

SAMEDI

23 NOVEMBRE 1996
Volume 62
No 130
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

La Place du Roi

SPÉCIALITÉ : FRUITS DE MER

JOËL DENIS

en spectacle les
29 et 30 NOVEMBRE

5330 Foster
Waterloo 539-2299

23

ST-DAMASE

Incendie
majeur
à l'usine
Flamingo page 2

ST-VALÉRIEN

Tragédie dans
un rang:
un mort page 2

WEEK-END



photo Michel St-Jean

Le plaisir
est... d'art
page 54

INSOLITE

Disparu depuis
10 ans il donne
des nouvelles
trois fois
par année
pages 8 et 9

SPORTS

Victoire
des Prédateurs
page 87

MÉTÉO



Maximum

-1°

page 77



Accusé
du meurtre
d'Ann Lyons

— page 3

photo La Voix de l'Est

Demers
était
considéré comme
un citoyen modèle

23



Denis Grondin

photo d'archives

■ Grondin démissionne

— pages 4 et 22

■ Scott dépose une
action pour bloquer le
paiement des 371 000 \$

— pages 4 et 15

 Boutiques
Newport
Galeries de Granby 375-0920



100%
PURE
LAINE

• La laine est un produit naturel
• La laine offre confort car elle respire
• Qui dit laine, dit fraîcheur. Elle agit sur le corps comme un climatiseur
• Par temps chaud et froid, humide et sec, la laine change constamment
• En termes de protection de l'environnement, la laine est le choix tout naturel
• Aucune autre fibre, naturelle ou synthétique, ne possède les propriétés naturelles qui rendent la laine unique en son genre



ANFIBIO

L131479

23



COMMENTAIRE
Réal Marchessault

Surpris?

Le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau, n'a jamais prêché la solidarité régionale.

Maintenant qu'il se retrouve à la barre de la MRC de Brome-Missisquoi, il en découvre les vertus. Un peu tard peut-être, puisqu'il a du mal à convaincre certains maires de son entourage.

Son changement de cap dans le projet de police régionale ne tient pas d'une vision ou d'une quelconque conversion, mais tout simplement d'une affaire de gros sous. Il estime que la police régionale pourrait faire économiser trois-quarts de million à la MRC.

Mais voilà, Bedford refuse de participer et surtout de payer l'étude de faisabilité parce qu'elle en a ras-le-bol de Charbonneau au point de vouloir changer de MRC. Le maire B chard a le siège social de la MRC de travers dans la gorge. Et puis, n'est-ce pas Cowansville qui, entre autres, refusait il y a deux ans, de considérer un projet de police régionale?

Pas surprenant que Bedford fasse cavalier seul et compte offrir un service de police à ses voisines immédiates.

En reculant un peu dans le temps, n'est-ce pas Cowansville qui s'est objectée durant des mois   la mise sur pied d'un transport régional pour handicapés? N'est-ce pas Cowansville qui a claqué la porte de la Maison régionale du tourisme et qui y est revenue par la petite porte parce qu'elle a constaté qu'elle se privait d'une vitrine sur l'autoroute?

N'est-ce pas Cowansville, ou plutôt la cabale du maire Charbonneau, qui a fait avorter le projet de régionalisation de la Chambre de commerce Granby-Bromont-Cowansville, au début des années 90?

Quant cela touche sa poche, le maire Jacques Chabonneau a la conscience régionale fort élastique. Il n'a pas hésité à démanteler son service de développement industriel dans l'espoir de partager la facture d'un nouvel organisme avec la MRC.

Personne ne reprochera à Jacques Charbonneau d'oeuvrer au rayonnement de sa ville, mais il ne peut espérer obtenir des consensus à la table de la MRC alors que dans la conduite de sa ville, il a souvent ignoré et parfois même d pos d  ses voisines.

Collision   St-Valérien: un mort

Martin Landreville

SAINT-VALÉRIEN

Un homme est mort hier soir dans une collision automobile survenue peu après 18h sur le chemin St-Valérien, à la limite de Ste-Cécile de Milton.

Alors qu'il circulait vers St-Valérien le conducteur a foncé dans une remorque attachée à un pick-up immobilisé en plein centre de la chaussée.

Plus de trois heures après l'accident, les policiers de la SQ étaient toujours sur place. Des accusations pourraient être portées contre deux hommes dans cette affaire.

«On a manqué de diesel,» a expliqué un employé de la compagnie Servitente, de St-Liboire, sur les lieux du drame peu après la collision.

«J'ai appelé mon patron et il est venu, mais le camion ne partait



Un homme a perdu la vie quand sa voiture a embouti un camion en panne au milieu du chemin St-Valérien.

photo Michel Saint-Jean

toujours pas...» L'employé et son patron auraient ensuite tenté de charger la batterie du camion à l'aide de câbles. Pendant ce temps... «les autos passaient   côté sans problème.»

Les deux hommes, voyant que rien ne fonctionnait, se sont ensuite postés sur le côté du camion toujours au centre d'un tronçon de route où les voitures filent à plus de 90 km l'heure.

«On réfléchissait et on a entendu un bang... On a été projet  dans le fossé par le camion.»

La victime dont l'identité était inconnue au moment de mettre sous presse est décédée peu après l'impact.

Un autre occupant de la voiture — une Escort familiale — qui a embouti la remorque a aussi été transport  à l'hôpital mais pour des blessures mineures, par les ambulanciers de Granby.

L'abattoir Flamingo flambe

André Duchesne

SAINT-DAMASE

Un violent incendie a dévasté hier soir toute la partie avant de l'usine d'abattage, de transformation et d'emballage Flamingo de Saint-Damase, causant des dommages estimés sommairement à 500 000 \$, mais ne faisant heureusement aucune victime, ni blessé.

Installée depuis près d'un demi-siècle dans cette tranquille municipalité voisine de Rougemont, l'usine est un important employeur local. Plusieurs des 192 employés y travaillant étaient d'ailleurs sur place, impuissants mais calmes devant la scène.

«On dirait que je ne le réalise pas encore. C'est lundi matin que je vais être plus secouée. Je travaille ici depuis 16 ans et mon mari est aussi un employé. En plus, comme il est pompier de Saint-Damase, il est en train de combattre les flammes», a relaté Mme Lyne Charbonneau.

Lorsque le téléavertisseur de son conjoint a sonné, en fin d'après-midi, elle croyait qu'il

s'agissait d'une fausse alerte, comme il arrive souvent chez les pompiers. Mais cette fois, il y avait bel et bien feu, et un très gros.

«Ce sont deux employés du service de la maintenance qui, vers 16h45, ont senti une odeur de fumée au niveau des bureaux, situés au-dessus de ceux de la maintenance. Ils s'y sont rendus avec des extincteurs et, en ouvrant la porte, il y a eu un retour d'air. Les flammes se sont alors propagées», a expliqué l'agent Gérard Carrier de la Sûreté du Québec.

Le quart de l'usine touché

Sur place, on pouvait compter une dizaine de camions incendie provenant de quatre municipalités: Saint-Damase, Saint-Césaire, Rougemont et Sainte-Madeleine. Les sapeurs avaient maîtrisé les flammes à 21h00, au moment du passage de *La Voix de l'Est*. Mais une épaisse fumée se dégageait encore de toute la structure.

«Au moins le quart de l'usine, dans la partie avant est affecté, a

indiqué le directeur Yvan Charon dont la résidence est située juste à côté du bâtiment principal. La journée d'abattage était terminée et il restait quelques employés. Tous ont été évacués très rapidement.»

Le directeur, en poste depuis 7 ans, a ajouté que dès lundi, une rencontre serait tenue avec les employés pour faire le point sur la situation. La capacité de l'usine est de 85 000 têtes par jour.

Il s'agit évidemment d'un coup dur pour l'économie locale, de nombreux employés de l'usine habitant dans les alentours. Flamingo est un peu une institution à Saint-Césaire, comme l'est son autre usine à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville.

Le maire Jean Messier, très affairé à aider aux opérations hier soir, a rappelé que c'est un entrepreneur local qui avait construit et opéré l'entreprise avant que celle-ci ne soit vendue à la Division des Coopératives fédérées.

Ce sont les policiers de la SQ de Saint-Hyacinthe qui mèneront l'enquête afin de déterminer les causes et les circonstances exactes du sinistre.

PANIER   SALADE

Accident route 139

ST-ALPHONSE — Un accident impliquant trois véhicules et sept personnes dont trois enfants s'est produit à St-Alphonse, route 139, à l'intersection de la rue Klondike, peu après 19 heures 30, hier. Deux adultes et un enfant ont été transportés à l'hôpital par les ambulanciers de Granby. Une dame circulant sur la 139, voulant tourner à gauche sur Klondike a été  peronn e par un véhicule venant en sens inverse. La force de l'impact a projet  les deux véhicules sur un autre immobilisée à l'intersection. Vingt minutes après l'accident, plusieurs curieux se demandaient toujours où étaient les policiers, vraisemblablement débordés ce vendredi soir.

Par Martin Landreville



La septuagénaire assassinée pour avoir refusé de prêter de l'argent

L'accusé, Jacques Demers, a été bénéficiaire de l'année à Cowansville en 1992...

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Ce serait pour une poignée de dollars que Jacques Demers, habitant le 17-A de la conciergerie du boulevard Davignon, aurait sauvagement assassiné sa colocataire, Mme Ann Lyons, mercredi matin.

C'est un individu hagar, à l'air tout à fait perdu, sale et exténué, que les policiers de la SQ ont amené hier midi devant la chambre criminelle de Cowansville. Son avocat de l'Aide juridique, Me Julie Beauchesne, n'a pas insisté pour que l'accusation de meurtre au deuxième degré — sans préméditation — soit lue publiquement dans une salle exclusivement composée de journalistes et de policiers.

Me Beauchesne a essentiellement demandé au juge Donald Bissonnette que son client soit ramené devant la cour mardi. Elle entend alors suggérer au tribunal que Demers soit soumis à un examen psychiatrique. Pour la Couronne, Me Henry Keyserlingk ne s'est pas objecté à ces mesures, et a réclamé la détention du prévenu entre-temps.

Tranquille

Depuis le meurtre, et durant quelque 24 heures, Jacques Demers aurait mené une vie d'errance. Il s'est livré aux autorités jeudi midi, à la suggestion d'un médecin qu'il est allé rencontrer.

Le suspect, sans antécédent judiciaire et décrit comme un type tranquille, demeurerait, depuis sept ans, dans un logis situé deux étages au-dessus de celui de la victime.

Demers était, jusqu'à mercredi, considéré comme un locataire modèle. Il était même vu par certains



La victime, Mme Ann Lyons.



Me Julie Beauchesne représente l'accusé.

ans, il a décroché le titre de bénéficiaire de l'année.

Malgré un léger handicap physique, il vaquait récemment, toujours à titre gracieux, à divers travaux dans les environs, notamment à la Légion canadienne, établissement d'ailleurs fréquenté par la victime et son mari, un couple qu'il aimait bien, dit-on.

Emprunt

Il n'est donc pas surprenant que le prévenu et le couple Lyons-Hébert, habitant le même édifice et fréquentant le même établissement, se soient liés d'amitié. Au gré de la relation de confiance s'établissant au fil des mois, Demers aurait obtenu différents prêts d'argent minimes de M. Hébert.

Ce serait d'ailleurs dans ce but qu'il se serait rendu, mercredi matin, au logement de M. Hébert. Celui-ci s'était absenté de chez lui pour une heure. À son retour, le septuagénaire a trouvé sa femme gisant sur le plancher et a appelé les secours.

Les circonstances de l'ultime visite du suspect à l'appartement numéro cinq vers 10h30 demeurent nébuleuses. Peut-être Mme Lyons a-t-elle été intimidée par le ton agressif de son visiteur. Chose certaine, elle s'est mise à crier. Ce serait pour faire cesser ses cris que Demers, lui-même en état de panique, aurait agi. Des voisins de palier de la victime auraient entendu des cris vers cette heure mais n'auraient pas réagi.

Demers a fui les lieux, s'est débarrassé de tout ce qui pouvait être incriminant, puis a erré toute la journée. Il a même passé la nuit de mercredi à jeudi à la belle étoile, sous un pont. L'arme du crime, un couteau de cuisine, n'a pas encore été retrouvée. Il l'aurait lancée dans la rivière.



Jacques Demers a été formellement inculpé hier du meurtre de Mme Ann Lyons, une septuagénaire de Cowansville.

photos La Voix de l'Est

Une onde de choc

COWANSVILLE

RG

Après la nouvelle du meurtre, celle de l'inculpation contre Demers a créé une onde de choc à Cowansville, où à peu près tout le monde se connaît. Et à ce titre, le suspect n'a jamais paru mentalement dérangé.

Il travaillait occasionnellement comme répartiteur pour une entreprise de taxi locale. «Je le connais assez bien. C'est un gars correct. Ça me surprend qu'il ait pu faire une chose comme ça, rapportait hier son employeur, Ronald Bockus. Son cas appartient maintenant au juge et aux médecins.»

Un autre surpris est le policier (retraité) Guy Bachand. «Ce n'est pas son genre. C'est un type toujours prêt à aider les gens.» Le gérant de la conciergerie où le meurtre est survenu, Michel Bro-

deur, abonde dans le même sens.

À la Légion canadienne, les personnes interrogées n'avaient non plus rien à redire au sujet de Demers, qu'ils connaissaient comme client depuis quelques mois.

Difficile

Pendant ce temps, le mari de Mme Lyons récupérait lentement de son choc auprès de membres de sa famille. «Mon grand-père ne semble pas encore réaliser pleinement la situation. C'est très difficile à vivre pour lui et pour nous tous, bien qu'on soit soulagés qu'un suspect ait été arrêté si rapidement», a manifesté le petit-fils de la victime, Denis Delorme.

Les funérailles de Mme Lyons auront lieu en l'église Ste-Rose-de-Lima à 11h, aujourd'hui.

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL CELLULAIRE (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

SOMMAIRE

Décès	80
Économie	38
Week-end	41
A ne pas répéter	18
Petites annonces	62
Météo	77
Sports	81

TIRAGES

Quotidienne 3	655
Quotidienne 4	5360
Extra	998177

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,50 \$ taxes incluses	Livraison par motorisé	3,75 \$ taxes incluses
-----------------------	------------------------	------------------------	------------------------

Histoire de rire

Un ami à un autre : «Est-ce vrai que tu vas divorcer ?»
- Oui, j'en ai assez d'être infidèle à la même femme.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

3

TÉLÉVISEUR COULEUR à écran géant désire rencontrer propriétaire qui lui prêtera beaucoup d'attention tout en ne le regardant pas de trop près.

Un commerce **OUVERT**, même le **DIMANCHE**

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

L135678

L118539

L127041

Une action pour empêcher le versement à Allaire & Gince

Benoit Lapierre

GRANBY

L'homme d'affaires Gerald Scott vient de s'en remettre à la justice pour tenter d'empêcher que la firme Allaire & Gince touche les 371 000 \$ qu'elle réclame comme étant son dû et que le conseil municipal avait finalement décidé de lui accorder.

M. Scott demande à la Cour supérieure de déclarer nulle la résolution que le conseil a adoptée sur division le 4 novembre et qui autorise le paiement de la somme en question à Allaire & Gince, en guise de paiement final sur les contrats de 3,8 millions que l'entrepreneur général a exécutés à l'été 1995, dans le cadre du programme des travaux d'infrastructures.

Le maire Michel Duchesneau avait opposé son veto à cette résolution en refusant de la signer, mais elle a été adoptée de nouveau à la séance du 18 novembre, par un vote on ne peut plus serré de cinq contre quatre.

Officiellement, l'action a été prise par la compagnie Chasco inc.,

qui appartient à M. Scott, et elle a été signifiée hier au directeur général de la Ville de Granby, Robert Duval, à son trésorier, Jean-Paul Boulet et à son greffier, Michel Pinault.

Cette démarche n'oblige nullement la Ville à retenir le paiement qui a été autorisé jusqu'à ce qu'un jugement intervienne, mais elle n'est certainement pas de nature à simplifier les choses pour la Ville.

Chasco est représentée dans ce dossier par Me Gabriel Gaudet, un avocat qui compte aussi le maire Michel Duchesneau parmi ses clients.

Pas de contrat

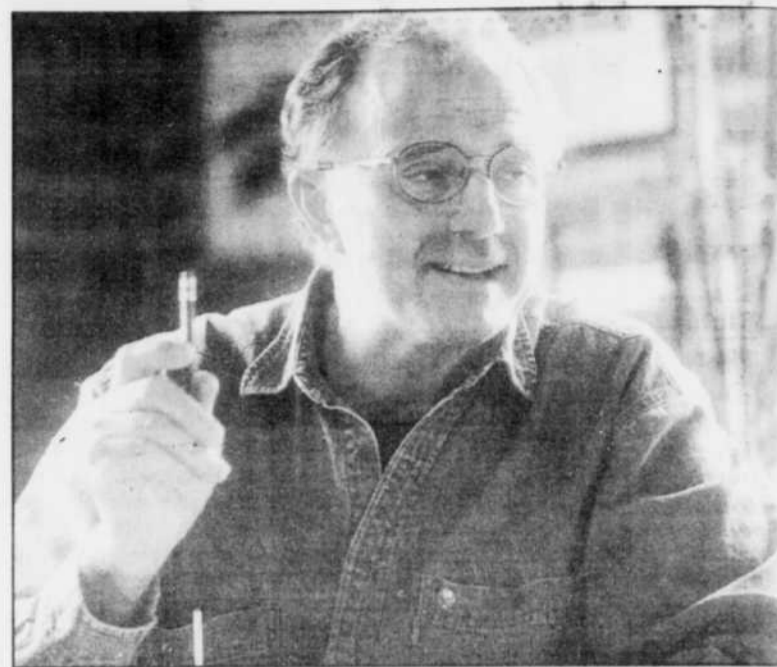
Dans la requête, Me Gaudet soutient que la Ville n'a pas le droit de payer Allaire & Gince parce que, sur le montant réclamé de 371 000 \$, une somme de 211 801 \$ correspond au coût de travaux supplémentaires sur les rues Dufferin et Duvernay qui ont été accordés sans qu'il y ait contrat entre la Ville et l'entrepreneur et sans que les travaux en question soient décrits dans un règlement.

«Bien plus, ces travaux d'un montant supérieur à 50 000 \$ (...) ont été exécutés par Les Entreprises Allaire & Gince en l'absence de tout contrat adjudgé après demande de soumissions publiques par annonce dans un journal», ajoute Me Gaudet, en signalant qu'il y a entorse à l'article 573 de la Loi sur les cités et villes, de même qu'à la Loi sur les travaux municipaux.

Le demandeur fait aussi valoir que le ministère des Affaires municipales, qui a fait des vérifications dans le dossier, n'a pas encore fait connaître ses conclusions et que deux hauts fonctionnaires de la Ville, MM. Robert Duval et Serge Robert, avaient recommandé au conseil d'attendre ces conclusions avant de prendre une décision.

Hier matin, le directeur général, Robert Duval, a indiqué qu'aucun paiement n'avait encore été effectuée en faveur de la firme Allaire & Gince, relativement à la demande de paiement final qu'elle a acheminée à la Ville.

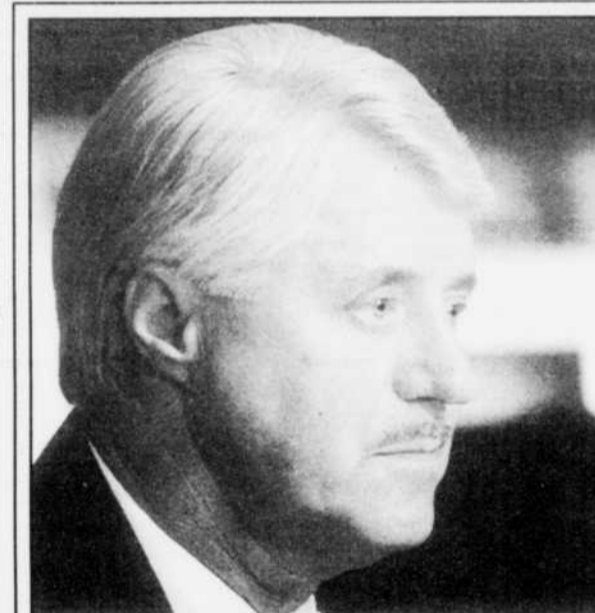
Notons que sur les 371 000 \$ qui sont en cause, 320 000 \$ étaient



Gérald Scott demande à la Cour supérieure de déclarer nulle la résolution adoptée par le conseil municipal de Granby qui autorise le paiement de 371 000 \$ à la firme Allaire & Gince.

photo d'archives

encore officiellement retenus par la Ville. En juin, elle avait autorisé un paiement de 51 000 \$, sur présentation des affidavits (preuves



Denis Grondin quitte la politique municipale pour profiter de sa retraite et consacrer plus de temps à sa famille.

photo d'archives

Denis Grondin tire sa révérence

Benoit Lapierre

GRANBY

Suivant la déclaration qu'il avait faite à la séance du conseil du 4 novembre, le conseiller du district 8, Denis Grondin, a transmis hier sa lettre de démission au greffier de la Ville de Granby, Me Michel Pinault.

«Je quitte avec le sentiment d'avoir servi loyalement les intérêts de mes concitoyennes et de mes concitoyens de Granby. Je crois avoir assumé mes fonctions selon mes convictions et au meilleur de mes connaissances. Selon ma conscience, je n'ai jamais posé de geste ou pris de décision par intérêt personnel mais toujours pour bien servir la collectivité dans un esprit de justice», explique M. Grondin dans sa lettre, dont il a lui-même remis une copie à *La Voix de l'Est*, hier en fin d'après-midi.

Il alors expliqué qu'il était heureux de partir, qu'il en avait soupé des «tirailles» au conseil et qu'il voulait maintenant jouir d'une retraite méritée tout en se consacrant à sa famille.

M. Grondin avait fait un retour au conseil le 4 novembre après une absence de plusieurs mois. Souffrant d'épuisement, il avait dû être hospitalisé vers la mi-juillet.

Il aura donc fait sa dernière apparition au conseil à la tumultueuse séance du 18 novembre, au cours de laquelle il a notamment voté en faveur du paiement des frais de justice de Yvan Brosseau (une proposition qui a été battue) et du versement de 371 000 \$ à Allaire & Gince.

LES FENÊTRES

C'est notre affaire!

STORES HORIZONTAUX

LEVOLOR

50% DE RABAIS

sur toute la gamme en magasin

Toujours à meilleurs prix!

Aussi Grand choix de stores verticaux et de toiles de fenêtres

Grand choix de couleurs et de tissus

Bois 1 po et 2 po
Plissés 100% polyester

Aluminium 1/2 po - 1 po - 1 3/8 po - 2 po
Cellulaires: Simples, doubles ou triples

Les tissus

REJEAN

PARENT

DEPUIS 1968

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE

(angle Paré) 255 York, Granby

372-6155

La Chambre de commerce paiera la publicité du maire Duchesneau

Richard Plante

GRANBY

Le maire de Granby, Michel Duchesneau, n'aura pas besoin de payer sa facture de 700 \$ pour une publicité qu'il a fait paraître dans *La Voix de l'Est*. La Chambre de Commerce du district Granby-Bromont et de nombreux citoyens s'en chargeront.

Lors de l'assemblée municipale de lundi dernier, les conseillers Allard, Grondin, Choinière, Brosseau et Hivon-Robert ont voté pour que le maire Duchesneau paie cette facture de sa poche, ce qu'il s'appropriait à faire sans trop rechigner.

Le maire de Granby avait fait cette dépense de 700 \$ pour publier un communiqué expliquant les raisons qui l'ont amené à se servir de son droit de veto dans le dossier Allaire et Gince.

La facture devait être acquittée par la Ville de Granby mais l'opposition des cinq conseillers ne l'a pas permis. Cette situation ne plaît pas à tous, apparemment.

«Plusieurs de nos membres nous ont téléphoné pour nous dire que ça n'avait pas de bon sens, raconte Guy Racine, président de la Chambre de Commerce. Des citoyens, de leur côté, se demandent ce qu'ils peuvent faire parce qu'ils ne sont pas d'accord. Eh! bien, nous allons payer cette facture en guise de solidarité avec le maire Duchesneau.»

Les citoyens qui participeront à cette initiative et la Chambre de Commerce paieront également une page de publicité dans *La Voix de l'Est* pour faire connaître les noms des donateurs.

Guy Racine ne cache pas que cette action se veut aussi un message aux conseillers concernés. En appuyant de façon bien concrète le maire de Granby, la Chambre de Commerce montre aussi son désaccord avec ces derniers.

«Obliger le maire à payer cette facture, c'est de l'enfantillage. C'est comme si on voulait le punir. Je pense qu'il est temps de faire cesser les querelles internes au conseil municipal et travailler ensemble pour l'intérêt public.»

Le président de la Chambre de Commerce déplore d'autant plus la manœuvre des cinq conseillers qu'elle survient à un moment où la Ville de Granby annonce une baisse de taxe de 10 %.

«La nouvelle est reprise par les médias nationaux et met Granby sur la carte. Cela donne un signal aux investisseurs et aux industriels, un signal qui montre la saine gestion de la Ville. Je ne comprends pas que des conseillers ne s'en réjouissent pas.»

«Où étiez-vous?»

Guy Racine précise toutefois que la Chambre de Commerce ne paiera pas toujours les factures comme elle le fait dans ce cas précis. «Nous n'avons pas toujours été d'accord avec le maire Duchesneau mais il faut bien admettre que les résultats sont là. Et la communauté d'affaires veut montrer sa satisfaction. Nous n'aurions sans doute pas payé cette facture si on nous avait annoncé une hausse de taxes», dit-il.

M. Racine rappelle qu'il a effectivement critiqué le maire lors du conflit avec deux cadres, Serge Robert et Robert Duval, lui reprochant d'être incapable de se faire rassembler.

À ce sujet, le président de la Chambre de Commerce s'étonne donc que la conseillère Nicole Choinière ait égratigné l'organisme à l'assemblée de lundi. Celle-ci se demandait où était la Chambre de Commerce quand le maire et les cadres étaient en conflit.

«Nous avons pris position là-dessus. On peut se demander où était Mme Choinière à ce moment-là», rétorque Guy Racine.

PERSONNES RETRAITÉES

- BÂTIMENT EN BÉTON entièrement à l'épreuve du feu
- PRÉSENCE DE PERSONNEL INFIRMIER 24 H/24
- SERVICE TOUT INCLUS à partir de 31,50 \$/jour



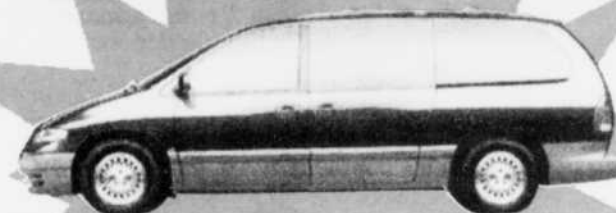
Pour une visite ou pour plus de renseignements

34 Principale, Granby 375-3660

L136223



NOUVEAU 1997!



GRAND VOYAGER A.W.D. ALL WHEEL DRIVE

1 Grand Voyager A.W.D. LE
1 Grand Voyager A.W.D. SE

** Pour livraison immédiate **

DODGE RAM 2500

4 x 4

- Ens. remorquage
- Boîte 8 pi.
- V-8, 5,9 L
- Sièges 40/20/40
- Vert forêt et gris
- Ens. éclairage
- Automatique
- Diff. 4.10 autobloquant
- Glace arrière coulissante
- R.P.M.
- Moulures latérales
- Ultrarobuste!



26 697\$

1 seul en inventaire!!!

Idéal pour pelle à neige!

DODGE DAKOTA SPORT



1997

- Club Cab
- Sièges 40/20/40
- Tapis double
- Automatique
- Diff. arr. autobloquant
- V-6, 3,9 L
- Ens. sport

395, rue Rivière 263-4000

L136277

JE NE PEUX PAS ATTENDRE QUE LES TAUX D'INTÉRÊT REMONTENT. QUE FAIRE DE MES PLACEMENTS?

Wood Gundy sait comment vous faire profiter des meilleurs rendements, quelles que soient les circonstances et malgré la conjoncture actuelle.

Lorsqu'il s'agit d'investir adressez-vous aux Services de Gestion privée Wood Gundy. Votre capital en dépend.

Appelez Joseph Chung ou Carole Bachand
Vice président Directeure Serv. Bancaires
(514) 847-6314 CIBC (Granby)
Sans frais (888) 847-6300 (514) 372-3345



Une longueur d'avance.

Services de gestion privée Wood Gundy sont une division de CIBC Wood Gundy valeurs mobilières Inc., une filiale de la CIBC. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

135615

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION DU 22 AU 28 NOVEMBRE

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

MEL GIBSON
13 ANS +
RANÇON

13 ANS +
LUNE DE SANG

HOLLIE HUNTER
18 ANS +
CRASH

16 ANS +
DALMATIENS

BRAD PITT KEVIN BACON
16 ANS +
LA CORRECTION

BUGS BUNNY
BASKET SPATIAL

★ INFO-HORAIRE: ★
776-6908

MATINÉES À TOUTS LES JOURS AVANT 18h
ADMISSION GÉNÉRALE 4,50\$

Un dépliant légal... mais contesté

Marie-France Létourneau
GRANBY

La distribution par Transvision d'un dépliant de la chaîne américaine de télévision *The Nashville Network*, rédigé uniquement en anglais, a provoqué l'indignation du Regroupement pour une Haute-Yamaska française.

Mais le conseiller juridique à l'Office de la langue française (OLF), Jean Dansereau, a affirmé jeudi que la situation est tout à fait conforme à la Charte de la langue française.

Le dépliant a été distribué par Transvision à plus de la moitié de ses clients, soit 15 000 foyers, en octobre et de novembre, au moment de la facturation.

À l'OLF, M. Dansereau, s'est prononcé en vertu de la dérogation numéro 11 à l'article 52. Cet article dit que «les catalogues, les brochures, les dépliant, les annuaires commerciaux et toute autre publication de même nature doivent être rédigés en français.»

Par contre, la dérogation stipule que les dépliant concernant un produit culturel ou éducatif peu-

vent être rédigés uniquement dans une autre langue que le français si l'organe d'information diffuse dans cette autre langue.

Ce qui est le cas de la chaîne de télévision *The Nashville Network* qui diffuse uniquement dans la langue de Bill Clinton.

«C'est cette dérogation qui permet au journal *The Gazette* ou à CFCF, par exemple, de faire de la publicité uniquement en anglais», ajoute M. Dansereau.

On peut être d'accord ou non avec le principe, mais il reste que c'est conforme à la Charte, ajoute-t-il.

Malgré cet avis, le secrétaire de l'organisme régional voué à la protection de la langue française, Jean Young, a manifesté son intention de déposer une plainte à l'OLF.

«Si on nous dit qu'il n'y a pas d'infraction, ça va nous donner l'occasion de leur dire de réviser leur loi», dit-il.

La raison évoquée par Jean Dansereau est toutefois loin d'aller de soi, car rejoint un peu plus tôt cette semaine, le chef du servi-

ce des communications à l'OLF, Hubert Troesler, avait affirmé que Transvision n'était pas conforme, en vertu de l'article 52 de la Charte de la langue française.

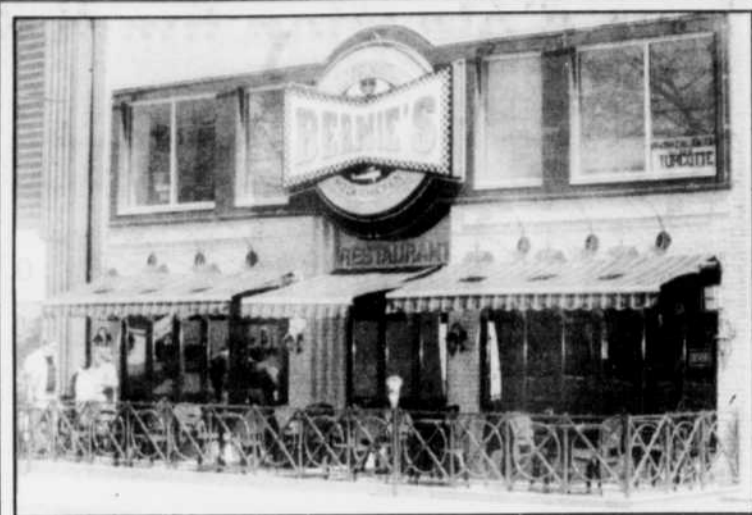
Questionné par *La Voix de l'Est* au sujet de la dérogation numéro 11, M. Troesler s'est vu contraint de s'en remettre au conseiller juridique de l'OLF.

Pas la première fois. De son côté, le directeur des communications chez Transvision, Gerald Lemelin, a été étonné d'apprendre que le Regroupement pour une Haute-Yamaska française entendait déposer une plainte contre son organisme.

«Ce n'est pas la première fois qu'on inclut avec la facturation des dépliant publicitaires des différentes chaînes de télévision. Des fois, il y en a en français et d'autres sont en anglais», dit-il.

M. Lemelin affirme n'avoir jamais reçu de plainte de clients à ce sujet.

L'entreprise de câblo-distribution compte 26 000 clients à Granby, Cowansville et Waterloo.



Le dossier sur l'affichage du restaurant Bernie's est toujours à l'étude à la Direction du traitement des plaintes de l'OLF.

Affichage: quatre dossiers réglés

GRANBY

Quatre des neuf dossiers concernant des plaintes déposées par le Regroupement pour une Haute-Yamaska française contre des commerces de Granby s'affichant partiellement en anglais sont maintenant réglés.

Les plaintes déposées en juillet dernier visaient les commerces Bernie's, Gas Bar, Back Street Station, River Pub, Central Park, Foly's Brau Haus, Boomer's, Nickel's et Cassy's La Pub.

Deux dossiers se sont réglés d'eux-mêmes parce que les commerces visés n'existent plus. Le Boomer's a été remplacé par le Fleurage alors que le Foly's Brau Haus s'appelle maintenant La Zone Le Club.

La direction des plaintes a également avisé les membres du Re-

groupement que la raison sociale de l'entreprise Central Park, est conforme aux exigences de la loi.

«Il s'agit d'un toponyme qui peut être utilisé dans une raison sociale, selon les dispositions de l'article 67 de la Charte de la langue française», explique le directeur de la Direction du traitement des plaintes à l'OLF, Yves Béliveau, dans une correspondance.

Le restaurant Back Street Station a modifié son affiche en ajoutant l'indication resto-pub. Le dossier est donc fermé pour la direction des plaintes.

Les réponses relatives aux dossiers traités ont été données trois mois et demi après la réception des plaintes. Les dossiers des cinq autres commerces sont toujours ouverts à la Direction du traitement des plaintes.

NOUVEAU

Découvrez et adoptez

les soins esthétiques personnalisés à votre Institut de Beauté

Yves Rocher

- Analyse de la peau **GRATUITE**
- 25%** de rabais sur épilation, facial ou maquillage
- Venez visiter

nos cabines d'esthétiques professionnelles et rencontrez nos esthéticiennes diplômées et attentionnées



Sara



Chantale

Votre Institut de Beauté Yves Rocher maintenant situé près de Radio Shack aux Galeries de Granby 777-3142



Concours «Moment de Détente»

Courez la chance de gagner l'un des 2 soins aux huiles essentielles. Valeur de 38,50 \$ ch.

Nom
Prénom
Adresse
Ville
Code postal
Téléphone

Tirage le 30 novembre 1996 L136703

Évadé rattrapé par dix policiers

Martin Landreville

GRANBY

Après une poursuite qui a duré plus d'une heure en plein bois hier, une dizaine de policiers de Granby ont finalement mis la main au collet de Joseph Pollender, un détenu de Sherbrooke s'étant évadé la veille.

Jeudi, le détenu de 21 ans avait faussé compagnie au gardien qui l'escortait au pavillon Bowen du Centre universitaire de santé de l'Estrie à Sherbrooke.

«C'est grâce à un appel d'un citoyen qui nous a informés de la présence du suspect qu'on a pu le prendre en chasse», a dit Daniel Dion, porte-parole de la SM de Granby.

Pollender a tenté de mettre la dizaine de policiers à ses trousses sur une fausse piste en s'adonnant à divers stratagèmes dans le

bois jouxtant les rues St-Charles Sud et Léger.

«Les policiers ont ratissé le bois en suivant les traces, dit le porte-parole. Les traces étaient parfois à l'endroit puis à l'envers, mais la police ne s'est pas faite avoir par le jeu du suspect.»

Au même moment, d'autres policiers ont entouré le bois pour s'assurer que Polender n'y sorte pas en liberté.

L'évadé n'a pas offert de résistance au moment de son arrestation. Il a aussitôt été conduit au quartier général de la SM de Granby.

Au moment d'écrire ces lignes, le détenu au passé judiciaire parsemé de vols qualifiés et de d'autres méfaits avait déjà repris le chemin de la prison de Sherbrooke, escorté par les autorités policières.

Jour d'élection lundi dans les établissements de santé

Chantal Vallée

GRANBY

Lundi ce sera jour d'élection des représentants de la population dans tous les établissements de santé de la région, à l'exception du CHSLD Horace-Boivin où tous les postes ont été comblés par acclamation.

Les sièges réservés au grand public sont particulièrement convoités dans Brome-Missisquoi où les élections ont soulevé beaucoup de passion. C'est le CLSC La Pommeraique qui détient le nombre de candidats record dans toute la région: 15 pour cinq postes.

Dans la Haute-Yamaska, c'est également au CLSC que les sièges réservés aux gens du public sont les plus convoités. Huit personnes se disputent les cinq postes.

À l'issue des élections, cinq représentants de la population feront partie du conseil d'administration des CLSC.

Le nombre de sièges réservés aux gens du public est limité à quatre dans tous les autres types d'établissements.

Voici plus en détail, les lieux et heures on peut voter:

■ CHG: 17h à 21h, au sous-sol de l'église St-Luc, 100, rue Langlois, à Granby. Les candidats: Pierre-Alex Bonin, Réjean Choquet, André Côté, Eugène John Douesnard, Jean Itri et Lisette M. Therrien.

■ CLSC de la Haute-Yamaska: 14h à 16h et de 17 à 21h au 294 Déragon à Granby ainsi qu'au point de service de Waterloo, 48 rue Young. Les candidats: Marc Blais, Gerry Boucher, Jean Cadieux, Jean-Luc Denault, Yvan Duquette, Georges Édouard Godfrey, Annie Ménard et Michel Raymond.

■ Centres jeunesse de la Montérégie: 17h à 21h, au 41 boulevard Leclerc est. Les candidats:

Bernard Benoist, Mance Cléroux, Ghislain Girard, Alexandre Kerlac et Gisèle Lecours.

■ BMP: 12h à 21h, à la bibliothèque médicale (entrée principale). Les candidats: Louise Delorme-Kelly, Bertrand Jacques, Benoît Le Blanc, Frances MacKeen et André Migneault.

■ CLSC La Pommeraique: 17h à 21h, à Bedford (34, St-Joseph);

à Cowansville, (112, Sud); et à Farnham (660, St-Paul). Les candidats: Benoît Bellavance, Patrick Cain, Pierrette Cloutier, Nicole Côté, Michel Couture, Louise Deschênes-Hillman, Gilles Dubé, Julie B. Goyer, Larry Goyette, Yves Guillemette, Douglas Johnston, Jacques Lareau, Luc Lewis, Michael Murray et Ginette Rioux.

■ Regroupement des CHSLD Brome-Missisquoi: 17h à 21h au Centre hospitalier de Bedford, au Foyer Sutton, aux Foyers Farnham et au Centre d'accueil de Cowansville. Les candidats: Paul Desnoyers, Réal Fournier, Yvon Landry, Gérard Normandin, Serge Therrien, Jacques Duchesneau, Hélène Hamel, Yves Larocque, Richard Staples.

Un vent d'économie souffle sur les produits Hyundai.

14,95\$

Vidange d'huile et changement de filtre

Vidange d'huile et changement de filtre avec, EN PRIME, une inspection de 20 points.

*Comprend l'huile 10W30 d'origine Hyundai, le filtre et un nouveau joint du bouchon de carter. 1,00\$ d'extra pour l'huile 5W30. Au besoin, une lubrification pour 3,95\$. Seulement pour les véhicules Hyundai.

Un seul coupon vidange d'huile et changement de filtre par numéro d'identification de véhicule canadien. Offert, seulement chez Hyundai Granby. L'offre prend fin le 15 décembre 1996, ou jusqu'à épuisement des stocks. Le coupon doit être présenté au moment de la demande de service. Pour un service plus rapide, prenez rendez-vous en communiquant avec le préposé du Service à la clientèle. Toutes les taxes de ventes applicables sont en surplus selon les autorités provinciales sur la taxe.

VOUS POUVEZ GAGNER UN cinéma maison Sony ou UN des 100 baladeurs Sony

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

Nettoyage d'injecteurs d'essence

Nos techniciens qualifiés nettoieront les injecteurs d'essence de votre voiture à l'aide du nettoyeur sous pression Hyundai le plus perfectionné. Ce traitement permettra d'accroître la performance de votre véhicule et de rehausser son efficacité.

49,95\$*

Le coupon est valable chez Hyundai Granby jusqu'au 15 décembre 1996, jusqu'à épuisement des stocks. Le coupon doit être présenté au moment de la demande de service. Les taxes de ventes applicables sont en surplus.

Lames d'essuie-glace Hyundai

Lames toutes saisons, à partir de 5,29 \$ chaque

Lame d'hiver, à partir de 8,49 \$ chaque

Pose offerte à notre Service à la clientèle.

à partir de **5,29\$*** chaque

Le coupon est valable chez Hyundai Granby jusqu'au 15 décembre 1996, jusqu'à épuisement des stocks. Le coupon doit être présenté au moment de la demande de service. Les taxes de ventes applicables sont en surplus.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

Assez beau pour elle, mais conçu pour lui!

ACHETEZ MAINTENANT NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER 97

Pour clients qualifiés

LES SAISONS DE LA MODE BRABANT

CHEMISE SPORT Rég. 70 \$ SPÉCIAL **49 \$**

MANTEAU 3/4 Peau de porc et lainage Rég. 450 \$ SPÉCIAL **349 \$**

190 Principale, Granby 375-9060

ben ski haus MAGASIN

192 Denison Est Granby 777-8015

Bottes AIRWALK Extrême **179,95 \$**

Bottes **99,95 \$** Boon's Grunge

ben ski haus SNOWBOARDS

EN PLUS! Avec tout achat de vêtements de ski, de ski de fond ou de «snowboard» vous recevrez

20 % DU PRIX DE L'ENSEMBLE en accessoires de vêtements **GRATUITEMENT**

Paulette
vous offre
20% DE RABAIS
sur tout son
inventaire en
magasin

BRUNCH et PORTE OUVERTE
des **CRÉATIVITÉS POL'ART enr.**
le dimanche 24 novembre au
Salon Moulin Rouge de l'Hôtel Granbyen.
«Je vous attends pour choisir vos cadeaux
ou encore ajouter un élément nouveau à
votre décor.»



Paulette Daniel

Spéciaux et mise
de côté sur place

RENSEIGNEMENTS : 777-2615

L136575

GRATUIT!
PHOTO AVEC LE PÈRE NOËL



DIMANCHE 24 NOVEMBRE

Chaque enfant recevra 2 photos 5" x 7" dans un
cadre décoratif ainsi qu'un livre de jeux interactifs

AUX SUCCURSALES DE GRANBY
DE 12 H 30 À 16 H 30



Konica
FILMS & CAMÉRAS

LES **PROS** DE LA PHOTO

Royale

PANTENE

OIL of OLAY

Bounty

Folgers



JEAN COUTU



168, rue Principale
Granby
372-6666

HALLES
DE GRANBY

751, rue Principale
Granby
375-5596

L135190



Une photo du «plus vieux disparu de la région» Gerhard Hentschel bien avant sa disparition qui date maintenant de 10 ans. M. Hentschel est porté disparu à travers toute l'Amérique mais sa mère par alliance dit qu'il vit à Hamilton parce qu'il lui écrit trois fois par année depuis cinq ans!

Disparu depuis 10 ans, il donne de ses nouvelles trois fois par année!

Martin Landreville

COWANSVILLE

La Voix de l'Est pourrait bien avoir solutionné le plus ancien dossier de disparition de la police de Cowansville, hier, au téléphone!

«Mais il n'est pas disparu!», s'est exclamée la mère par alliance de Gerhard Hentschel, hier après-midi, lorsque La Voix de l'Est l'a jointe à son domicile de Montréal dans le cadre d'un reportage qui devait souligner, aujourd'hui, le dixième anniversaire de la disparition de l'homme de 55 ans.

Madame Hentschel soutient qu'elle reçoit de la ville de Hamilton, en Ontario, une carte de souhaits du disparu trois fois l'an: à sa fête, à Noël et à la Fêtes des mères.

La dame de 67 ans a d'ailleurs fourni l'adresse apparaissant sur les lettres qu'elle reçoit de son fils. Selon l'annuaire de téléphone, il y a en effet un dénommé Hentschel qui vit à Hamilton, mais pas à cette adresse.

La Voix de l'Est a joint, hier soir, quelqu'un chez les Hentschel de Hamilton, les seuls de ce nom dans tout le répertoire 905 (le code régional téléphonique). Après avoir hésité quelques instants, une femme a sèchement répondu qu'il n'y avait personne prénommé Gerhard à cet endroit.

Selon sa mère par alliance, Gerhard Hentschel n'est effectivement jamais revenu au Québec depuis le 23 novembre 1986, date à laquelle il est disparu de son logement de la rue Jacquemet, à Cowansville. Tous ses effets personnels étaient demeurés dans

l'appartement. Sa montre était sur la table de cuisine. Le réfrigérateur était rempli!

Mais ni lui, ni son automobile Granada rouge ont été revus depuis, même si des avis de recherche ont été lancés périodique-



L'enquêteur Mario Hamel a monté au fil des ans un imposant dossier sur ce qui s'avère être la disparition non solutionnée la plus longue de l'histoire de la police de Cowansville... La Voix de l'Est l'a-t-elle solutionnée hier après-midi?

photo Alain Dion

ment à travers toute l'Amérique du Nord.

«Impossible»

D'autres proches demeurant dans la région de Waterloo disent pourtant ne pas avoir eu de nouvelles de lui depuis 10 ans.

La police doute de la véracité de cette histoire. Elle qualifie aussi la dame de peu crédible à prime abord.

®

Disparu...suite

«Ça m'apparaît impossible», a dit hier l'enquêteur Mario Hamel, de la police de Cowansville, après que *La Voix de l'Est* lui eut rapporté son étonnante conversation téléphonique.

L'enquêteur Hamel précise qu'une recherche entamée par la Hamilton Wentworth Regional Police en Ontario en 1994 n'a pas permis de retracer le disparu.

Néanmoins, Mario Hamel ne croit pas Gerhard Hentschel nécessairement mort.

Avant de disparaître en 1986, M. Hentschel avait pris le large à Hamilton pendant six ans sans jamais donner de nouvelles. Il avait alors rencontré une dame avec qui il aurait eu une fille avant de revenir dans la région à l'été 1986.

Quelques mois plus tard, après avoir emménagé dans un logement de la rue Jacquemet, a-t-il repris le large ou a-t-il disparu sans le vouloir?

«Si un homme est capable de disparaître six ans, il est capable d'en faire autant pendant dix ans...»

Une marche de la paix à Granby

GRANBY
FN

Une marche de la paix aura lieu demain dans les rues de Granby pour sensibiliser la population à la concorde entre les citoyens, les familles, et les peuples.

La marche est organisée par Daniel Lapière, qui avait organisé une première marche pour la paix lors de la Guerre du Golfe, en 1990-1991.

La marche prendra son envol à 14h au parc Daniel Johnson, au coin des boulevards Leclerc et Drummond.

Les marcheurs emprunteront le boulevard Leclerc jusqu'à la rue Principale, longeront ensuite celle-ci jusqu'au boulevard Drummond, pour revenir ensuite au point de départ.

Les parents et les enfants sont invités à participer à l'événement.

EN BREF

Galganov attire 300 personnes

MONTREAL — Le militant pour les droits des anglophones Howard Galganov a attiré quelque 300 partisans, hier, à l'ouverture du commerce où il entend enfreindre délibérément les lois québécoises et pratiquer l'affichage illégal. Mais les invités qu'il aurait vraiment voulu voir, ceux qu'il appelle la «police de la langue», ne se sont pas présentés.

COMMISSION SCOLAIRE DES CANTONS RECONNAISSANCE DE SERVICE

Annonce Le 8 novembre dernier, la Commission scolaire des Cantons soulignait, dans le cadre de sa soirée Reconnaissance de service, la «retraite» et les «vingt ans de service» de soixante et onze membres de son personnel. Ce sont des gens qui ont oeuvré et qui, pour certains, continuent à oeuvrer à divers niveaux en éducation, dans notre région.

La Commission scolaire des Cantons profite de l'occasion pour réitérer ses remerciements et ses félicitations à toutes ces personnes qui ont su déployer toutes leurs énergies et qui ont mis tout leur coeur aux services des jeunes et des adultes pendant de très nombreuses années.

Un mot de remerciement également à tous les collaborateurs, les commanditaires et les personnes bénévoles qui ont fait de cette soirée un franc succès.



Atelier (Wilfrid-Léger)

Rosaire Brien, ouvrier certifié d'entretien

Service des ressources humaines

Roger Archambault, technicien en administration

Centre régional intégré de formation

Fernande Bruneault, enseignante

École Avé-Maria

Martine Lévesque, enseignante

Rachel Papineau-Pepin, enseignante

École Joseph-Poitevin

Richard Guay, enseignant

École Notre-Dame, Waterloo

Suzanne Côté, enseignante

École de Roxton-Falls

Lise Lavallée, enseignante

Huguette Vincelette, enseignante

École Saint-André

Colette Brodeur, enseignante

Claire Brousseau, enseignante

École Saint-Bernard

Louis Morin, enseignant

Diane Noiseux-Beauregard, enseignante

Manon Robert, enseignante

École Saint-Eugène

Roger Charron, enseignant

École Saint-Jean

Claude Ouellette, directeur d'école

Lise Pomerleau, enseignante

École St-Luc

Gérald Côté, concierge

École Saint-Marc

Jocelyne Juneau, enseignante

École Sainte-Cécile

Louise Brodeur-Proulx, enseignante

École Sainte-Marie

Gaétane St-Pierre, enseignante

École secondaire Joseph-Hermas-Leclerc

Normand Bernier, animateur de pastorale

École secondaire l'Envolée

Jocelyne Blanchard, technicienne en

documentation

Gabriel Deshaies, enseignant

École secondaire Sacré-Coeur

Denis Cloutier, conseiller d'orientation

Georges Dubé, enseignant

Jean-Guy Gagné, enseignant

Richard Gosselin, appariteur

Helène Matton, agente de bureau

Sylvie Ruel, secrétaire d'école

Hertel St-Hilaire, enseignant

Gilles Therrien, enseignant



Services éducatifs aux adultes

Ronald Clermont, directeur de service

Services éducatifs

Rachelle Galipeau, secrétaire de gestion

Yvon Larocque, directeur de service

Service des ressources humaines

Bernard Roy, directeur de service

École Notre-Dame, Waterloo

Mona Gauthier, enseignante

École Parkview

Gilles Perreault, enseignant

École Joseph-Poitevin

Donald Gagné, directeur d'école

Lise Dufresne, enseignante

École de Roxton-Falls

Fleurette Dupuis, enseignante

École de Roxton-Pond

Christiane Adam, enseignante

Thérèse Goucher, enseignante

Lucette Gladu, secrétaire d'école

École Saint-André

Elizabeth Lamoureux, enseignante

École Saint-Bernard

Mireille Parent, enseignante

École Saint-Bernardin

Cécile Boisvert, enseignante

Jeanne-Mance Deschamps, enseignante

Guy Grimard, concierge

École Saint-Eugène

Serge Hardy, directeur d'école

École Saint-Jean

Odette Grégoire, enseignante

École Saint-Luc

Jeanne Gosselin, enseignante et conseillère pédagogique

Aiméla Rousseau, enseignante

École Sainte-Famille

Mariette Deslandes, secrétaire d'école

École secondaire Joseph-Hermas-Leclerc

Pierre Beauregard, enseignant

Armand Brouillard, concierge

Denise Lavigne, enseignante

André Pontbriand, directeur d'école

École Sainte-Marie

Ginette Fontaine-Daigle, enseignante

Monique Sénécal, secrétaire d'école

École secondaire l'Envolée

Lise Deslauriers, enseignante

Roger Guay, enseignant

Claudel Thomas, enseignant

École secondaire Sacré-Coeur

Raoul Desmarais, ouvrier d'entretien

Gilbert Ladouceur, enseignant

Robert Lavigne, enseignant

Jacques Ménard, enseignant

Florent Tardif, enseignant

Thérèse Tardif, enseignante

Réjean Veillette, enseignant

DE 20% À 70% DE RABAIS
sur vêtements sélectionnés en magasin
les samedi et dimanche 23 et 24 novembre

EN PLUS
pas de taxes le dimanche 24 novembre

Pro Jeans International

61 Robichaud, Granby 776-6574

DES PRIX À TOUT CASSER!

JUSQU'À **60% DE RABAIS**

Ne cherchez pas ailleurs!

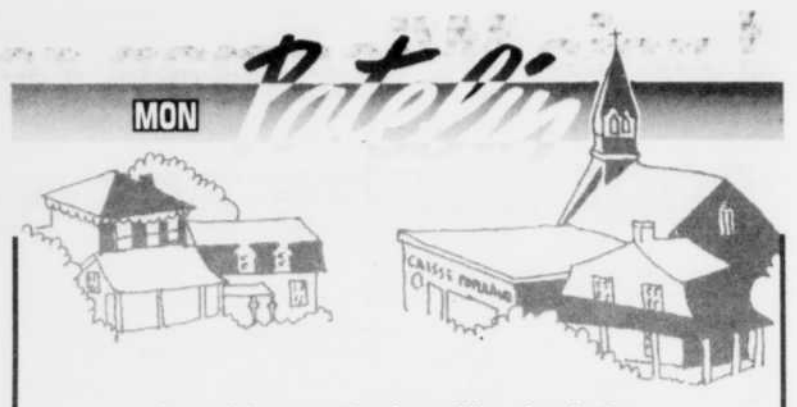
GRANDE VENTE 25e ANNIVERSAIRE!

Grand choix de manteaux à des prix de **LIQUIDATION** Rég. jusqu'à 350 \$ **EN SPÉCIAL** jusqu'à **100 \$**

BOUTIQUE Joseph & Margot INC.

Avec vous depuis 25 ans
87 Robison Sud, Granby 372-0719
(angle Ste-Thérèse)

- Le meilleur choix
- La meilleure qualité
- Et toujours les meilleurs prix
- Nous nettoyons les cuirs, les suédés et les fourrures
- Réparation de manteaux de cuir



Le cidre et la famille Jodoin

SAINT-CESAIRE — La Société d'histoire des Quatre-Lieux tiendra sa prochaine assemblée le mercredi 27 novembre, à 19h30, au sous-sol de l'hôtel de ville de Saint-Césaire. Cette rencontre députera par la conférence de Michel Jodoin qui parlera de son expérience de «cidriculteur» à Rougemont. Et la tante de celui-ci, Cécile Jodoin-Chabot, parlera de la présence de la famille Jodoin dans cette municipalité depuis cinq générations.

Bazar à Guignolée à Farnham

FARNHAM — Le comité d'école du Farnham Elementary School tiendra un bazar, aujourd'hui, au 425, rue Saint-Joseph, à Farnham. On y vendra des pâtisseries et divers articles. Les bénéfices serviront à l'organisation d'activités pour les élèves de l'institution. Et aujourd'hui encore, rappelons-le, les scouts et guides du groupe La Chaîne de même que les pompiers feront les rues de Farnham pour la Guignolée, cela à compter de 10h. La cueillette vise à regarnir la banque alimentaire du Centre d'action bénévole pour la préparation des paniers de Noël à l'intention des gens dans le besoin. L'an passé, on a remis 171 paniers durant la période des fêtes.

L'Harmonie senior de Cowansville

COWANSVILLE — L'Harmonie senior de Cowansville, qui a débuté ses activités en septembre, poursuit sa campagne de recrutement auprès des musiciens de la région. Les personnes intéressées à joindre cet ensemble musical sont invitées à contacter M. Daniel Noiseux au 266-4431.

Deux concerts de Chant'Amour

FARNHAM et BEDFORD — L'ensemble vocal Chant'Amour présentera un spectacle ce soir, au sous-sol de l'église Saint-Fabien, à Farnham. Il y aura auparavant souper avec tourtières et beignes. Le même ensemble présentera aussi un spectacle à 19h30, le samedi 14 décembre, à l'église Saint-Damien de Bedford. L'événement est organisé par la Fondation Henri-Goupil, un organisme de charité qui s'occupe des enfants.

Le Père Noël et le pain partagé

FARNHAM — C'est à 10h, ce matin, que le Père Noël arrive à Farnham... en train. Un événement qui devrait faire oublier, aux enfants à tout le moins, sinon aux adultes, les désagréments des dernières semaines concernant les activités ferroviaires. Rappelons enfin que la campagne du «Pain partagé» se poursuit. Les pains, qu'on offre au prix de 1,50 \$, seront livrés les 29 et 30 novembre. Les bénéficiaires iront aux Centres d'action bénévole de Bedford et Farnham de même qu'au Centre de dépannage de Sainte-Brigide pour venir en aide aux plus démunis.

L'heure du conte à Roxton Pond

ROXTON POND — C'est sous le thème «Joyeux Noël» qu'aura lieu «l'heure du conte», de 10 à 11h, le samedi 14 décembre, à la Bibliothèque municipale, rue Saint-Jean, à Roxton Pond. L'activité est destinée au 3-5 ans, mais il faut s'inscrire à l'avance en appelant Hélène au 372-6420 ou Josée au 372-0041. C'est gratuit.

Parade de mode du chasseur

FARNHAM — Le Club de chasse, pêche et tir de Farnham organise un souper pour le samedi 30 novembre, à ses locaux de Rainville. Non seulement y aura-t-il alors aussi musique, mais on y présentera une parade de mode du chasseur.

Invitation à la «Magie de Noël»

FARNHAM — Le Club Optimiste de Farnham invite les jeunes à la «Magie de Noël», le dimanche 15 décembre, à 13h30, au sous-sol de l'église Saint-Romuald. Les jeunes doivent apporter leur passeport pour recevoir un cadeau et, pour ceux qui n'ont pu venir à la journée «passeport jeunesse» du 19 octobre, une courte séance se tiendra de 12 à 13h pour permettre la mise à jour du passeport ou s'en procurer un. L'enfant devra présenter sa photo scolaire.

Assemblée des Loisirs de Brigham

BRIGHAM — Les Loisirs de Brigham tiendront leur assemblée générale annuelle le mercredi 15 janvier 1997, à 19h30, au 100, du Parc, Brigham. Tous les résidents de Brigham y sont invités. Il y aura alors présentations de rapports et élections.

Lucie Wiseman reconduite pour quatre ans au CHG

Chantal Vallée

GRANBY

Lucie Wiseman a obtenu un nouveau mandat de quatre ans à la barre du CHG.

La directrice générale, en fonction depuis deux ans, a été choisie au terme d'un processus de sélection auquel sont soumis tous les directeurs généraux d'établissements de santé au terme de leur mandat.

Fait inusité, elle était la seule femme parmi les 18 postulants. Trois candidats ont été soumis à une entrevue de sélection.

Mais c'est une évaluation psychologique, effectuée par une firme spécialisée, qui a permis à Mme Wiseman de se démarquer

d'un autre candidat «très fort» également, explique Monique Lambert, présidente du c.a et membre du comité de sélection.

Ce comité, formé de représentants du ministère de la Santé, de la Régie régionale et du conseil d'administration, a alors décidé à l'unanimité de lui confier un nouveau mandat de quatre ans.

La nouvelle a ensuite été communiquée aux employés.

Monique Lambert est très satisfaite de la décision.

«Même si elle était en poste depuis deux ans et qu'on était très satisfait de son travail, on était obligé de faire cette démarche», souligne-t-elle.

La loi c'est la loi...



Lucie Wiseman a été nommée directrice générale du CHG pour un nouveau mandat de quatre ans.

photo d'archives

Les patrons dénoncent la loi sur l'équité

MONTREAL

Presse canadienne

Même si la loi sur l'équité salariale a finalement été adoptée à l'unanimité jeudi à l'Assemblée nationale, les associations patronales redisent leur désaccord.

Cette loi 35 est «une mauvaise loi» et sera «très coûteuse», prévient le Conseil du patronat, dans un communiqué publié hier.

La loi constitue même «un frein à la création d'emplois» et risque d'avoir «un impact négatif sur les emplois des femmes», renchérit la Chambre de commerce

du Québec.

Les deux organisations patronales avaient fait front commun contre le projet de la ministre de l'Emploi, responsable de la Condition féminine, Mme Louise Harel, dès le départ. Elles soutenaient ne pas s'opposer au principe de l'équité salariale pour les travailleuses, mais plutôt au moyen coercitif choisi pour l'instaurer au sein des entreprises québécoises.

La Chambre de commerce du Québec déplore notamment le fait que la loi instaurera «une nouvelle bureaucratie» qui alourdira les coûts de production des entreprises et pourrait donc nuire aux investissements au Québec.

Le CPQ, de son côté, souhaite maintenant que le gouvernement soumette l'essentiel des règlements qui découlent de l'application de la loi au nouveau Secrétaire à la déreglementation. Celui-ci doit étudier les règlements qui lui sont soumis et en évaluer les répercussions.

Noël en Fête



VOS SPÉCIALISTES EN PLOMBERIE

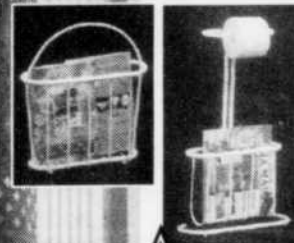
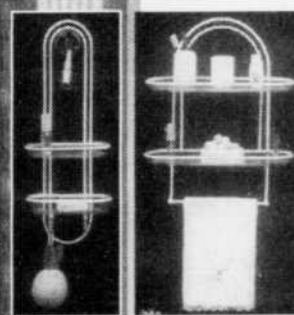


ACCESSOIRES DÉCORATIFS
Verre, savonnier, porte-brosse à dents
distributeur à savon, boîte à mouchoirs
rideau de douche, tapis de bain
serviettes décoratives, porte-serviettes sur pied

PLOMBERIE
Goyer INC.

Cowansville
150, rue Sherbrooke
263-2226

Granby
38, boulevard Pie IX
776-2226



50%*
Jusqu'à 50% de rabais
du prix de détail
suggéré sur tous nos
accessoires décoratifs
en magasin
Quantité limitée

*Détails en magasin

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

11

UNE OFFRE BLINDÉE

299\$
par mois*



Loulou la loue!

JETTA GL
1997
LOCATION 2 ANS

Être blindé contre les tracas, ça vous intéresse?
Le programme Protection blindée[™] comprend:

- l'entretien gratuit (même les changements d'huile)**;
- une garantie pare-chocs à pare-chocs**;
- l'assistance routière 24 heures par jour**;
- la valeur de rachat garantie.

Coussins gonflables côtés conducteur et passager • climatiseur • système d'alarme et verrouillage central • radio AM/FM cassette • rétroviseurs télécommandés • direction assistée • transmission manuelle 5 vitesses • moteur 2,0 litres, 115 ch.

La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Jetta GL 1997, groupe d'option Q 41, pour une location de 24 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Versement initial de 1 500 \$ ou échange équivalent ainsi qu'un dépôt de 350 \$ requis au moment de la transaction. Le transport est inclus. Limite de 40 000 kilomètres. Frais de 10 \$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. L'offre est valide pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurance, préparation et taxes en sus.

**Entretien périodique gratuit pendant 2 ans ou 40 000 km. Certaines restrictions s'appliquent. Voir les concessionnaires participants pour tous les détails. Le modèle offert peut différer du modèle illustré. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers pour un véhicule à usage personnel et non commercial. Le stock peut varier d'un concessionnaire à un autre.



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN

Granby Volkswagen

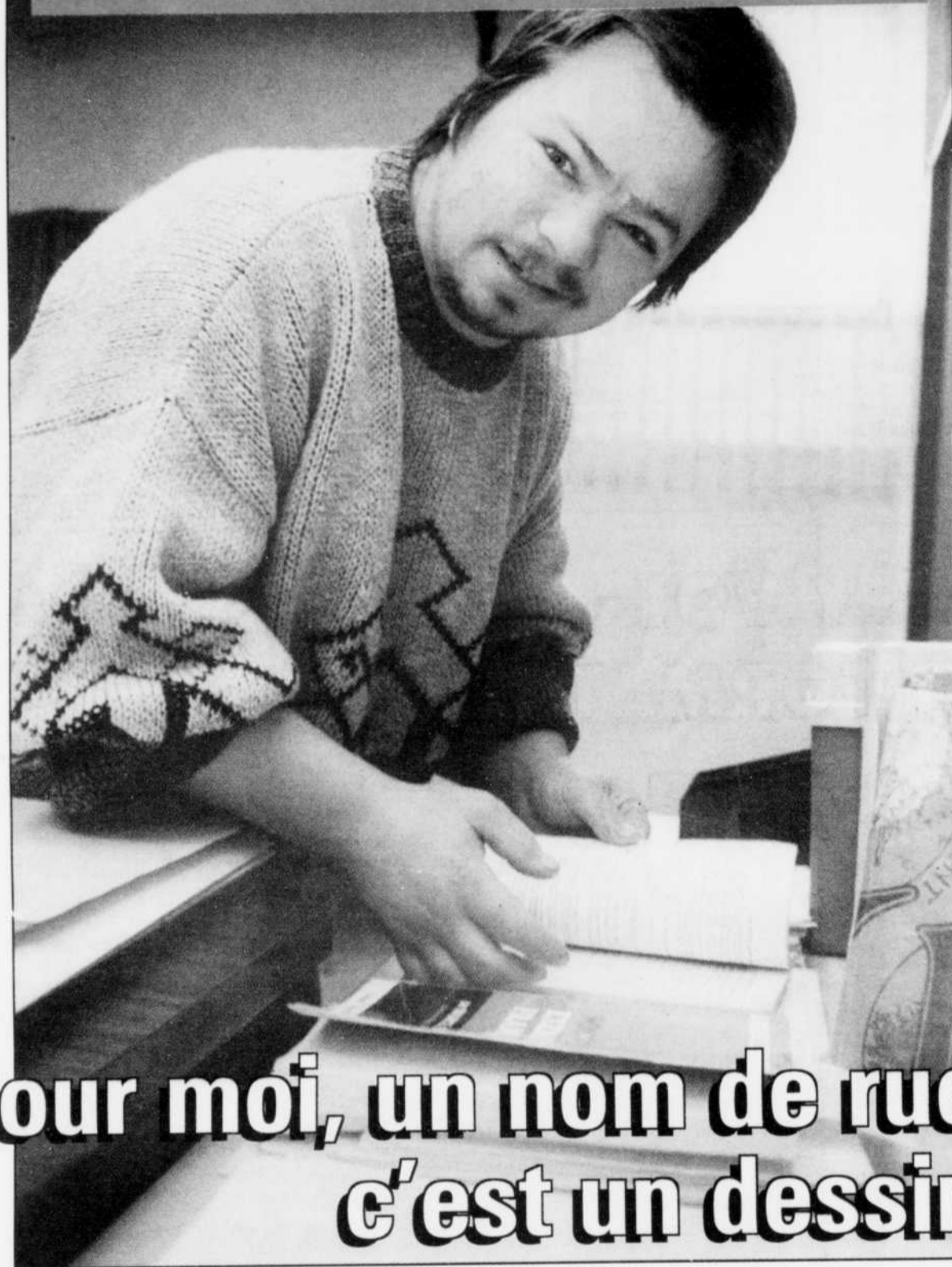
Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby
372-4763



L135069

Analphabète, Gosselin Beauregard ne trouve plus d'emploi depuis cinq ans



«Pour moi, un nom de rue, c'est un dessin...»

François Normand

GRANBY

«Je suis retourné à l'école pour me trouver un emploi, mais aussi pour mes enfants...»

Gosselin Beauregard est depuis 1991 sans emploi et prestataire de l'aide sociale. Comme 900 000 Québécois, ce Granbyen de 28 ans, père de deux jeunes enfants, éprouve de sérieuses difficultés à lire et à écrire; il est analphabète.

Être analphabète, c'est être marginalisé dans une société où la langue écrite est très importante; c'est avoir toujours besoin des autres pour d'innombrables tâches ou activités; et c'est avoir de la difficulté à se trouver un emploi!

Mais comment fait-on pour être fonctionnel en société. Lorsqu'on

est analphabète?

«On développe sa mémoire et son sens de l'observation des choses qui nous entourent, explique M. Beauregard, en pointant du doigt une affiche sur un mur. Par exemple, pour moi, un nom de rue ou une adresse, c'est un dessin, une image.»

À l'âge de 16 ans, alors qu'il était en deuxième secondaire, il abandonne l'école. L'enseignement en groupe, les examens et le rythme imposé par la classe ne lui convenaient pas. Il décroche!

Malgré son problème d'analphabétisme, il réussit bon an mal an à travailler à droite et à gauche, à des endroits où il n'avait pas vraiment besoin de savoir lire et écrire.

Mais depuis cinq ans, le vent a tourné; il se bute partout à des portes closes. «On exige presque partout d'avoir un cinquième secondaire et de savoir lire et écrire, raconte-t-il avec dépit. Pour ramasser des poubelles, on demande même un cinquième secondaire!»

Des progrès

Pour échapper à ce cercle vicieux de l'exclusion et de la pauvreté, M. Beauregard suit, depuis 1991, des cours d'alphabétisation au Centre Alpha de Granby.

Il y rencontre chaque semaine un bénévole qui l'aide à apprendre à lire et à écrire, mais à son rythme.

«Vous savez, je ne suis pas tardé. On doit seulement m'expliquer les choses tranquillement,

c'est tout! Présentement, j'ai de la difficulté à lire et à écrire, mais je fais des progrès.»

M. Beauregard avoue que ce n'est pas toujours facile. Mais il dit faire tous les efforts nécessaires pour s'en sortir.

«Je me prends en main, lance-t-il avec fierté. Ce ne sont pas les gens de l'aide sociale qui m'ont dit de venir ici. Je n'acceptais pas de ne pas savoir lire et écrire. C'était frustrant et blessant lorsque des gens faisaient des remarques méchantes à mon endroit.»

La naissance de ses deux enfants, précise-t-il, l'a beaucoup fait réfléchir. «Ma conjointe est là pour m'aider, mais je veux être capable de répondre aux questions de mes enfants, lorsqu'ils feront leurs devoirs et leurs leçons à la maison.»

Une personne sur cinq concernée

GRANBY
FN

En Montérégie, le taux d'analphabétisme est de 18,1%. Un des taux les moins élevés au Québec. Mais attention, ce chiffre est trompeur: la situation est loin d'être rose dans certaines municipalités desservies par *La Voix de l'Est*.

Dans un document du ministère de l'Éducation du Québec, «Programme de soutien à l'alphabétisation populaire autonome (1995)», dont *La Voix de l'Est* a obtenu copie, on peut voir une différence notable entre l'est et l'ouest de la Montérégie.

À l'ouest, plusieurs municipalités de la Rive-Sud de Montréal ont un taux d'analphabétisme entre 0 et 14%: Varennes (10,9%), Brossard (10,6%), Candiac (7%) et Saint-Bruno-de-Montarville (5,8%).

Tandis qu'à l'est de la Montérégie, des municipalités ont un taux d'analphabétisme beaucoup plus élevé: Sainte-Christine (41,1%), Roxton Falls (38,5%), Acton Vale (34%), Farnham (30,3%), Waterloo (27,9%) et Granby (22,8%).

Est considérée comme analphabète toute personne âgée de 15 ans et plus ayant moins de neuf ans de scolarité — un troisième secondaire. Il faut toutefois être prudent avec ce genre de statistique car il y a plusieurs niveaux d'analphabétisme:

■ Niveau 1: les personnes qui ne savent pas lire ou qui ont beaucoup de difficulté à utiliser du matériel écrit;

■ Niveau 2: les personnes qui ne peuvent utiliser du matériel de lecture que pour effectuer des tâches élémentaires (repérer un mot familier dans un texte simple, par exemple);

■ Niveau 3: les personnes qui peuvent utiliser du matériel de lecture dans un nombre limité de situations, à condition que ce matériel soit clair et que les tâches à accomplir s'avèrent simples;

■ Niveau 4: les personnes qui sont capables de satisfaire à la plupart des exigences de lecture courantes.

«En général, dans la région de Granby par exemple, ce sont des personnes âgées en moyenne de 35 ans», explique Nicole Ekdöm, directrice du Centre Alpha, un organisme communautaire d'alphabétisation.

Plusieurs facteurs, souligne-t-elle, peuvent expliquer qu'une personne soit analphabète.

«Ce sont des gens qui ont dû quitter l'école et aller sur le marché du travail, très tôt, pour aider leur famille, par exemple. Ça peut-être aussi des jeunes délinquants ou des jeunes qui ont des difficultés d'apprentissage.»

«Je veux être capable de répondre aux questions de mes enfants», explique M. Beauregard qui s'est inscrit aux cours du Centre Alpha.

photo
Michel Saint-Jean

Le Bloc a des maux de têtes

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

Malgré les reculs dans les sondages, la popularité du chef qui ne décolle pas et la fatigue, dans les rangs, le leader parlementaire du Bloc québécois, Gilles Duceppe, repousse les mauvais augures et soutient que le moment de vérité pour son parti va se jouer lors des prochaines élections.

«Il y a des luttes qui vont se passer dans chacun des comtés. Ce seront de grandes luttes, et je suis très confiant, en bout de ligne, que le Bloc va finir par gagner une majorité de comtés», a-t-il expliqué, hier, à sa sortie des Communes.

Un sondage Léger et Léger publié, hier, révèle que bloquistes et libéraux sont maintenant pratiquement nez à nez au Québec, avec 42,3 pour cent des intentions de vote pour les premiers et 41,5 pour cent pour les seconds (après répartition des indécis). Tout un changement par rapport au mois de septembre, alors que les bloquistes bénéficiaient d'une avance de six points.

Réagissant à ces chiffres, M. Duceppe estime que le vote libéral va se concentrer dans certaines parties du Québec, comme l'Ouest de Montréal, précise-t-il, ce qui va laisser le champ libre au Bloc dans le reste de la province. Selon lui, sa formation peut compter avec certitude sur au moins 40 pour cent de l'appui populaire, proportion qui représente les partisans convaincus de la souveraineté.

Mais les résultats les plus surprenants du sondage touchent à la popularité du chef bloquiste Michel Gauthier. Il semble être une figure politique à peu près absente des préoccupations des Québécois puisque 65,5 pour cent des répondants disent ne pas le connaître. En revanche, le leader réformiste Preston Manning est, de loin, beaucoup plus connu: seulement 38 pour cent des Québécois avouent ignorer son existence.

Et, comme si ce n'était pas assez, les répondants, lorsqu'ils sont appelés à dire qui leur plaît le plus parmi les chefs de partis fédéraux, placent Michel Gauthier dans le peloton de queue avec 19,6 pour cent des appuis, suivi de près par Preston Manning avec 13 pour cent. Puisque le sondage comporte une marge d'erreur de 3 pour cent, on peut presque dire que leur popularité est équivalente.

En tête de liste arrive le chef conservateur Jean Charest qui récolte 51,6 pour cent de la faveur populaire, tandis que Jean Chrétien le suit avec 39 pour cent.

A la défense de son chef, Gilles Duceppe soutient que celui-ci a fait, au contraire, du progrès depuis qu'il a été nommé à la tête du parti en février dernier. A ce moment-là, seulement 19 pour cent des Québécois le connaissaient tandis qu'aujourd'hui c'est le tiers. «C'est une augmentation assez substantielle, et je pense que cela va se poursuivre», a-t-il soutenu. Il croit que les prochaines élections vont définitivement renverser la vapeur à cause de la notoriété automatique que M. Gauthier va gagner.

Médecine douce LÉONCE DESCHÈNES MASSOLOGUE

La massologie est une profession accompagnée d'une technique qui contribue, par des massages en profondeur, à combattre les problèmes articulaires, musculaires, névralgiques et, du même fait, détend et assouplit les muscles endoloris.

Recommandé pour:

- Douleurs musculaires
- Douleurs articulaires
- Douleurs névralgiques
- Douleurs à la nuque (cou)
- Douleurs lombaires (sciatique)
- Douleurs aux jambes
- Maux de dos, d'épaules, de coudes
- Maux de tête (migraines)
- Douleurs sportives
- Prévention

Association des masseurs scientifiques et professionnels du Canada
Reçu pour assurances - impôt

58 Bourgeois, Granby
777-1234
sur rendez-vous

Nous sommes br@nchés

- ☞ sur le préscolaire et le primaire
- ☞ sur la famille
- ☞ sur la formation du personnel en garderie
- ☞ sur la formation des enseignants

Académie des
petits br@nchés



vous allumera
bientôt...

POUR Y VOIR PLUS CLAIR EN INFORMATIQUE

\$1495⁹⁵*

AUTRES SPÉCIAUX
EN MAGASIN

3.1416

http.com



3 MOIS
SANS INTÉRÊTS

PENTIUM 100

Processeur Pentium 100 mhz / options 120,133,150, 166 mhz
8 meg de RAM extensible à 128 meg • Souris à 2 boutons
Disque dur de 1.0 gigabyte EIDE
Lecteur de disquette 1.44mb haute densité • Lecteur CD 8X
Provision pour 3 lecteurs ext. 5.25", 2 ext. 3.5" et 1 int. 5.25"
Carte vidéo SVGA 1Mb (1024 x 768)
Son stéréo 16 bits avec 2 haut-parleurs amplifiés
FaxModem 33.6 kpbs
Logiciels déjà installés:
Microsoft Windows 95, Works 95, Plus Entertainment Pack, et Scenes
CD fournis: Microsoft Encarta 96
Dangerous Creatures et Golf
*MONITEUR NON-INCLUS

SUPPORT TECHNIQUE SUR PLACE
ET À DOMICILE



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE: 3 ANS PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

Financement sur place / Centre de service sur place

39, rue Évangéline
Granby (Québec)

Son X plus

Tél.: 514 378-9816
Fax: 514 378-2492



Valère Audy

La requête en nullité

L'homme d'affaires granbyen Gérald R. Scott, président de Chasco inc., vient de poser un geste conséquent avec les propos tenus plus tôt cette semaine alors qu'il se présentait devant le conseil municipal pour le dissuader de donner suite immédiatement à la réclamation d'Allaire et Gince.

Puisque cinq des neufs élus ont décidé d'ignorer son appel, il a présenté hier, en Cour supérieure, une requête en nullité de la résolution autorisant le versement de la somme réclamée par Allaire et Gince. Une requête qui fut également signifi e aux fonctionnaires municipaux concernés.

Le geste vient en appui à la politique de rigueur du maire et de ses collègues qui exigent des informations additionnelles concernant le dossier traité et qui réclament aussi qu'on attende, pour régler cette affaire, les conclusions des vérificateurs du ministère des Affaires municipales.

Au tribunal, maintenant, de trancher. Et en attendant, on imagine mal que les fonctionnaires concernés ignorent la requête et versent de leur propre initiative les 371 000 \$ réclamés par Allaire et Gince.

Bref, M. Scott a fait ce qu'il fallait pour être conséquent avec lui-même. Espérons que cette nouvelle initiative donnera le temps de faire la lumière dans toute cette histoire ou, à tout le moins, d'obtenir les conclusions des vérificateurs du ministère des Affaires municipales.

L'objectif, redisons-le, ne doit pas être de refuser côte que côte de payer, mais de savoir ce qu'on doit vraiment et si ce qui a été fait l'a été légalement. Si tout est bien correct, alors, il faudra payer... et les intérêts en plus. Sinon, il faudra négocier un arrangement ou payer en s'assurant que ça ne se reproduise plus à l'avenir.

M. Grondin s'en va

M. Denis Grondin laisse son siège de conseiller municipal de la Ville de Granby. Les lecteurs pourront lire, dans l'une des pages qui suivent, le texte intégral de sa lettre.

M. Grondin quitte alors que le conseil est profondément divisé. Mais sa lettre ne fait aucunement mention de la crise en cours. Il invoque des raisons personnelles et familiales.

De ce fait, c'est une sortie marquée de dignité.

M. Grondin a traité plusieurs dossiers au cours de son passage au conseil municipal. Il a forcément, comme chacun des autres élus, sa part de responsabilité dans l'effort de redressement des finances publiques qui nous vaut aujourd'hui une réduction de la dette et des taxes.

Il importe aussi de se rappeler du rôle particulier qu'il a joué dans l'ensemble du dossier Boivin. Il a vu à ce que M. Granby soit traité dignement en quittant l'hôtel de ville et à ce qu'on ait à l'endroit de M. Boivin et de sa famille tous les égards souhaitables au moment du décès de M. Boivin. Il était aussi du comité des Amis d'Horace.

Bref, M. Grondin a fait sa part à l'hôtel de ville et il faut l'en remercier. Bien sûr, y a-t-il un dossier chaud (Allaire et Gince)   propos duquel on ne pouvait le suivre. Mais il ne faut pas pour cela oublier tout le reste. Ce serait injuste.

Survie et pouvoir

Le regroupement du CLSC La Pommeraie et du CHSLD Brome-Missisquoi attise les passions. Les gens de BMP n'ont pas apprécié avoir été tenus à l'écart. Mais les autres ont pris leurs précautions, ayant eu vent des visées des gens de BMP.

Il y a là une guerre de survie et de pouvoir. Certains prétendent que BMP est menacé et qu'il faut resserrer les rangs pour en assurer la survie. D'autres y voient plutôt une tentative de contrôle des services de santé par les gens de BMP.

Bien sûr que rien n'est assuré avec le virage ambulatoire et toutes les compressions budgétaires. La menace ne vaut pas que pour les institutions et services situés de l'autre côté de l'autoroute. C'est également vrai pour nous de Granby. Nous ne savons pas quels sacrifices on nous demandera encore.

La pire des choses, dans ce contexte, c'est de s'engager dans une guerre de pouvoir... que d'aucuns refusent de définir comme telle. Ce qui importe, c'est d'assurer les meilleurs services possibles à la population et d'y consacrer toutes les énergies disponibles, peu importe la ou les structures.

BELLE FIN DE SEMAINE POUR FAIRE SON LAVAGE... EN FAMILLE



PAQUETTE-96



Jean-Guy Dubuc

De nouveaux amis: Castro et le Pape!

D'un côté, Jean-Paul II, le plus féroce ennemi que le régime communiste ait connu dans son histoire, le seul adversaire qui a pu le vaincre presque partout dans le monde.

De l'autre côté, Fidel Castro, président d'un des rares pays où le communisme a conservé son influence. Un président qui, à son arrivée en 1959, a fermé les écoles catholiques, a expulsé ou emprisonné les prêtres et qui, aujourd'hui, contrôle l' glise en se préservant de l'influence du Vatican.

Les deux se rencontrent, échangent poignée de mains, cadeaux et bons souhaits. Que se sont-ils dit durant les 35 minutes d'entretien qu'ils sont eu ensemble? Secret. Mais on a appris que Fidel a invité Jean-Paul   Cuba et que le Pape s'y rendra l'an prochain. Pour quoi y faire?

On sait que l'influence de Jean-Paul II sur la Pologne est à l'origine de la déroute communiste en Europe de l'Est. Castro doit savoir qu'il court des risques en invitant la même personne chez lui. Il doit espérer y trouver un lien plus important. Et ce lien-là ne peut être que l'abolition de l'embargo américain sur Cuba et de la nouvelle loi Helms-Burton sur l'investissement à Cuba de certains capitaux étrangers. La sollicitude du Pape envers le peuple cubain qui souffre de l'attitude américaine

pourrait avoir une influence importante sur le gouvernement Clinton.

Avec raison, Jean-Paul II a dénoncé cet embargo qui dure depuis 34 ans et qui ne sert pas plus aux Américains qu'il convainc le reste du monde. La position américaine est illogique, irraisonnable et inutile: elle est l'expression perpétuelle de l'échec des  tats-Unis face à ses voisins cubains. Elle est un signe de frustration infantile qui ne grandit en rien le peuple américain.

  Cuba, le Pape pourra dire ce qu'il ne peut faire entendre à Washington. Il fera des vagues après de la puissante  glise catholique américaine et auprès des catholiques du Congrès et du Sénat. Clinton pourra se servir du mouvement pour lever ses stupides barrières.

La rencontre de Jean-Paul II et de Fidel Castro pourrait alors influencer la politique américaine, à la condition que le gouvernement cubain s'ouvre davantage à la démocratie, à la liberté et au bien tre des Cubains. Ce qui signifierait une action plus efficace que tout ce que les pays ont pu réussir à Cuba depuis que Castro y règne.

Voilà un voyage du Pape qui sera utile au peuple qu'il visite.

Une mesure que le REPAS dénonce

Monsieur le Ministre Trudel, Le 7 novembre, vous avez dévoilé un principe sur lequel vous baserez l'augmentation des coûts de loyer des locataires des HLM et l'abolition du remboursement d'impôts fonciers. Sous prétexte que "cette décision vise à respecter l'engagement pris par M. Bouchard au Sommet du Montréal de ne pas appauvrir les personnes les plus démunies de la société", vous annoncez que ces mesures d'appauvrissement ne s'appliqueront pas aux bénéficiaires de l'aide sociale inaptes au travail.

Tout en prétendant être sensible à ce 10% du cinquième le plus pauvre de la population, vous avertissez les autres 90% que vous irez, de toute manière, chercher le manque à gagner. En divisant ainsi les personnes appauvries, vous démontrez

l'acharnement du gouvernement à redistribuer la pauvreté sans une miette de respect envers ces personnes. Ce faisant, vous contribuez aussi à aggraver l'obstacle le plus important que les personnes assistées doivent surmonter: la pauvreté.

Pour nous, du Regroupement des personnes assistées sociales de Granby, la discrimination dite "positive" en faveur de certains groupes de personnes appauvries sur le dos de leurs semblables est injustifiable. (...)

Monsieur le Ministre, avant de retirer le remboursement de l'impôt foncier et d'augmenter le coût des logements subventionnés, nous vous demandons d'analyser les abris fiscaux accordés aux propriétaires d'immeubles à revenu.

Nicole Jetté et Henriette Bazinet pour le REPAS

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 78, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobell président et  diteur
Yvon Gauvin directeur, finances et administration

Dany Doucet directeur de l'information
Sylvain Denault directeur de la publicité

Valère Audy  ditorialiste
Jean-Nil Laplante directeur du tirage

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les info-matrons publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.
La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Le président de Chasco explique son geste

NDLR: M. **Gérald R. Scott**, homme d'affaires de Granby et président de Chasco inc., a présenté hier, en Cour supérieure, une requête en nullité visant la résolution adoptée sur division, par le conseil municipal de Granby, pour verser les 000 \$ réclamés par la compagnie Allaire et Gince. M. Scott explique son geste dans le texte qui suit:

Le geste posé se veut un appui à la politique de rigueur du maire de Granby et de trois conseillers progressifs qui l'ont appuyé dans sa position visant à obtenir des informations additionnelles avant de remettre la somme retenue aux entrepreneurs Allaire et Gince.

Ce geste n'a pas été sollicité ni directement, ni indirectement, mais se veut tout simplement un geste spontané qui est la suite logique à mon intervention à la séance du conseil municipal de Granby de lundi dernier.

Cette action permettra, je l'espère, de faire enfin toute la lumière sur ce dossier et/ou d'engager de vraies négociations qui ne seront pas faussées à l'avance par la partisanerie et l'aveuglement de certains conseillers qui veulent régler d'autres comptes avec le maire.

C'est un désaveu aux cinq conseillers (ères) qui ont insisté lundi dernier d'une façon presque impudique pour remettre immédiatement à l'entrepreneur le chèque retenu en sa totalité.

Ainsi, le vote de M. Brosseau en faveur de la remise à Allaire et Gince, qui était son employeur alors qu'il était un sous-traitant dans le même dossier ou encore son employé, si l'on considère que M. Brosseau était responsable du comité des travaux publics à la Ville de Granby, était d'une immoralité sans commune mesure. Son vote constituait aussi un véritable mépris de justice compte-tenu du jugement récent dans sa cause de conflit d'intérêts avec la Ville de Granby.

Le vote de Messieurs Grondin et Allard, les girouettes démissionnaires (démissionne, démissionne pas) était basé sur une argumentation tellement spécieuse que nous sommes tombés en bas de notre chaise. Imaginez! On a dépensé plus ou moins 33 000 \$ à date des fonds publics pour en récupérer potentiellement plus de 320 000 \$, et il faudrait de toute urgence mettre fin à toute démarche visant à s'assurer du bien-fondé de la réclamation d'Allaire et Gince.

Pourtant, en autant que nous le sachions, il n'était pas à l'ordre du jour d'engager des sommes additionnelles. Tout ce que le maire demandait, c'était un peu de temps pour obtenir copie des factures manquantes et avoir l'occasion de prendre connaissance du résultat d'un rapport à venir du ministère des Affaires municipales, rapporté commandé par ces mêmes personnes.

Quant à Mme Hivon, j'ai cru comprendre qu'elle justifiait son vote sur une recommandation passée de M. Robert, qui datait d'un certain temps, alors qu'elle préférait ignorer totalement, pour des raisons obscures, une recommandation révisée récemment par le même ingé-

nieur municipal à l'effet de retenir le chèque en question tant que les pièces justificatives demandées ne seraient pas disponibles. Que d'importantes pièces justificatives soient manquantes ne semble la troubler aucunement. La rigueur essentielle à l'administration des fonds publics ne semble pas l'étouffer.

Mme Nicole Choinière semblait plus occupée à démolir la Chambre de commerce et son dynamique président que de protéger les intérêts des citoyens de Granby. Son argumentation était d'un vide à vous couper le souffle.

L'avenir nous dira qui a eu raison. Si j'ai eu tort, je m'en excuserai publiquement auprès de chacune des personnes concernées en plus d'avoir à supporter les frais encourus. Si j'ai raison et que la preuve est faite que ces cinq conseillers (ères) s'approprièrent, de par leur vote, à dilapider les fonds publics, je pense qu'ils n'auront d'alternatives que de démissionner dans la honte à moins qu'ils préfèrent attendre aux prochaines élections que leurs électeurs leur disent ce qu'ils pensent de leur forme de gestion.



M. **Gérald R. Scott**,
président de Chasco inc.

Relevons nos manches et travaillons au maintien des services de santé

Bien sûr, la décision du Regroupement des CHSLD de Brome-Missisquoi (Regroupement des centres d'accueil) et du CLSC La Pomme-raie de fusionner leurs institutions suscite énormément de questions chez les médecins. Les nombreuses réactions véhiculées par les différents médias montrent bien que cette décision et la façon dont elle a été prise créent de l'insécurité chez les citoyens de notre MRC. Plusieurs se sont mis à craindre que cette façon de faire ne mette les services de santé en péril.

Bien sûr, cette décision a suscité une onde de choc qui a secoué l'ensemble des partenaires du réseau de la santé. Mais il faut en revenir et vite! Ce ne sont pas des structures, des établissements ou des conseils d'administration qui donnent les services à la population, ce sont des individus, dédiés à leur travail, à leur profession.

Or, ces individus ont travaillé à l'élaboration de solutions concrètes pour maintenir les services de santé à la population. Ils ont produit des documents qui montrent qu'en intégrant les services à la clientèle des trois établissements, en rationalisant les services administratifs au maximum, en éliminant les doublons, en travaillant de façon concertée et efficace, on réussira à passer à travers la crise financière actuelle sans trop toucher aux services.

En d'autres mots, ces individus "de la base", et ce, quelle que soit leur institution d'appartenance, ont montré qu'il était possible de conserver l'essentiel des soins et services de santé qui font la force de notre région, à la condition de mettre les énergies de tout le monde en commun.

Le Regroupement des médecins d'établissements de la MRC Brome-Missisquoi (RME) tient pour sa part à réaffirmer son désir de travailler à la construction d'un réseau intégré et concerté de soins et services et ce, quelle qu'en soit la structure, mais à la condition que ce réseau exprime rapidement et concrètement sa volonté inébranlable de maintenir les services dans la région. Et pour ce, l'ensemble des médecins désirent continuer à mettre leurs énergies en commun.

Le respect mutuel, la confiance et la transparence sont des valeurs qui sont porteuses de succès. Nous devons miser à nouveau sur ces valeurs même, si dans le contexte actuel, elles ont été mises sévèrement à l'épreuve. Nous avons des défis énormes à relever. Notre région a besoin de services de santé de qualité, accessibles et continus.

Dr **Michel Camirand**, porte-parole, Regroupement des médecins d'établissements de la MRC Brome-Missisquoi

JE CHOISIS UN LIEN
PRIVILÉGIÉ



POUR NOTRE
SÉCURITÉ
FINANCIÈRE

JE PRÉFÈRE L'EXPERTISE
PERSONNALISÉE
DE MON AGENTE



Lorsqu'il est question de la planification de leur sécurité financière, 500 000 Québécoises et Québécois savent bien que les 1 000 agentes et agents en assurance de personnes de l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne sont des professionnels compétents qui disposent de l'éventail le plus complet de produits d'assurance, de rentes et de placements; ils sont des partenaires indispensables pour quiconque souhaite la maîtrise de son avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE:
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE · RENTES · FONDS MUTUELS · PLANIFICATION DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE

Desjardins pour s'aider soi-même

SUZUKI
L'expérience tant attendu!^{MD}

KING QUAD 300
4X4



* 60 mois, taxes, transport et préparation inclus.
Sur approbation du crédit.



VENTE - SERVICE - RÉPARATION
Service de cueillette à domicile

Seulement
14984\$
MOIS*
TOUT COMPRIS

Jean Breton, gérant-propriétaire
474 Desjardins Sud,
Granby 776-7412
(Face à Ben la Bédaine)

L136658

HOMMAGE AUX INDUSTRIES N.R.C. Récipiendaire du Grand prix Distinction de l'année



Les grands vainqueurs du Grand prix Distinction de l'année, M. Norbert Pigeon, Mme Colette Pigeon et M. Raynald Pigeon, posent fièrement en compagnie de leur trophée.

Publi-reportage

La direction et le personnel de la Caisse populaire de St-Paul-d'Abbotsford tiennent à féliciter Les Industries N.R.C. En effet, lors du gala du samedi 2 novembre dernier organisé par la Chambre de commerce de Granby-Bromont, cette entreprise de fabrication de remorques et de plates-formes s'est démarquée en remportant les honneurs dans les catégories «Entreprise manufacturière» et «Grand prix Distinction de l'année».

Nous sommes fiers de compter parmi notre clientèle une entreprise qui atteint un si haut degré d'excellence!



**LA CAISSE POPULAIRE DESJARDINS
DE ST-PAUL-D'ABBOTSFORD**

1, rue Codaire,
St-Paul-d'Abbotsford 379-5771

L136668

LES LECTEURS

Pour le regroupement des services de santé

Le lundi 25 novembre, des élections importantes se dérouleront dans la région de Brome-Missisquoi. La population est appelée à se choisir des représentants et représentantes au conseil d'administration des établissements de santé suivants: Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, Regroupement des CHSLD de Brome-Missisquoi et CLSC La Pommeraie. À cet égard, un groupe de candidats et candidates en faveur du regroupement des services de santé vous invitent à prendre connaissance de leur plate-forme électorale.

D'ici trois ans, notre région sera à son tour frappée par un lot de compressions budgétaires importantes dans le domaine de la santé. Les chiffres qui courent actuellement parlent d'un montant de 5 millions \$ à amputer sur un budget total de 39 millions \$ pour les trois établissements de santé. Face à ces compressions, inévitables soulignons-le, notre groupe se questionne sur la meilleure façon de réaliser ces coupures en préservant le maximum de services pour la population.

Bien des gens pensent aujourd'hui que la survie de nos services de santé en région ne peut se faire que par un regroupement des services de trois établissements. Il faut trouver de nouvelles façons de gérer, d'administrer. Nous n'avons plus le choix, il faut s'unir si l'on veut préserver nos acquis.

En tant qu'équipe, notre priorité va au maintien des services de santé dans notre région et nous sommes prêt(e)s à défendre tout scénario "intelligent" qui irait dans ce sens. Il est fini le temps du chacun pour soi. À partir de maintenant, le devoir des conseils d'administration des établissements de santé est de chercher à maintenir un maximum de services pour toute la population.

En ce sens, la fusion annoncée le 12 novembre dernier entre le CLSC La Pommeraie et le Regroupement des CHSLD de Brome-Missisquoi nous semble très inquiétante car en laissant l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins se débrouiller seul avec les problèmes de santé sans penser aux conséquences d'accessibilité et de continuité de services pour la population, on peut craindre le pire dans les années à venir. Ce sont des pans entiers de services à la population qui sont mis en péril.

Chaque citoyen et citoyenne a le devoir de s'exprimer sur cette question et nous vous invitons tous à participer à cette élection le 25 novembre 1996.

Louise Kelly, Frances MacKeen, Bertrand Jacques,
Benoit LeBlanc, (candidat(e)s au C.A. de
l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins)
Hélène Hamel, Réal Fournier, Gérard Normandin,
Richard Staples (candidat(e)s au C.A. du
regroupement des CHSLD de Brome-Missisquoi)
Pierrette Cloutier, Patrick Cain,
Yves Guillemette, Douglas Johnston,
Mike Murray (candidat(e) au
C.A. du CLSC La Pommeraie)

Le même langage

Chers concitoyens du Canton de Shefford,

J'ai assisté à l'audience de la Commission O'Bready sur le regroupement municipal, tenu le 8 novembre, à St-Alphonse, en tant que citoyen concerné. Le but de ma présence se situait au niveau purement personnel, non dans le cadre d'une action politique quelconque.

Quelle ne fut pas ma surprise en écoutant les deux parties du Canton de Shefford (soit les représentants municipaux et les annexionnistes) prôner le même langage!

Enfin, il existe un terrain d'entente entre les annexionnistes et les anti-annexionnistes... le refus catégorique d'une fusion éventuelle entre le Canton de Shefford, Waterloo et Warden. Peu importe les raisons motivant leur intervention, il me semble que tous les citoyens concernés sont d'accord sur un élément, que le Canton de Shefford soit rayé de la carte indicative des regroupements municipaux.

Donc, je joins ma voix à ceux-ci en exigeant que le Canton de Shefford soit enlevé de cette carte indicative. Je vous encourage à faire de même, soit en écrivant au ministre concerné ou à notre député local.

De plus, j'ai reçu la confirmation du président de la commission qu'aucun regroupement ne sera forcé sur les gens. Tout le processus demeure démocratique et un acte de volonté du peuple. Donc, c'est à nous, citoyens du Canton de Shefford, de faire valoir notre opinion aux élus.

En ce qui concerne les annexionnistes, il me semble que la menace d'une fusion forcée avec Waterloo et Warden étant terminée, il n'y a plus de motivation pour poursuivre votre démarche...

Donc, je vous suggère de faire part de cette réalité aux élus de la Ville de Granby pour que, enfin, les gens du Canton de Shefford puissent vivre dans la paix et la tranquillité qu'ils ont choisie.

Malheureusement, le journaliste Benoit Lapiere semble avoir oublié certaines affirmations des annexionnistes, surtout lorsqu'ils ont avoué être contre la fusion du Canton de Shefford avec Waterloo et Warden.

Est-ce la présence de monsieur le maire Duchesneau aux audiences qui a fait en sorte que ces affirmations passent inaperçues dans son articles du 11 novembre?

En conclusion, je voudrais encore une fois souligner que le gouvernement a confirmé qu'il n'y aura aucune fusion forcée entre les municipalités qui ne le désirent pas. Est-ce clair pour tout le monde?

Marc Bouchard, Canton de Shefford

ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE DU CANADA
 Interprétation Scénographie Production Écriture dramatique
 Écrire ou téléphoner à : École nationale de théâtre du Canada, 5030 rue Saint-Denis, Montréal, Québec H2J 2L8

A U D I T I O N S

DATE LIMITE DES INSCRIPTIONS : 15 FÉVRIER TEL. : (514) 842-7954 TÉLÉC. : (514) 842-5661

NOUS CHOISSONS D'ÊTRE
 BIEN PROTÉGÉS



POUR UN RÉGIME
 COMPLET DE RETRAITE
 ET D'ASSURANCE COLLECTIVE

NOUS PRÉFÉRONS
 LA FORCE
 DU GROUPE



Lorsqu'il est question de régimes collectifs de retraite et d'assurance, 4 500 groupes de toutes tailles comptent sur la solidité d'un assureur reconnu pour son engagement à servir et à protéger ceux et celles qui croient et qui travaillent à la maîtrise de leur avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC UN INTERMÉDIAIRE DE MARCHÉ OU COMPOSEZ LE :

1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE · HOSPITALISATION · MÉDICAMENTS · DENTAIRE · INVALIDITÉ · RÉGIMES DE RETRAITE

Desjardins pour s'aider soi-même

Jardirêve
 CENTRE DE JARDINAGE GRANBY

240 Denison Est, Granby 375-6139

Le plus
 grand
 choix
 en ville

**SAPINS
 DE NOËL**

Cultivés et semi-cultivés
 hauteur : 3 à 15 pieds



COURONNES NATURELLES
 de 10 à 36 pouces
 (Décorées ou non décorées)
 BOULEAU PEINT



GRAND CHOIX DE
 POINSETTIAS

Pour vos oiseaux
TOURNESOL NOIR
 (nouvelle récolte)

sac de
 18 kg **1349\$**

Aussi
GRAND CHOIX DE MANGEOIRES
EN MAGASIN

**OUVERT
 JUSQU'À NOËL**

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi, mardi, mercredi de 9 h à 17 h 30
 Jeudi et vendredi de 9 h à 19 h
 Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

17

23

23

23

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Collecte de sang à Bromont

Organisée conjointement par la Société canadienne de la Croix-Rouge et la ville de Bromont, une collecte de sang aura lieu le lundi 25 novembre, au Centre sportif et culturel, situé au 20, rue John Savage, de 14h30 à 20h. Toute personne en santé, âgée de 18 à 60 ans, est invitée à donner du sang. L'objectif fixé est de 150 unités. Sur la vignette, nous apercevons André Lévesque, conseiller municipal, Sylvie Vandal, Tourisme Bromont, Martine Bouchard, organisation des collectes de sang de la Croix-Rouge, et Annie Rousseau, Gestion Loisirs Bromont.

photo photo Alain Dion

Guy D'Arcy, de l'aréna Léonard-Grondin, perd-il la mémoire? L'autre soir, il s'est rendu au gym puis s'est aperçu qu'il avait oublié son sac de sport. Il est retourné chez lui le chercher, mais une fois à la maison, il a oublié d'aller s'entraîner et s'est couché...

Michel Doucet, de Fer et Métaux Doucet, a acheté un beau gâteau pour l'anniversaire de son épouse, Ginette. Pour garder le secret, il a caché le gâteau en question dans la chambre de sa fille. Jusque-là, tout va bien. Mais, il y a toujours un mais, sans y penser, c'est aussi à cet endroit qu'il a enfermé le chien qui, comme dans les bandes dessinées, a mangé le gâteau...

Après une déplorable absence de 10 ans, Johanne Bégin vient de renouer avec l'appareil judiciaire. Mais, c'est avec les appareils informatiques qu'elle devra avant tout apprendre à composer... Que voulez-vous, le temps passe si vite.

Nathalie Martin se souviendra probablement longtemps de son trentième anniversaire de naissance. Elle qui croyait fêter cela en compagnie de deux amies... C'est plutôt une vingtaine de personnes qui l'attendaient au restaurant Le Plus. Bien des émotions et des rires plus tard, Nathalie, qui soit dit en passant joue aux quilles autant de la main gauche que de la main droite (mais on ne sait pas encore laquelle est la meilleure...), semblait prendre goût à ce genre de fête surprise. Une fois n'est pas coutume, quand même!

Chasser lorsque l'on n'est pas un chasseur, c'est voir un orignal coiffé d'un panache de chevreuil, le tirer mais le manquer... pour ensuite se faire traiter de 'niaiseux' par son ami Julien (et on appelle ça un ami). Quelle nuit! Alain Dion a vécu ce cauchemar... en rêve. Devinez qui avait des cornes le lendemain matin?

Avis à toute la clientèle de Serge Martin, du Centre de couture Singer Martin! Serge a vu à quatre reprises la pièce de théâtre à succès 'Broue'... Y aurait-il quelqu'un d'assez aimable pour la lui expliquer une bonne fois pour toute?

Paul Provencher a été fort déçu de ne pas voir son nom dans la chronique 'Bonne fête' du 21 novembre. Mieux vaut tard que ja-

Ginette Laurin



Bonne fête

Joyeux anniversaire à Jean Hamel, de Bromont (Adamsville); Michel Larocque, de Bromont (Adamsville); Johanne Martel, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Lise Brouillette Lafleur, de Waterloo; Yvon Champoux, de Cowansville. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

mais Paul, car fêter ses 50 ans, c'est quand même spécial.

Bien à l'aise dans l'exercice de ses fonctions, Diane Lanctot, de Tourisme Granby, se permet même certaines petites familiarités avec les personnes qu'elle contacte régulièrement. Croyant parler (au téléphone) à Pauline Jacques, des Ateliers Pauline, Diane y est allée de quelques blagues concernant sa participation à l'émission télévisée Bla, Bla, Bla, lundi matin. Mais la personne au bout du fil était la mère de Pauline qui ne semblait rien comprendre aux farces de Diane...

Chapeau (imaginez cette fois un chapeau jaune de construction) à l'Association provinciale des constructeurs d'habitation du Québec, région Haute-Yamaska, qui s'est grandement distinguée lors du congrès annuel qui se déroulait à Québec, tout récemment. La Régionale Haute-Yamaska a mérité deux mentions d'honneur, une pour le recrutement et l'autre pour services aux membres. Yvan Grenier, président, et Édith Rivard, directrice, étaient présents pour recevoir ces mentions, décernées chaque année entre les différentes Associations régionales du Québec.

Ce dimanche 24 novembre, le Centre d'action bénévole de Granby soulignera ses 30 ans d'existence. Ce brunch retrouvailles, qui aura lieu à La Grillade, sera l'occasion pour plusieurs personnes de renouer avec le passé. Oh! que ça va jaser là...



Ayoe! Méchant bonhomme...

Si vous avez circulé sur le boulevard Leclerc ouest, à Granby, ces derniers jours, vous avez sûrement vu, difficile de le manquer, ce gros et magnifique bonhomme de neige à trois boules... et quelles boules! Papa Sébastien Archambault, qui a conservé son cœur de jeunesse, s'est bien amusé cette semaine avec fistons Guillaume, 2 ans, et Raphaël, 3 ans, lors de la première vraie bordée de neige, à la grande surprise de maman Carine Cadorette, au retour du travail. Ayoe! Méchant bonhomme...

photo Michel St-Jean



15 000 \$ à la Fondation du Zoo

La campagne de financement de la Fondation du Jardin zoologique de Granby bat son plein. S'associant au Zoo dans ses efforts de poursuivre son développement de conservation et de recherche, les Rôtisseries St-Hubert ont remis un chèque de 15 000 \$ à la Fondation. Sur la vignette, nous reconnaissons Paul Labrecque, directeur des communications, Luc Lapointe, président de la campagne de financement, Sylvain Bernier, directeur général de St-Hubert Granby, Claire Léger, vice-présidente des Rôtisseries St-Hubert, et Gérald Allaire, président du comité des dons majeurs.

À lire dans Le Plus

Une entrevue avec Jean Bienvenue, un aviculteur de Saint-Pie, vedette d'une publicité télévisée sur les oeufs du Québec. Aussi, le jeune Kevin Fausse, atteint de la fibrose kystique, nous parle de sa vie relativement active. Le Petit Prince à Waterloo! Le théâtre Sauvageau nous présente cette pièce les 6, 7, 13 et 14 décembre prochains, à la Maison de la culture. à ne pas manquer!. Et bien d'autres choses encore...



LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Visiter un malade...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :



168, rue Principale
Granby 372-6666
751, rue Principale
Granby 375-5596

L123799



Yolande Laplante
Membre de l'O.N.Q.

TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE
ET
PRODUITS PHÉNOMÉNAUX
100 % NATURELS
qui améliorent votre santé

«Consultation gratuite sur les produits»
Sur rendez-vous seulement

CERTIFICATS
CADEAUX DISPONIBLES

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
169 Drummond, Granby 777-4331

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
530, Principale
Granby
(514) 578-6965
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX
755, Rue Lévesque
Drummondville
(819) 472-5700

LES LECTEURS

Arrêtons de nous plaindre

Je viens de vivre une expérience qui me prouve que nous avons un système de santé et des organismes fiables et compétents.

Partie en catastrophe en France pour l'enterrement de mon père, j'eus l'excellente idée de prendre mon billet avec la carte Visa-Or Desjardins. Trois jours après mon arrivée et le lendemain de l'enterrement, je fus prise d'une hémorragie rénale très grave.

Deux solutions: l'opération en France ou le retour au pays. J'opte pour la deuxième solution. Mon frère trouve dans mes papiers le numéro de téléphone de l'assistance Desjardins. Immédiatement, tout se met en branle, rien n'est considéré que le but visé: mon entrée au plus vite... ça presse, je suis quasiment mourante.

Malgré le décalage horaire, les téléphones se succèdent, les docteurs sont contactés, se parlent au téléphone, s'envoient des analyses... Bref, je dé-

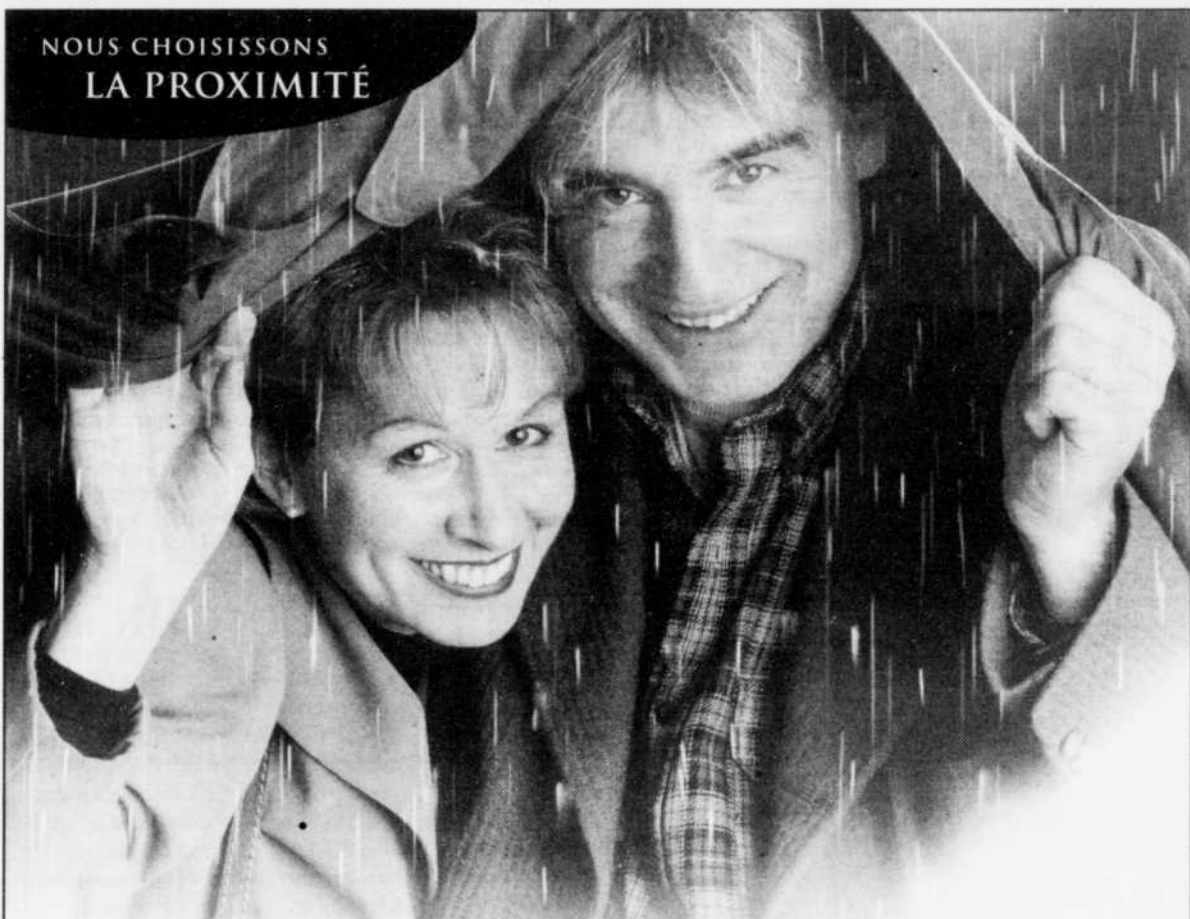
barque à Mirabel, une limousine de l'assurance Desjardins m'attend et j'arrive directement à l'hôpital Brome-Missisquoi de Cowansville.

Mon docteur Adrian Macek m'attend, je ne suis plus un numéro, je suis chez moi, ils ont mon dossier, l'équipe de l'hôpital est là avec sa gentillesse, sa compétence, ses soins. Où pouvons nous trouver pareille diligence, pareille compétence? Nous mettons en épingle quelques cas isolés dont nous faisons les manchettes des journaux.

J'aimerais que ceux qui sont satisfaits comme moi prennent la parole de temps en temps. Cela équilibrerait les choses et ferait tellement de bien à ceux qui oeuvrent dans le milieu de la santé, car malgré l'incertitude du climat actuel dans lequel ils travaillent actuellement, ils sont là quand il le faut et ils ne mesurent pas leurs efforts.

Marie-Thérèse Bourit, Frelighsburg

NOUS CHOISSONS
LA PROXIMITÉ



POUR L'ASSURANCE VIE
SUR NOS PRÊTS
ET SUR NOS ÉPARGNES

NOUS PRÉFÉRONS
TOUT TROUVER SOUS
UN MÊME TOIT

Lorsqu'il est question de leurs finances personnelles, plus de 5 millions de Québécoises et de Québécois pensent tout naturellement à leur caisse Desjardins. Ils savent qu'ils y seront bien servis en matière d'assurance vie, accident et voyage. Ces services spécialisés d'assurance de personnes sont des outils indispensables à la maîtrise de leur avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE:
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE - ÉPARGNE - PRÊT - INVALIDITÉ - VOYAGE - ACCIDENT - ENTREPRISES - TRAVAILLEURS AUTONOMES - ASSISTANCE

Desjardins pour s'aider soi-même

ALARME
GILLES GODBOUT INC.



ESTIMATION
GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANSA

Internet :

<http://www.login.net/achagnon.godbout.html>

320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ

378-8088



Distribué par

MÉNARD ET
GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-D'Abbotsford
379-5895 375-4757

Aussi disponible
Épandeur de sel Fisher

SUZUKI

LE NOUVEAU
LOOK SUZUKI

Esteem



Pour tous
les goûts

SUZUKI ESTEEM GL 1997

- 1,6 L, 16 valves
- 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Servodirection

- Servofreins
- Sièges rabattables
- Console pleine grandeur
- Enjoliveurs de roues
- Poutrelle de renfort pour les portières
- Etc.

179 \$
/mois*
36 mois

* Location bail de 36 mois, 20 000 km annuellement. Valeur résiduelle garantie, 1 125 \$ comptant ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, transport et préparation en sus.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Vente, pièces et service

144 Denison Est, Granby 372-2007
(En face du lac Boivin)

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

19

23

23

23

Instaurer un climat de confiance et un vrai partenariat

La nouvelle de la fusion des Centres d'hébergement de soins de longue durée et du CLSC La Pommeraiie a créé tout un émoi. L'hôpital se voyant ignoré dans cette fusion a oublié que la Loi empêche formellement la fusion avec un hôpital de plus de 50 lits et qu'il aurait fallu un consensus à

toute épreuve pour amener le ministre à envisager ce projet.

Désormais, deux partenaires seront à la table et auront l'imposant défi de maintenir et même de développer des services de santé et des services sociaux dans Brome-Missisquoi. S'acharner à coup de menace de fermeture de l'hôpital pour forcer une fusion non désirée

par les parties et proscrite par la Loi, ça ne donne rien et ça ne fait qu'entretenir la morosité.

Présentement, circule la rumeur non fondée de la fermeture de l'hôpital. Attention, la peur peut entraîner le pire. D'ailleurs, quelles garanties à la survie de l'hôpital aurait pu apporter la fusion des trois établissements?

Il faut maintenant que les parties se mettent à table et reprennent les discussions en espérant qu'un climat de confiance et un vrai partenariat s'installent.

Le projet du CLSC et des CHSLD ouvre de nouvelles perspectives en intégrant en un seul endroit les services qui se déploieront dans les principales communautés du territoire. Le vieillissement de la population et la réalité du virage ambulatoire justifient le choix du CLSC et du CHSLD.

Dans le nouveau contexte, la majorité des orientations proposées par les différents comités inter-établissements demeurent réalisables en autant que chaque établissement respecte sa mission et que le client demeure notre préoccupation commune.

S'il est vrai que la décision des conseils d'administration du CLSC et des Centres d'hébergement a été adoptée en vitesse et sans connaître l'opinion de l'hôpital, il demeure que cela a été provoqué par le fait que des interventions inhabituelles ont influencé le processus électoral. Du jamais vu dans les annales de la démocratie des établissements de santé.

En quelques années, on aura passé dans la MRC de sept à deux établissements. A vouloir grossir encore les organisations, on se retrouvera avec une bureaucratie qui n'apportera aucune économie, sinon une méga gestion qui affecte-

ra les soins et les services à la population.

On croit, à tort, que les fusions de toutes les constituantes du réseau de la santé apportera l'harmonie et les économies. A preuve, les cabinets privés de professionnels de la santé ont compris que leur autonomie leur permettait d'être tout aussi productifs et au service de la population.

Les réactions de l'hôpital et du Dr Camirand, président du CMDP de l'hôpital, donnent raison aux administrateurs du CLSC et des CHSLD qui ont pensé qu'une intégration à l'hôpital pourrait entraîner une baisse accrue des services de santé et des services sociaux en territoire et affecter les ressources destinées aux personnes âgées et aux personnes en perte d'autonomie.

Si la survie de l'hôpital ne tient qu'à l'assimilation de ses partenaires, il faut se rendre à cette évidence.

Nous croyons et nous voulons la survie de l'hôpital BMP. L'hôpital a l'appui de sa communauté et tous, dans Brome-Missisquoi, nous souhaitons qu'il demeure, mais l'hôpital, comme le nouvel établissement formé de la fusion du CLSC et des CHSLD, aura à vivre avec les nouvelles réalités budgétaires et y adapter ses offres de service.

Jocelyn Morin
administrateur sortant
au CLSC La Pommeraiie

Question sur M. Leroux

Nous sommes déménagés dans la région le 12 novembre 1993, à la suite de mon transfert pour raisons professionnelles.

Depuis, nous avons été recensés 2 fois: une fois pour les élections fédérales et une autre pour le référendum de l'an dernier.

Au mois de juin, j'ai décidé de faire remarquer au député fédéral, M. Jean H. Leroux, qu'il serait peut-être temps qu'il se mette au

courant de ce qui se passe dans la circonscription, que ça faisait deux ans et demi qu'il n'y a plus de Lucie Gagné à notre adresse. Je lui ai aussi demandé de l'assistance dans ma recherche d'emploi. Car à la suite d'une restructuration, la compagnie qui m'avait transféré à Granby m'avait mis à pied en janvier 95.

(Suite à la page 22)

NOUVEAU Le Cheval
PARTHÉNON CONCEPT TIENT À ANNONCER
À SA CLIENTÈLE, L'OUVERTURE
D'UNE TOUTE NOUVELLE BOUTIQUE
OÙ VOUS RETROUVEREZ À COUP SÛR
LE JOUET DONT A TOUJOURS RÊVÉ
VOTRE PETIT 'TRÉSOR...



132 rue Principale, Granby
Stationnement à l'arrière — rue St-Georges ••• Tél.: (514) 776-6801

**CENTRE DE MÉDECINE
ET
CHIRURGIE ESTHÉTIQUE**

- Varices, couperose
- Collagène (pour diminuer les rides)
- Rajeunissement du visage (Peeling chimique doux, laser)
- Liposuccion
- Greffes de cheveux

Centre de greffes capillaires

- Micro et minigreffons
- Aspect naturel et esthétique
- Technique expérimentée et prouvée
- La clinique sans intermédiaire

Dr Pierre Courchesne md., (omni.), Dr Jean Gilbert, md., (omni.) et associé chirurgien plastique

675, rue Principale, Granby 378-0030

LES LECTEURS

Une question de respect pour les infirmières du CLSC La Pommeraie

La mission de chaque établissement de santé est de servir adéquatement notre population en lui prodiguant des soins de santé basés sur un principe fondamental qui est de redonner à la personne sa dignité d'être humain capable de vivre en harmonie avec lui-même.

Nous pensons que des collaborations, des rapprochements sur une base loyale, transparente, guidés par la confiance et le respect peuvent conduire à des soins de santé plus efficaces.

Nous pensons que personne n'est en danger. Seul ceux et celles qui désirent le pouvoir mettent actuellement en péril les soins de santé à travers la province.

Notre population ne doit pas être prise en otage par nos préoccupations, nos peurs personnelles quant à nos avenirs.

Manon Dandurand et Francine Robinson

JE CHOISIS LA
LIBERTÉ

POUR MON ASSURANCE VOYAGE

JE PRÉFÈRE LA SIMPLICITÉ
DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE


Lorsqu'il est question d'assurance vie, accident et voyage, des milliers de personnes savent qu'elles peuvent compter sur un accès direct, soit par téléphone, soit par la poste, à une gamme de produits spécialisés d'assurance de personnes. Prévoir et planifier, quel que soit son style de vie, c'est la maîtrise de son avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE :
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE - CONVALESCENCE - ACCIDENT - VOYAGE

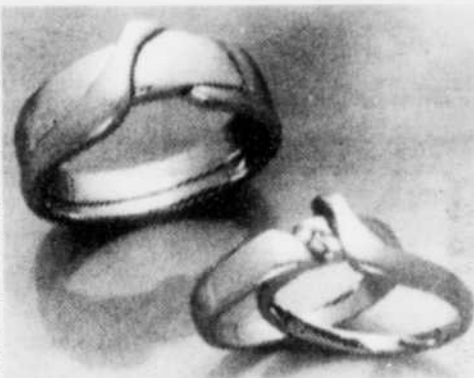
 Desjardins pour s'aider soi-même

Un cadeau original

LA BAGUE DE L'AMOUR LIBRE...

PUBLICITÉ REPORTAGE

En cette époque où la tendance des années 70 resurgit avec ses vapeurs roses et ses rêves bleus, l'amour libre s'offre un nouveau symbole : «Les inséparables», deux anneaux d'or et d'argent entrelacés dans une bague pure et moderne qui se porte à la main droite. Créée par le joaillier montréalais Claude Thibaudeau, la bague «Les Inséparables» symbolise un engagement d'amour en dehors des liens du mariage. «J'ai imaginé cette bague en pensant à mes amis qui vivent une relation d'amour profonde mais qui ne veulent pas d'un contrat de mariage», raconte Claude Thibaudeau. «Les Inséparables» parlent donc d'amour libre et fort dans un design sensuel et épuré, façonné dans un métal précieux. Offertes dans des modèles masculins et féminins, les bagues «Les Inséparables» sont disponibles dans une grande variété de styles or, or et argent, avec diamants, etc. à partir de 119 \$ disponibles à la bijouterie :



DISTRIBUTEUR DE L'EST
154 Principale à Granby

Votre
propre

MAISON

pour seulement

13\$

par jour

sans augmentation
durant 7 ans!

INCROYABLE... MAIS VRAI!

Voir détails
page 66

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

21

23

23

23

LES LECTEURS

La lettre de démission de M. Denis Grondin

NDLR: La Voix de l'Est reproduit ci-dessous la lettre de démission de M. Denis Grondin comme conseiller municipal de la Ville de Granby.

Monsieur le maire
Mesdames les conseillères
Messieurs les conseillers,

Par la présente, j'officialise ma démission du poste de représentant du quartier no 8 au sein du conseil de ville, laquelle démission j'avais annoncée à l'assemblée publique du 4 novembre dernier.

Je n'expliquerai pas de nouveau en détail la raison familiale

qui m'incite à mettre fin à mon mandat avant terme puisque je l'ai expliquée suffisamment lors de la dite assemblée.

Je quitte avec le sentiment d'avoir servi loyalement les intérêts de mes concitoyennes et concitoyens de Granby. Je crois avoir assumé mes fonctions selon mes

convictions et au meilleur de ma connaissances. Selon ma conscience, je n'ai jamais posé de geste ou pris de décision par intérêt personnel, mais toujours pour bien servir la collectivité dans un esprit de justice.

Je m'excuse auprès de mes concitoyennes et concitoyens du



quartier no 8 de devoir quitter mon siège avant l'expiration de mon mandat. J'espère qu'elles et qu'ils vont comprendre que je pose ce geste à regret, mais en sachant très bien que la politique ne vaut pas que l'on brise une vie de couple qui a toujours été sereine et harmonieuse au cours des 37 dernières années.

Cette démission prendra effet officiellement à la lecture par le greffier, lors de l'assemblée publique du 2 décembre 1996.

Je tiens à remercier les gens du quartier no 8 qui m'ont fait confiance, mes collègues du conseil municipal et les employés municipaux avec qui j'ai eu le plaisir de travailler au cours des trois dernières années.

Veillez agréer, Monsieur le maire, Mesdames les conseillères et Messieurs les conseillers, mes salutations distinguées.

Denis Grondin
conseiller municipal

Question sur... (suite de la page 20)

C'est en retournant la lettre qui était adressée à l'ancienne résidente que j'ai écrit une note bilingue sur l'endos de l'enveloppe qui parvenait de la Chambre des communes.

Environ trois mois plus tard, une autre lettre de M. Leroux, adressée cette fois-ci à l'ancien propriétaire de notre maison. Nous sommes maintenant au mois de septembre 1996.

Cette fois-ci, j'ai composé une lettre de deux pages à M. Leroux, lettre qu'il n'a même pas considérée digne d'un accusé de réception. Pourtant, elle avait été livrée en main propre.

Jeudi, le 7 novembre, j'ai une dernière fois tenté de rejoindre mon représentant au gouvernement fédéral. J'ai appelé au bureau de circonscription où une dame ignorait avoir vu ma lettre. Aussi, elle m'informait que M. Leroux serait au bureau le mardi 12 novembre et qu'il m'appellerait.

Nous voici le 13 novembre et, malgré mes meilleurs efforts, je ne peux rejoindre l'Honorable Jean H. Leroux, représentant des citoyens et citoyennes du comté de Shefford. Il ne me reste qu'une question: Qui est-ce qu'il représente?

Pierre Szokoll
Canton de Granby

BROWN ELECTRIQUE
1275 Bisson Granby Que. 378 8021

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement à la centrale ULC
378-8021

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONE

AT&T
Distributeur autorisé

VOX.
Messagerie vocale L135529

Jean-Guy Brown

PEINTURE G.R.

Peinture auto-camion
Mécanique générale
Prix compétitifs

2550 A, route 112
St-Paul-d'Abbotsford

Tél.: 379-5746
Pag.: 379-1662

SUPER BLITZ

PLUS QUE 31 JOURS AVANT NOËL

DENON Paradigm

LE PLUS GRAND CHOIX POUR LES FÊTES!

CINEMA MAISON

PAYABLE DANS 6 MOIS SANS INTÉRÊT

PLAN MISE DE CÔTÉ POUR NOËL

HAUT DE GAMME

1199\$

999\$

L'ENSEMBLE

399\$

PARADIGM MICRO HAUT-PARLEURS ARRIÈRES • PUISSANCE ADMIS. DE 40 WATTS

PARADIGM TITAN HAUT-PARLEURS AVANTS • PUISSANCE 80 WATTS

PARADIGM CC-50 HAUT-PARLEUR CENTRAL PUISSANCE ADMISSIBLE DE 80 WATTS

AVR 600 RÉCEPTEUR PROLOGIC DENON • 3 X 60 WATTS AVANT • 2 X 15 WATTS ARRIÈRE • TÉLÉCOMMANDE UNIFIÉE • 4 EFFETS SONORES PRÉPROGRAMMÉS

AVR 2500 RÉCEPTEUR DOLBY PROLOGIC DENON • 3 X 85 WATTS AVANT • 2 X 25 WATTS ARRIÈRE • 11 EFFETS SONORES AMBIOPHONIQUES • SYSTÈME MULTI-SOURCE, MULTI-PIÈCES • TÉLÉCOMMANDE UNIVERSELLE • AFFICHAGE À L'ÉCRAN DU TÉLÉVISEUR

DCM 260 LECTEUR LASER DENON CARROUSEL 5 CD • MODE DE LECTURE: ALÉATOIRE, CONTINU, PROGRAMMÉ • TÉLÉCOMMANDÉ

Financement et centre de service sur place

Son X plus

39, rue Évangéline
Granby (Québec)

Tél.: 514 378-9816
Fax: 514 378-2492

La juge Ruffo déclare la guerre à la pédophilie

Michel Dolbec

PARIS
Presse canadienne

Le Tribunal international des Droits des enfants, créé et présidé par la juge Andrée Ruffo, a choisi sa première cause. Dès le printemps, cinq juges iront enquêter à travers le monde sur l'exploitation sexuelle des enfants. Déjà, Andrée Ruffo promet de désigner les exploités et leurs complices.

Le conseil d'administration du tribunal, qui regroupe maintenant des juristes et des experts d'une vingtaine de pays, a pris la décision de s'attaquer aux réseaux pédophiles hier à Paris. Avant de faire ce choix, il a consulté plus de 3000 ONG (organisations non-gouvernementales) sur les dossiers les plus urgents. Celui-là, au milieu des cas de trafic d'organes, d'esclavages, de mauvais traitements divers, est rapidement apparu prioritaire, comme l'a montré depuis l'affaire Dutroux en Belgique.

En avril et en juin prochain, un ban itinérant de juges-enquêteurs tentera donc de remonter les filières internationales de la pédophilie. Car il ne s'agit plus ici de se pencher sur le cas de tel ou tel pays, dit la juge Ruffo, résolue à «donner le nom des complices» sans lesquels ces réseaux ne survivaient pas. Bien sûr, le sujet est fréquemment évoqué dans des rapports. Ou à la télévision. On y voit des enfants — filles ou garçons — faisant le trottoir dans d'abstraites villes asiatiques ou buvant en compagnie d'adultes dans des bars sordides. La

réalité est plus cruelle encore.

«Les gens ne savent pas. Ils ne réalisent pas l'ampleur de la situation, lance Mme Ruffo. Dans certains pays, on opère le vagin de bébés de deux ans pour permettre la pénétration. Ou on offre en spectacle des enfants contraints d'avoir des relations avec des animaux. Dans l'exploitation sexuelle comme dans le trafic d'organes, il faut des complices: des médecins, des vendeurs d'enfants, des kidnappeurs, des acheteurs, des transporteurs, des clients. Nous allons les nommer».

Deux ans après sa création, le Tribunal des Droits des enfants promet donc d'«aller infiniment plus loin que tout ce qui a été dit et fait» jusqu'ici. Les pays qui tolèrent ou encouragent ce commerce, les transporteurs aériens qui font du «charter sexuel», les agences de voyage qui proposent du «tourisme sexuel», les particuliers qui «se vantent dans les salons chics de Montréal d'aller à Bangkok avec leur femme parce qu'ils aiment bien avoir des relations sexuelles avec les enfants»: le Tribunal entend les montrer du doigt.

On n'hésitera pas à demander à M. Untel «Regardez cette photo. Que faisiez-vous à Bangkok avec cet enfant de quatre ans?».

Ce premier rapport (comme les suivants) sera rendu public le 20 novembre, à l'occasion de la Journée internationale des droits de l'enfant. Le Tribunal, dont le siège est à Montréal, ne se contentera pas de faire un constat et de désigner des coupables, précise Mme Ruffo.

PETITES ANNONCES

Pour une bonne affaire!
375-8888
(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

CLINIQUE DENTAIRE

Louis-Paul Quérel

Chirurgiens dentistes

RENDEZ-VOUS OU URGENCE

1115 St-Luc St-Césaire 469-4455
OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

135 St-Antoine Nord Granby 378-1880
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI

Dr. Louis-Paul Quérel

L136038



Nous vous garderons au chaud tout l'hiver.

Il suffit d'un coup de fil, et votre associé Esso local gardera votre famille bien au chaud tout l'hiver.

Nous vous offrons des livraisons automatiques avec la garantie jamais de pénurie* et un service d'urgence 24 heures sur 24. Esso vend, installe et entretient une gamme complète d'appareils de chauffage, de brûleurs, chaudières et chauffe-eau à la fine pointe du progrès. Et nous proposons des programmes de financement faciles, conçus pour vous faire chaud au cœur.

En fait, nous mettons à votre disposition tout notre savoir-faire en matière de chauffage domestique.

Appelez votre associé Esso local aujourd'hui même. Vous aurez l'esprit tranquille et serez bien au chaud tout l'hiver.

PÉTROLES DESGENS & FILS
777-7002
1-888-242-ESSO (3776)

Esso L'Impériale

* Certaines conditions peuvent s'appliquer.

* Marques de commerce de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée. Pétrolière Impériale, licence. Marque de commerce d'Exxon Corporation. Pétrolière Impériale, licence.



Hudon et Fils atelier de menuiserie

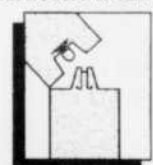
- VENTE et PRÉPARATION de BOIS •
- FABRICANT et DÉTAILLANT de PORTES et FENÊTRES •
- SERVICE de VITRERIE •

PORTES DE GARAGE et OUVRE-PORTES

- VENTE
- INSTALLATION
- RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

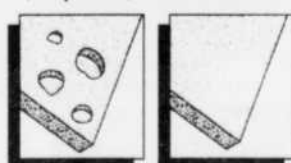
PRIX SPÉCIAUX EN MAGASIN

Joint brevetés EXCLUSIFS À CEDO



CONSTATEZ!

Injection (compétition) Épandage robotisé EXCLUSIF À CEDO



COMPAREZ!

Aluminium ou acier isolé au polyuréthane facteur R 17,09

CEDO

LA PORTE DE GARAGE LA MIEUX ISOLÉE

Agent autorisé

612, rue Dufferin, Granby 372-3119

L135163

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

23

23

23

23

Finances: Gérald Larose propose ses solutions



Gérald Larose.

Marie Tison

QUÉBEC
Presse canadienne

Le président de la CSN Gérald Larose a joué au ministre des Finances hier.

Il a présenté une série de mesures budgétaires qui devraient permettre au gouvernement du Québec de générer des revenus et des économies de plus de 2,6 milliards \$ pour l'année budgétaire 1997-1998. Et ce, sans toucher aux salaires ou aux surplus de la caisse de retraite des employés de l'État.

Selon lui, ces mesures devaient permettre au gouvernement d'assainir sa situation budgétaire en attendant qu'une reprise de l'emploi

ne vienne apporter des revenus supplémentaires.

M. Larose a notamment suggéré de hausser le taux d'imposition des personnes gagnant plus de 60 000 \$ par année, ce qui devrait permettre au Québec d'enregistrer des revenus de 120 millions \$.

Il a aussi recommandé d'appliquer une surtaxe d'un demi de un pour cent sur les actifs des régimes enregistrés d'épargne retraite et des régimes de pension, ce qui devrait générer des revenus de 700 millions \$.

La CSN a suggéré d'adopter une dizaine de mesures recommandées par la Commission sur le financement des services publics, notamment une taxe sur les voitures de luxe, l'abolition de l'exemption partielle des gains en capital et un meilleur contrôle des

frais de représentation, ce qui devrait se traduire par des revenus et des économies de 689 millions \$.

La centrale syndicale a également visé les institutions financières, en recommandant une surtaxe de 10 pour cent sur leurs bénéfices bruts, ce qui devrait rapporter 200 millions \$.

Tarification

Selon le budget de M. Larose, les usagers de divers services devraient aussi contribuer par des nouvelles tarifications, notamment dans les domaines des transports et des activités de loisirs. Ces droits se traduiraient par des revenus supplémentaires de 150 millions \$.

La CSN estime par ailleurs que la lutte au travail au noir entreprise par le gouvernement devrait

rapporter 350 millions \$ de plus que prévu en 1997-98, que la baisse des taux d'intérêt devrait permettre à Québec d'économiser 225 millions \$, et que des mesures de rationalisation devraient faire économiser 250 millions \$.

Sans avoir pris connaissance des détails du «budget Larose», le président du Conseil du Trésor, Jacques Léonard, s'est opposé à toute hausse significative des taxes et impôts.

«Nous avons indiqué que nous voulions faire porter les efforts sur les dépenses», a-t-il rappelé.

M. Larose a cependant affirmé que les employés de l'État ne voulaient pas porter le gros du fardeau de la lutte au déficit, et qu'ils étaient prêts à discuter avec le gouvernement à la condition d'aborder la question des revenus de l'État.

CENTRAL PARK Resto Bar

Une petite fringale...
Ailes de poulet BBQ
7 jours sur 7 (au bar)

604, rue Principale, Granby 777-7753

COLUMBIA

SOUFFLE FORT!
AVEC LE PLUS GROS
VENTILATEUR DU MARCHÉ

SES NOUVEAUX MODÈLES
PLUS ROBUSTES PLUS EFFICACES
SUPÉRIEURS À TOUS LES NIVEAUX

AUSSI DISPONIBLE
SUR LES MODÈLES
10 HP - 30 PO
ET 12 HP - 33 PO

JUSQU'À
20% PLUS DE PERFORMANCE

10 PO DE VENTILATEUR

MODÈLE E966G

Moteur Tecumseh de 10 HP 28 po., à 4 temps
Démarrateur électrique
Un guidon pliant
Phare intégré dans le panneau de commande
Goulotte avec commande à distance en polymère à extension de 8 po
Manivelle de la goulotte allongée
5 vitesses avant/2 vitesses arrière
Barres de coupe
Largeur de travail 28 po
Hauteur d'admission: 24 po
Tarières dentelées: 16 po
Grande turbine de 16 po de diamètre
Pneus «Sno-Hog» de 16,5 x 4,8 po
Système de blocage de l'embrayage
Garantie limitée de 3 ans

COLUMBIA
des gens de service!

GARAGE NOËL BERNIER
Vente et service
• Souffleuse • Tondeuse • Tracteur • Scie à chaîne
• Génératrice • Articles de pêche • Vers et ménés
2745, route 235, St-Pie 772-5308

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi
8 h à 21 h
Samedi
8 h à 12 h

ATTENTION PROPRIÉTAIRES DE

Batterie Autobahn
89,95 \$ (taxes en sus),
installation comprise.
Offre en vigueur jusqu'au
31 décembre 1996. **89⁹⁵\$**

Freins à disques avant non ventilés
à partir de 129,95 \$
(taxes en sus), installation,
plaquettes et disques inclus.
Offre en vigueur jusqu'au
31 décembre 1996. **129⁹⁵\$**

Chauffe-moteur Autobahn pour moteurs 4 cylindres
74,95 \$ (taxes en sus),
installation comprise.
Offre en vigueur jusqu'au
31 décembre 1996. **74⁹⁵\$**

Bougies de préchauffage Bosch pour moteurs diesel 4 cylindres
129,95 \$ (taxes en sus),
installation comprise.
Offre en vigueur jusqu'au
31 décembre 1996. **129⁹⁵\$**

Mise au point d'automne
incluant huile, filtre,
bougies d'allumage
et inspection en
10 points pour les
modèles 4 cylindres. **99⁹⁵\$**
79⁹⁵\$

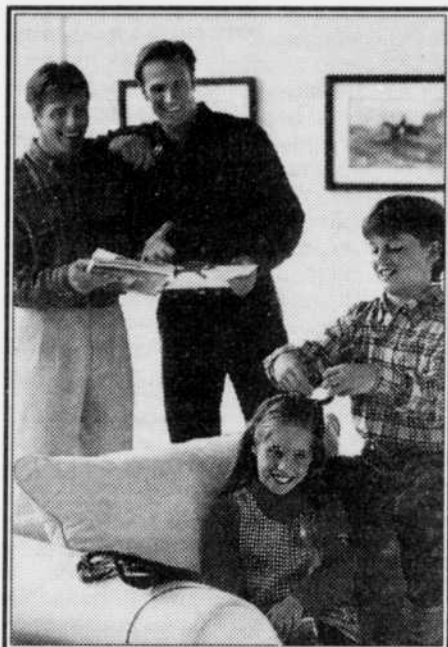
Modèles à essence : 99,95 \$ (taxes en sus)
Modèles diesel : 79,95 \$ (taxes en sus)
Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996

Granby Volkswagen

1 133 Principale, Granby 372-4763

RÉCLAME 2 JOURS SEARS

et bons achats habituels



Samedi seulement
de 8h30 à 10h30

Rabais 25%

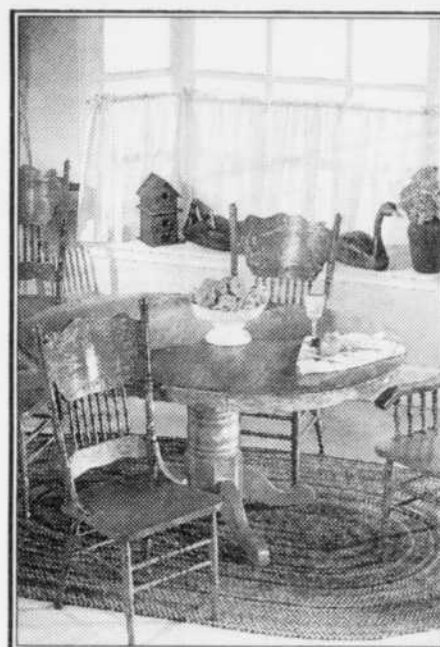
SUR LES PRIX COURANTS
DES VÊTEMENTS MODE
ET D'EXTÉRIEUR,
CHAUSSURES
ET ACCESSOIRES POUR
TOUTE LA FAMILLE

Cette offre ne s'applique pas aux articles annoncés dans des cahiers Sears en cours, aux sous-vêtements Le Château, Joe Boxer^{MD}, Calvin Klein, Jockey^{MD} et Jim ni aux sous-vêtements, terues de nuit, robes de chambre et peignoirs pour femmes.



Samedi et dimanche!

De bonnes
affaires dans
tout le
magasin!
Samedi à partir
de 8h30.
Venez vite
pour un
meilleur choix!



Déjouez la TPS*

Et AVEC LA CARTE SEARS

Rien à payer avant mai 1997†

SUR TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS, MEUBLES††,
ENS. DE MATELAS, TAPIS DÉCORATIFS, ASPIRATEURS**
ET MACHINES À COUDRE

*Sears déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS.

L'offre s'applique à la marchandise en stock seulement dans les magasins Sears. L'offre ne s'applique pas aux frais de paiement différé, de livraison, de contrat d'entretien, d'installation, aux achats sur catalogue ni aux articles des centres de liquidation.

Offre en vigueur jusqu'au dimanche 24 novembre 1996.

†Rien à payer avant mai 1997, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears.

355 de frais de paiement différé, toutes taxes et frais applicables doivent être payés au moment de l'achat. L'offre est en vigueur jusqu'au dimanche 24 novembre 1996. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des Centres de liquidation. Détails en magasin.

**Rayon meuble; sauf meubles de patio et pour bébés.

***Rayon machines à coudre/aspirateurs; sauf aspirateurs d'atelier.

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR SAMEDI ET DIMANCHE LES 23 ET 24 NOVEMBRE 1996

dans la limite des stocks disponibles. Le choix peut varier selon les magasins.

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

**POUR VOTRE
MAGASINAGE DES FÊTES**

À compter du 25 novembre 1996,
nos magasins seront ouverts tous les
soirs du **lundi au vendredi** jusqu'à 21 h

Samedis : 8 h 30 à 17 h
Dimanches : 10 h à 17 h


SEARS
Attendez-vous à plus

Courez la chance de gagner l'un des forfaits V.I.P.
pour assister au concert de CELINE DION au
Théâtre du Centre Molson le 17 décembre prochain.
(Forfait comprend une paire de billets V.I.P., une rencontre avec
Celine et deux T-shirts officiels de la tournée).
Détails du concours dans les magasins Sears participants. Aucun achat requis.

Les spectacles
SEARS
présentent



Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

À compter de mai prochain, les parents séparés incapables de s'entendre auront un formulaire de fixation pour la pension alimentaire.

Le projet de formulaire et les règlements qui y sont reliés viennent d'être rendus publics par la ministre de la Condition féminine, Louise Harel, la semaine même où était votée par l'Assemblée nationale la Loi sur l'équité salariale.

Faute d'entente, les pensions alimentaires seront fixées par l'État

Advenant un cas où les parents séparés sont incapables de s'entendre sur le montant de la pension alimentaire qui doit être versée pour les enfants, le régime québécois prévoira un système pour fixer cette pension.

Les parents seront obligés de remplir un formulaire et fournir les documents pertinents de façon à établir le revenu disponible de chacun, de même que la valeur des actifs et des passifs de l'un et l'autre. Toutefois, pour chaque pa-

rent, la première tranche de revenus de 9000 \$ ne sera pas comptabilisée.

C'est à partir de ces données que le tableau de fixation de la pension permet les calculs.

Si jamais une entente à l'amiable ou une décision du tribunal s'écartait des montants prévus par la méthode de calcul du régime de fixation, cet écart devrait être motivé ou justifié par les parents signataires de l'entente à l'amiable ou par le juge du tribunal de la famille.

Le règlement prévoit que la garde d'un enfant est jugé «exclusive» si un des parents assume plus que 70 pour cent du temps de garde de cet enfant. S'il y a garde partagée, la méthode de calcul tient compte du temps réellement passé par l'enfant avec chaque parent.

Le nouveau système s'applique pour la pension alimentaire d'enfants mineurs. Mais il devra être utilisé dans les cas de pension alimentaire payée pour un enfant majeur handicapé ou pour un enfant encore aux études.

Les règles de fixation ne tiennent pas compte du fait qu'un des parents séparés puisse avoir un nouveau conjoint de fait. Ce nouveau conjoint n'a pas de lien juridique avec l'enfant faisant l'objet de la pension, ont pensé les rédac-

teurs de la loi.

Des calculs effectués par le Secrétariat à la condition féminine ont permis de dégager l'exemple suivant: le cas d'un homme avec un revenu disponible de 50 000 \$ tandis que la femme a un revenu disponible de 20 000 \$, et les deux enfants en bas âge sont placés, lors de la séparation, sous la responsabilité à temps plein de la femme. Dans ce cas, la pension alimentaire sera de 7550 \$ par année, soit 630 \$ par mois, plus les frais de garde.

Les enfants d'abord

Selon la ministre responsable du dossier, Louise Harel, le but de l'imposition du régime de fixation est «d'assurer la sécurité financière aux enfants et d'établir une certaine équité dans les pensions qui sont versées».

Le modèle québécois a été établi à la suite d'études sur la consommation des ménages, eu égard aux revenus des parents et au nombre d'enfants.

La loi et le règlement concernant la fixation des pensions alimentaires devraient être étudiés d'ici Noël, pour entrer en vigueur en mai 1997.

En même temps, le ministre de la Justice Paul Bégin fera adopter une loi afin de forcer la médiation entre ex-conjoints lors d'une séparation.

NE RESTEZ PAS PRIS AVEC D'AUTRES PNEUS HIVER

GARANTI*
jusqu'à l'an 2000

Remorquage **GRATUIT**
GARANTI*

GARANTIE*
de satisfaction
de 30 jours

P145/80R13	58,27\$
P155/80R13	62,00\$
P175/70R13	81,00\$
P175/70R14	91,05\$
P185/70R14	90,00\$

INCLUANT LE RABAIS DE 5\$



MICHELIN. ALPIN

Comprend **SANS FRAIS**
VALVE, BALANCEMENT, POSE (à l'achat de pneus neufs)

Au pied de la montagne, à St-Paul-d'Abbotsford



379-5757

1-800-363-5534

Demandez votre plume
«Les Pneu Robert Bernard»
à nos comptoirs lors de
votre visite chez nous



VOTRE EXPERT
FREINS, SILENCIEUX,
SUSPENSIONS,
ALIGNEMENTS.
*Aux localités suivantes

*Chambly
*Boucherville
*Papineauville
*Saint-George
*Saint-Paul-d'Abbotsford
*Saint-Jean-sur-Richelieu



765 Principale, SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD Siège social
Notre ambition est de vous voir, notre satisfaction de vous revoir.

MICHELIN.
PARCE QUE LES PNEUS, C'EST IMPORTANT



Vous cherchez une idée cadeau?



**Pensez à la chaleur
et au confort de
la fourrure!**

- Fourrure • Cuir
- Suède • Agneau renversé

Prêt-à-porter ou sur mesure
**À PRIX TOUJOURS
AVANTAGEUX
VENEZ COMPARER!**

fourrures
Denis Hévon
INC.

69 Drummond, Granby 372-3434

L136670

Les travailleuses en garderies inquiètent

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La Fédération des intervenantes en garderie, affiliée à la CEO, s'inquiète du fait que la politique intégrée de services à la petite enfance du gouvernement privilégie le développement de places dans les services de garde en milieu familial.

C'est le premier ministre Lucien Bouchard lui-même qui, lors du sommet sur l'économie et l'emploi du 30 octobre au 1er novembre, avait annoncé les dispositions générales touchant les services à la petite enfance, dans le cadre de la politique familiale.

Il y avait notamment souligné que le nombre de places dans les services de garde passerait à terme de 12 170 à 63 741 en milieu familial, soit une hausse de 423 pour cent. Pendant ce temps, le nombre de places en garderie passerait de 43 685 qu'il est actuellement à 65 570, soit une augmentation de 50 pour cent.

La Fédération des intervenantes en garderie de la CEO dénonce ce développement «exponentiel» de la garde en milieu familial.

Interrogé à ce sujet lors du sommet, le premier ministre Bouchard avait indiqué que ce sont les parents qui, lors de consultations, avaient manifesté une préférence pour ce type de service de garde, particulièrement pour les poupons.

Mais, selon Mme Chantal Verlinde, présidente de la fédération, le service de garde en milieu familial «se fait dans l'isolement et sans les ressources pédagogiques qu'une équipe peut développer dans une garderie», notamment pour le dépistage précoce des difficultés et pour la lutte contre le décrochage scolaire.

Mme Denise Dextraze, conseillère à la fédération, renchérit: «On n'est pas contre la garde en milieu familial, mais de là à dire que le gouvernement prend cette orientation» d'y quintupler le nombre de places, il a tout un pas que la fédération ne franchit pas.

La fédération syndicale s'inquiète aussi du silence qui entoure plusieurs aspects de la future politique intégrée de la petite enfance, dont l'adoption la réjouit cependant.

Quelle sera la subvention versée aux garderies? demandent les deux représentantes de la fédération. Quel effort sera fait pour hausser la masse salariale?

Le salaire moyen d'une éducatrice en garderie sans but lucratif est de 10,70 \$ l'heure.

La ministre responsable du dossier, Mme Pauline Marois, a annoncé qu'une Table de travail sur la petite enfance serait mise sur pied, au mois de janvier prochain. Plusieurs décisions concernant la politique de la petite enfance seront prises à cette table. La fédération syndicale souhaite y participer pour faire valoir son point de vue.

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- qui :
- éliminent les odeurs
 - liquéfient les résidus dans la fosse
 - débouchent les champs d'épuration
- Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : Les Solutions environnementales Biopam.

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

MÉDIATION

CIVILE et COMMERCIALE

«La médecine douce de la loi»

Noussina Rahim, co.
M.ed. Counselling
378-9240

Gabriel Gaudet
Avocat
777-1070

**ACHETEZ
OU LOUEZ
DU PRESQUE NEUF**



**PICK UP GMC
SIERRA 1996**

- «King cab»
- Sièges baquets
- Marchepied

- Moteur 6,5 L turbo diesel
- Climatiseur
- Roues «mag»

32 995\$*
OU
449\$/mois**

GMC SUBURBAN SLT 1996

- Série 2500
- Moteur Vortec V8
- Ensemble SLT
- Marchepied moulé
- Intérieur en cuir
- Radiocassette AM-FM stéréo avec lecteur laser



39 995\$*
OU
489\$/mois**

GMC JIMMY SLT 1995

- Intérieur en cuir
- Climatiseur
- Glaces électriques
- Sièges électriques
- Roues «mag»
- Radio cassette AM-FM stéréo

25 995\$*
OU
299\$/mois**



CHEVROLET TAHOE SILVERADO 1994

- 2 portes
- Moteur 6,5 L turbo diesel
- Boîte automatique
- Roues «mag»
- Climatiseur
- Sièges baquets
- Marchepied

28 995\$*
OU
399\$/mois**



**NOUVEL HORAIRE
DU DÉPARTEMENT DE MÉCANIQUE**

LUNDI: de 8 h à midi et de 13 h à 17 h
MARDI et MERCREDI: de 8 h à 21 h
JEUDI et VENDREDI: de 8 h à midi et de 13 h à 17 h



Le Trianon
GRANBY AUTO
PONTIAC • BUICK • GMC

Centre agréé
DE VÉHICULES
COMMERCIAUX

La carte GM

LOCATION PLUS
GARANTIE TOTAL

922 Principale, Granby 378-9063



Mario Girard
directeur général
des ventes



Marc Laque
directeur adjoint



Pierre Soucy
directeur
véhicules commerciaux



Mance Fournier
directrice
commerciale



Pierre Masse
représentant



Marcel Maheu
représentant



Mario Laque
représentant



Claude Gagnon
représentant



Serge Ménard
représentant



André Lamontagne
représentant

AGENDA

Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe **Ren-dez-vous samedi soir**, tous les samedis à 21h, à l'église Saint-Joseph, Granby.

Bingo au profit de la **paroisse Notre-Dame**, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Entraide Sainte-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h,

chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Granby**, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or St-Jacques**, à 20h, au 325 St-Jacques, Granby. Orchestre: Maghical.

Casino organisé par le **Club optimiste de St-Alphonse**, à

19h, à l'Hôtel de Ville, St-Alphonse de Granby. Inf.: 379-9985 et 375-4563.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or Princesse**, à 20h, au local. Musique: Disco Boudreau.

Soirée d'animation du **Café d'accueil chrétien**, de 19h à 22h30, au 18 St-Antoine, nord, Granby. Invité: Groupe Arc-en-ciel.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or d'Acton Vale**, à 20h, au Centre commu-

nautaire. Orchestre: Les Mélodiques.

Soirée de danse organisée par le **Club d'âge d'or de Cowansville**, à 20h, au 154 Principale, Cowansville.

Soirée du **150e de Ste-Cécile de Milton**, à 20h, à la Salle communautaire. Inf.: 378-8644 et 772-2539.

Souper pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 19h, au Resto Pouce, 870 Simonds, sud, Granby. Inf.:

378-9226 et 378-4348.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or St-Dominique**, à 20h, au gymnase de l'école.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Farnham**, à 20h, au 421 Hôtel de Ville, Farnham. Orchestre: Gaston et Réal.

Soirée de danse du **Club d'âge d'or de Rougemont**, à 20h, à l'école St-Michel, Rougemont. Orchestre: Duo Continental et M. Collette au violon.

Soirée dansante rétro organisée par l'**APCHQ Granby**, à 16h, au Château Bromont. Invitée: Mme Andrée Jetté.

Marché aux puces organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, de 10h à 15h, au 120 Boul. Davignon, Cowansville.

Souper buffet organisé par la **Légion royale canadienne, filiale 158 Sutton**, de 17h à 19h, au 2 Curley, Sutton.

Quille-O-Thon organisé par les **Club des Lions de Cowansville**, de 18h à 1h30, à la Salle de quilles de Cowansville.

Dimanche

Le groupe **Al-Anon Regain de vie** se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit des **Petits chanteurs de Granby**, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner-causerie pour **personnes seules**, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Meeting AA, le **groupe Visiteurs**, tous les dimanches à 20h, à l'église Sainte-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du **Club de natation Nataskouach**, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner-causerie organisé par le **Club d'âge d'or de Granby**, à 10h, au local. Invité: M. Girouard, du Rouet Fleuri.

Souper-bénéfice organisé par le **Café d'accueil chrétien**, à 18h, au 33 Fairfield, Granby. Invité: Père Sylvio Michaud, o.s.s.t.

Déjeuner pour personnes seules organisé par le **Club souper amical**, à 10h, au Resto Pouce, 870 Simonds, sud, Granby. Inf: 378-9226 et 378-4348.

Dîner organisé par le **Cercle des Fermières de Roxton Falls**, à 11h30, au Centre communautaire, Roxton Falls.

Tournoi de crible organisé par la **Légion royale canadienne, section Cowansville**, à 13h, au 120 Boul. Davignon, Cowansville.

Office spirituel organisé par **Eckankar Granby**, à 19h30, au 211 Principale, Granby.

Assemblée des membres de l'**Association de conservation Yamaska**, à 13h, au 77 Lewis, Waterloo.

À TOUS LES ACHARNÉS,
LES TÊTES DURES, LES DÉCIDÉES,
LES PAS ARRÊTABLES, LES ALLUMÉS,
LES FONCEUSES, LES PAS BARRÉS,
LES AUDACIEUX, LES CULOTTÉS,
LES INDÉPENDANTES, LES BÛCHEURS,
LES PAS TENABLES, LES GÉNIALES,
LES INDOMPTABLES, LES VITES EN
AFFAIRES, LES FOUGUEUX,
LES PAS COMME TOUT LE MONDE,
LES FUTÉS,
LES FIÈRES COMME UN COQ...

Voici le programme **Travailleurs Autonomes Desjardins**. Tout y est: marge de crédit, fonds de prévoyance, prêt à terme, carte Multiservices Desjardins Affaires, carte de crédit, assurances collectives, assurance de dommages, etc. Tout ce que vous attendez: un programme souple, adapté à votre réalité, et des conseillers ouverts, prêts à vous suivre dans l'aventure. Passez à votre caisse avec votre idée géniale, votre occasion à saisir, votre plan d'affaires. Parce que chez Desjardins, vous avez la cote.

Profitez-en pour vous procurer des bons-rabais:

Logiciel de comptabilité «Makisoft» développé par Les Systèmes comptables Fortune 1 000

20\$ de rabais

MAKISOFT

Guides de la Collection

Desjardins pour le travailleur autonome

33 1/3% de rabais

Caisse populaire St-Césaire
1201 St-Paul, 469-4913

Caisse populaire Rougemont
991 Principale, 469-3164

Caisse populaire St-Paul-d'Abbotsford
1 Codaire, 379-5771

Caisse populaire Ste-Cécile-de-Milton
112 Principale, 378-7500

Caisse populaire l'Ange-Gardien
101 Canrobert, 293-3691

Caisse populaire Roxton Pond
874 Principale, 372-2398

Caisse populaire Waterloo
4990 Foster, 539-1023

Caisse populaire Boivin
84 Court, Granby 372-7711

Caisse populaire Granby
30 St-Antoine Sud, 777-5353

Caisse populaire St-Eugène
55 Laval, Granby 375-1616

Caisse populaire Bromont
730 Shefford, 534-2623

Caisse populaire St-Benoît
190 Dérignon, Granby 372-0217



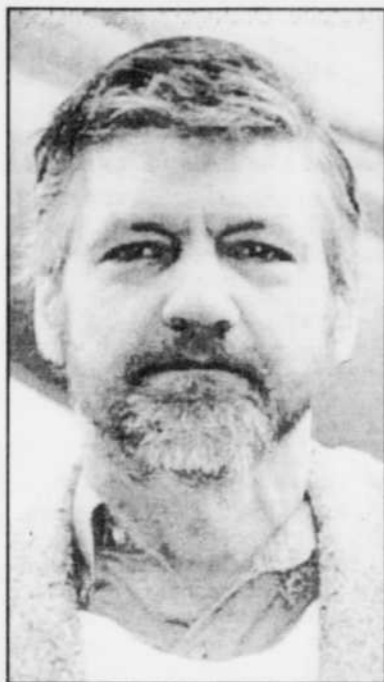
Desjardins pour s'aider soi-même

Le procès de Unabomber débutera dans un an

SACRAMENTO
Reuter

Le procès de l'Américain Theodore Kaczynski — alias Unabomber —, accusé d'avoir commis une série d'attentats au colis piégé, débutera le 12 novembre 1997, a annoncé vendredi un juge fédéral.

Le magistrat a fixé la date du procès lors d'une audience à Sacramento. C'était la première



Theodore Kaczynski, alias Unabomber
Associated Press

comparution de Kaczynski depuis son inculpation le 25 juin dernier.

Kaczynski est accusé d'être le mystérieux Unabomber qui a tué trois personnes et en a blessé 23 autres au cours d'une série d'attentats commis entre 1978 et 1995, soi-disant pour protester contre la «société technologique».

Les accusations retenues par le tribunal de Sacramento contre l'ancien professeur de mathématiques, âgé de 54 ans, concernent quatre attentats perpétrés dans cette ville, dont deux s'étaient soldés par la mort d'une victime.

Kaczynski plaide non coupable.

EN BREF

Exécution en Virginie

JARRATT, Virginie (AP) — Condamné à mort pour avoir tué une jeune femme à coups de couteau en 1985, un homme de 42 ans a été exécuté par injection jeudi soir en Virginie. Ronald Bennett avait été reconnu coupable en 1987 du meurtre de Anne Keller Vaden, 28 ans, qui avait été attachée, étranglée, matraquée et poignardée à quatre reprises. En Caroline du Sud, un homme de 33 ans devait aussi être exécuté vendredi matin pour le viol et le meurtre d'une femme en 1984.

GRANDE VENTE 50^e anniversaire

Ça se fête en grand!

Il y a déjà 50 ans que Laflamme Fourrure vous tient bien au chaud, à l'abri des intempéries! Pour célébrer cet anniversaire et remercier notre fidèle clientèle, nous vous avons préparé des rabais exceptionnels!

Fourrures
Pelisses
Agneau renversé
Agneau d'un jour
Cachemire
Alpaca
Cuir

MANUFACTURIER
Laflamme
Fourrure inc.

1946-1996 Une tradition de qualité

Granby - Montréal - Sherbrooke
328 Principale, Granby
378-8484

L136680

La Maison Bousada vous propose des trésors de bon goût pour Noël!

Publi-reportage



Située depuis le 10 janvier au centre commercial Le Domaine du Parc à Cowansville, la Maison Bousada s'est bâtie une réputation enviable auprès d'une clientèle résidentielle et commerciale de bon goût qui recherche des meubles de grande qualité à prix abordables.

Fondée il y a maintenant 43 ans par M. Clifford Bousada et son épouse Eva, c'est en 1968 que leur fils Tim se lance en affaires avec ses parents; fort de son expérience, il en fera l'acquisition en 1980. En 1992, un triste événement viendra assombrir l'ascension du commerce. En effet, un incendie dévastateur détruisit l'édifice de la rue Principale. Recommençant complètement à neuf, le commerce, comme on le sait, réouvrit ses portes à la clientèle en janvier de cette année. C'est

alors que Reed, le fils de Tim, prit la relève. Toujours à l'écoute de sa clientèle et de ses besoins, le personnel d'expérience de la Maison Bousada vous offre un service personnalisé et de qualité. Ainsi, les propriétaires parcourent l'Amérique du Nord tout entière pour vous proposer les plus belles collections de meubles au monde.

Des services à votre mesure

La Maison Bousada offre également un service de

décoration, par le biais de designers d'intérieur dont entre autres Textiles Ouellet de Granby, avec qui elle collabore régulièrement. Elle fait aussi affaire avec des ébénistes professionnels qui peuvent créer eux-mêmes le meuble dont vous rêvez. Également, entre autres services, une équipe d'installateurs, possédant plus d'une trentaine d'années d'expérience, est disponible pour l'installation de couvre-planchers: revêtements souples (tapis, pré-lart) et céramique. Et bien sûr, le service de livraison est offert gratuitement.

Ambiance chaleureuse

Avec sa vaste salle de montre de 6 000 pieds carrés, aménagée pour lui conférer une ambiance chaleureuse, la Maison Bousada a tout pour plaire à l'amateur de beaux meubles de qualité. Que vous recherchiez un mobilier de chambre, de salle à manger, de salon, des articles de décoration, tels cadres, bibelots, moquettes Karastan ou même des tapis

ou de la céramique, vous êtes assuré de trouver ce que vous recherchez à la Maison Bousada.

Vaste gamme de cuirs véritables, meubles d'acajou et cerisier signés Gibbards, collections Lexington, Durham, Jasper, Clayton Marcus et FlexSteel sont au nombre du prestigieux inventaire du commerce. Matelas de marque Simmons, tapis Peerless et céramique Country Floors viennent compléter cet impressionnant éventail. Et si, malgré toutes ces gammes de produits, vous ne trouvez pas le meuble que vous recherchez, la Maison Bousada peut rapidement commander pour vous presque toutes les collections de meubles accessibles en Amérique du Nord.

La Maison Bousada vous souhaite un joyeux Noël!

Pour célébrer Noël en grand et vous permettre d'économiser, la Maison Bousada présente, comme à chaque année, sa vente PRE-NOËL. En effet,

à compter du 25 novembre, vous êtes invité à venir profiter de rabais exceptionnels ainsi que de la promotion «12 mois sans intérêt ou Pas de TPS». C'est là l'occasion toute choisie de choyer les vôtres sans grever votre budget.

Faites-vous plaisir à vous et à ceux qui vous sont chers! À Noël et en tout temps, venez rencontrer les professionnels du meuble de qualité à la Maison Bousada du Domaine du Parc à Cowansville.

Et Joyeux Noël!



La Maison Bousada
Domaine du Parc
263-1444

L135685

LE CENTRE-VILLE... VIVE LA DIFFÉRENCE



**LE BOISÉ
DE PHILOMÈNE**

Madeleine
Matton



**LE
STUDIO**

Micheline
Déragon



**NAJWA
ÉLÉGANCE**

Laila
Zigby

Oui c'est vrai!



SIDAC Centre-ville de Granby 375-4322

L'intervention au Zaïre encore repoussée

OTTAWA
Presse canadienne

De nouveaux délais sont venus différer encore la décision sur l'intervention possible d'une force militaire qui serait chargée d'apporter une aide humanitaire en Afrique centrale.

Il faudra peut-être attendre la semaine prochaine pour qu'une décision définitive soit prise sur le type d'intervention requise au Zaïre et au Rwanda, a déclaré vendredi le ministre canadien de la Défense nationale, Doug Young.

La réunion, hier à Stuttgart, en Allemagne, des responsables militaires d'une vingtaine de pays, sous la direction du lieutenant-général canadien Maurice Baril, pour finaliser les plans d'une intervention multinationale dans la région des Grands Lacs, ne se terminera vraisemblablement pas avant samedi, a déclaré le ministre à l'extérieur de la Chambre.

«La seule information que nous ayons concernant la rencontre est qu'il semble maintenant que la planification va se poursuivre samedi», a dit M. Young.

Le ministre s'attend à ce que les responsables militaires fournissent un éventail d'options possibles pour l'est du Zaïre et le Rwanda, options qui devront ensuite être soumises aux pays participants

pour «évaluation politique».

«Cela sera fait après la réunion de Stuttgart, au cours du week-end je pense, et peut-être au début de la semaine prochaine», a ajouté le ministre.

C'est le Canada qui a proposé d'envoyer, sous son commandement, une force multinationale dans cette région d'Afrique, il y a deux semaines, afin d'aider environ un million de réfugiés déplacés de leurs camps par la guerre dans l'est du Zaïre. Mais depuis qu'environ 500 000 réfugiés rwandais ont regagné leur pays, le week-end dernier, la définition du mandat de la mission multinationale s'est embourbée dans les conflits politiques régionaux.

Il existe des écarts énormes dans l'évaluation du nombre de réfugiés et de déplacés qui se trouvent encore dans les zones d'affrontement de l'est du Zaïre. Les évaluations vont de dizaines de milliers à 700 000.

Le lieutenant-général Baril a pu survoler à basse altitude la région avant de se rendre à Stuttgart.

Bien que la nécessité de faire intervenir des militaires semble s'amenuiser, le ministre Young a estimé qu'il fallait quand même agir en Afrique centrale.

«La question de l'aide humanitaire est très claire: elle est essentielle.»

SUPER BINGO



La Voix de l'Est

Gagnez des bons d'achat échangeables chez les marchands de la SIDAC de Granby (centre-ville)

Nous jouons avec la carte marine

**G-50 I-21 I-29
O-65 I-30**

Pour gagner, vous devez avoir LA CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné, appelez-nous au 375-6951

Le papier peint

La différence... en toute simplicité plus facile que jamais!!!

- I Comment enlever le vieux papier peint ?
- II Préparation des murs avant la pose
- III Comment bien le poser ? (9 étapes)
- IV Autres secrets utiles à propos de la pose

Votre marchand de confiance

en collaboration avec la compagnie renommée



LES PAPIERS PEINTS PROVINCIAL LTEE

se font un plaisir de vous offrir **GRATUITEMENT**

un feuillet d'informations sur les 4 points ci-haut mentionnés pour la préparation d'un décor de rêve...

N.B. Pour vous procurer le feuillet d'informations, il suffit de vous présenter au magasin ou bien de communiquer avec nous (poste 21) afin que nous puissions vous l'acheminer sans frais le jour même.

LE GÉANT DE LA TAPISSERIE & DE LA DRAPERIE



49, rue Évangéline
Granby 378-7770

L122431

P. Gilles et Lucie Cavanagh, propriétaires, heureux de vous servir depuis 1979.

300 réfugiés revenus au Burundi massacrés dans une église

GENEVE
Associated press

Près de 300 réfugiés burundais revenus du Zaïre ont été massacrés il y a près d'un mois dans une église de Murambi (province de Cibitoke, nord-ouest), a annoncé vendredi le Haut-commissariat aux réfugiés de l'ONU à Genève, sans pouvoir toutefois identifier les auteurs.

Christiane Berthiaume, porte-parole du HCR, a précisé que des délégués du Centre onusien des droits de l'Homme avaient appris jeudi l'existence de la mort de 298 personnes le 22 octobre dernier. Il y aurait également eu 70 blessés lors de ce massacre commis par grenades, baïonnettes et armes à feu dans l'église adventiste du Septième jour de Murambi.


L'armée burundaise, dirigée par le gouvernement à majorité tutsie, a démenti ces informations, également relayées par les opposants hutus du Conseil national pour la défense de la démocratie. Pour Bujumbura, il s'agit de «propagande». «C'est une pure fabrication. Je peux vous dire qu'il n'y a pas eu de massacre», a commenté le commandant Mamert Sinarizi.

D'après des rescapés, les victimes feraient partie des premiers réfugiés burundais d'origine hutue rentrés au pays, à la suite des premiers combats dans les camps de réfugiés dans l'est du Zaïre.

Outre plus d'un million de réfugiés rwandais majoritairement hutus, l'est zaïrois a abrité également plus de 140.000 Burundais ayant fui les conflits ethniques dans leur pays en 1994. A l'époque, de nombreux massacres avaient eu lieu dans des églises. Depuis les combats cette année entre l'armée zaïroise et les rebelles Banyamulenge, environ 45.000 Burundais sont revenus chez eux, selon le HCR.


Un autre porte-parole, Fernando del Mundo, a indiqué que ce massacre pourrait être lié aux affrontements qui ont éclaté après l'assassinat du gouverneur de la province. Il n'a pas pu dire à quelle ethnie appartenaient les victimes mais a estimé qu'il s'agissait sans doute de Hutus.

Des responsables des droits de l'Homme à Bujumbura préparent actuellement un compte-rendu du massacre, selon M. Del Mundo.



**ÉGLISE BIBLIQUE
BAPTISTE DE SHEFFORD**

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et moi, je vous donnerai du repos. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi car je suis débouillant et humble de coeur, et vous trouverez le repos de vos âmes.
Mathieu 11:28-29
Si vous cherchez la véritable liberté...



Jean Déragon
Pasteur

Horaires des services
Dimanche : 10 h et 18 h
Mercredi : 19 h

895, rue Marcil, Granby 375-6237



**BLIZZ...
QUOI?**

- Pas de cadeau!
- Pas de remise!
- Pas de coupon rabais!

**SEULEMENT DES
PNEUS À PRIX D'ENTREPÔT**
Installés et équilibrés

**NON!
NON!
NON!** Vous ne payez rien pour le tapage publicitaire
VOUS NE PAYEZ QUE POUR VOS PNEUS!

PNEUS ST-JACQUES
695 St-Jacques, Granby 378-5546

OUVERT
Du lundi au vendredi
de 16 h à 20 h
Le samedi
de 9 h à 12 h

ÉPARGNEZ

**ISOLEZ
votre maison**
Isolation
Jacques Dostie
378-0326
Estimation gratuite



Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitier, Granby (R.R.7)

APCHA
L129708

CANTEL innove...
MAINTENANT

RadioShack.
Comptoir catalogue

CANTEL
Centres de communications MC
99, rue Bouchard, Granby 777-6612 (voisin de Charland Chevrolet)

Tel Expert

RECRUTEMENT

Session hiver 1997
PROGRAMME «DÉMARRAGE D'ENTREPRISES» A.E.C. (901.79)

CRÉEZ VOTRE EMPLOI!

- Vous avez un projet d'affaires sérieux?
- Vous désirez avoir accès à des professionnels pour produire votre plan d'affaires?
- Vous êtes libre de jour pour une formation à temps plein d'une durée de 16 semaines?

Institut d'entrepreneuriat
**Cégep de Granby
Haute-Yamaska**

Inscrivez-vous dès maintenant au programme «Démarrage d'entreprises»

Contenus du programme adaptés aux projets de toutes catégories (service - détail - manufacturier) et en récréotourisme (hébergement - hôtellerie - divertissements sportifs ou artistiques - pourvoiries - camps de vacances - etc.)

+++ encadrement individualisé

CONDITIONS D'ADMISSION

Déposer un résumé écrit de votre projet
Posséder les connaissances techniques du domaine d'activité projeté
Démontrer des habiletés et des comportements d'entrepreneur(e) au cours d'une entrevue avec un responsable du programme
Répondre aux critères d'admissibilité des différentes sources de financement qui vous seront proposées
Détenir un diplôme d'études secondaires ou une formation jugée suffisante par le Cégep

SUBVENTIONS À LA FORMATION


La gratuité scolaire et une aide financière pendant la formation peuvent être possibles si vous satisfaites aux exigences de l'un ou l'autre des partenaires à la formation.
L'Institut d'entrepreneuriat du Cégep de Granby - Haute-Yamaska vous offre, en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada (Centre d'emploi), la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (S.Q.D.M.) et le ministère de l'Éducation du Québec (M.E.Q.), l'opportunité de suivre un programme de formation à temps plein en «Démarrage d'entreprises».

Ce programme devrait débiter le 13 janvier 1997. Pour en savoir davantage sur les conditions d'admission, les objectifs, les contenus de la formation et les programmes de financement disponibles, venez nous rencontrer à l'endroit et à l'heure ci-après indiqués.

RENCONTRE D'INFORMATION

<p>DATE : le lundi 25 novembre HEURE : 13 h 30 DURÉE : environ 2 heures</p>	<p>ENDROIT : Institut d'entrepreneuriat 385, rue Principale, LOCAL P-206 entrée rue St-Hubert</p>	<p>INFORMATION 372-6614 poste 391</p>
--	--	--

VENDE... ACHETER... LOUER... ÉCHANGER.
Il y a une rubrique
pour vous dans les
PETITES ANNONCES
CLASSÉES
de LA VOIX DE L'EST
375-8888 La Voix de l'Est





AUTOS

- 95 Plymouth Neon, Highline, 4p., grise, aut., très propre, démarreur à distance, bal. de garantie Chrysler
- 95 Buick LeSabre 4p., 3.8L., tout équipée. Bal. gar. GM, très très propre.
- 95 94 Buick Century, 4p., tout équipée, bal. gar. GM, choix de couleurs, bas millage. Prix exceptionnel.
- 95 Grand AM, SE, 4p., 6 cyl., tout équipée, bas millage, bal. gar. GM. Choix de couleurs. Venez voir!
- 96 Pontiac Sunfire, 2p., automatique, toit ouvrant électrique, très très propre. Un vrai bijou.
- 95 Firefly, 2p., automatique, radio AM/FM stéréo, moteur 4 cyl., blanche, très très propre.
- 94 Cadillac STS, 4.6L V8, aut., toit élect. Une vraie beauté
- 94 Suzuki Swift, 2 ptes. Bal. garantie Suzuki, 80 000 km.
- 93 Mazda MX6, 2p. autom., vitres, portes, toit ouvrant, miroir élect., noire. Une vraie beauté.
- 93 Maxima Brougham, 6 cyl., tout équipée + cuir. Bal. de garantie Nissan.
- 92 Chev Lumina, 4p. air, automatique, très propre. Faut voir!
- 92 Cadillac Sedan de ville 4p., bleue, toute équipée.
- 91 Buick Regal Limitee, 4p., blanche, tout équipée. Venez le voir!
- 90 Cadillac Fleetwood, traction avant, tout équipée, beige sièges en cuir, bas millage, prix très abordable.
- 90 Pontiac Tempest, tout équipée, air, ens. élect., très propre. Blanc/gris.
- 90 Buick Century, 4p., tout équipée, V-6, bleu et gris. Venez voir.

FOURGONNETTES

- 95 et 94 Trans Sport, 7 pass., 3.1L, V-6, aut., vitres, portes, miroirs élect., air, radio AM-FM cassette, vitres teintées, très propre. Blanc et bleu
- 94 Pontiac Trans Sport, 7 pass., 3.1L, V-6 aut., portes, miroirs élect., air, radio AM-FM cassette, vitres teintées, très propre, très bon prix
- 92 Dodge Caravan, V6 aut., équipé, 5 passagers. Bal. garantie Chrysler.
- 92 Pontiac Trans Sport, 3.8L, 7 pass., tout équipée, marron.

UTILITAIRES 4 X 4

- 95 Suzuki Sidekick, 2p., décapotable, 39 000 km. Gar. 6 ans, 200 000 km. Parfait pour l'hiver.
- 95 GMC Sierra 4x4, cabine régulière, automatique, blanc, comme neuf. Très bas millage.
- 94 GMC Sierra, 3/4 ton. cab. allongée, 4x4, 6.5 turbo, diesel, aut. clim., bal. de garantie GM. A qui la chance!
- 94 GMC Sierra 1/2 ton. cab. allongée, 4x4 tout équipée, vert, 49 000 km
- 93 Ford F-150, 2x4 manuel, 6 cyl., air, rég. vit., sièges et vitres élect. porte élect., radio AM/FM cass., «mag» 31 800 km. tout voir!
- 93 GMC Jimmy, 4.3L, V-6, aut., 4 vit., 4p., 4x4 air, tout équip. marchepied moulé «mag» système alarme «vipère», très bas millage
- 93 GMC Sierra 3/4 ton., 4x4 aut. 6.5 turbo diesel, très propre, gris, bas millage. bal. garantie GM.
- 93 Nissan Pick-Up, 4x4 cab. allongée, V-6. Venez voir.
- 89 Ford Ranger, 4x4, boîte fibre de verre. Une aubaine!

BERNARD
PONTIAC BUICK

Le super service que vous méritez

120, rue Bell
Cowansville,
Normand Bernard, président

266-3000

DES SUPER RABAIS EXCLUSIFS A COWANSVILLE
JUSQU'À **3400\$**
sur nos pick-up 2 roues motrices

Venez nous rencontrer **rapidement**. Cette offre prend fin le 30 nov. 96
120, rue Bell, Cowansville 266-3000

Vous ne pouvez manquer nos super spéciaux
Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est.
Plus de dimanche intitulée:
SUPER ACHATS DE NOËL
Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte Canadian Tire

70 Simonds Nord Granby 378-9884

Mère Teresa hospitalisée d'urgence pour la 3e fois depuis juillet

CALCUTTA

Les médecins de Mère Teresa, hospitalisée d'urgence tôt vendredi à Calcutta, ont annoncé qu'elle souffrait d'arythmie cardiaque et de problèmes respiratoires. Si son état s'est toutefois stabilisé et s'est même un peu amélioré, c'est la troisième fois depuis juillet que la lauréate du prix Nobel de la paix doit être hospitalisée d'urgence.

La nonne âgée de 86 ans a été admise vers 2h30 du matin à la clinique Woodlands pour des douleurs à la poitrine, en fait un problème au ventricule gauche. Des antibiotiques et d'autres médicaments lui ont été aussitôt administrés.

«Sa condition actuelle est meilleure que lors de son admission tôt ce matin. Mère était alors très, très malade. Sa santé s'est nettement améliorée», a déclaré à l'Associated Press Sudipto Kumar Sen, directeur médical de la clinique. «Sa respiration n'est pas aussi mauvaise que lorsqu'elle avait été admise pour la première fois» en juillet pour arythmie et fièvre paludéenne.

Si la lauréate du prix Nobel de la paix peut respirer toute seule, elle porte néanmoins un masque à oxygène pour faciliter sa respiration. Elle a déjeuné vendredi midi d'une soupe au poulet avant de s'endormir.

Mère Teresa, dont l'état de santé n'a cessé de décliner, a déjà eu par le passé deux attaques cardiaques et porte un stimulateur cardiaque. La fondatrice de l'ordre des Missionnaires de la Charité a déjà été hospitalisée trois fois cette année: en avril pour une fracture de la clavicule, en juillet pour une forte fièvre paludéenne, des arythmies cardiaques et des problèmes respiratoires, ainsi qu'en août pour une blessure à la tête consécutive à une chute.

Actuellement, cinq docteurs se relaient autour de son chevet, a précisé à l'AP le cardiologue Asim Bardhan. Interrogé sur le fait de savoir si l'état de santé de la religieuse était grave, M. Sen a répondu par l'affirmative. «Une personne âgée de 86 ans avec des problèmes cardiaques persistants, c'est un cas grave».

AU ROYAUME DE LA MOTONEIGE À VALCOURT...

SUPER VENTE LES 21, 22, 23 NOVEMBRE 1996



CHOIX PHÉNOMÉNAL DE VÊTEMENTS

15 À 50% DE RABAIS

Jusqu'à écoulement des stocks

HUILE À INJECTION
La caisse de 3x4 litres
SEULEMENT

54⁸⁷

MISE AU POINT
Seulement

59⁹⁵
Pièces en sus

LES PIÈCES
15% DE RABAIS

EN MOTONEIGE OU EN MOTOMARINE IL N'Y A PAS DE MAUVAISE TEMPÉRATURE, SEULEMENT DE MAUVAIS VÊTEMENTS

ski-doo

CENTRE DE LA MOTONEIGE

Un souvenir sera remis au 200 premiers clients

VALCOURT enr



9060, RUE DE LA MONTAGNE
C.P. 490, VALCOURT, QUÉBEC J0E 2L0

TÉL.: (514) 532-2262 (2263)
TELEC.: (514) 532-2264

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galeries de Granby, Face au IGA



TÉLÉPHONE CELLULAIRE

Audiovox MVX-405

EN PRIME
30 APPELS
LOCAUX
GRATUITS
par mois
pendant
1 an!



*Forfaits à partir de 19,95\$ par mois.
Contrat minimum 12 mois.
Choix de 3 appareils inclus.
Voir détails en magasin.

AUDIOTEC

CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul. Boivin
Granby
378-3618

AUDIOTEC

CENTRE CELLULAIRE PLUS

Galeries de Granby
40 Évangéline, Granby
378-8338

AUDIOTEC

CENTRE CELLULAIRE PLUS

Galeries St-Hyacinthe
3200, boul. Laframboise, St-Hyacinthe
(514) 261-8080

AUDIOTEC

AGENT AUTORISÉ

2378 King Ouest
Sherbrooke
(819) 562-9262

Bell Mobilité MD

L136611

Ouverture officielle du supermarché

superC

L'événement de l'automne à Granby!

Publi-reportage

Situé à proximité des Galeries de Granby, le supermarché Super C ouvrait officiellement ses portes le dimanche 10 novembre dernier. Cet événement très attendu a suscité beaucoup d'enthousiasme de la part de la population de Granby et de la région, comme en témoignait la foule qui se pressait à l'entrée avant même l'heure d'ouverture.

Possédant une superficie de 46 000 pieds carrés et un très vaste stationnement éclairé, ce Super C est le 32^e à ouvrir ses portes au Québec. Le président de la chaîne d'alimentation, M. Jacques Obry, est d'ailleurs très fier de contribuer à la création d'emplois dans la région. En effet, sur les quelque 120 employés au service de l'entreprise, la majorité d'entre eux sont de Granby. Cette équipe jeune, dynamique et professionnelle a à cœur de satisfaire sa clientèle et de répondre à ses moindres désirs.

Du choix, encore du choix!

Vaste, moderne et spacieux, le supermarché Super C offre un très grand choix de produits aux consommateurs friands de qualité, de fraîcheur et de bas prix. Dans tous les départements, vous retrouverez des employés souriants et attentionnés, prêts à vous servir. En outre, le département du vrac vous propose un choix impressionnant d'épices, de noix, de cafés, de bonbons et de riz... Et que dire de la fraîcheur et de la saveur des fruits et légumes!

Gâteaux, pâtisseries, pains frais sont au nombre des gâteries que vous propose le département de la boulangerie. Soulignons par ailleurs que la grande majorité des produits sont préparés sur place et qu'une vaste gamme de gâteaux d'anniversaire sont disponibles au service au comptoir. Ainsi, vous pouvez commander en tout temps le gâteau de votre choix.

De plus, les bouchers professionnels du département des viandes exécutent toutes

les coupes sur place et peuvent même satisfaire les demandes des clients qui désirent des coupes spéciales.

duits congelés et vous comprendrez facilement pourquoi l'arrivée du Super C était tant attendue à Granby.



Lors de la coupe officielle du ruban, nous reconnaissons de gauche à droite M. Jacques Obry, président, M. Bernard Brodeur, député, M. Claude Aubé, directeur de la succursale, M. Rémi Bourgeois, pro-maire, M. Yvan Letarte, directeur des opérations, M. Claude Henri, vice-président des opérations.



Lors de son ouverture à Granby, le Super C a suscité beaucoup d'intérêt de la part des consommateurs. Il ne fait aucun doute que, au fil des semaines, son personnel dynamique et courtois servira une clientèle croissante à l'affût de qualité, de choix et de bas prix.

De grands comptoirs de poisson, de charcuterie, de fromages et de saucisses complètent ce département qui fait le bonheur des gourmets et gourmands en quête de qualité.

Enfin, le département de l'épicerie comprend plus de 8 000 articles, dont la bière froide et les produits de marque privée Super C. Fabriqués par les meilleurs fournisseurs au Québec, ces produits témoignent de l'attention apportée à l'excellence des produits. Ajoutons qu'une impressionnante section est réservée aux pro-

Pour enfants seulement!

Avec la création de son Super Club, le supermarché Super C pense également aux enfants. Pour les inscrire, il suffit de remplir un formulaire. Une surprise leur sera offerte à chaque visite et ils se régaleront d'un gâteau gratuit à leur anniversaire!

En terminant, mentionnons que toutes les caisses enregistreuseuses sont dotées d'un terminal pour les cartes de débit et que le supermarché est l'un des seuls à accepter la carte de crédit Master Card.

120, rue Simonds Nord, Granby

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

33

23

23

23

HONDA • TOUT
LE PLAISIR VOUS
APPARTIENT •



PRÉSENTATION 1997

HONDA

**Le dimanche 24 novembre
de 10 h à 17 h**

PRÉLUDE 97



Une vraie sportive!

**Une invitation
à ne pas manquer!**

Le président de Chagnon Honda, M. Réal Chagnon, a le plaisir de vous inviter à venir rencontrer son équipe des ventes et à découvrir les nouveaux modèles Honda 1997. Vous pourrez ainsi admirer entre autres le premier véhicule utilitaire jamais fabriqué par Honda, soit le tout nouveau CR-V 1997 ainsi que la Prelude entièrement redessinée. C'est un rendez-vous!



CR-V 97

Soif d'aventure!

ODYSSEY 97

Une généreuse!



ACCORD 97



La performance sans préjugé!

DEL SOL 97



Le ciel est à vous!

CIVIC 97

Pour ceux qui voient grand!



CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



Réal Chagnon
Président



Stéphanne Auclair
Directeur
des ventes



Daniel Favreau
Représentant



Gilles St-Laurent
Représentant



Guy Larose
Représentant



Denise Sirois
Directrice
commerciale

HONDA

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon

1711 Principale, Granby 378-9963

Milosevic veut faire annuler les élections

Dusan Stojanovic

BELGRADE
Associated Press

Le dirigeant serbe Slobodan Milosevic cherche à obtenir l'annulation des résultats des élections municipales de dimanche, largement remportées, semble-t-il, par l'opposition, un succès sans précédent depuis l'arrivée des communistes au pouvoir en 1945.

Pour Vuk Draskovic, le leader de l'opposition serbe, «les résultats des élections dans plusieurs pays dirigés auparavant par des «communistes réformateurs» démontrent clairement que l'économie et la vie quotidienne ont primé sur l'idéologie et les promesses». Au mois de novembre, les électeurs lituaniens, bulgares et roumains ont désavoué les anciens communistes au pouvoir.

Pour la première fois depuis des années, des dizaines de milliers d'ouvriers et d'intellectuels sont unis pour condamner ce qu'ils considèrent être une tentative de fraude électorale de la part du pouvoir.

Vendredi soir, au cinquième jour de manifestations contre le régime serbe, environ 10 000 personnes se sont rassemblées dans le sud de Belgrade, sur la place Terazija.

La veille, quelque 30 000 personnes avaient crié leur colère dans les rues de la capitale serbe. Des rassemblements similaires avaient eu lieu dans plusieurs localités du pays, dont celle de Nis (prononcer Nisch), la deuxième ville et le principal centre industriel de Serbie, à 220 km au sud

de Belgrade. Des dirigeants de l'opposition ont entamé une grève de la faim à l'intérieur du Parlement serbe.

Invoquant des irrégularités, les commissions électorales que contrôle le Parti socialiste (SPS) au pouvoir ont annulé les résultats du second tour dans plusieurs circonscriptions, essentiellement là où les quatre partis de la coalition Zajedno (Ensemble) revendiquaient un net succès.

A Belgrade, la commission électorale de la capitale a attendu 48 heures pour confirmer la victoire de l'opposition mais les résultats ont été annulés dans dix bureaux de vote, où un nouveau scrutin doit être organisé le 27 novembre.

L'opposition affirme avoir remporté 44 municipalités, parmi lesquelles Belgrade et les anciens fiefs communistes de Nis, Kragujevac, Uzice et Novi Sad. De son côté, le camp de M. Milosevic revendique sa victoire dans 134 des 189 municipalités serbes, un résultat guère éloquent puisqu'il a échoué dans la plupart des grandes villes.

Preuve de l'ambiance malsaine régnant actuellement en Serbie, l'épouse de M. Draskovic, Danica, qui avait disparu jeudi, est réapparue vendredi. Elle a annoncé avoir été droguée, puis enlevée par la police secrète qui l'aurait menacée de la tuer si M. Draskovic ne mettait pas fin aux manifestations.

La police serbe a démenti les accusations de Mme Draskovic.

Le même jour, une bombe éclatait dans un local appartenant à un parti proche du pouvoir.

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

1-800-RWANDA 1
5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec) H1N 1A3

CLINIQUE

En douce heure

Membre de l'Ordre des
orthothérapeutes AMS #937043

Murielle Guillet Côté

2035, rang Papineau, St-Paul-d'Abbotsford 379-5277

- ♥ Massothérapie
- ♥ Kinésithérapie-Orth.
- ♥ Bain hydro-masseur
- ♥ Enveloppement d'algues
- ♥ Pressothérapie
- ♥ Soins des pieds

Aussi disponible:
Certificats-cadeaux
et
Forfaits santé

• Turbulence •
• 4you •
• Part Two •
• Tommy Hilfiger •

**GRANDE
VENTE
D'OUVERTURE**

20%
DE RABAIS
sur toute la marchandise en magasin

ST. PETERSBURG

Aux Galeries de Granby
776-6253 A quelques pas de Sears

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996



CARROSSERIE
Alain Racine

DÉBOSSÉLAGE • PEINTURE

- Personnel qualifié • Travail garanti
- ESTIMATION GRATUITE

Accrédité par toutes les compagnies d'assurance

VOITURES DE COURTOISIE

19, rue Martin, Granby 378-4511

23

23

23

EN BREF

La station Mir

MOSCOU (AP) — Un vaisseau-cargo Progress M-33 chargé d'oxygène, de vivres et de... cadeaux s'est amarré vendredi matin à la station orbitale Mir. Dans les deux tonnes de chargement figurent des instru-

ments scientifiques aussi bien que des cadeaux de Noël et du nouvel an pour les cosmonautes russes Valeri Korzoun et Alexandre Kaleri, ainsi que pour l'astronaute américain John Blaha. L'équipage a également reçu une pompe qui devrait leur permettre de réparer leur système d'évacuation des eaux usées, en panne depuis un mois. Ce ravi-

taillement avait été ajourné à trois reprises au cours des derniers mois en raison du manque de crédits du programme spatial russe. Sans ce secours, l'équipage allait bientôt manquer de provisions aussi vitales que vivres et oxygène.

POUR UN CHOIX D'AVENIR

 **ÉCOLE
PRÉSENTATION DE MARIE**

INSCRIPTIONS 1997-1998

Une session d'information
aura lieu le lundi
2 décembre de 16 h à 18 h
R.S.V.P. au 372-2925

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DES 10 BOURSES D'ÉTUDES DE 200 \$

A l'occasion du 200^e anniversaire de fondation de la Congrégation des Soeurs de la Présentation de Marie, l'École Présentation de Marie offrira aux nouvelles élèves inscrites d'ici le 19 mars 1997, 10 bourses de 200 \$ pour l'année scolaire 1997-1998.

INSTITUTION D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE PRIVÉE POUR FILLES

- ▶ Tradition d'excellence et de réussite depuis 117 ans
- ▶ Encadrement pédagogique exceptionnel
- ▶ Volets INFORMATIQUE, ANGLAIS ENRICHIS et ACTIVITÉS SPORTIVES
- ▶ Activités parascolaires passionnantes
- ▶ École de musique: piano, violon, guitare
- ▶ Bourses d'études
- ▶ Service de résidence (45 places)

232 Principale, Granby 372-2925

Elsine, un homme neuf

Lynn Berry

MOSCOU
Presse canadienne

Le président Boris Eltsine, qui a quitté l'hôpital vendredi matin, 17 jours après avoir subi un quintuple pontage coronarien, traverse à présent une «période de renaissance dans tous les sens du terme», a déclaré le Dr Serguei Mironov, médecin-chef du Kremlin.

«Il est beaucoup plus fort et les douleurs ont disparu. Son attitude psychologique a changé et il plaisante beaucoup», a ajouté le médecin au cours d'une conférence de presse.

De brèves images de la télévision russe ont montré un président apparemment plus vaillant et s'exprimant avec plus de facilité que deux jours plus tôt, lors de sa première apparition télévisée depuis son opération du 5 novembre.

Présenté par ses services comme en mesure de reprendre ses fonctions, M. Eltsine doit néanmoins poursuivre sa convalescence dans une résidence de repos à Barvikha, en banlieue de Moscou. Selon le Dr Mironov, il ne devrait retrouver une activité normale que dans un mois.

Avant même sa sortie d'hôpital, ses collaborateurs affirmaient que le chef du Kremlin, âgé de 65 ans, avait déjà recommencé à travailler et enchaînait les réunions.

Les services de la présidence sont allés plus loin encore vendredi en annonçant que grâce à l'intervention de Boris Eltsine, la crise politique en Bélarus, qui oppose le président Alexandre Loukachenko au Parlement, avait trouvé un règlement.

M. Eltsine a également reçu à Barvikha le secrétaire général de la présidence, Anatoli Tchoubais, actuellement au centre d'une polémique, alors que la Douma, la chambre basse du Parlement, demandait sa destitution ainsi que celle du premier vice-Premier ministre Viktor Iliouchine.

Tous deux sont accusés d'avoir tenté de passer sous silence l'arrestation en juin de deux membres du comité de campagne du candidat Eltsine surpris à la sortie de l'immeuble gouvernemental avec en leur possession l'équivalent de 2,5 millions de ff en liquide. Ces deux hommes travaillaient sous les ordres directs de M. Tchoubais, qui a démenti les accusations formées contre lui.

MENUISERIE ÉBÉNISTERIE CHALINE



Fabricant de meubles sur mesure :

- Meubles commerciaux
- Meubles commerciaux et résidentiels
- Armoires de cuisine

Menuiserie architecturale

Rénovation résidentielle
et commerciale

Richard Labonté propriétaire
30 ans d'expérience

325, route 112, Rougemont
469-2106 Téléc.: 469-2798

Malraux entre au Panthéon

Marie-Bénédicte Allaire

PARIS
Reuter

La cérémonie qui conduira les cendres d'André Malraux au Panthéon aujourd'hui, où le président Jacques Chirac lui rendra l'hommage de la Nation, sera à la fois sobre et empreinte de symboles.

André Malraux sera le cinquième écrivain, après Voltaire, Rousseau, Hugo et Zola, à rejoindre la «nécropole des grands hommes» et la neuvième personnalité depuis le début de la Ve République.

De nombreuses personnalités ont été conviées à cet hommage, parmi lesquelles Lionel Jospin, chef de l'opposition, dont la présence marquera l'unanimité républicaine autour d'un personnage aux facettes multiples, mais dont personne n'a contesté le transfert des cendres au Panthéon.

Il y a vingt ans, Malraux avait été inhumé dans l'intimité dans le petit cimetière de Verrières-le-Buisson, près de Paris, où il vécut les dernières années de sa vie avec l'écrivain Louise de Vilmorin, puis avec sa nièce Sophie de Vilmorin.

C'est en présence de quelques proches de l'écrivain que le cercueil devait être exhumé vendredi, pour reposer jusqu'à samedi soir à Paris à la chancellerie de l'Ordre de la Libération.

La cérémonie proprement dite débutera peu après 19h00. Porté par six Gardes républicains, le cercueil remontera la rue Soufflot jusqu'à la place du Panthéon, où des fleurs seront déposées par des enfants.

Autour du cercueil, quatre statues de chats saïtes de l'ancienne Égypte évoqueront l'attachement de Malraux aux félins, qu'il laissait

s'asseoir sur sa table de travail lorsqu'il écrivait, mais aussi sa passion pour l'art égyptien.

Les étapes de sa vie seront retracées au travers de grandes photographies portées par des jeunes.

C'est d'abord Maurice Schumann, l'homme de la radio de Londres, qui s'exprimera avant l'hommage du président de la République.

Nombreux sont les Français qui ont encore dans l'oreille la voix cavernueuse du ministre de la Culture du général de Gaulle à l'adresse de Jean Moulin dont il fit un éloge resté célèbre, le 19 décembre 1964.

Puis la famille et le chef de l'État pénétreront sous la coupole du Panthéon. Malraux reposera à partir de mercredi dans le caveau numéro 6, aux côtés de Jean Monnet, René Cassin et Jean Moulin.



Guy Lafleur



André Labbé

**FACILITÉS
DE PAIEMENT**
(12 mois sans intérêt)

CLINIQUE CAPILLAIRE

Les préoccupations
d'une clinique capillaire
HAIRFAX

- 1 Conserver les cheveux existants
- 2 Prendre connaissance des besoins du client
- 3 Répondre aux besoins en conseillant :
 - Un examen des racines
 - Un système capillaire
 - Une micro-greffe (laser)

**CONSULTATION
GRATUITE**
sans obligation

GRANBY

550 St-Jacques
372-0377
ou 777-2130

ST-HYACINTHE

2685, boul.
Casavant Ouest
suite 265
(514) 773-9191



André Fleury
Hygiéniste capillaire
et propriétaire

... Pour redonner la vie aux cheveux disparus.

L136615

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

37

Le groupe de compagnies téléphoniques Stentor a demandé hier aux régulateurs fédéraux de libéraliser entièrement le secteur de l'interurbain, soutenant que la vieille réglementation n'est plus équitable dans un monde dominé par la haute technologie.

L'appel de Stentor, qui représente Bell Canada et d'autres importants services publics canadiens, a été lancé au moment où le groupe s'appête à déposer aujourd'hui un mémoire auprès du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

L'agence fédérale étudie ac-

Interurbain: libéralisation demandée

tuellement la possibilité de mettre un terme à la réglementation du service interurbain. Les compagnies téléphoniques offrent des services complets comme Bell se plaignent qu'elles sont encore assujetties à la réglementation tandis que les nouvelles compagnies ne le sont pas.

Cet été, les compagnies du groupe Stentor ont pressé le CRTC de laisser tomber un rabais qui, disent-elles, favorise ses rivaux de l'interurbain comme AT and T et Sprint.

ÉCONO-BRÈVES

Contrat de 4 millions \$ pour CAE

MONTRÉAL (PC) — CAE Electronique a obtenu de la Sichuan Electric Power Corporation un contrat pour la fourniture d'un système de gestion hydroélectrique destiné au contrôle et à la commande de deux centrales hydroélectriques en Chine. Le contrat est évalué à 4 millions \$ et la livraison sera échelonnée sur une période de 24 mois. La capacité totale de production d'énergie des deux centrales hydroélectriques en question est d'environ 1300 mégawatts. Cette capacité de production correspondrait en Amérique du Nord aux besoins d'une population d'environ un million d'habitants.

Bénéfice en hausse à La Mutuelle

MONTRÉAL (PC) — La Mutuelle du Canada, compagnie principale du Groupe La Mutuelle, a réalisé un bénéfice de 66 millions \$ au cours du troisième trimestre, ce qui porte son bénéfice net à 148 millions de dollars jusqu'ici cette année, une augmentation de 18 pour cent par rapport à 1995. «Nos résultats élevés traduisent un excellent rendement dans la plupart des secteurs d'activités», a déclaré Robert Astley, président et directeur général de La Mutuelle du Canada. Parmi les facteurs qui ont contribué à ces résultats satisfaisants, l'entreprise cite des rendements favorables sur les placements, un

gain sur la vente des Conseillers en placements Mu-Cana Inc et une excellente gestion des dépenses.

Hausse du bénéfice de Promatek

MONTRÉAL (PC) — Les ventes des Industries Promatek Ltée se sont élevées à 563 199 \$ au cours du premier trimestre de son exercice 1997, prenant fin le 30 septembre, comparativement à 1 257 846 \$ pour la période correspondante de l'exercice précédent. Le bénéfice net réalisé pendant le trimestre s'est établi à 60 918 \$, ou 0,02 \$ par action, par rapport à un bénéfice net de 1024 \$, ou zéro par action, pour la période correspondante du dernier exercice.

BOURSE DE MONTRÉAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.													
X100				X100				X100				X100				X100				X100				X100									
ABL Can.	6100	1.250	1.200	1.250	+0.030	Camp Res	62100	1.400	1.350	1.350	-0.030	Fonrola	5875	16.000	16.000	16.000	Lexam	6887	0.600	0.600	0.600	Radisson	14000	0.390	0.380	0.380	-0.005	Transat	6330	28.350	27.750	28.000	-0.250
ADS	2100	12.800	12.600	12.800	+0.050	Can.Frac	500	7.050	7.050	7.050	+0.300	Forex A	6000	6.750	6.700	6.750	Rainier	5618	4.400	4.250	4.300	-0.100	Transwest	8000	1.100	1.090	1.090						
Aur Res	3500	8.250	8.200	8.200	-0.050	Cdn.Nat.r	16075	25.450	24.600	24.600	-0.700	Forex B	14940	6.000	6.000	6.000	-0.250	Tidel Ent	500	0.950	0.950	0.950	+0.050										
Abstract B	3600	0.210	0.210	0.210	-0.020	Cdn.Oxy	11901	36.500	36.000	36.000	-0.400	Forintc	7901	33.100	32.750	32.750	-0.400	Trilon Fin	6000	7.050	7.000	7.000	-0.200										
Azti Pric	17884	20.200	20.000	20.150	-0.050	CP Ltd	11901	36.500	36.000	36.000	-0.400	Forzai	3000	3.000	3.000	3.000	+0.050	Trimar	1602	18.250	17.000	17.500	+0.800										
Alterna	8180	12.650	12.500	12.500	CP.Ltd	11901	36.500	36.000	36.000	-0.400	Freewcan	1680	27.250	26.500	27.000	Trinark	21470	42.500	42.250	42.500	-0.100												
Agnico E	27270	19.650	19.250	19.350	-0.150	HC Tire A	27361	22.200	21.100	21.750	-0.350	Lonh.Sr	8800	35.850	35.250	35.250	-0.750	TrizHahn	10418	26.750	26.400	26.450	-0.050										
Agra Ind	3000	10.800	10.800	10.800	+0.300	HC Utilit.A	7519	32.950	30.500	30.500	-2.500	Lonh.25	1200	26.500	28.400	28.400	-0.100	TrizHa.wtA	13153	4.200	4.130	4.200	+0.100										
Air Canada	246036	6.300	6.000	6.200	-0.100	HCmac.A	64400	4.200	4.100	4.200	+0.050	Loubel	100500	0.400	0.380	0.400	Truym	12100	0.890	0.810	0.850	+0.020											
AirCan.A	6300	5.500	5.400	5.450	-0.150	ICancor	30200	0.580	0.570	0.580	Louvem	1000	0.380	0.380	0.380	-0.010	RUAP In A	600	16.500	16.400	16.400	-0.100											
Alta.energ	33820	31.950	31.500	31.950	+0.350	Canstr	14000	1.000	1.000	1.000	Lynx B	2000	8.030	8.000	8.000	Uni-Setl	700	13.000	13.000	13.000	+0.050												
Alcan Alu	62360	47.700	47.000	47.400	-0.300	Carap	7900	1.900	1.860	1.890	+0.030	Richmont	39000	0.790	0.790	0.790	-0.010	Uniscel	510	27.500	27.500	27.500	+0.500										
Algeme	12400	3.100	3.000	3.000	Carap.Oper	798	4.350	4.300	4.350	Rigel	3525	15.400	14.800	14.800	-0.850	Unifont	2650	4.700	4.400	4.400	-0.200												
Algo Sr.1	238	3.500	3.500	3.500	Cascedes	45382	8.000	7.800	7.850	-0.200	Roland	5600	7.250	6.900	6.900	-0.350	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
Algo Sr.2	223	0.460	0.460	0.460	Casr.1	300	25.200	25.200	25.200	Rothman	d100	123.500	123.500	123.500	+3.500	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100												
AllicT.b	1500	7.250	7.100	7.250	+0.100	Casr.2	4500	0.700	0.650	0.650	-0.050	RoyalLpd	16200	2.980	2.850	2.850	-0.100	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
AllicT.wt	500	3.250	3.250	3.250	-0.050	Celanese	3631	29.600	29.250	29.250	-0.250	RSNC A	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
AllForest	500	24.450	24.450	24.450	-0.650	Chateau	200	7.000	7.000	7.000	RSNC B	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
AllForest	10000	0.680	0.680	0.680	-0.010	Chavoiv	500	14.500	14.500	14.500	-0.500	RSNC C	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	700	4.250	4.500	4.850	+0.150	Chesbar	141000	1.700	1.450	1.650	+0.170	RSNC D	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	5000	1.500	1.490	1.500	-0.030	CimSt.L.A	18600	10.100	10.100	10.100	-0.050	RSNC E	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	26775	1.600	1.500	1.570	-0.030	Cimr	5050	34.000	33.750	33.750	-0.150	RSNC F	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	2175	0.850	0.850	0.850	Cleant A	2350	18.850	18.800	18.850	RSNC G	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100												
Amalg In	188800	0.950	0.880	0.900	-0.050	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC H	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	200	13.750	13.750	13.750	CocBev	3723	16.000	15.500	15.900	+0.300	RSNC I	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
Amalg In	93205	23.900	23.600	23.700	-0.150	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC J	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	100	24.000	24.000	24.000	+0.200	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC K	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	3945	0.150	0.150	0.150	-0.030	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC L	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	23605	16.000	15.600	16.000	+0.400	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC M	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	127500	0.780	0.750	0.750	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC N	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
Amalg In	186	1.200	1.200	1.200	-0.050	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC O	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	2000	3.950	3.950	3.950	-0.050	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC P	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	19400	7.100	4.500	4.600	-0.100	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC Q	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	150	23.250	23.250	23.250	-0.350	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC R	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	22747	13.350	12.950	13.000	-0.150	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC S	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	6500	1.900	1.800	1.900	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC T	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
Amalg In	19952	20.100	19.700	19.800	-0.100	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC U	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	15346	30.200	29.800	30.200	+0.200	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC V	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	11169	64.800	64.400	64.800	+0.300	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC W	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	202900	44.950	43.000	44.250	-0.250	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC X	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	2170	18.500	18.250	18.250	-0.050	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC Y	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	250	7.250	7.250	7.250	-0.250	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC Z	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100										
Amalg In	2000	26.150	26.150	26.150	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC AA	17028	13.650	13.600	13.600	-0.050	Unidom	1175	31.700	31.500	31.500	-0.100											
Amalg In	27405	18.550	18.450	18.450	-0.050	Co-Steel	1600	23.950	23.450	23.450	-0.850	RSNC AB	17028	13.650	13.600</																		

INSOLITE

Cultiver son jardin

MAPLE HEIGHTS, Ohio (AP) — A Maple Heights, charmante bourgade de la banlieue de Cleveland et qui entend bien le rester, on ne badine avec l'aspect extérieur des habitations et leurs alentours. Rolf Waschpüsch, un promoteur immobilier de 29 ans, en sait quelque chose. Ayant mis toute sa fortune 150 000 \$ dans une maison flamboyante neuve, il ne lui restait plus rien pour se payer les services d'un jardinier et l'agrémenter d'un gazon. Lundi dernier, le juge municipal Deborah Nicastro a condamné M. Waschpüsch à dix jours de prison et une amende de 500 dollars pour avoir sciemment violé le code d'urbanisme. Il aurait dû prévoir de l'argent pour sa pelouse.

Le bruit et les odeurs?

KENNETT SQUARE, Pennsylvanie (AP) — Les conseillers municipaux de Kennett Square ont décidé de partir en guerre contre les mauvaises odeurs. Problème: comment définir ce qu'est une mauvaise odeur? Prudents, les édiles ont signé une ordonnance confiant le soin à des personnes «ordinaires et de sensibilité raisonnable» de déterminer les effluves acceptables de celles qui ne le seraient pas. Cette initiative survient après qu'un conseiller municipal se fut plaint des odeurs émanant d'un restaurant chinois qui incommodait, selon lui, tout le voisinage. Déboutée en justice, la municipalité a eu l'idée fumeuse de recourir à cette ordonnance qui l'autorisera à l'avenir à se prononcer souverainement sur les sociétés responsables de «délit odoriférant».

Chien chaud

SEOUL (AP) — Brigitte Bardot pourrait bien enfourcher un nouveau cheval de bataille. La cour d'appel de Séoul vient d'estimer que la viande de chien pouvait être classée dans la catégorie des «nour-

ritures consommables par l'homme». Selon les spécialistes, cette décision pourrait faire jurisprudence et enfoncer un coin dans la législation de ce pays. En 1988, pour les JO de Séoul, la Corée du Sud, soucieuse de son image à l'étranger, avait dû rompre avec ces pratiques culinaires douteuses. Appréciée dans le secret par les gourmets de la péninsule, la viande de chien aurait des vertus curatives et une influence bénéfique sur les capacités sexuelles de son consommateur. Au début de l'année, un homme âgé de 35 ans, identifié seulement par son prénom, Yoon, a été interpellé pour avoir vendu de la viande de chien pour une valeur de 500 millions de wons (environ un million). En première instance, il avait été condamné à une amende de 6 000 \$. En appel, le juge Park Sung-chul a estimé dans ses attendus que «le prévenu méritait d'être condamné pour avoir vendu de la viande de chien sans autorisation gouvernementale mais il ne saurait être puni en l'absence de législation pertinente sur l'abattage des chiens et de leur viande».

Macho ou grippe-sous

NEWTON ABBOT, Angleterre (AP) — Les instances du football britannique sont-elles près de leurs sous ou sont-elles résolument machistes? Janet Fewings, une femme arbitre de football, a été inculpée pour avoir porté atteinte à l'honneur du sport, en prenant la douche d'après-match en compagnie des joueurs dans les vestiaires. La Fédération anglaise de football a décidé d'attaquer en justice cette mère de famille de 41 ans aux quatre enfants, après les plaintes des femmes et des amis des joueurs de la rencontre. Si elle est déclarée coupable, Janet Fewings risque une amende, une suspension, et le retrait de sa qualité d'arbitre. Pour sa défense, elle a rappelé qu'elle avait plusieurs fois demandé des douches séparées, avant de la prendre, en désespoir de cause, en compagnie des joueurs.

FORFAIT VACANCES

Logis
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPONTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

AVIS DE CORRECTION

Dans la circulaire Sears aujourd'hui, FIN DE SEMAINE CHEZ SEARS, en vigueur les 23 et 24 novembre 1996 et distribuée le 22 novembre 1996, veuillez noter qu'à la PAGE 7, le télécopieur Panasonic no 16808 en solde à 499,99 \$ et la minichaine stéréo Sony no 28620 en solde à 499,99 \$ ne seront pas disponibles et nous n'acceptons aucune commande. A la PAGE 8, dans l'offre RABAIS 40 %, PAPIER D'EMBALLAGE ET CARTES DE NOEL, les cartes de Noël ne sont malheureusement pas disponibles. Également à la PAGE 8, pour la perceuse sans cordon no 22894, on aurait dû lire : perceuse 12,0 V. De plus, le prix de réclame aurait dû se lire 149,99 \$ et non 159,99 \$ avec un rabais de 100 \$ et non 90 \$. Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

SEARS

L118699



Serge Simoneau
Conseiller en placement



Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(514) 777-8004

L136704

UN REER + PAYANT?

Choisir un fonds commun pour vos placements de REER est une bonne idée.

Choisir un portefeuille diversifié de fonds communs sélectionnés en fonction de vos besoins pour vos placements est une idée encore meilleure!

Pour en savoir plus et pour découvrir comment votre REER peut profiter de la baisse des taux d'intérêt, appelez-moi dès aujourd'hui au numéro suivant :



Gilles Montour
Conseiller en placements

372-7801

COURTIER DE FONDS MUTUELS

PLANI-GESTION
QUATRE-SAISONS INC.

courtier en épargne collective et en contrats d'investissements

Investissez judicieusement! Des renseignements importants se trouvent dans le prospectus simplifié des fonds communs. Demandez-en un exemplaire et lisez-le attentivement avant de prendre votre décision.

L136674

«NOUS N'OUBLIONS JAMAIS QU'IL S'AGIT DE VOTRE ARGENT»

Si vous n'êtes pas satisfait des taux offerts
pour vos placements ou pour votre REER,

Communiquez avec nous dès aujourd'hui

Michel Giguère **Wilfrid Cadotte** **Michel Fortier** **Réjean Choquet**
375-7570 **372-4084** **378-0758** **378-0250**

Fonds d'investissement - REER - RPA - Certificats de placements garantis - Rentes

IG **Groupe**
Investors
POUR prendre DEMAIN en mains.

Consultez l'un de nos conseillers
financiers, vous verrez comment
des investissements bien orchestrés
peuvent rapporter.

L135643

Payez
LE MÊME
LOYER
durant

7
ANS

GARANTI!!!

Soyez chez vous... En toute sécurité!

Voir détails
page 66

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

C-406901

39

23

23

23

Week-End

23

Georges Fiori et son orchestre au Palace le 10 décembre

GRANBY

La soirée du mardi 10 décembre promet d'être haute en couleur au Théâtre Palace...

Marie-France Létourneau



L'énergique chef d'orchestre Georges Fiori — le père de Serge — présentera un spectacle bénéfice de Noël, avec le ténor Perry Canestrari. Le spectacle est présenté par le magasin Canadian Tire de Granby et tous les profits seront versés à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby.

Peut-être que vous ne vous souvenez pas de Georges Fiori, mais lui se souvient bien de Granby...

Durant les cinquante années, où il a roulé sa bosse comme musicien, il a présenté plusieurs spectacles dans la région.

Georges Fiori se souvient de s'être produit à l'ancien Hôtel Windsor, à l'occasion de la première édition du Festival Gastronomique de Granby, au Club de golf Granby-St-Paul...

Bref, le musicien est en terrain connu.

«J'adore Granby, s'est exclamé le volubile chef d'orchestre. Je n'ai que de bons souvenirs, d'ici et de Saint-Paul d'Abbotsford, c'est tellement une belle région! Et je ne dis pas ça pour plaire, les gens qui me connaissent savent que c'est vrai.»

Évoluer avec les jeunes

Le chef d'orchestre, né à Montréal au milieu des années folles, en plein cœur de la petite Italie, dit se sentir très proche des jeunes.

«J'ai toujours voulu évoluer avec les jeunes... Et les faire travailler», dit-il.

La preuve, c'est qu'il a invité le chanteur Perry Canestrari, un jeune ténor talentueux, mais méconnu, à se joindre à l'orchestre en 1988. Et depuis quelques mois, un nouveau venu accompagne l'équi-



Opéra, Elvis et country

Jean-Guy Fournier, président de la Fondation du CHG, Perry Canestrari, Georges Fiori et le propriétaire du Canadian Tire, Michel Thibodeau, sont tous enthousiastes au sujet du spectacle.

photo Michel Saint-Jean

pe, Marco Sadori. Il chante et joue de la guitare. C'est lui qui interprétera des chansons d'Elvis.

«Il joue du très bon rock!», affirme un Georges Fiori enthousiaste.

Et le chef d'orchestre se souvient encore avec émotion d'un spectacle qu'il a présenté cet été au Festival International d'été de Québec. Un spectacle qui a duré environ quatre heures, où l'opéra a alterné avec le rock, le country...

«Il y avait beaucoup de jeunes. Ils ne voulaient plus nous laisser partir. Ils sont même venus nous voir dans l'autobus, avant qu'on parte, pour nous dire qu'ils avaient aimé ça», évoque-t-il.

Deuxième album

L'ensemble Georges Fiori, ac-

Venir en aide

GRANBY
M.-F.L.

C'est la première fois, à Granby, que le magasin Canadian Tire, encouragé par la fondation qui porte le même nom et qui regroupe les 85 magasins sous la même bannière, met sur pied une telle activité pour venir en aide à un organisme.

«Il faut réaliser qu'on est pas ici juste pour prendre. Il faut donner aussi», dit le propriétaire du magasin de Granby, Michel Thibodeau.

De son côté, la présidente du conseil d'administration du CHG, Monique Lambert, trouve cette initiative très valorisante.

«Avec toutes les coupures, c'est le seul chemin qu'on peut prendre pour répondre aux besoins. Le matériel change tellement rapidement», dit-elle.

Le CHG n'aura pas besoin d'aller chercher très loin ce qu'il fera des profits de cette soirée. «On a déjà toute une liste d'équipement à renouveler», dit Mme Lambert.

Les billets sont présentement en vente aux magasins Canadian Tire de Granby, Cowansville et Magog au coût de 100\$, pour la catégorie VIP (incluant une réception à l'hôtel de ville avant le spectacle), à 50\$ dans la section réservée et l'admission générale est à 20\$.

compagné de Perry Canestrari, deuxième album, intitulé *Canti-ques de Noël*, sur lequel on re-

trouve les classiques *Sainte Nuit*, *Ave Maria*, *Minuit Chrétien*.

Leur premier album, lancé en 1995, avait reçu un très bon accueil.

C'est d'ailleurs le fils unique de Georges Fiori, Serge (l'ex-Harmonium), qui a produit les deux albums de son père.

Certaines chansons de ce deuxième album feront partie du spectacle du 10 décembre. Et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que Georges Fiori attend cette prochaine soirée.

«C'est un spectacle qui va durer trois heures et demies. Il va y avoir des chansons de Noël, de l'opéra, du moderne, du Elvis et du country», explique Georges Fiori.

«Les gens vont découvrir que notre ténor peut aussi faire du Tom Jones...», a-t-il ajouté avec un sourire complice pour le chanteur montréalais qui travaille avec lui depuis huit ans.

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

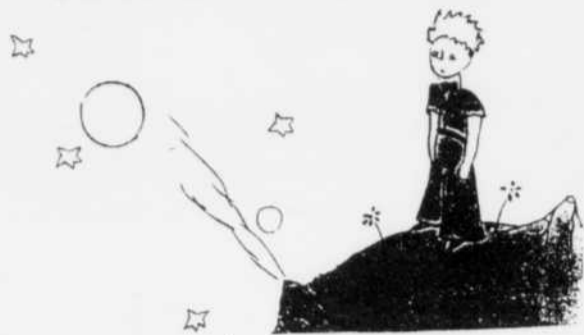
41

23

23

La Compagnie de théâtre Sauvageau
présente

Le Petit Prince



d'Antoine de Saint-Exupéry
Mise en scène et adaptation : Yves Roy

Mélanie Fontaine, Guy Cormier, Martin Giguère,
Martine Girouard, Johanne Proulx et Sylvie Lessard

Les 6, 7, 13 et 14 décembre 1996 à 19 h
à La Maison de la Culture : 441, rue de la Cour, Waterloo
Entrée adulte : 10 \$ Enfant : 5 \$

Billets en vente à La Maison de la Culture : 539-4764
Dragon Vert : 539-1211 Château Bromont : 534-3433
Polysons Granby : 777-1549 Superclub Vidéotron : 777-3444

Payez
**LE MÊME
LOYER**
durant

7
ANS

GARANTI!!!

Soyez chez vous... En toute sécurité!

Voir détails
page 66

Babillart

Concert de Noël

ACTON VALE — Le «Choeur Horizon» d'Acton Vale donnera un concert de Noël à l'église de Saint-Marcel, le samedi 14 décembre à 20h. Le «Choeur Horizon», vous surprendra et vous enchantera avec ses chansons traditionnelles, classiques et Gospel. Le prix d'entrée est de 10\$ pour les adultes et de 5\$ pour les étudiants. Pour plus d'informations ou pour réserver: (514) 794-2096 ou (514) 794-2832.

Impro: Bleus vs Blancs

GRANBY — Ce soir, l'équipe des Blancs affronte celle des Bleus. Plusieurs anciens coéquipiers de la glorieuse équipe des Rouges de l'an dernier s'affronteront pour la première fois cette année. Étienne Rouleau et Annie Lavigne, des Bleus, croiseront donc le fer avec Catherine Labrecque, Martin Gougeon et Mathieu St-Laurent Blanchet, des Blancs. Samedi dernier, les Jaunes l'ont emporté sur les Verts à la suite d'un match très serré. La rencontre débute à 20h au café étudiant du Cégep de Granby et le prix d'entrée est de 2\$.

Ensemble Vocal Plus

GRANBY — Dominic Alexandre, le nouveau directeur musical de l'ensemble Vocal Plus, prépare les 40 choristes au Festival des Chorales de Noël de Granby. Leur spectacle aura lieu le 1er décembre, à 20h au Palace. Bachelier de l'Université de Montréal en chant, Dominic Alexandre s'est également perfectionné en direction pour chœurs et orchestres. Le nouveau chef possède plusieurs expériences de travail à titre de chanteur pro-

Les films en ville (Semaine du 22 au 26 novembre)

Cinéma des Galeries de Granby

Le miroir à deux visages: lundi au vendredi: 19h et 21h30. Week-end: 13h30, 16h, 19h et 21h30.

Star Trek. Premier Contact: lundi au vendredi: 19h15 et 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15.

La course au jouet: lundi au vendredi: 19h30 et 21h30. Week-end: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30.

Cinéma Fleur de Lys

Rançon: lundi au vendredi: 19h et 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h et 21h30

La correction: lundi au vendredi: 19h et 21h40. Week-end: 13h30, 16h15, 19h et 21h40.

Les 101 dalmatiens: mercredi et jeudi: 19h et 21h30

Crash: lundi au vendredi: 19h30 et 21h30. Week-end: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30 et 21h30.

Basket spatial: lundi au vendredi: 19h15 et 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15.

Lune de sang: lundi au vendredi: 19h20 et 21h20. Week-end: 13h20, 15h20, 17h20, 19h20 et 21h20.

fessionnel, d'accompagnateur, d'organiste et de directeur musical. À l'occasion de cette première participation au Festival, Vocal Plus entend être fidèle à son orientation en présentant des chants de circonstance agrémentés par de la danse et des chorégraphies. Dès le 4 décembre, l'Ensemble Vocal Plus débutera l'apprentissage de nouvelles pièces en vue du spectacle 10e anniversaire en mai 98. Les personnes intéressées peuvent encore se joindre au groupe en se présentant à l'école Saint-Benoît, au 384 York, les mercredis soirs à 19h.

Dictée des Amériques 1997

MONTREAL — C'est dans le téléhoraire d'aujourd'hui que paraît le test officiel de qualification grand public de la Dictée des Amériques 1997 de Télé-Québec. Tous les rési-

dents du Québec, peu importe leur âge, pourront mettre à l'épreuve leurs connaissances grammaticales et orthographiques de la langue française dans le cadre de ce concours international. Les concurrents doivent s'inscrire dans l'une des trois catégories suivantes: Junior (moins de 18 ans au 31 mars 1997), Senior amateur et Senior professionnel. Les meilleurs d'entre eux passeront ensuite à la demi-finale régionale qui aura lieu simultanément dans 28 villes du Québec, le samedi 8 février. Cinq Juniors, dix Seniors amateurs et dix Seniors professionnels seront retenus à l'issue de cette épreuve afin de participer à la Grande finale internationale. L'écrivain Arlette Cousture a accepté de rédiger et de lire la 4e Dictée des Amériques qui sera diffusée par Télé-Québec en direct de l'Assemblée nationale du Québec, le samedi 5 avril 1997, sous l'animation de Anne-Marie Dussault.



Nouveau C.A. des Petits Chanteurs

GRANBY — Les nouveaux membres du conseil administratif des Petits chanteurs de Granby ont été élus, pour un mandat d'un an, lors de la dernière assemblée générale, qui a eu lieu le 3 novembre dernier. Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel, sur la rangée du haut: Daniel Pion, Sylvain Bouffard, Louise Mc Cann, Benoît Deschênes et Réjean Couture. Sur la rangée du bas: Hélène Carrière-Reid, Laurent-Guy Morin, Sylvette Chaput, Juliette Dupuis et Jocelyne Lacoste. Durant le mois de décembre, les Petits chanteurs de Granby effectueront leur visite annuelle des résidences pour personnes âgées, afin d'égayer leur temps des Fêtes.

photo Alain Dion



Anne-Marie Chalifoux à Valcourt

VALCOURT — L'astrologue bien connue des Québécois Anne-Marie Chalifoux sera la conférencière invitée par la bibliothèque Yvonne L. Bombardier, le mardi 3 décembre, à 19h30, au Club de golf de Valcourt. En conférence, Anne-Marie Chalifoux est une «show-woman». Son style, en plus d'être informateur allie l'humour et la détente. Au cours de la soirée, l'astrologue entretiendra l'auditoire sur ses deux grandes passions. L'astrologie, bien sûr, mais également la naturopathie, car Anne-Marie Chalifoux est aussi docteur en naturopathie. Le saviez-vous? Il faut se procurer des billets à l'avance en passant à la bibliothèque, car les places sont limitées. L'entrée est de 3\$ pour les abonnés et de 5\$ pour les non-abonnés. La bibliothèque du Centre culturel Yvonne L. Bombardier est situé au 1002, avenue J.A. Bombardier, à Valcourt. Pour plus de renseignements sur la conférence, joindre le (514) 532-2250.

photo Michel Saint-Jean

Du théâtre à Saint-Césaire

SAINT-CÉSAIRE — Les membres de la troupe théâtre «Le soleil de minuit» de la Maison des Jeunes des Quatre Lieux présenteront leur pièce de théâtre: Un éclair de génie. Une quinzaine de jeunes ont écrit collectivement cette pièce avec la collaboration de Christian Fournier, auteur de la télésérie Chop Suey, entre autres. La pièce sera présentée samedi, le 30 novembre à 19h30 et dimanche le 1er décembre à 13h30 à l'école secondaire P.-G.Ostiguy de Saint-Césaire. Le coût des billets en pré-vente est de 4\$ pour les étudiants et de 6\$ pour les adultes. On peut aussi acheter des billets à la porte au coût de 5\$ pour les étudiants et de 7\$ pour les adultes. Les billets sont en vente auprès des membres de la Troupe et de la Maison des Jeunes. Pour plus d'information ou pour réservation des billets, laissez un message au 469-1900.

Salon des Artisans

GRANBY — Le 20e Salon des Artisans de Granby se poursuit aujourd'hui, de 12h à 22h, et demain, de 11h à 17h. Pas moins de 32 artisans vous attendent à l'Escale, au 80 rue Albert, avec leurs différentes créations. Que vous cherchiez des vêtements d'enfants, des articles de fleurs séchées, des bijoux faits à la main, des cartes de souhaits ou des articles de Noël, vous êtes assurés de trouver. Il y a de tout pour tous les goûts...

Salon d'artisanat

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU — Un grand salon d'artisanat se tiendra demain, le dimanche 24 novembre de 10h à 17h, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Le salon aura lieu au Centre des aînés Johannais, situé au 125 rue Jacques Cartier. Une centaine d'exposants sont attendus pour l'événement. Les profits de la journée seront versés à l'organisme Action Autisme, dont l'objectif est d'amasser des fonds pour financer le programme Lovaas, un programme d'éducation spécialisée pour gué-

rir les enfants autistiques. Pour plus d'informations, communiquer directement avec Action Autisme au (514) 357-9951.

Souper concert

GRANBY — L'Association musicale Amijeune organise un souper concert et une soirée dansante au profit de l'Harmonie jeunesse, au Mont Sacré-Coeur, le samedi 30 novembre à 18h. Environ 80 musiciens et musiciennes participeront à ce concert. Plusieurs prix de présence seront tirés. Le coût d'entrée est de 15\$ et on peut se procurer des billets auprès des membres de l'Harmonie jeunesse ou en composant le 379-9788.

La Gaspésie, rue Principale

GRANBY — L'exposition de trois artistes originaires de Gaspésie se poursuit jusqu'à la fin du mois de novembre au 94, rue Principale, qui est transformée pour l'occasion en galerie d'art. Rémi Thibodeau, Gilles CÔTÉ et Daniel Mace présentent une triple exposition. MM. Thibodeau et CÔTÉ y exposent une cinquantaine de ta-

bleaux et M. Mace présente une vingtaine de sculptures de béton. On peut rencontrer en alternance les trois artistes à la galerie, qui travaillent aussi sur place. La galerie est ouverte de 10h à 21h du mardi au vendredi et de 10h à 18h les week-ends.

Concert de Noël

SUTTON — Les habitués du concert de Noël des Cordes à Vent se donnent rendez-vous cette année au gymnase de l'école de Sutton, le dimanche 8 décembre à 14h. C'est la première fois que ce gymnase accueillera un orchestre, et les 34 musiciens de l'ensemble entendent bien faire de ce concert un événement mémorable. En plus des oeuvres bien connues et attendues de tous au temps des Fêtes, l'ensemble a inscrit au programme les mouvements allegro et pastorale du Concerto de Corelli et la Marche des Rois, de Lully. Les billets sont en vente au Book Nook, 14 rue Principale, à Sutton, ainsi qu'auprès des musiciens de l'ensemble. On peut aussi s'en procurer à la porte aux prix de 10\$ pour la famille, 5\$ pour les adultes et 2\$ pour les enfants.

Lise Dion à Waterloo

WATERLOO — Un immense éclat de rire va secouer Waterloo où vont bientôt converger tous les spécialistes de la rate dilatée. Sexualité. Problèmes de poids. Vie de tous les jours. Lise Dion regarde tout avec humour. Depuis qu'elle a été proclamée grande révélation du Festival Juste pour Rire, Lise Dion est partout. Au Festival de la Chanson de Granby, comme à l'Enfer, c'est nous autres. L'humoriste présente son one-woman show dans l'ambiance intimiste de la Maison de la Culture de Waterloo, ce soir à 20h30. Le coût des billets est de 23\$.

photo La Voix de l'Est



Un restaurant à choisir...

... pour déguster de succulents repas cuisinés par un personnel d'expérience qui choisit toujours des produits d'excellente qualité.



Vous avez réservé vos billets pour un spectacle? Débutez votre soirée de façon délicieuse au restaurant Di Carlo, situé à l'arrière du théâtre Palace.

6 TABLES D'HÔTE
tous les midis de la semaine
Aussi plusieurs tables d'hôte le soir

28 Dufferin, Granby 375-0577

L135482



LE NOUVEAU
LOOK SUZUKI

Swift



SUZUKI SWIFT 1997

- 4 cyl., 70 HP
- 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Cache-bagages
- Moulures latérales
- Etc.

169\$ /mois*
36 mois

* Location bail de 36 mois, 20 000 km annuellement. Valeur résiduelle garantie, 950 \$ comptant ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, transport et préparation en sus.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Vente, pièces et service
144 Denison Est, Granby 372-2007
(En face du lac Boivin)

L135782

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

43

23

23

23

PROGRAMMATION HIVER • PRINTEMPS SAISON

CIRQUE ÉLOÏZE

LE VENDREDI 17 JANVIER 1997 20 h
 À l'automne 93, sept artistes Madelinots passionnés de cirque se réunissent et donnent naissance au CIRQUE ÉLOÏZE. Leur rêve : présenter leur spectacle un peu partout sur la planète. De Los Angeles à Taipei, en passant par Broadway, le CIRQUE ÉLOÏZE connaît une ascension fulgurante et sur un parcours éblouissant. En grande première mondiale, le CIRQUE ÉLOÏZE vous offre un spectacle entièrement remanié réunissant douze artistes acrobates, équilibristes, trapézistes, jongleurs et clowns en une fusion explosive de talents. Ils sont jeunes, audacieux, intrépides, défient les lois de la gravité et créent des « ÉLOÏZES » sur leur passage. Vous demandez ce qu'est une ÉLOÏZE? Aux chaudes nuits d'été, le chatelet qui claque dans le ciel durant les chaudes nuits d'été, Et maintenant, retenez bien votre souffle! Le CIRQUE ÉLOÏZE promet de faire briller tous les regards attentifs de leurs éclairs... d'acrobatie.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30

BROUÉ

LES MERCREDI, JEUDI 22 ET 23 JANVIER 97 20 h
 18 personnages... Plus de 2 000 représentations... 17 ans déjà... Que dire de plus...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30

ZÉBULON

LE VENDREDI 31 JANVIER 97 20 h
 Harmonies vocales uniques, mélodies acrobates, textes satiriques, spontanéité, complicité entre les quatre membres du groupe et le public, exécution musicale impeccable sont les caractéristiques du spectacle de ZÉBULON. Porte-parole de la Société de l'assurance automobile du Québec, ZÉBULON a composé une chanson sur les thèmes de la vitesse et de l'alcool au volant, ADRÉALINE. Cette chanson très colorée reprend, dans le langage des jeunes, tout ce qui les place en situation de vulnérabilité sur la route.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30

LISE DION

LE SAMEDI 1er FÉVRIER 97 20 h
 C'est en région que l'humoriste LISE DION a décidé de lancer son premier «Woman-Show» tant attendu. Un spectacle où elle nous parle des choses de la vie : les voitures, les adolescents, les complexes... On y verra beaucoup de matériel nouveau et aussi quelques classiques. Après son passage comme animatrice au Festival de la chanson de Granby, les gens de la région seront heureux de revoir Lise.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30

LARA FABIAN

LES VENDREDI, SAMEDI 7 ET 8 FÉVRIER 97 20 h
 PURE marque le retour de LARA FABIAN. Plus énergique, plus envoiante, plus passionnée que jamais! Après la sortie, il y a quelques semaines, du premier extrait, TOUT, qui commence déjà à s'imposer sur les palmarès et à séduire le public, voilà que son troisième album vient de naître. Il est là. On y touche, enfin! Et on se laissera aussi toucher le cœur par ces moments d'émotion pure.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30

ALAIN CHOQUETTE

LES MARDI, MERCREDI 11 ET 12 FÉVRIER 97 20 h
 Enfin de retour... Alain nous revient plus en forme que jamais avec un bagage supplémentaire de tours dans son sac. Il a commencé par des trucs de magie pour impressionner ses amis écoliers, aujourd'hui il se produit sur des scènes internationales... Que de chemin parcouru depuis ses premiers spectacles dans les hôtels des Laurentides...



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30

MICHEL BARRETTE

LES SAMEDI, DIMANCHE 15 ET 16 FÉVRIER 97 20 h
 Michel est de retour après quelques mois de repos... Sans dégoût, sans peur, sans artifice, sans passion, charme et étoupe. Un original de cette espèce, il s'en fabrique tous les dix ou vingt ans. Barrette possède ce don unique de raconter des histoires avec un tel talent qu'il captive intrépidement le public pendant deux heures. En rappel au Palace à la suite de son succès du printemps 96...



BILLETTS EN VENTE PRÉSENTEMENT

UN VILLAGE DE FOUS

LE SAMEDI 22 FÉVRIER 97 20 h
 L'auteur américain à succès, Neil Simon, a, dans ce conte théâtral, ouvert toutes les digues de son imagination déjà glorieuse. Un village et tous ses habitants sont frappés d'une terrible malédiction, ils souffrent d'oubli jusqu'à ce que le mauvais sort soit conjuré par l'amour. Ces villages que le mauvais sort a frappés certains lieux ou certains personnages de votre connaissance, rapprochez-vous, rappelez-vous certainement garder pour vous. Avec Monique Mire, Albert Milare, Daniele Lorain et 7 autres comédiens... Mise en scène de Jacques Lessard.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30

LES FOUBRAC

LE DIMANCHE 23 FÉVRIER 97 20 h
 Ces deux personnages spéciaux portent très bien leur nom. Ils sont FOUBRAC. De retour après plusieurs mois d'absence pour ne pas dire quelques années, ces deux humoristes vous feront rire aux larmes. Un spectacle à ne pas manquer...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

MATRONI ET MOI

LE VENDREDI 28 FÉVRIER 97 20 h
 MATRONI ET MOI raconte l'histoire improbable entre un philosophe en herbe (il est l'auteur d'une thèse sur la mort de Dieu...) et une serveuse de bar de la rue Ontario (ou l'on est plutôt méritier à la question de la mort de Dieu). Gilles et Guyaine ne viennent pas du même monde, mais s'il y a une volonté en changer. Lui se demande s'il y a une justice possible dans un monde sans Dieu; elle, rêve d'un grand amour libérateur; il étudie le bras droit d'un petit baron de la drogue. Une comédie neuve, pleine de mots à cinq piastres et d'explications à deux sous, où des personnages colorés croisent le ter et réglent des comptes qu'ils ne pensaient pas liquider de sitôt. Avec Guyaine Tremblay, Pierre Lebeau, Gary Boudreau, Daniel Bréer, Alexis Martin et Jacques L'Heureux. Mise en scène d'Alexis Martin.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30



CHANTONS NOËL EN CHORALE

Vendredi 29 novembre :
 - Les Petits Chanteurs de Granby
 - Ensemble vocal jazz Bemol 9 de Montréal
 - Mindener Kinderchor (Choroale d'Allemagne)

Samedi 30 novembre :
 - Choeur Ami-Soleil de St-Hyacinthe
 - Choeur Ste-Dorothee de Laval
 - Groupe vocal Chant'Amour de Farnham

Dimanche 1er décembre :
 - Ensemble vocal Vox Mania de St-Hyacinthe
 - Les Tournesols de Boucherville
 - Les Rossignols de Brossard
 - Ensemble vocal Plus de Granby

Billets en vente maintenant
 Adultes 10 \$
 Étudiants et âge d'or 5 \$
 Abonnements pour les 3 soirs 20 \$



MAÎTRES ANCIENS

LE DIMANCHE 2 MARS 97 20 h
 Dans l'adaptation théâtrale du roman de Bernard, MAÎTRES ANCIENS, sous-titré comédie, on est témoin des fulminations d'un irascible critique musical. Il se consacre avec passion à tout critiquer, tout conspuer et tout haïr. Il le fait avec une grandiloquence et une sincérité irrésistibles encouragés par son fidèle allié le gardien du musée. Avec son ami et biographe, il partage des propos aussi vitrioliques que comiques et il n'épargne personne. Récipiendaire de quatre masques lors du Gala de l'Académie québécoise du Théâtre 1995, MAÎTRES ANCIENS vient d'être acclamé par la presse et le public du Festival d'Avignon. Avec Pierre Collin, Gabriel Gascon, Henri Chassé, Pierre Lebeau, Alexis Martin et Marie Michaud. Mise en scène de Denis Marleau.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

NOIR SILENCE

LE VENDREDI 7 MARS 97 20 h
 Formé en janvier 93, NOIR SILENCE se taille rapidement une place de choix sur la scène québécoise. Finaliste de Coupé Rock 1993, le groupe a remporté la bourse attribuée par la SOCAN pour la meilleure composition avec «L'ANGE...» depuis la sortie de l'album en novembre 95, plus de 100 000 copies se sont envolées.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

FRANKIE & JOHNNY AU CLAIR DE LUNE

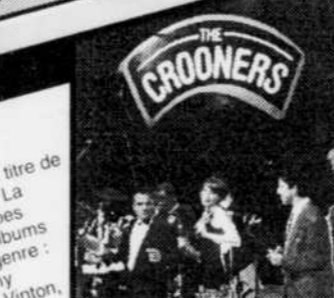
LE VENDREDI 14 MARS 97 20 h
 Un soir à New York, Frankie et Johnny font l'amour ensemble pour la première fois. Ni jeunes, ni vieux, ni beaux, ni laids. Elle est serveuse, il est cuisinier, ils ont peur tous les deux, lui d'être seul, elle d'être blessée. Ils scelleront leur union à l'aube, au son de Clair de Lune que la radio joue pour eux. Avec Louise Portal et Marc Leboeuf dans une mise en scène de Marc Gregoire. Texte de Terrence McNally dans une traduction de Michel Dumont et Marc Gregoire.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

LES CROONERS

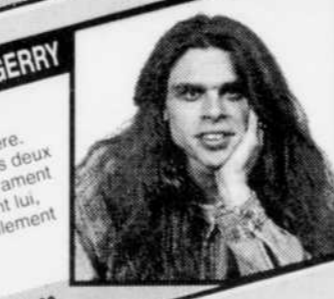
LE SAMEDI 15 MARS 97 20 h
 SOUVENIRS DE LA CASA LOMA avec la participation spéciale de M. JEN ROGER à titre de présentateur du groupe THE CROONERS. La vogue rétro a fait naître de nombreux groupes rock'n roll et a donné naissance au genre : Les Crooners représentent les succès de Tony Bennett, Frank Sinatra, Dean Martin, Bobby Vinton, Perry Como, Charles Aznavour, Joe Dassin et beaucoup d'autres artistes inoubliables d'une grande époque.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

JUSTIN BOULET EN MÉMOIRE DE GERRY

LE VENDREDI 21 MARS 97 20 h
 Justin Boulet chanté en mémoire de son père. Gerry aurait sans doute souri... et vibré. Les deux hommes se ressemblent plus par le tempérament que par le physique. Comme son père avant lui, Justin avoue ne pas se laisser facilement sur les pieds. Mais une ressemblance incontournable saute aux yeux : la voix...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30

SOL JE PERSIFLE ET JE SINGE

LE SAMEDI 5 AVRIL 97 20 h
 Sol nous revient avec «Je persifle et je singe». Avec ses mots, Sol nous fait voir et comprendre les vraies choses de la vie. On ne sort jamais indifférent d'une soirée avec ce magnifique personnage qui nous propose un nouveau voyage au pays des maux et des mots.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30

ALBERTINE EN CINQ TEMPS

LE SAMEDI 12 AVRIL 97 20 h
 À 70 ans, Albertine emménage dans sa dernière chambre au centre d'accueil. Elle part à la recherche du temps perdu et s'y retrouve en compagnie des différentes Albertine qu'elle a eues au cours de sa vie. Elle entend de se comprendre, donnant la parole aux quatre fantômes d'elle-même que seul le théâtre et une étonnante convention théâtrale peuvent faire revivre. Avec Monique Mercure, Andrée Lachapelle, Sophie Clément, Élise Guibault et Guylaine Tremblay. Pièce de Michel Tremblay, mise en scène de Martine Beaulieu.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30

JEAN-MICHEL ANCTIL

LE DIMANCHE 13 AVRIL 97 20 h
 Avec ses personnages dont la désolance consacrée Priscilla, Jean-Michel présente un spectacle simple et direct qui démontre exactement ce qu'il est : plus qu'un humoriste, un comique. Jean-Michel met le pied sur la scène et les gens rient. Il l'a démontré aux Parlements, aux différents festivals Juste pour rire ainsi qu'à plusieurs reprises à l'émission Piment fort.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30

GILLES VIGNEAULT

LE VENDREDI 18 AVRIL 97 20 h
 Un 33e album pour le poète de Natashquan, C'est ainsi que j'arrive à toi. Chaleureux et authentique.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30

LEVESQUE-TURCOTTE

LES MERCREDI, JEUDI 30 AVRIL ET 1er MAI 97 20 h
 Après les succès de «Nouvelle Administration» et «Levesque Turcotte se reproduisent...» les deux ex-membres du groupe Sanguin sont de retour en 96 avec un nouveau spectacle. Les personnages déjà connus reviennent dans de nouvelles aventures.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30



135 Principale Granby

Guichets du PALACE
 (Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h
 Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h
 Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS
 Des frais supplémentaires de 1 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'heure des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires :

REGION DE GRANBY
 375-2262
 EXTERIEUR
 1-800-387-2262

GUICHETS EXTERIEURS
 (Achats au comptoir seulement)

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST
 154-1, rue Principale, Granby

LA LIBRAIRIE DES GALERIES
 aux Galeries de Granby
 40, rue Evangéline, Granby

PHOTO MINUTES
 aux Galeries de Granby
 40, rue Evangéline, Granby

Aux heures régulières des commerces.



Une nouveauté incroyable en exclusivité chez MEUBLES DENIS RIEL
Un nouveau lave-vaisselle tout à fait révolutionnaire vous n'en
croirez pas vos yeux... et sur tout vos oreilles.

Pour souligner
son arrivée

PAS DE TPS

ces samedis et dimanches 23 et 24 novembre sur tous les produits FRIGIDAIRE

 **FRIGIDAIRE**

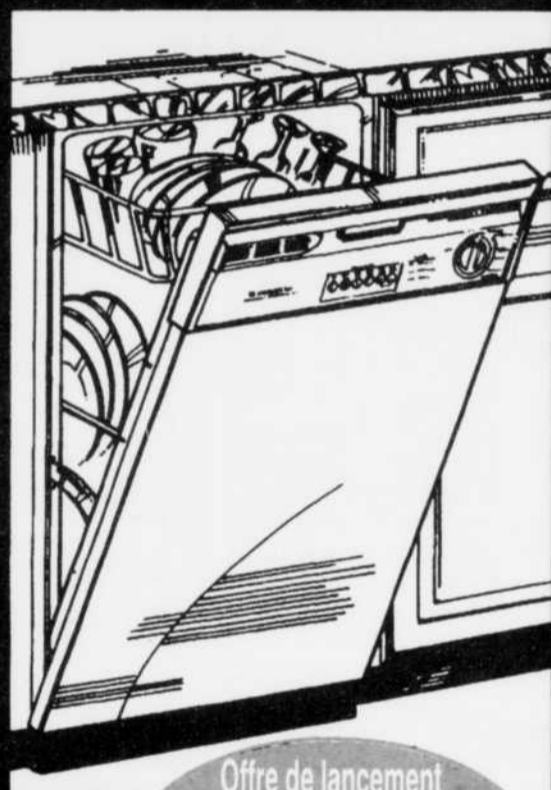
Voici un
lave-vaisselle...

- Si silencieux* ~ le plus silencieux fabriqué en Amérique du Nord
- Si propre* ~ Lavage précis™ avec niveaux de lavage en alternance pour le nettoyage de tous les plats! Filtration à 100% de l'eau de lavage
- Si efficace* ~ utilise 21% moins d'eau, +2% moins de détergent et beaucoup moins d'énergie!

...Vous pouvez facilement vous entendre parler!

Encastré, 6 touches

- «Lavage précis» avec 3 niveaux de lavage
- Insonorisation ultra-silencieuse III
- Eau filtrée à 100%
- Filtre autonettoyant en polypropylène avec capteur de verre
- Disponible en noir, avec panneau de couleur réversible en blanc, amande ou noir



Offre de lancement

529 \$

TPS incluse
Quantités limitées

 **FRIGIDAIRE**
VISIBLEMENT MIEUX.

 **MEUBLES
Denis RIEL**

OUVERT LE DIMANCHE DE 12 H À 17 H

**1470 Saint-Paul, sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605 1-800-363-1949**

brèves

Jean-Luc Mongrain ou les enfants ?

MONTREAL (PC) — La possibilité que Télé-Québec confie une émission quotidienne à Jean-Luc Mongrain, à une heure jusqu'ici vouée aux émissions pour enfants, suscite de l'opposition.

Ainsi l'Alliance pour l'enfant et la télévision demande à Télé-Québec de maintenir sa programmation pour enfants dans le créneau qui s'ouvre à 17h.

L'organisme juge inacceptable qu'une télévision publique sacrifie à la course aux cotes d'écoute un public jusqu'ici fidèle.

Chanson pour les victimes

LONDRES (Reuter) — Des enfants du village de Dunblane, en Ecosse, ont enregistré la chanson «Knocking on Heaven's Door», de Bob Dylan.

Les jeunes chanteurs veulent ainsi rendre hommage aux 16 enfants et une institutrice, assassinés en mars dernier par un maniaque des armes à feu qui s'est ensuite suicidé.

Les enfants, accompagnés à la guitare par Mark Knopfler, de Dire Straits, ont pu enregistrer la chanson dans les studios d'Abbey Road, à Londres.

Les profits tirés de la vente du disque seront ensuite versés à des organisations de bienfaisance pour enfants.

Vollant à Biarritz

MONTREAL (PC) — Le producteur Cité Amérique a annoncé l'inscription de sa dramatique «Marguerite Vollant» à une section compétitive, par le Festival international de programmes audiovisuels (Fipa), qui aura lieu en janvier à Biarritz, en France.

La série, à l'antenne de Radio-Canada le jeudi, illustre le parcours de son héroïne au Canada, peu après la conquête par l'Angleterre en 1760.

Haute mise en art contemporain

NEW YORK (Reuter) — Le marché de l'art contemporain a connu mercredi une vente record, chez l'encanteur Christie's à New York.

Le tableau «Woman», peint en 1949 par Willem De Kooning, a suscité une mise gagnante de 15,6 millions \$ US, de la part d'un acheteur anonyme. C'est l'oeuvre qui a atteint le plus haut prix depuis le début de l'année.

Pour première fois également, une oeuvre contemporaine dépasse en enchère un tableau impressionniste ou moderne.

Linda Lemay attend un bébé

MONTREAL (PC) — L'auteur-compositeur et interprète Lynda Lemay et son mari, l'artiste humoriste Patrick Huard, attendent un enfant.

La nouvelle de cette grossesse a été communiquée par la maison de disque de Mme Lemay. La naissance de l'enfant est prévue pour juillet prochain.

MONTRÉAL
Presse canadienne

Roch Voisine a entrepris une campagne de promotion américaine pour son dernier album, *Kissing Rain*.

Roch Voisine a déjà vendu plus de huit millions de disques à travers le monde mais ne veut pas s'arrêter pour autant. «Je devais grandir encore, attaquer un nouveau marché, celui des États-Unis, mais sans oublier l'Europe, précise-t-il, avec un marché de 350 millions de personnes. Bientôt, ce sera l'Asie qu'il faudra considérer, c'est là que se situe le marché de l'avenir.»

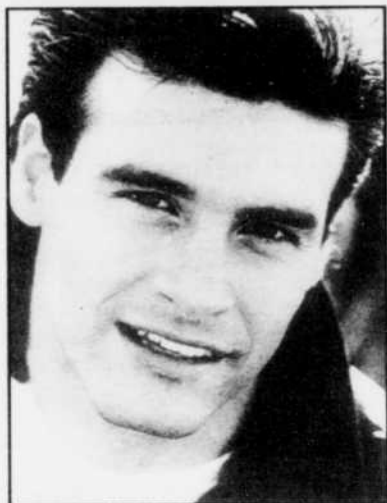
L'artiste a changé, évolué depuis une retraite de près de deux ans. L'album *Kissing Rain* contient des chansons anglophones, sauf une exception, et Voisine a travaillé à titre de producteur exécutif de cet enregistrement réalisé à Los Angeles.

«J'ai profité de mon passage à Los Angeles pour me retrouver, dit-il, vivre parmi des gens qui ne me connaissaient pas et retrouver mon équilibre. Après huit ou neuf ans de travail incessant, j'avais besoin de reprendre mon souffle. J'arrive avec 50 chansons dans mes tiroirs et beaucoup d'énergie. Je sais que je m'embarque dans une grande aventure et ce sera probablement le dernier grand coup de ma carrière. J'ai 33 ans et je ne me vois pas vivre avec un tel stress à 40 ans.»

Même s'il est connu dans les grandes capitales d'Europe et se produira aux États-Unis dans les prochains mois, Voisine garde contact avec le Québec: «J'ai des maisons aux États-Unis mais je

Rock Voisine se lance à la conquête des États-Unis

Il s'agit de son «dernier grand coup», précise-t-il



Roch Voisine a déjà vendu plus de huit millions de disques à travers le monde. photo La Voix de l'Est
suis basé ici avec mon bureau principal à Montréal.»

Roch Voisine peut être bavard ou totalement fermé à la communication, selon les jours et les humeurs. Il peut vivre des journées entières avec son baladeur et sa guitare, loin de tous, silencieux, taciturne. Mais il peut aussi prolonger les entrevues, raconter mille anecdotes, faire confiance et aborder tous les sujets.

Le phénomène Roch Voisine est une réalité, une intéressante réalité.



Johnny en Amérique

La superstar du rock français, le vétéran Johnny Hallyday, est arrivée cette semaine à Las Vegas en compagnie de son épouse Laetitia. Le voyage à partir de Paris a duré 18 heures. Hallyday, qui se maintient bon an mal an au firmament des vedettes françaises depuis les années 60, a vendu près de 80 millions de disques en carrière. Il n'a cependant jamais eu de succès aux États-Unis; il donnera en fait son premier concert dans ce pays cette semaine, au Aladdin Theatre.

photo Associated Press

COWANSVILLE **TOYOTA**
397, rue Rivière, Cowansville **263-8888**

Non, ce n'est pas une illusion!
Cowansville Toyota

TAUX D'INTÉRÊT
à partir de
5,9%**

COUPE VRAIMENT SES PRIX!

AUCUN COMPTANT

TERCEL AC51LM-CA
189\$

- Moteur 1.5 L, 16 valves DACT 90 HP
- Injection électronique multipoint
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Essuie-glaces intermittents
- Direction assistée
- Équivalents de roues complets
- Ouverture télécommandée du coffre et du compartiment essence
- Banquette arrière rabattable, dossier 40/60
- Miroirs protecteurs
- Montre numérique
- Retroviseurs télécommandés

AUCUN COMPTANT

CAMRY BG22KM-AA
338\$

- Moteur 2.2 L, 16 valves DACT 133 HP
- Injection électronique multipoint en séquence
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Suspension indépendante aux 4 roues. Barres stabilisatrices avant et arrière
- Essuie-glaces à réglage intermittent
- Sièges arrière à dossier rabattable
- Pneus Michelin 4 saisons + pneu de rechange de dimension normale
- Tachymètre et double compteur journalier
- Montre numérique et radio AM/FM à 4 haut-parleurs

AUCUN COMPTANT

COROLLA SD BA01EM-BA
215\$

- Moteur 1.6 L, 4 cylindres, 16 valves DACT 100 HP
- Injection électronique multipoint
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Essuie-glaces, balayage intermittent
- Pneus Michelin 4 saisons
- Ouverture télécommandée du coffre et du compartiment essence
- Pare-chocs de couleur assortie

Marc Dupont
Gérant des ventes

Fernand Bombardier
Conseiller

René Gagné
Conseiller

COWANSVILLE TOYOTA LT35776

* Sujet à l'approbation du crédit par Toyota Credit. Taxes, transport et préparation en sus. TERCEL: Bail de 48 mois incluant 96 000 km. Valeur garantie à l'échéance de 5 658,66\$. COROLLA SD: Bail de 48 mois incluant 96 000 km. Valeur garantie à l'échéance de 6 454,35\$. CAMRY: Bail de 48 mois incluant 96 000 km. Valeur garantie à l'échéance de 10 589\$.
** Sur Tercel, Corolla, Avalon.



Les Monkees reprennent du service

Nostalgiques des années 60, souriez, car les Monkees sont de retour! Le groupe, qui avait connu un succès retentissant et concurrencé les Beatles — la rumeur veut qu'il ait été créé par l'industrie américaine dans ce but — a donné un premier spectacle mercredi à Hollywood. Le chanteur et guitariste David Jones et le batteur Mickey Dolenz, que l'on voit sur la photo, accompagnés du guitariste Michael Nesmith et du bassiste Peter Tork, ont interprété leurs vieux succès ainsi que des pièces de leur nouvel album. Il s'agissait d'un premier spectacle depuis... 1969!

photo Associated Press

Alanis Morissette a non seulement battu Whitney Houston pour le plus grand nombre de disques vendus pour une période donnée — soit un peu plus d'un an — mais la constance des ventes de «Jagged Little Pill» représente du jamais vu.

Selon la firme SoundScan, entre le 6 août 1995 et le 22 septembre 1996, soit pour une durée de 59 semaines, le premier disque rock de la Canadienne a vendu au moins 100 000 copies par semaine. Plus de 12 millions d'exemplaires ont trouvé preneur jusqu'à présent.

Le prochain disque — fort attendu — de Offspring, «Inny On The Hombre», sera lancé le 4 février prochain. Près de trois mois d'attente donc avant d'entendre la suite de «Smash», leur bombe multi-platine de 1994, qui a franchi le cap des six millions d'exemplaires.

La tournée automnale du groupe montréalais Likwid se poursuit en province. Le groupe sera à Québec le 23 novembre (Le Cashemire) avant d'entreprendre une série de concerts en première partie du band canadien 54.40 : à Drummondville le 26, à Sherbrooke le 27 (Café du Palais), à Trois-Rivières le 28 (Le Liverpool), de retour à Québec le 29 (Bar d'Auteuil), et finalement, une soirée dans la métropole, le 30, au Café Campus.

Une jeune femme en partie paralysée après avoir été blessée par balle lors d'un concert de Tupac Shakur, dans une boîte de nuit de Pine Bluff (Arkansas) en 1993, a reçu plus de 16,6 millions de dollars de dommages et intérêts.

Jacquelyn McNealey, 27 ans, avait été blessée par balle à la colonne vertébrale au cours du concert. Elle est restée paralysée en-dessous du buste.

Son avocat David Mitchell a déclaré mercredi qu'il avait notamment porté plainte contre la boîte de nuit et la maison de disques du rapper car Tupac Shakur, mortellement blessé le 7 septembre dernier à Las Vegas, avait «chauffé la foule; il avait créé, a-t-il argué, une atmosphère d'émeutes qui a débouché sur une fusillade».

Richard Fischbein, nommé administrateur des droits de succession du rapper il y a deux semaines, a déclaré qu'il n'avait pas connaissance de la plainte ni du jugement.

L'homme qui avait tiré durant le concert a été incarcéré.

PROGRAMMATION AUTOMNE 96

DISTRIBUTEUR D-E-L-E-S-T LIBRAIRIE PHOTO MINUTES

ALAIN MORISOD ET SWEET PEOPLE

De retour Jean-Jacques Egli
CONCERT DE NOËL
Le 27 novembre
157 billets disponibles
Le 28 novembre
127 billets disponibles



STEPHANE ROUSSEAU

Le vendredi 13 décembre
279 billets disponibles
Le samedi 14 décembre
238 billets disponibles



LA BOTTINE SOURIANTE

Le vendredi
20 décembre
375 billets disponibles



GUICHETS EXTERIEURS (Achats au comptoir seulement)

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST 154-1, rue Principale, Granby LA LIBRAIRIE DES GALERIES aux Galeries de Granby 40, rue Evangéline, Granby	PHOTO MINUTES aux Galeries de Granby 40, rue Evangéline, Granby Aux heures régulières des commerces. Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.
--	---



Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec



135 Principale
Granby

Guichets du
PALACE
(Achats téléphoniques
et au comptoir)

Du lundi au vendredi
de 17 h à 21 h
Samedi et dimanche
de 9 h 30 à 21 h
Taxes et redevances
incluses dans les prix
indiqués.

GÉNÉRALITÉS
Des frais supplémentaires de 1 \$
par billet pour les achats télépho-
niques. L'horaire des spectacles
peut varier sans avis. Sauf indica-
tions contraires, tous les specta-
cles débutent à 20 h. Pour achat
de billets ou pour informations
supplémentaires
RÉGION DE GRANBY
375-2262
EXTERIEUR
1-800-387-2262

Votre
propre
MAISON
pour seulement

13\$
par jour

sans augmentation
durant 7 ans!

INCROYABLE... MAIS VRAI!

Voir détails
page 66



Dans l'album «Pinkerton», Rivers Cuomo (à l'extrême-droite) raconte son histoire et ne laisse pratiquement aucune place à Brian Bell, Patrick Wilson et Matt Sharp. photo Presse canadienne

Weezer revient... comme un seul homme

Philippe Rezzonico
Presse canadienne

L'arrivée de Weezer a eu l'effet d'une bouffée d'air frais en 1994. Une chanson pop irrésistible («Buddy Holly») appuyée par un vidéo fabuleux ont propulsé le groupe vers les sommets des palmarès où ils ont placé trois chansons de leur éponyme compact.

Deux ans plus tard, la surprise étant dissipée, Weezer semble avoir pris un coup de vieux et de sérieux. Certes, «Pinkerton» comprend une foule de titres mélodiques à souhait, soutenus par de bonnes guitares, quoique moins présentes qu'il y a deux ans. Mais on sent que l'énergie s'est amoindrie et que l'objectif de réalisation n'est pas le même.

«Le premier disque, c'était essentiellement notre démo, confirme le guitariste Brian Bell en provenance de Cincinnati où le groupe poursuit la première partie de sa tournée nord-américaine qui s'arrêtera au Métropolis, le 23 novembre. Pour «Pinkerton», le travail a été

complètement différent. Rivers Cuomo s'est présenté en studio avec ses compositions et, après quelques séances de pratique, on a enregistré le tout, mais en trois sessions distinctes en raison de son horaire.»

Cuomo avait partagé un tant soit peu le travail d'écriture, notamment avec Patrick Wilson (batterie), sur le premier disque. Mais pour «Pinkerton», il a pris tout le plancher. Décision de groupe?

«Tu connais l'expression 'trop de cuisiniers dans la cuisine'? Eh bien, c'est exactement ça.»

- Tu n'as pas l'impression que l'on va va dire que Weezer est le groupe d'un seul homme?

«Weezer, c'est indiscutablement le groupe de Rivers.»

- Si vous êtes à l'aise avec ça...

«Je n'ai pas dit ça.»

- Alors...

«Ecoute. Si nous étions contre ce principe, nous ne serions pas ensemble. Nous avons d'autres projets à l'extérieur du groupe. Et puis, ce n'est pas parce que nous ne sommes pas impliqués dans l'écriture

que nous n'avons pas notre mot à dire pour le reste.»

Pour «Pinkerton» donc, Rivers Cuomo a voulu raconter une histoire — la sienne — au point où les dix titres présents sont livrés dans l'ordre chronologique de composition, hormis deux inversions.

En intitulant leur nouvel album avec le nom d'un personnage de l'opéra «Madame Butterfly», les gars de Weezer voulaient tirer un coup de chapeau à une autre culture, mais ils ne pensaient pas avoir des ennuis juridiques.

«L'album n'était pas lancé qu'on avait une mise en demeure de la compagnie de sécurité américaine du même nom, note Bell. On a jamais su comment ils ont appris que notre disque allait se nommer «Pinkerton». Leurs avocats ont déposé la mise en demeure au bureau de notre compagnie de disques qui a envoyé les siens débattre de la cause en cours. On a gagné après deux jours, mais je n'en reviens pas encore. De toute façon, les poursuites judiciaires, c'est maintenant un sport national en Californie.»

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS
Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez
CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs
Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888
La Voix de l'Est **PLUS**

Permis du Québec
VOYAGES TRAVELAIDE
«MANZANILLO»
Départ de Granby
le 18 janvier 97 / 2 semaines
Hôtel Los Angeles Locos «Blue Bay»
FORMULE TOUT INCLUS
 1 599\$
p.p. occ. double
N.B. Nous avons des photos et un vidéo de l'agence
vacances air transat
179-A Principale
Granby 378-2454

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan
Réservez dès maintenant
25 \$ U.S. 32⁵⁰ \$ U.S.
jusqu'au 20 décembre 1996 21 décembre au 6 janvier 1997
Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers dans même chambre.
1-800-327-5278

Partout au Québec...
pourquoi pas chez Vous?
Une jeunesse branchée!
Informations:
Québec: 418-529-4705
Montréal: 514-628-1274
LES CLUBS 4-H DU QUÉBEC

CHANCE • DERNIÈRE CHANCE • DERNIÈRE
CROISIÈRE de RÊVE
Départ de Granby : 9 février 1997
pour célibataires et couples **Carnival**
SATISFACTION GARANTIE...
10 000 tonnes de plaisir et de romance...
sur le tout nouveau majestueux «INSPIRATION»
PRÉSENTATION CROISIÈRE
Le dimanche 1er décembre à 18 h 30 **INFORMEZ-VOUS!**
SPÉCIAUX À L'ANNÉE SUR FORAITS VACANCES :
Club TOUT COMPRIS, croisières, Europe, etc.
LA GUYMANIE Au plaisir de vous servir!
372-6844
VOYAGES
Michel Beliveau
INTERNATIONAL
Détenteur d'un permis du Québec

Une p'tite vacance avant Noël?
ACAPULCO
le 30 novembre
Romano Palace
1 semaine, TOUT INCLUS **758 \$ p.p.**
CARTHAGÈNE
Decameran
2 et 9 décembre
2 semaines, TOUT INCLUS **928 \$ p.p.**
PUERTO PLATA
7 décembre
1 semaine, TOUT INCLUS
Victoria Resort **858 \$ p.p.**
375-1747
VOYAGES TRANSATLANTIQUES
INTERNATIONAUX (GRANBY) INC.
AMERICAN EXPRESS Agences de voyages
Représentant
90, rue Drummond, Granby
Détenteur d'un permis du Québec

Week-End

télévision

Les musées branchés sur la télé

OUUPS! 3 QUINTUPLÉS SUR 5



Enfin, 3 formats de photos avec le même appareil...



...À CHARGEMENT ULTRA-SIMPLIFIÉ SANS RISQUE D'ERREURS



FUJI



69⁹⁹

FOTONEX 10
• Mise au point fixe
• Avance et rebobinage automatiques

Meilleur achat!



99⁹⁹

FOTONEX 50
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"

Kodak



169⁹⁹

ADVANTIX 3200 AF
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"



299⁹⁹

ADVANTIX 4100ix
• Zoom 30-60mm (35-75 mm)
• Impression de la date

Nikon

Garantie 3 ans



199⁹⁹

NUVIS MINI
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"



479⁹⁹

NUVIS 125i
• Zoom 30-100 mm (35-125 mm)
• Impression de la date

GRAND CHOIX D'APPAREILS 35 MM, DONT:

Piles et étui inclus



79⁹⁹

NIKON EF-300
• Mise au point fixe
• Réduction "yeux rouges"
• Garantie 3 ans

Piles et étui inclus



99⁹⁹

NIKON AF-230
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"
• Garantie 3 ans



199⁹⁹

FUJI DL-270
• Zoom 35-70 mm
• Réduction "yeux rouges"
• Photo "panoramique"

fotoclik

l'avantage du choix... avec des vrais spécialistes!

FILMS DE REMPLACEMENT **GRATUITS** PENDANT UN AN A L'ACHAT D'UN APPAREIL PHOTO

Galerie de Granby 777-7277

MONTREAL Presse canadienne

La télé a la cote dans les musées cet automne à Hull, Québec et Montréal.

À Hull, le Musée canadien des civilisations a inauguré «Devant le petit écran. Téléviseurs et souvenirs», une exposition créée et mise en circulation par l'établissement américain MZTV Museum.

À Québec, en décembre, le Musée de la civilisation lancera «Téléromans», qui porte sur l'évolution, les caractéristiques et les personnages du genre au Québec.

Par ailleurs, à Montréal, le Musée McCord d'histoire canadienne a ouvert une exposition intitulée: Marguerite Volant: Passions, histoire et fictions.

La télésérie, produite par Cité-Amérique et réalisée par Charles Binamé, raconte l'histoire de la jeune et belle Marguerite au temps de la Conquête. La série est diffusée par Radio-Canada.

Le Musée McCord a fait bénéficier les créateurs de la télésérie de ses collections et de son expertise, afin d'assurer la véracité de la reconstruction historique. Il a ensuite eu l'idée de profiter de l'oc-

casion de sa diffusion pour monter cette exposition sur la vie quotidienne au Canada, dans les années tumultueuses de 1760.

Sept scènes ont été reconstituées en utilisant les décors de la fiction. Au fil du parcours sinueux, on visite le bureau du seigneur, la cuisine du manoir Volant, la chambre des maîtres de la Seigneurie, le bal masqué chez la noble madame Beaubassin, le salon du joueur Antoine Gourval, un campement militaire anglais et un poste de traite.

Les faux (des costumes au mobilier reconstitués), côtoient les vrais éléments, tirés de la collection permanente du Musée. On peut notamment apprécier un costume d'époque, brodé à la main, qui a appartenu à la femme du colonel Hale, celle-là même qui a annoncé au roi d'Angleterre la mort du général Wolfe. Des téléviseurs permettent aux principaux personnages de la série de relater des détails de leur vie dans ce qui devenait The Province of Quebec. De nombreux panneaux didactiques et des réflexions d'historiens (Desmond Morton, Jacques Lacoursière, etc.) complètent ce portrait de groupe avec héroïne.



Pile et film inclus

Maigre auditoire pour «Roseanne»

La famille de Roseanne a beau avoir gagné à la loterie dans le dernier épisode de cette série télévisée, elle perd sans cesse des plumes en ce qui concerne les cotes d'écoute. En fait, cet épisode a enregistré les plus basses cotes depuis le lancement de la série — si on fait exception des reprises. Mais la vedette Roseanne a promis de revamp l'émission pour la neuvième et dernière saison et de revenir à des préoccupations plus «familiales». Roseanne, il y a quelques années, était la plus populaire parmi les — nombreuses — émissions d'humour à la télévision américaine.

photo Associated Press



**MANOIR
DES COUVENTINES**
*Des fêtes chics
aux airs d'antan!*

- Salon et salles à manger victorienne avec foyer
- Fondues au gibier
- Bal costumé la veille du Jour de l'An
- Soupers mystère
- Repas intimes pour groupes avec violoniste

Réservation :
539-4006
26, rue Clark
Waterloo



**RÉSERVEZ TÔT
IL RESTE ENCORE
QUELQUES PLACES!**
Service de traiteur sur demande

Au Royaume du Steak

STEAK HOUSE

OUVERT LES 24, 25 et 31 DÉCEMBRE et
1er JANVIER (horaire régulier)

**TABLE D'HÔTE DU TEMPS
DES FÊTES:**

- Tourtière
- Brochette de dinde
- Bûche de Noël

300 Lewis Ouest
Waterloo
(face à l'aréna)
539-0811

L136613

*Réservez tôt
pour vos party
des fêtes!*



**Votre mariage...
Un grand
jour!**



Un jour heureux
et mémorable
rempli d'émotion

Votre noce champêtre sous un chapiteau
original et mémorable

N'hésitez pas à nous appeler au
(514) 295-2141

La Métairie
Dunham

L135038



TOUS LES SAMEDIS

**FRUITS DE MER
À VOLONTÉ**

15⁹⁵ \$
p.p.

*On danse, on s'amuse avec le D.J. «Juke
Box Master», DANIEL CHAPUT. Danse so-
ciale, de ligne, country, etc.*

TOUS LES DIMANCHES

BRUNCH de 9 h à 15 h

Le soir

BUFFET chaud et froid

6 choix de plats principaux

RÔTI DE PORC - RÔTI DE BOEUF

Incluant : buffet à salades et dessert

6⁹⁵ \$

9⁹⁵ \$

À VOLONTÉ

Enfants 12 ans et moins
(Brevage
inclus) **2⁹⁹ \$**

RÉSERVATIONS: 777-5585

699 Principale
Granby

L136665



Plus
restaurant
bar

**FÊTE SON
7^e ANNIVERSAIRE**

SPÉCIAUX
des mercredi et jeudi
27 et 28 novembre

Nombreux tirages

**Pensez au Plus
pour votre
party de Noël!**

GRATUIT
pour les enfants
de 12 ans et moins
du lundi au jeudi

**Venez nous voir!
Le Plus s'est
agrandi!**

Du lundi
au jeudi
AILES DE POULET
25¢ dès 17 h

«Le resto le «Plus in» en ville!
1, boul. Mountain, Granby 375-1964



GRATUIT ► **RIZ FRIT** (16 oz)
(À l'achat de **16 \$**
et plus **SUR LIVRAISON**)

Pour Noël et le Jour de l'an, nous ajouterons à notre super
buffet, de la tourtière, du jambon, de la dinde, des cuisses
de grenouilles, du rosbif et des pattes de crabes.

PRIX SPÉCIAL
pour **NOËL** et le **JOUR DE L'AN**
11,95 \$ (Enfants de 10 ans
(midi et soir) et moins : 5,95 \$)

GRATUITE ► **LIVRAISON**
(Ville et Canton)

JOYEUX TEMPS DES FÊTES
À TOUS NOS CLIENTS ET AMIS!
Le mercredi 25 décembre, un
calendrier chinois sera remis
GRATUITEMENT!
(tant qu'il y en aura)

**RÉSERVEZ TÔT POUR
VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES**

**LA
MAISON CHINOISE
DE GRANBY
MING HO**

5, rue Évangéline, Granby
378-0107
(face aux Galeries de Granby)

Décès de la comédienne Maria Casarès

PARIS Associated Press

La comédienne Maria Casarès, une des interprètes préférées de Jean Cocteau, qui fut révélé par «Les Enfants du Paradis»

et fut l'une des grandes dames du théâtre français, est morte vendredi à l'âge de 74 ans. «Toute l'histoire du théâtre contemporain a été éclairée par son immense présence lyrique, tragique et généreuse», a déclaré le

ministre français de la Culture, Philippe Douste-Blazy, en lui rendant hommage. D'origine espagnole, née à La Corogne le 21 novembre 1922, Maria Casarès était la fille de Santiago Casarès Quiruga, homme po-

litique républicain espagnol et diplomate. Infirmière pendant la Guerre civile espagnole, elle part ensuite en exil en France où elle étudie au Conservatoire et travaille dans plusieurs théâtres parisiens, dont le TNP, la Comédie

Française, le Théâtre Renault-Barault. Elle joue dans «Les Enfants du Paradis» en 1943. Une révélation, confirmée ensuite par son rôle dans «Les dames du Bois de Boulogne» (1944), de Robert Bresson.

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
2 D'un téléphone à tonalité «Touch Tone», composez 24 heures par jour le 1 (514) 976-9119
3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même
4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le 776-1555 avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait gratuit!

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le 776-1555
2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait gratuit!

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

La Voix de l'Est Plus

Femme cherche homme

TAUREAU dans la trentaine, 5'5", grande, mince, végétarienne, non fumeuse, franche, aime nature, cherche H autonome, pour relation stable. 6549
ETUDIANTE de 21 ans, 5'7", châtain, yeux bleus, simple, honnête, fidèle, aime ciné, resto, voyages, cherche H dans la vingtaine, avec affinités, pour amitié et plus. 6550
VERSEAU début quarantaine, brune, yeux bleus, sens de l'humour, simple, débrouillarde, aime musique, resto, lecture, vélo, nature, cherche H sobre, avec affinités, but sérieux. 6553
TAUREAU de 5'6", 135 lb, yeux bruns, belle apparence, sincère, affectueuse, cherche H entre 37-47 ans, fidèle, pour relation stable. 6459
BALANCE amant vie, le beau, marche, lecture, voyages, cherche H 50 ans et plus, près de la retraite, sens de l'humour, aime partager, avec affinités. 6202
MAUDE 19 ans, 5'6", 145 lb, blonde, yeux bleus, sportive, drôle, aime sorties, poésie, cherche H 18-19 ans, pour relation stable. 6470
STEPHANIE 18 ans, 6'1", 120 lb, brune, yeux bruns, aime littérature, balades en nature, musique, cherche H entre 18-19 ans, pour relation stable. 6465
KATY 25 ans, 5', 120 lb, brune, yeux noisette, aime bouger, cherche H entre 25-30 ans, sens de l'humour, avec affinités. 6556
FEMME de 21 ans, 5'3", 120 lb, belle apparence, aime ciné, balades en auto, resto, voyages, cherche H avec affinités. 6573
MITRENTAINE 5'3", 125 lb, brune, yeux bruns, mère, simple, aime nature, films, ciné, bonne bouffe, sorties, cherche H 35-43 ans, simple, doux, sensuel, affectueux, amant rire, enfants, avec affinités. 6575
41 ans, 5'3", 145 lb, rousse, yeux bleus, simple, aime ciné, resto, moto, nature, lecture, cherche H 39-48 ans, 5'9" et plus, poids proportionnel, sobre, non fumeur, belle apparence, avec affinités. 6525
42 ans, 2 enfants, non fumeuse, sportive, aime vie, rire, sorties, plein air, cherche H autonome, en santé, bien dans sa peau. 6620
LENA, 35 ans, autonome, sensible, sensuelle, aime nature, campagne, bonne bouffe, cherche H 35-45 ans, professionnel, poids proportionnel, doux, sensible, sans problèmes. 6076
BLONDE yeux bleus, 5'6", 115 lb, cultivée, respectueuse, aime nature, danse, cherche H 49-53 ans, pour amitié et plus. 6626
MAGALIE 22 ans, blonde, yeux bleus, sportive, dynamique, sens de l'humour, cherche H 18-25 ans, avec affinités, amant resto, nature, ciné. 5479
FEMME de 54 ans, 5'3", belle apparence, divorcée, non fumeuse, autonome, positive, aime théâtre, resto, voyages, cherche H 50-60 ans, non fumeur, avec affinités. 6628
18 ans, 5'6", châtain, yeux bleus, belle apparence, aime ciné, ski, équitation, cherche H 18-23 ans, non fumeur, doux, honnête, cultivé, romantique, pour relation sérieuse. 6582
DIANE 28 ans, 5'4", 223 lb, belle apparence, cherche H 30-38 ans, belle apparence, amant la vie, pour amitié ou plus. 6585
JEUNE artiste de 18 ans, 5'7", 140 lb, cheveux bruns, yeux bruns, sens de l'humour, cherche musicien pour amitié ou plus. 6586
VERSEAU 48 ans, 5'4", mince, châtain, yeux bruns, sociable, aime dialogue, veste, cherche H 48-55 ans, 5'8" et plus, sobre, honnête, pour amitié ou plus, obèse s'abstenir. 6589
MI-QUARANTAINE réservée, simple, autonome, aime danse, cherche H 47 ans et plus, sobre, professionnel ou non, non violent, autonome, respectueux. 6594
29 ans, châtain, yeux verts, ronde, jolies, bien dans sa peau, cherche H 30-45 ans, romantique, sans préjugés, amant les enfants. 4866
TAUREAU 30 ans, 5'6", mince, non fumeuse, végétarienne, franche, aime nature, plein air, cherche H avec affinités, respectueux, honnête, simple, autonome. 6600
FEMME de 41 ans, 5'1", 150 lb, romantique, sentimentale, aime marche, vélo, danse, cherche H 35-45 ans, libre, sobre, autonome, avec affinités. 6583
QUARANTAINE allure et coeur jeune, cultivée, raffinée, affectueuse, romantique, aime vie, cherche H 40 ans et plus, 5'8" et plus, pour partager bonheur et joie de vivre. 6616
CELIBATAIRE de 5', 125 lb, simple, douce, honnête, aime vélo, restaurants, cinéma, musique, nature, cherche H 5'6"-5'9", non fumeur et sans enfant, pour relation amicale. 6644
FIN vingtaine, 5'2", 120 lb, cheveux courts, mère de deux, honnête, franche, cherche H de Granby, 29-35 ans, simple, sobre, amant enfants pour relation stable. 6651
DIANE 45 ans, 5', brune, yeux bruns, mince, intello, sens du paradoxe, aime musique, cinéma, montagne, promenade, cherche H spécial avec qui partager l'air du temps. 6653
DEBUT quarantaine, 5'5", 125 lb, romantique, distinguée, raffinée, simple, aime nature, musique, livres, dialogue, cherche H 44-50 ans, non fumeur, autonome, pour relation stable. 6659
SOPHIE Verseau de 23 ans, 5'7", brune, yeux bruns, simple, sens de l'humour, aime danse, cinéma, restaurants, plein air, cherche H 25-30 ans, sobre. 6665

DEBUT trentaine, fumeuse, autonome, honnête, franche, aime nature, marche, lecture, cherche H 35-45 ans, belle apparence, professionnel ou homme d'affaires, doux, discret, sensible. 6444
PATRICIA, 18 ans, 5'5", 150 lb, cheveux courts, yeux bruns-verts, belle apparence, aime snowboard, etc., cherche H 18-21 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6433
JUDDY, 18 ans, blonde, yeux bleus, belle apparence, aime sorties, sports, ciné, sorties tranquilles, cherche H 18-26 ans, pour relation stable. 6424
FIN TRENTAINE, 5'3", 105 lb, châtain, yeux pers, 1 enfant, autonome, aime tranquillité, films, musique, cherche H 35-42 ans, 5'7" et plus, bien proportionnée, non fumeur, avec affinités. 6463
27 ANS, 5'2", 100 lb, blonde, yeux bleus, 3 enfants, honnête, franche, cherche H 28-35 ans, honnête, sincère, amant les enfants, pour amitié et plus. 6348
STEPHANIE, 18 ans, 6'1", 120 lb, brune, yeux verts, aime musique, lecture, sorties tranquilles, cherche H 18-20 ans, pour relation stable. 6465
VERSEAU, 40 ans, 5'4", 120 lb, brune, yeux bruns, non fumeuse, aime vélo, danse, ski de fond, cherche H 40 ans et plus, pour amitié et plus. 6104
JOLIE jeune mère de 30 ans, dynamique, autonome, aime s'amuser, sorties, cherche H entre 35-45 ans, belle apparence, autonome, authentique, romantique. 6502
TAUREAU de 5'6", 135 lb, yeux bruns, belle apparence, sincère, affectueuse, cherche H entre 37-47 ans, fidèle, pour relation stable. 6459
MAUDE, 19 ans, 5'6", 145 lb, blonde, yeux bleus, sportive, drôle, aime poésie, sorties, cherche H 18-20 ans, pour relation stable. 6470
28 ANS, 5', 139 lb, belle apparence, aime danse, nature, vélo, resto, cherche H entre 38-42 ans, propre, sens de l'humour, pour amitié et plus. 3062
24 ANS, 5'5", 115 lb, châtain, yeux noisette, engage, non fumeuse, douce, affectueuse, cherche H entre 25-32 ans, non fumeur, doux, romantique, discret, pour rencontres occasionnelles. 6499
49 ANS, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, aime sorties, resto, balades, théâtre, voyages, cherche H 45-55 ans, 5'8" et plus, poids proportionnel, avec affinités, but sérieux. 6511
60 ANS, 5'6", 130 lb, brun, libé, belle apparence, souriante, honnête, affectueuse, aime musique, danse, voyages, cherche H 55-65 ans, non fumeur, avec affinités, pour relation sérieuse. 6435
CHANTAL, 23 ans, 5'2", 105 lb, cheveux bruns, yeux verts, simple, calme, aime sorties, ciné, cherche H 23-30 ans, pour partager un bout de chemin. 6515
51 ANS, 5'4", belle apparence, non fumeuse, sociable, fidèle, honnête, franche, aime danse, vélo, ski, marche en plein air, cherche H avec affinités, pour relation stable. 6521
50 beaux printemps, 5'5", jolies, mince, fumeuse, cherche H entre 50-60 ans, grand, libre, sobre, spirituel, bonne condition physique. 6526
BELIER, dans la quarantaine, brune, yeux bleus, mère, affectueuse, simple, débrouillarde, aime musique, danse, nature, balades en auto, cherche H sobre, aime enfants, but sérieux. 6523
41 ANS, 5'3", 145 lb, rousse, yeux bleus, autonome, simple, aime ciné, resto, nature, lecture, cherche H entre 39-48 ans, 5'9" et plus, sobre, non fumeur, autonome, avec affinités. 6525
SYLVIE, 32 ans, 5'8", châtain, yeux pers, mère, cherche H 35 ans et plus, bien dans sa peau, nature, fidèle, affectueux, romantique, aime balades, sorties. 6524
DANS la quarantaine, 5'5", belle apparence, non fumeuse, aime sports, danse sociale, cherche H entre 40-50 ans, 5'7" et plus, sobre, avec affinités, but sérieux. 6532
RAYON d'autonomie cherche soleil d'hiver 50 ans et plus, non fumeur, décalé, gaillard, aime balades en auto, marche, resto, lecture. 6422
GEMEAUX dans la quarantaine, 5'3", 135 lb, professionnelle, autonome, honnête, fidèle, aime voyages, ciné, informatique, cherche H avec affinités, pour relation stable. 6544
FEMME de 38 ans, 5'5", 150 lb, brune, yeux bruns, cherche homme entre 40-47 ans, sentimental, affectueux, aime dialogue. 6607
DOVORCEE 5'3", 110 lb, cheveux set et poivre, belle apparence, aime musique, sports, campagne, fumeuse, cherche H 59-65 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6247
29 ans, 5'5", 140 lb, belle apparence, aime moto, animaux, chasse, camping, nature, cherche H non fumeur, sens de l'humour, avec affinités, amitié et plus. 6403
27 ans, 5'2", 100 lb, blonde, yeux bleus, 3 enfants, romantique, affectueuse, honnête, cherche H 28-35 ans, honnête, sincère, pour amitié et plus. 6348
DEBUT quarantaine, 5'3", 140 lb, blonde, yeux pers, honnête, 1 enfant, cherche gentil chaton 35-40 ans, compréhensif, pour relation stable. 6349

FEMME début quarantaine, brune, yeux bleus, joyeuse, affectueuse, simple, débrouillarde, aime musique, nature, balades en auto, voyages, vélo, cherche H sobre, avec affinités. 6357
JOLIE femme de 48 ans, 5'4", bien proportionnée, cultivée, affectueuse, active, aime nature, danse, vélo, voyages, cherche H romantique, raffiné, stable, non fumeur, pour vivre intensément. 6328
DIANE 28 ans, 5'4", 223 lb, yeux bruns, belle apparence, cherche H 30-38 ans, de belle apparence, pour relation stable. 6376
32 ans, 5'7", 118 lb, châtain, yeux bleus, cherche H trentaine, sens enfants, amant vélo, plein air, ayant sens de l'humour, pour relation stable. 6377
53 ans, 5'6", poids proportionnel, non fumeuse, belle apparence, sportive, aime sorties, danse, cherche H 5'9" et plus, sobre, sincère, orgueilleux. 6382
MAGALIE 22 ans, blonde, yeux bleus, étudiante en médecine, cherche H 18-25 ans, sérieux, dynamique, amant équitation, sports, restaurants. 5479
TAUREAU trentaine, 5'4", mince, non fumeuse, végétarienne, honnête, franche, aime vivre en harmonie, nature, plein air, cherche H autonome, pour relation stable. 6385
38 ans, 5', 120 lb, yeux bleus, monoparentale, autonome, fidèle, sincère, active, cherche H pour relation stable. 6386
PETIT coeur essuie, 38 ans, 5'4", 130 lb, brune, yeux verts, engagée, autonome, belle apparence, sophistiquée, cherche H 38-50 ans, 6', poids proportionnel, apparence soignée. 6391
FEMME de 35 ans, 5'5", 135 lb, blonde, yeux bleus, belle apparence, cherche H libre entre 35-45 ans, pour combler manque d'affection et de solitude. 6413
JUJU, coeur solitaire de 25 ans, 5'4", grassette, propre, honnête, aime balades en auto, marche, cherche H entre 24-33 ans, fidèle, doux, respectueux, sincère, sérieux, pour amitié. 6434
JOLIE jeune femme de 19 ans, brune, yeux pers, belle apparence, aime plaisir, cherche H jolies homme entre 19-24 ans, belle apparence, avec affinités. 6116
CAPRICORNE de 39 ans, 5'2", 160 lb, sérieuse, honnête, travailleuse, cherche H autonome, franc, honnête, pour relation stable. 6417
FEMME dans la quarantaine, 5'3", 120 lb, allure jeune, romantique, cultivée, affectueuse, ouverte, cherche H 40 ans et plus, 5'8" et plus, professionnel ou autres, avec affinités. 6418
VEUVE début cinquantaine, 5'3", 120 lb, yeux pers, fumeuse, autonome, romantique, aime campagne, cherche H entre 53-60 ans, 5'7" et plus, fidèle, franc, pour relation sérieuse. 6410
FEMME de 37 ans, 5'8", grande, mince, mère, cherche homme grand, franc, aimable, dynamique, sportif, aime enfants, nature, sciences, littérature, ciné, pour londer famille. 6412
JOSEE 18 ans, blonde, yeux verts, aime sports, ciné, camping, sorties tranquilles, cherche H entre 18-24 ans, belle apparence, pour relation stable. 6423
FEMME début quarantaine, 5'4", 100 lb, yeux bruns, fumeuse, franche, honnête, autonome, aime dialogue, simplicité, nature, cherche H dans la quarantaine, avec affinités. 6426
FEMME début trentaine, mère, aime ciné, resto, randonnées à cheval, cherche H entre 25-35 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6310
FEMME autonome, début cinquantaine, 5'8", 140 lb, élégante, dynamique, sociable, sens de l'humour, aime musique, théâtre, cherche H 5'10" et plus, sérieux, sincère, avec affinités. 6420
FEMME de 50 ans, 5'4", 145 lb, belle apparence, divorcée, fumeuse, positive, douce, franche, cherche H sincère, autonome, bien dans sa peau, aime vie, pour relation stable. 6429
GRANBY, veuve de 60 ans, 5'6", 130 lb, belle apparence, non fumeuse, franche, honnête, aime vie, musique, danse, balades, voyages, cherche H avec affinités, pour relation sérieuse. 6435

Homme cherche femme

JEAN, 31 ans, 5'11", 180 lb, yeux verts, cherche femme entre 30-50 ans, nature, pour rencontres occasionnelles. 6552
HOMME des cavernes de 59", 140 lb, cheveux noirs, yeux bleus, belle apparence, cherche femme des cavernes entre 30-40 ans, sobre, pour découvrir anciens plaisirs. 6554
HOMME engagé de 30 ans, 5'7", poids proportionnel, belle apparence, sensuel, discret, cherche F entre 25-35 ans, engagée ou non. 6533
LEO, Sagittaire de 5'11", 115 lb, patient, aime vélo, bénévolat, cherche F entre 30-45 ans, entente, aime enfants. 6338
MICHEL de Granby, 31 ans, environ 5'9", environ 145-150 lb, blond châtain, yeux verts, allure jeune, sportif, bilingue, aime vélo de montagne. 6266
ERIC, 25 ans, 6'1", 200 lb, châtain, yeux verts, autonome, honnête, ponctuel, aime vie, sorties, resto, ciné, cherche F entre 19-30 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 6360

MARIO bel agriculteur de 39 ans, 5'9", 145 lb, cheveux noirs, yeux noirs, belle apparence, cherche belle F entre 25-30 ans, aime nature, animaux, pour relation stable. 6562
CELIBATAIRE de 45 ans, 5'4", 145 lb, châtain, yeux verts, non fumeur, dynamique, cherche F entre 35-45 ans, maniee ou non, pour rencontres occasionnelles et plus. 6228
HOMME dans la vingtaine, 6', environ 200 lb, blond, yeux bleus, cherche F entre 18-28 ans, sens de l'humour, aime vie, pour rencontres occasionnelles. 6449
FIN quarantaine, 5'6", poids proportionnel, attentionné, aime vie, nature, cherche F entre 35-45 ans, 5'3" et moins, poids proportionnel, équilibrée, authentique, épanouie. 5120
29 ans, 6', 190 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, engagé, cherche F entre 18-35 ans, jolies, bien proportionnée, engagée ou non, propre, discrète. 6330
DANIEL 36 ans, 5'9", 160 lb, engagé, belle apparence, cultivé, doux, cherche F belle apparence, distinguée, douce, affectueuse, romantique, sensuelle, discrète, pour combler manque d'amour. 6617
38 ans, 5'10", 160 lb, sens de l'humour, autonome, doux, fidèle, franc, sans enfant, cherche F 32-40 ans, belle apparence, bien proportionnée, responsable, affectueuse, douce, pour relation stable. 6235
PATRICK 26 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yeux bruns, belle apparence, autonome, doux, fidèle, gentil, cherche F simple, fidèle, bien dans sa peau, pour relation stable. 6618
RENALD, quarantaine, 5'11", 205 lb, non fumeur, brun, yeux bruns, discret, engagé, cherche F 30-45 ans, engagée ou non, 5'3" et plus, poids proportionnel, pour rencontres occasionnelles. 6566
47 ans, 5'7", 160 lb, joyeux, simple, aime nature, marche, bowling, cherche F 38-45 ans, poids proportionnel, avec affinités, pour faire bout de chemin ensemble. 6565
33 ans, 5'4", 140 lb, châtain, yeux pers, aime bowling, ciné, camping, cherche F petite, mince, simple, sobre, pour relation sérieuse. 6577
HOMME distingué de 42 ans, 5'9", 175 lb, doux, romantique, gentil, autonome, sans enfant, cherche F 5'4" et plus, poids proportionnel, but sérieux, obèse et maigre s'abstenir. 6622
SAGITTAIRE, trentaine, yeux bleus, aime musique, sorties tranquilles, cherche F 20-35 ans, belle apparence, avec affinités, pour rencontres occasionnelles pouvant devenir stable. 6644
STEVEN 30 ans, 5'9", mané, belle apparence, cherche F mané, belle, discrète, pour rencontres occasionnelles. 6624
MARTIN 22 ans, 6', 180 lb, châtain, belle apparence, simple, honnête, romantique, aime resto, cinéma, cherche F 18-25 ans, but sérieux, grassette s'abstenir. 6596
HOMME d'affaires, 40 ans, 5'9", 175 lb, yeux bleus, aime sports, tranquille, resto, cherche F 28-40 ans, désirant voir des champs de roses. 6630
43 ans, 5'7", 170 lb, cheveux poivre et sel, aime musique, camping, resto, bateau, cherche F 36-48 ans, avec affinités, but sérieux. 6632
26 ans, 6'3", autonome, non fumeur, sans enfant, positif, aime voyages, camping, ski, bonne bouffe, ciné, billard, cherche F 25-35 ans, avec affinités. 6635
27 ans, 5'10", 200 lb, brun, yeux bruns, engagé, cherche F 18-25 ans, 5'7" et plus, libérée, belle apparence, mince, engagée ou non, pour rencontres occasionnelles. 6636
48 ans, grand, professionnel, charmant, doux, attentionné, cherche jeune F autonome, non fumeuse, mince, heureuse, sérieuse, pour relation stable et durable. 6637
HOMME d'affaires, fin quarantaine, 5'10", 185 lb, brun, yeux pers, belle apparence, cherche F moins de 55 ans, féminine, sensuelle, bien proportionnée. 6580
37 ans, 6', honnête, simple, sens de l'humour, aime sorties à deux, resto, cherche F 26-39 ans, belle apparence, sérieuse, avec affinités, but sérieux. 6579
ETUDIANT 35 ans, 5'7", 145 lb, mince, yeux bruns, sobre, non fumeur, romantique, aime resto, plein air, cherche F simple, bien dans sa peau, pour amitié et plus. 6584
JEUNE homme 19 ans, 5'11", 140 lb, beau, aimable, sérieux, romantique, aime équitation, quilles, cherche F 18-22 ans, sérieuse, tranquille, avec affinités. 5877
41 ans, 5'8", 135 lb, cheveux châtain, yeux bleus, libre, sans enfant, sportif, cherche F 40 ans et moins, avec affinités. 6097
35 ans, 5'9", 120 lb, châtain, yeux pers, simple, doux, affectueux, romantique, aime enfants, cherche F 30-35 ans, simple, douce, autonome, pour relation stable. 6604
31 ans, 5'8", 145 lb, non fumeur, belle apparence, honnête, fidèle, doux, aime balades en auto, marche, cherche F 20-34 ans, douce, fidèle, respectueuse, pour amitié et plus. 6606
42 ans, 5'8", 155 lb, châtain, yeux verts, engagé, allure jeune, propre, doux, cherche F 25 ans et plus, pour rencontres occasionnelles secrètes. 6609

35 ans, 5'9", 160 lb, belle apparence, doux, soigné, distingué, cherche F belle apparence, douce, honnête, sérieuse, distinguée, discrète, sans problèmes. 6611
19 ans, 5'10", 135 lb, cheveux bruns, yeux bruns, aime musique, cherche F 18-21 ans, avec affinités, pour relation stable. 6489
DINO, 37 ans, 5'10", 190 lb, cheveux noirs, yeux bruns, aime sports, musique, ciné, cherche F 40 ans et moins, 5'4" et plus, pour relation envante. 6612
SYLVAIN 38 ans, 5'7", 160 lb, yeux pers, grisonnant, doux, tranquille, sens de l'humour, cherche F 25 ans et plus, amant enfants. 4906
POPA, 41 ans, 6', 175 lb, châtain, yeux bleus, romantique, sens de l'humour, sobre, fidèle, sociable, affectueux, ponctuel, cherche désespérément roman 35-49 ans, avec sens de l'humour. 6638
DEBUT quarantaine, châtain, affectueux, sentimental, doux, cherche maîtresse 20-40 ans pour rencontres occasionnelles. 6642
37 ans, 5'8", châtain, yeux bleus, doux, compréhensif, propre, discret, cherche F 30-40 ans, bien proportionnée, pour rencontres occasionnelles exclusives. 6643
59", châtain, yeux pers, mané, tendre, doux, romantique, affectueux, disponible, cherche F mariée ou non, ayant besoins d'amour et de tendresse. 4851
DE Granby, divorcé, 40 ans, 6'1", 230 lb, franc, sincère, doux, romantique, cherche F 25-35 ans, simple, avec ou sans enfant, romantique, sensuelle, pour relation amicale d'abord. 6587
DAVID, 21 ans, 5'8", 140 lb, simple, honnête, responsable, dynamique, belle apparence, cherche F 20-25 ans, belle apparence, amant rire, sorties, songeant à son avenir. 6646
FIN trentaine, 5'9", 190 lb, brun, non fumeur, père de deux, aime sports, danse, cherche F 35-40 ans avec affinités. 6662
DANIEL, 31 ans, châtain, yeux bleus, belle apparence, autonome, cherche F 25-35 ans, autonome, belle apparence, sportive, amant nature, restaurants. 6650
MARTIN, 24 ans, 5'10", 185 lb, brun, yeux bruns, franc, fidèle, mature, sens de l'humour, aime enfants, cherche F 18-24 ans, fidèle, pour relation stable. 3636
FIN quarantaine, 5'7", 148 lb, bel homme, fidèle, sensible, aime restaurants, danse, sports, cherche F 38-46 ans, avec affinités, pour relation stable. 3685
TAUREAU fin trentaine, mince, bien dans sa peau, sens de l'humour, sens enfants, cherche F 30-40 ans, belle apparence, responsable, douce, sachant ce qu'elle veut pour relation stable. 6656
MI-QUARANTAINE, 5'5", 175 lb, type professionnel, mature, brun, yeux bruns, cherche F 38-48 ans, jolies, bien proportionnée, passionnée de nature, tranquille, pour relation stable sincère. 6595
JOLI jeune homme de 23 ans, aime sports, restaurants, cinéma, sorties tranquilles, cherche F 20-25 ans, jolies, pour amitié et plus. 6664
46 ans, 5'8", 155 lb, blond, yeux bleus, aime silence, écoute, rêve, cherche F sexy, séduisante pour lui apprendre l'art d'aimer. 6645
DEBUT soixantaine, 5'5", 130 lb, en santé, libre, sincère, doux, sobre, émotif, aime arts, musique classique, cherche F qui y puise également des joies profondes. 6666
ETUDIANT, 35 ans, 5'7", 145 lb, mince, yeux bruns, sobre, non fumeur, romantique, aime resto, plein air, cherche F bien dans sa peau, simple, pour amitié et plus. 6438
SYLVAIN, 20 ans, 5'10", 155 lb, simple, honnête, romantique, autonome, aime sports, nature, sorties, cherche F 18-24 ans, but sérieux. 6439
39 ANS, 5'9", 140 lb, doux, affectueux, cherche F 18 ans et plus, propre, affectueuse, pour rencontres occasionnelles. 6185
COWANVILLE, jeune homme de 19 ans, 5'8", yeux pers, belle apparence, cherche F entre 18-40 ans, pour rencontres occasionnelles. 6448
JEUNE HOMME de 6' 165 lb, cheveux noirs, yeux bruns, affectueux, tendre, sensible, doux, romantique, cherche F pour amitié et plus. 6452
HOMME de 26 ans, 6'2", grand, non fumeur, aime balades en auto, ciné, sorties, cherche F entre 18-30 ans, pour rencontres occasionnelles. 5343
ST-ALPHONSE, homme fin vingtaine, châtain blond, grand, mince, engage, cherche jolies complice discrète, engagée, pour douces et chaudes aventures. 6442
24 ANS, châtain, yeux bleus, engagé, timide, cherche F libérée, pour rencontres occasionnelles et discrète, qui pourraient devenir sérieuses. 6300
JULIEN, 43 ans, 5'6", 165 lb, châtain, yeux bleus, honnête, doux, aime rire, cherche F belle apparence, délicate, amant la vie. 6461

Légaré jettera son Guide de survie l'an prochain

FIN trentaine, 5'6", 150 lb, belle apparence, honnête, simple, aime plein air, souper en tête-à-tête, cherche F 30-42 ans, belle apparence, autonome, pour but sérieux. 6462

43 ANS, 5'5", 125 lb, yeux bleus, aime soirées tranquilles, cherche F 18-40 ans, pour rencontres occasionnelles. 6198

QUARANTAINE, 5'7", 180 lb, sans enfants, sobre, propre, attirant, aime, musique, dialogue, tranquillité, cherche F 35-45 ans. 6474

28 ANS, châtain, yeux pers, bilingue, fidèle, honnête, aime enfants, resto, ciné, balade, cherche F 22-30 ans, honnête, pour amitié ou plus. 6479

REJEAN, 31 ans, 6'1", 175 lb, châtain, yeux bleus, fidèle, simple, doux, romantique, cherche F 25 ans et plus, avec affinités, pour relation stable. 5521

MARTIN, 27 ans, 5'10", 185 lb, brun, yeux pers, belle apparence, cherche F entre 18-34 ans, cheveux longs, belle apparence, sens de l'humour, aime camping, but sérieux. 5889

DÉBUT quarantaine, 5'9", poids proportionnel, châtain, yeux bleus, doux, respectueux, romantique, cherche F entre 35-42 ans, mince, belle apparence, seule, autonome, but sérieux. 5595

CANCER de 21 ans, 5'7", châtain, yeux bleus, belle apparence, non fumeur, doux, sociable, honnête, tranquille, cherche F entre 18-22 ans, avec affinités, pour relation stable. 6267

MICHEL de Cowansville, 38 ans, 5'9", 160 lb, simple, discret, cherche F entre 35-50 ans, mariée, pour rencontres occasionnelles. 6485

JEUNE homme de 22 ans, 5'11", 170 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, aime musique, sports, soirées intimes, cherche jolies jeunes femmes entre 18-25 ans, pour relation stable ou autre. 6487

JEFF, 19 ans, environ 5'10", environ 135 lb, brun, yeux bruns, aime musique, nature, cherche F entre 18-21 ans, simple, avec affinités, pour relation sérieuse. 6489

26 ANS, 6'3", brun, yeux bruns, aime moto, camping, ski, équitation, cherche F entre 25-30 ans, 5'3" et plus, sans enfants, non fumeur, simple, positive, pour amitié et plus. 6486

DANS la quarantaine, belle apparence, doux, aime sports, musique, danse, nature, marche, vélo, cherche F dans la quarantaine, belle apparence, avec affinités. 6490

PROFESSIONNEL de 48 ans, grand, sobre, non fumeur, élégant, raffiné, doux, intéressant, cherche F mince, non fumeuse, universitaire, sincère, cultivée. 6492

CÉLIBATAIRE de 34 ans, 5'8", 160 lb, simple, honnête, travaillant, aime bricoler, balades, cherche F 28 ans et plus, belle apparence, honnête, pour relation stable. 6491

35 ANS, 5'7", 170 lb, père, fumeur, simple, sérieux, aime quilles, balades en auto, cherche F entre 30-35 ans, bien proportionné, simple, pour relation stable. 6292

HOMME de 44 ans, environ 5'5", 145 lb, fumeur, aime nature, dialogue, cherche F entre 35-48 ans, honnête, franche, pour amitié et plus. 6496

MARC, 18 ans, 5'8", 140 lb, brun, yeux brun-vert, aime nature, sports d'hivers, cherche F 18-20 ans, fidèle, compréhensif, honnête, aime vie, pour relation stable. 6497

SUPER MARIO 39 ans, 5'9", 145 lb, cherche F entre 30-40 ans, aime marche, soupers romantiques, théâtre, quilles, pour amitié et plus. 6498

JEUNE homme dans la trentaine, châtain, yeux bleus, bien proportionné, cherche jeune femme entre 25-40 ans, 5'4" et moins, pour partager sports, ciné, et plus. 6501

PIERRE, 32 ans, 5'11", 180 lb, yeux verts, aime balades, soupers romantiques, cherche F entre 35-50 ans, mature. 6505

41 ANS, 6', 175 lb, brun, yeux bleus, sobre, autonome, fidèle, doux, affectueux, romantique, aime enfants, ciné, marche, dialogue, cherche F entre 35-49 ans, but sérieux. 6506

HOMME dans la vingtaine, 6', environ 200 lb, blond, yeux bleus, cherche femme spéciale, aime vie, pour rencontres occasionnelles. 5724

STÉPHANE, 27 ans, 5'7", 145 lb, châtain, sobre, non fumeur, affectueux, ponctuel, travaillant, responsable, tranquille, aime soirées à deux. 6507

SEBASTIEN, 5'8", 130 lb, châtain, aime sorties, cherche jolies demoiselles entre 18-20 ans, pour relation sérieuse. 6500

JEUNE homme de 19 ans, 5'11", 140 lb, beau, aimable, sérieux, romantique, tranquille, aime équitation, quilles, cherche F entre 18-22 ans, sérieuse, tranquille, avec affinités. 5877

DÉBUT quarantaine, 1 m 70, 73 kilos, non fumeur, sportif, romantique, sens de l'humour, cherche F dans la trentaine, belle apparence, active, aimant s'amuser. 6229

DANIEL, 34 ans, 5'10", 165 lb, brun, yeux bruns, aime théâtre, nature, voyages, cherche F entre 25-39 ans, avec ou sans enfants, pour relation stable. 6503

42 ANS, belle apparence, père, gentil, honnête, affectueux, aime nature, spectacles, cherche F entre 33-44 ans, douce, simple, sensible, pour relation stable. 6504

44 ANS, 5'8", 180 lb, cheveux bruns, yeux bleus, cherche F libre, sincère, affectueuse, sensuelle, avec affinités. 6508

PAPA romantique, sens de l'humour, ponctuel, sociable, affectueux, qui sort les poubelles, cherche Maman, 22-28 ans, sérieuse, qui sait faire cuire la dinde. 6510

DOMINIC, 26 ans, 5'5", 135 lb, aime nature, sports, sorties, soirées tranquilles, moto, cherche F de 41" à 5'5", poids proportionnel, avec affinités, pour amitié et plus. 6359

PROFESSIONNEL de 32 ans, 5'11", 170 lb, brun, yeux bruns, belle apparence, actif, aime ciné, lecture, etc., cherche F 25-34 ans, intelligente, jolies, sensuelle, pour relation stable. 6512

FIN quarantaine, 5'6", 150 lb, sobre, sensible, fidèle, respectueux, romantique, cherche F 35-45 ans, entre 115-120 lb maximum, sérieuse, avec ou sans enfants, avec affinités. 5120

DÉBUT quarantaine, 5'8", 140 lb, simple, sens de l'humour, cherche F 30-40 ans, belle apparence, discrète, pour amitié et plus. 6513

JACQUES, 32 ans, 5'8", 170 lb, cheveux bruns, yeux bruns, affectueux, romantique, cherche F 18-40 ans, pour relation stable. 6518

GENTIL homme de 49 ans, 5'10", 185 lb, cheveux bruns, yeux pers, élégant, cherche F blonde ou rousse, soignée, sophistiquée, non fumeuse, obèse s'abstenir. 6517

MARIO, 39 ans, 5'9", 145 lb, en forme, cherche F 30-40 ans, aime balades, pour relation sérieuse, bienvenue aux femmes obèses. 6519

28 ANS, 5'7", 140 lb, honnête, fiable, travaillant, cherche F belle apparence, affectueuse, souriante, aime enfants, pour amitié et plus. 6528

MARTIN, 31 ans, 5'9", poids proportionnel, blond, yeux bleus, mane, cherche F mariée, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 6547

39 ANS, 5'9", 140 lb, doux, affectueux, cherche F 18 ans et plus, propre, affectueuse, pour rencontres occasionnelles. 6185

33 ANS, 5'7", 130 lb, doux, aimable, sens de l'humour, aime dialogue, balades, soupers romantiques, cherche F simple, douce, pour relation sérieuse. 6529

20 ANS, 5'10", 150 lb, châtain, yeux bleus, honnête, simple, aime vie, sports, resto, ciné, cherche F entre 18-25 ans, pour amitié et plus. 6530

GRANBY, jeune homme de 36 ans, 5'7", 135 lb, brun, yeux bruns, sobre, non fumeur, aime promenades en auto, vélo, cherche F entre 25-35 ans, pour amitié et plus. 6531

BEAU gros malou de 29 ans, 5'6", 155 lb, doux, sensuel, débordant de tendresse, cherche jolies chattes douces et chaleureuses. 6534

VERSEAU début quarantaine, 5'9", châtain, yeux bleus, belle apparence, honnête, franc, sportif, romantique, cherche F entre 35-42 ans, mince, belle apparence, autonome, but sérieux. 5595

MARIO, 38 ans, 5'10", 170 lb, châtain, yeux pers, père, aime ski, vélo, nature, camping, cherche F fidèle, simple, pour amitié et plus. 6535

PROFESSIONNEL de 28 ans, beau garçon, drôle, énergique, cherche jolies F entre 35-45 ans, libre de corps et d'esprit, pour soirées intimes et grasses matinales. 6537

31 ANS, 6', 220 lb, brun, yeux bruns, travaillant, sportif, sens de l'humour, cherche F entre 28-32 ans, poids proportionnel, aime rire, pour relation stable et sérieuse. 6540

SIMON, 26 ans, 5'8", châtain, yeux pers, doux, franc, affectueux, romantique, aime enfants, cherche F simple, douce, sincère, pour relation stable et sérieuse. 6539

DAVE, 29 ans, 5'11", 140 lb, blond, yeux bleus, père, doux, respectueux, fidèle, aime ski, resto, ciné, danse, cherche F entre 20-30 ans, jolies, autonome, pour relation sérieuse. 6275

JEAN-FRANÇOIS, 19 ans, 6', 185 lb, aime musique, ciné, sorties, cherche F entre 18-25 ans, bien proportionné, pour amitié ou amour. 6516

VINCENT de Granby, 38 ans, 5'10", 185 lb, anglophone, non fumeur, sans enfants, cherche F entre 28-40 ans, mince, bilingue, aime vélo, balades en auto, pour amitié et plus. 6543

VERSEAU de 45 ans, 5'8", 152 lb, blond, yeux bleus, aime ciné, poésie, nature, imprévu, cherche F sensuelle, intrigante. 6536

Homme cherche homme

HOMME dans la quarantaine, 5'8", 145 lb, marié, timide, discret, simple, doux, cherche H entre 25-45 ans, discret, doux, pour dialogue et plus. 6155

JEAN, début quarantaine, cheveux sel et poivre, cherche H 35-49 ans, libre, simple, sens de l'humour, complice, honnête, beauté intérieure, pour construire un demain solide. 6619

50 ans, mince, marié, belle apparence, propre, doux, cherche H 65 ans et plus, mince, honnête, doux, discret, pour rencontres occasionnelles et amicales. 6578

41 ans, 5'7", 160 lb, châtain, yeux bleus, moustache, première expérience, cherche H 30-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 6621

38 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, marié, cherche H 30-35 ans, belle apparence, pour réaliser fantasmes. 6625

MICHEL 40 ans, 5'11", 185 lb, belle apparence, cherche H 18-45 ans, bien proportionné, distingué, pour rencontres occasionnelles. 6603

SERGE, 25 ans, aime moto, resto, nature, lecture, ciné, musique, cherche jeune gars 18-20 ans, cool, sachant ce qu'il veut, pour relation stable, durable, pas compliquée. 6142

36 ans, 5'7", 155 lb, yeux pers, honnête, sincère, masculin, belle apparence, aime ciné, musique, resto, cherche H 30-45 ans, masculin, honnête, simple, belle apparence, pour relation stable. 6509

QUARANTAINE, 5'6", 150 lb, châtain-brun, yeux bruns, simple, cherche un bon copain, 18-34 ans, aimant sports, balades, voyages, pour relation amicale et plus. 5682

TRENTAINE, 180 lb, dynamique, sociable, autonome, cherche H 30-50 ans, similaire, pour rencontres occasionnelles et complicité. 6639

41 ans, 5'10", 175 lb, yeux bleus, sensuel, cherche H marié ou non, 40 ans et moins, poids proportionnel, discret, pour rencontres occasionnelles. 6640

24 ans, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, cherche H 18-30 ans, 5'7"-6', environ même poids, première expérience. 6588

FIN trentaine, 6', poids proportionnel, marié, sensuel, chaleureux, discret, cherche H marié ou non, discret, pour rencontres occasionnelles. 6051

TRENTAINE, 5'10", 155 lb, bel homme, marié, cherche H trentaine, marié ou non, pour première expérience. 6440

SERGE, 21 ans, cheveux blond, yeux bleus, cherche jeune homme, disponible le jour, pour première expérience. 6441

TRENTAINE, 5'10", 195 lb, marié, cherche H 30-40 ans, discret, pour première expérience, rencontres occasionnelles et discrètes exclusives. 6366

HOMME de 45 ans, 5'8", 140 lb, marié, cherche homme marié, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 6393

JEUNE homme dans la vingtaine, 135 lb, blond, sensuel, romantique, cherche H entre 20-35 ans, viril, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6494

36 ANS, 5'7", 155 lb, yeux pers, masculin, belle apparence, honnête, sincère, aime resto, ciné, cherche H 30-45 ans, masculin, honnête, simple, sincère, pour relation exclusive. 6509

DANY, 31 ans, 5'9", poids proportionnel, blond, yeux bleus, marié, cherche H entre 18-32 ans, marié ou non, discret. 6546

FIN TRENTAINE, 6', poids proportionnel, marié, sensuel, chaleureux, discret, cherche H marié ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6051

33 ans, 6', 180 lb, châtain, yeux bruns, discret, masculin, cherche H 25-35 ans, discret, sportif, poids proportionnel, engagé, pour rencontres occasionnelles. 1083

CINQUANTAINE, 200+ lb, sensible, discret, bilingue, aime marche, dialogue, musique, cherche H avec affinités. 5810

29 ans, 5'8", 135 lb, 28 de taille, cheveux noirs courts, athlétique, cherche H bien proportionné, distingué, phalocentrisme. 6381

VINGTAINE blond, yeux bleus, aime sports, cinéma, cherche H 18-30 ans, athlétique, culturiste, avec affinités, pour rencontres occasionnelles. 6390

QUARANTAINE, 5'7", cheveux sel et poivre, jeune de coeur, aime cherche H 35-45 ans, regardant avec les yeux du coeur, pour relation stable, complicité, humour, simplicité, honnêteté. 6394

HOMME dans la quarantaine, 5'6", 150 lb, cherche H entre 18-50 ans, pour rencontres occasionnelles et complicité. 5725

HOMME fin trentaine, 5'10", 155 lb, belle apparence, marié, cherche H fin trentaine et moins, marié, pour première expérience. 6409

HOMME de 48 ans, 5'7", 175 lb, cheveux bruns, yeux bruns, moustache, fumeur, stable, tranquille, affectueux, chaleureux, aime musique, nature, marche, mer, cherche H similaire. 6427

HOMME de 34 ans, 5'8", 150 lb, brun, yeux bruns, moustache, cherche homme masculin, pas compliqué, pour rencontres et plus. 6428

HOMME marié de 51 ans, 5'8", costaud, affectueux, doux, discret, cherche H entre 20-35 ans, 5'2" à 5'8", mince, peu poilu, pour réaliser fantasmes. 6421

HOMME fin trentaine, 6', poids proportionnel, marié, chaleureux, discret, cherche H marié ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6051

JEAN-GUY, 5'10", 180 lb, cheveux sel et poivre, cherche H 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles et très discrètes. 6398

45 ans, 5'8", 150 lb, marié, propre, discret, cherche H propre, discret, pour rencontres occasionnelles et discrètes. 6293

SPORTIF de 20 ans, 5'10", 185 lb, tendre, affectueux, cherche H mature, viril, poilu, pour soirées chaudes et intimes. 2785

Femme cherche femme

26 ans, 5'2", châtain, yeux bleus, simple, aime sports, films, sorties, resto, soirées intimes, cherche F 18-30 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6406

30 ans, 5'6", 125 lb, blonde, yeux bleus, chaleureuse, franche, intègre, cherche F avec affinités, pour belle relation. 6601

FEMME de 52 ans, heureuse, douce, chaleureuse, cherche F ouverte d'esprit et de coeur, pour partager des instants de vie simples, intelligents. 6451

JEUNE femme de 24 ans, 5'3", 130 lb, brune, yeux bruns, cherche F entre 18-25 ans, belle apparence, pour première expérience. 6495

NATHALIE, 30 ans, 5'2", 130 lb, cheveux noirs, yeux noirs, belle apparence, manée, charmante, cherche F pour soirées intimes occasionnelles. 6052

21 ans, 5'3", 110 lb, cheveux bruns, yeux pers, douce, belle apparence, aime soirées intimes, cherche F pour rencontres occasionnelles ou sérieuses. 6346

JOHANNE, 46 ans, libre, aime levers de soleil, marche, vélo, musique, amour, cherche F pour relation stable basée sur l'amitié et le respect. 6115

FEMME de 26 ans, 5'2", 120 lb, châtaine, yeux bleus, cherche F entre 18-30 ans, belle apparence, aime sorties, musique, pour relation sérieuse. 6406

Partenaires de loisirs

JULIE, 22 ans, 5'8", environ 135 lb, châtaine, yeux pers, cherche partenaire pour partager loisirs, billard, ciné, randonnées pédestre, ski. 6445

SHERBROOKE
Presse canadienne

Pierre Légaré s'en remet au public, à chaque fois, pour avoir les indications les plus adéquates pour l'écriture d'un spectacle.

«C'est assez incroyable d'obliger les gens à payer pour aller voir un brouillon de spectacle. Tant qu'à moi, ceux-ci devraient garder leur talon de billet et l'utiliser pour avoir une réduction sur le prix d'entrée, une fois le spectacle bien rodé!»

Car, dans son dernier spectacle, Guide de survie, comme dans les deux précédents Recherchez Légaré et Légaré 2, le jeu s'est placé de lui-même après 25 ou 30 représentations, dans la mesure où l'artiste ne s'est pas acharné à vouloir tout garder.

«A chaque fois, le public te dit: on va finir de te l'écrire, ce show-là, juste par nos réactions. Et c'est exactement ce qu'il fait et ce à quoi il faut être à l'écoute.»

Tel qu'il se trouve actuellement, Guide de survie va plutôt bien mais Pierre Légaré l'annonce: la dernière représentation est prévue pour le 31 mai prochain.

«Après l'avoir roulé pendant 24 mois, je prévois le tuer, quoiqu'il arrive. Car j'aime mieux laisser 102 personnes sur leur appétit, parce

qu'elles ne l'ont pas vu, que 102 sièges vides, explique-t-il. De toutes façons, un spectacle est toujours en perpétuel sursis. Mais, une chose est sûre: dans les dix dernières minutes, je vais changer quelques petites choses, comme je le fais toujours en me demandant constamment s'il y a une petite affaire qui serait mieux.»

Pierre Légaré est du genre jamais content. «Je pense être assez difficile. Dans toute forme de travail, je suis assez exigeant, surtout face à moi-même. Comme ce que je fais va me suivre pour les prochains dix ans, j'aime aller jusque dans les coins, une vraie Filiatrault quoi, parce que je pense que ce n'est pas plus d'ouvrage de bien faire que de mal faire.»

Pour l'humoriste, le plus important est de savoir ce qu'il veut dire et bien le dire. «Il y a 1000 façons de dire une chose et il y a 999 façons qui sont bonnes. L'important est de ne pas trop raisonner, même si à chaque fois on court le risque d'aller trop loin.»

Dans l'exercice de ce métier qu'est pour lui l'humour, Pierre Légaré reconnaît avoir quelques mentors, dont Yvon Deschamps, pour son approche minimaliste et sa façon de manier le paradoxe, et Buster Keaton, pour son visage de marbre.

CENTRAL PARK Resto Bar

NOUVEAU **MARDI SOIR** NOUVEAU
SOIRÉE DES DAMES
Doublez votre plaisir! On vous attend!

604, rue Principale, Granby 777-7753

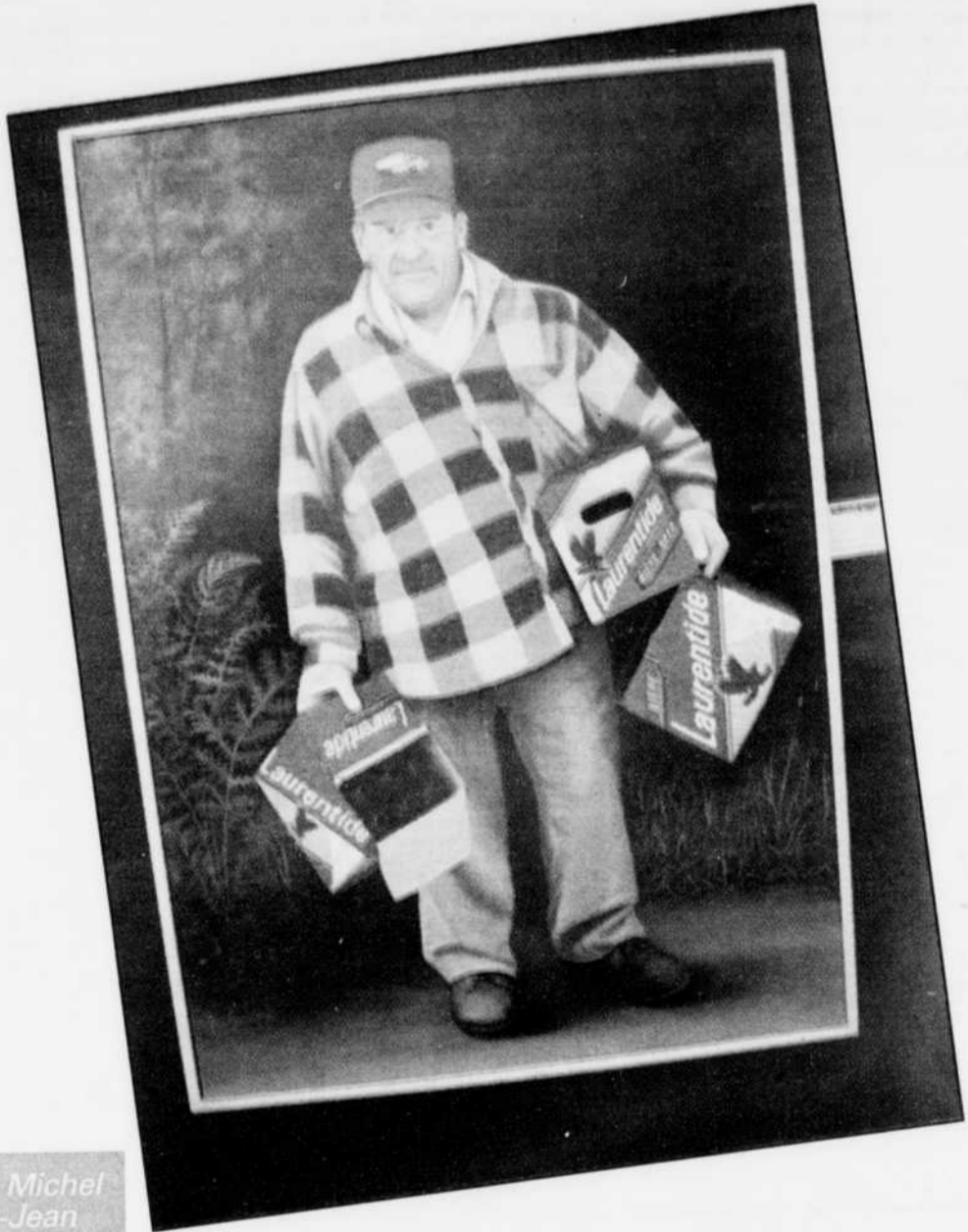
Perdez des livres et des pouces...
Réduisez votre cellulite
et revitalisez votre santé

- Pas de calories à compter
- Pas de protéines liquides
- Pas de jeûne

1re étape : Cure de nettoyage des toxines
2e étape : Correction des habitudes alimentaires et menus personnalisés
3e étape : Diminuer les gras et la faim
4e étape : Maintien

Maison Santé Granby enr.
Johanne Duval
33, rue Guy, Granby 375-2696

Artistes unis pour le plaisir



photos Michel Saint-Jean

Marie-France Létourneau

COWANSVILLE

«Je leur ai dit: lâchez-vous lousse, mettez ce que vous ne mettriez pas normalement», expliquait au début du mois, Lucie Giard, la coordinatrice de l'exposition *Plaisir d'art* qui a pris son envol la semaine dernière.

L'exposition est organisée par le comité culturel de la polyvalente Massey-Vanier et regroupe 55 artistes de la région.

Professionnels et amateurs exposent leurs peintures et leurs sculptures pour le simple plaisir... de l'art.

Certains artistes travaillent même sur place à l'occasion, surtout les week-end.

«Ça vaut le déplacement, dit Lucie Giard. Les pièces sont superbes et tous ont travaillé très fort.»

«Et certaines oeuvres sont très punchées», ajoute-t-elle d'un ton passionné.

Plaisir d'art sert en même temps d'événement promotionnel pour une exposition qui sera présentée, en avril 1997, sous le thème «Ma région.»

Massey Vanier

Le comité culturel de Massey Vanier a été fondé au début de l'année scolaire 1995-96. Il a d'ailleurs été le premier à naître d'une école secondaire au Québec.

Le comité a déjà plusieurs réalisations à son actif, comme l'exposition sous le thème «Le cheval et son environnement», événement présenté en avril dernier.

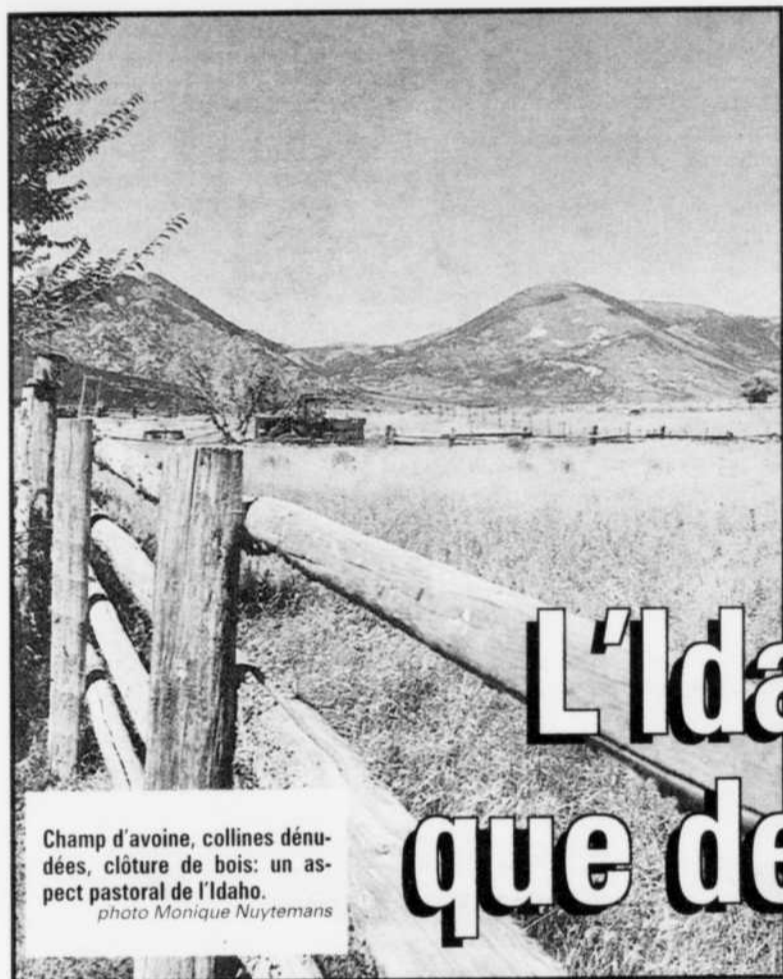
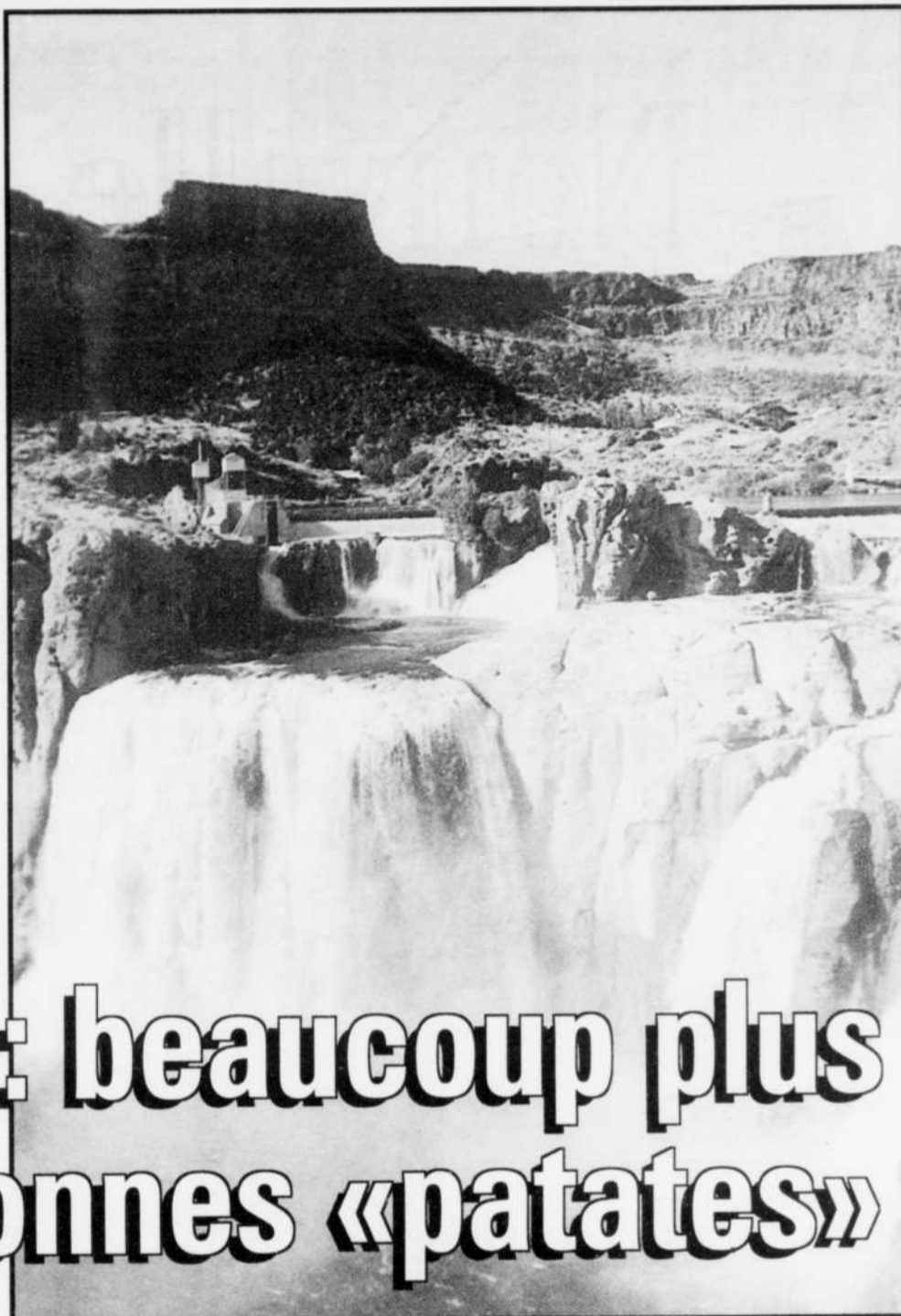
Montée en un mois seulement, *Plaisir d'art*, que l'on peut voir au 126 rue Principale à Cowansville, est présenté jusqu'au 15 décembre.

Le local est ouvert les lundis, mardis, mercredis, samedis et dimanches de 12h à 17h et les jeudis et vendredis de 12h à 21h.





Week-End



Champ d'avoine, collines dénudées, clôture de bois: un aspect pastoral de l'Idaho.
photo Monique Nuytemans

L'Idaho: beaucoup plus que de bonnes «patates»

Monique Nuytemans

BOISE (Idaho)
Collaboration spéciale

Peu de gens connaissent l'Idaho. Peu de gens ont visité l'Idaho. Rares même sont ceux qui savent où cet État se situe. Et si ce n'était pour la qualité exceptionnelle de ses pommes de terre, on l'aurait peut-être même confondu avec l'Ohio.

Pourquoi cette ignorance géographique? Disons d'abord que l'Idaho, un des nombreux États de l'Ouest américain, est entouré de pétillants voisins: le Nevada avec Las Vegas, le Montana avec le Parc Yellowstone, le Utah avec Salt Lake City, le Wyoming avec les Grands Tetons (sans «s» et sans «accent»), l'Oregon que «l'Oregon Trail» rendit célèbre, enfin l'État de Washington avec sa jolie Seattle.

Il faut avouer que la concurrence est de taille. Et pourtant... J'en reviens, de l'Idaho, et il m'a énormément plu. Étant moins visité que ses voisins, il est resté naturel. Pas de chichi, pas d'artifice, peu de panneaux publicitaires, même peu d'habitants (1 099 996) mais d'une amabilité franche et sans contrainte.

On y trouve aussi une nature qui a si peu changé depuis 150 ans qu'on voit encore clairement les ornières creusées dans les montagnes par les chariots des premiers pionniers qui, partis du Missouri, traversèrent tout le «territoire de l'Oregon» qui englobait alors l'Idaho, pour aller s'installer en Californie à 3 000 km plus à l'ouest.

Le fait français omniprésent

L'Idaho, dont le nom n'est pas indien mais qui a tout simplement été inventé pour avoir une consonance indienne, est à la fois un pays de forêts dans le nord, de montagnes à travers tout le pays, de déserts et de sources géothermiques dans le sud.

En dépit de ses déserts, qui firent jurer aux premiers pionniers qui les traversèrent qu'ils ne s'installeraient jamais dans un pays aussi peu accueillant, la contrée est sillonnée de nombreuses rivières dont la plus célèbre est la «Snake» qui ondule et serpente à travers le Wyoming et l'Idaho et est l'habitat d'un nombre remarquable de rapaces.

À travers tout le pays, j'ai été fascinée par les nombreux noms français que j'ai trouvés sur mon

passage. Montpelier, Coeur d'Alène, Boise, Bruneau, Bonneville, Portneuf, Grandjean, pour n'en nommer que quelques-uns.

Si le fait français est si courant en Idaho, c'est qu'au début du siècle dernier les trappeurs canadiens-français arrivaient par la rivière Snake pour aller s'approvisionner en peaux de castors, celles-ci étant ensuite exportées en Angleterre où la mode des couvre-chefs de fourrure faisait fureur.

Pour les amants de la nature

L'Idaho est un paradis pour les amants de la nature. On y fait du ski à Sun Valley, la première station de ski dans l'Ouest américain. On y fait kayak et l'on pêche sur la Salmon River qui traverse la capitale. On descend des rapides dans une chambre à air et on peut faire de l'équitation à bride abattue.

On peut, lors d'une excursion dans le sud-ouest de l'état, suivre les péripéties héroïques des premiers pionniers de l'Ouest américain et entendre des sagas exceptionnelles, rendues avec émotion, par des descendants de ces aïeux qui se sont imposés des sacrifices inhumains pour atteindre les «Terres Promises» de la Californie.

On peut aussi visiter à pied la mignonne capitale qu'est Boise (prononcez «boeil-si»), si menue qu'en trois heures on en fait facilement le tour. Ou encore contempler de spectaculaires couchers de soleil au sommet des dunes de Bruneau tout en écoutant le concert des coyotes annonçant l'arrivée de la nuit.

À City of Rocks, on contemple des formations rocheuses exceptionnelles gravées des graffitis de pionniers qui prirent un moment de répit à l'ombre de ces rochers lors de leur grande expédition. On y voit clairement des noms et des dates: 1850, 1869... Aucune habitation, aucune affiche ne viennent rompre cette communion avec un passé relativement récent mais qui fut quand même le début de l'installation des États-Unis dans le Farwest.

Enfin le village au nom suggestif de «Tetonia»... vous conduira au Parc National des «Grand Tetons», dont le plus haut (téton...) s'élève à près de 4 000 mètres. C'est ici qu'a lieu tous les étés, au mois d'août, un spectacle d'interprétation du premier des «rendez-vous» de trappeurs qui se tenaient ici même au début du XIXe siècle.

Des chutes plus hautes que celles du Niagara à Twin Falls dans le sud de l'Idaho.

photo Monique Nuytemans

S'il est plus courant de visiter les parcs des «Grand Tetons» à partir du Wyoming, il est aussi visible et fort beau du côté de l'Idaho où il s'étire sur une longueur de 50 kilomètres.

C'est ainsi qu'en découvrant un nouvel État, je n'ai pu que me convaincre, une fois de plus, que les États-Unis offrent tant de richesses cachées qu'il faudrait, comme un chat, avoir neuf vies pour toutes les découvrir!

A SAVOIR

Facile d'accès l'Idaho: «Nord-West» à partir de Dorval vers Minneapolis-St-Paul avec correspondance vers Boise, capitale de l'Idaho. Peu d'attente entre la correspondance rend le voyage possible en moins de 5 heures.

Sur place, un excellent réseau routier et de bonnes indications rendent le voyage et la découverte agréable et sans effort. Également un point de départ de choix pour le Parc Yellowstone.

Nouvelle Agréable.



30 appels gratuits* par mois pendant 12 mois, à un numéro de votre choix : voilà une bonne raison d'offrir le cellulaire qui va loin. De plus, durant notre événement :

- un de ces trois appareils vous est offert sans frais supplémentaires* ;
- nous offrons des forfaits à 19,95 \$ ou plus, par mois ;
- les appels ne coûtent que 50 ¢ peu importe la durée, le soir et le week-end,** avec le forfait à 19,95 \$ par mois ;
- économisez 40 \$ ou plus en prépayant votre forfait.

L'Événement Allez En Paix **Bell Mobilité**

*Offre disponible avec certains forfaits sous contrat de 12 mois ou plus. Taxes, options additionnelles et autres frais (licence, activation, interurbain, itinérance) en sus. Sous réserve de certaines conditions et d'approbation de crédit. **95 ¢ la minute en tout autre temps. Détails en magasin.

Audiotec
Centre Cellulaire Plus
590, boul. Boivin
Granby
Tél. : (514) 378-3618

Audiotec
Agent autorisé
40, Évangéline
Granby
Tél. : (514) 378-8338

Maison Sony.



Week-End

cinéma

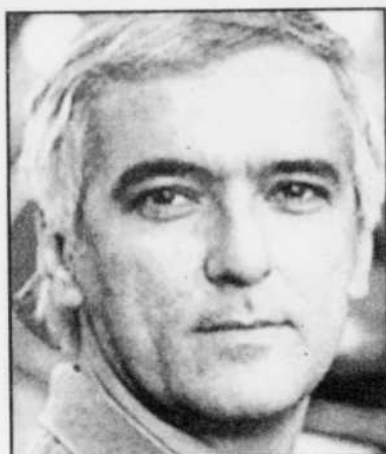
Cosmos, ou l'univers en noir et blanc...

Yves Rivard

GRANBY
Collaboration spéciale

Cosmos est un film certes très attendu, tant par le public québécois que par l'industrie. Car, en plus de posséder la particularité d'être un film à sketches tourné par six jeunes réalisateurs (en noir et blanc, s'il-vous-plait), Cosmos affiche aussi un impressionnant générique dans lequel l'on retrouve plus d'une vingtaine de noms d'acteurs et d'actrices bien connus. Est-ce possible? Quelqu'un veut-il bien me pincer?

Sélectionné comme film d'ouverture pour le plus récent Festival de cinéma de Rouyn-Noranda, cette production de Roger Frappier réunit les talents des cinéastes Denis Villeneuve (clippeur de l'ex-Course autour du monde), Manon Briand, Jennifer Allyn (ex-Course), Arto Paragamian (réalisateur du film *Because Why*), Marie-Julie Dallaire (ex-Course) et André Turpin (réalisateur de *Zigrail*). Mais puisque chacun a évidemment sa vision personnelle de la vie urbaine, comment peut-on espérer un film homogène? Et le secret (s'il en est un) de cette même homogénéité si nécessaire, sera-t-il à chercher du côté de la complicité pré-planifiée, ou dans la complémentarité spontanée? La réponse est présentement



Produit par Roger Frappier (à gauche), Cosmos est un film à sketches auquel collabore, entre autres, Denis Villeneuve. photos La Voix de l'Est

sur les écrans. Film-événement, Cosmos?

De la comédie de situation au portrait furtif d'un psychopathe, en passant par la fantaisie nocturne et le fait divers hi-tech, Cosmos met en scène une pléiade de personnages (dont certains joués par Gabriel Gascon, Alexis Martin, David Lahaye et Marie-France Lambert); qui sont tous très différents les uns des autres, mais qui doivent toutefois affronter et accepter les vicissitudes de la vie urbaine.

Moderne, étonnant et animé d'un souffle que seules la jeunesse

et la relative liberté créative peuvent produire, ce film a de quoi séduire les publics du monde entier. Assez local dans son imagerie pour que l'on s'y reconnaisse et assez international dans son propos pour rejoindre quiconque habite une région métropolitaine, Cosmos s'inscrit certes bien dans la lignée de tous ces films étiquetés génération X et néo-underground, de *Ferrovipathes à Night on Earth*, en passant par *Bodies, Rest & Motion* et *Before Sunrise*.

Côté technique, la caméra d'André Turpin (qui signe la photo des 6 sketches) retient évidemment l'attention par ses cadrages très modernes et par ses mouvements pertinents et totalement maîtrisés, à leur meilleur dans le segment de Denis Villeneuve ayant pour titre *Le Technétium*.

Du côté de l'interprétation, même si dans l'ensemble tout est d'un professionnalisme certain, il faut toutefois souligner le duo Alexis Martin/Marie-France Lambert, d'un comique piquant et irrésistible, dont on aurait volontiers pris quelques minutes supplémentaires. À voir, si le film est programmé en salles granbyennes.

Dernier rappel

Dernière chance pour contacter la compagnie de production Appalache Films qui est à la recherche de gens pratiquant des métiers uniques, bizarres ou en voie de disparition, pour sa série télé dont le tournage débutera sous peu... ne manquez pas cette chance de faire parler de vous!

Karine Théolis: (514) 266-4152.

brèves

Nouveau film d'Arcand

MONTREAL (PC) — Le long métrage de Denys Arcand sur la vie des sans-abri, «Joyeux Calvaire», sortira en salle le vendredi 29 novembre. Le nouveau film d'Arcand, qui raconte le quotidien des itinérants Marcel et Joseph, sera à l'affiche dans 21 salles au Québec. Les principaux rôles y sont tenus par Gaston Lepage et Benoît Brière. Une avant-première aura lieu le jeudi 28, au cinéma Impérial de Montréal. Les invités pourront alors faire des dons à l'Accueil Bonneau et à la Maison Benedict-Labre, deux institutions d'aide aux sans-abri.

Zeffirelli critiqué

NEW YORK (AP) — Les critiques n'ont déjà pas été tendres pour la nouvelle «Carmen», mise en scène par Franco Zeffirelli au Metropolitan Opera. Voilà que la mezzo Waltraud Meier, interprète du rôle titre de l'oeuvre de Bizet, y va maintenant de son couplet: «Je n'ai jamais été aussi désespérée.» Selon elle, Zeffirelli s'est contenté d'installer des décors et n'a pas pris la peine de faire une direction d'acteurs qui corresponde. Suivant d'autres critiques, la scène est parfois si encombrée de figurants et d'animaux que Carmen et ses prétendants se perdent de vue.

Pour acheter ou vendre...
les rubriques de 201 à 216
(immeubles)
De bonnes affaires!

PETITES ANNONCES
375-8888
du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30



Élections 96
AUX CONSEILS D'ADMINISTRATION DES
ÉTABLISSEMENTS PUBLICS DE SANTÉ
ET DE SERVICES SOCIAUX

DONNEZ-VOUS UN CONSEIL

Votez le **25 novembre**

Dans la région où est située votre résidence principale, vous pouvez aller voter à un maximum de 5 conseils d'administration différents d'établissements:

- Centre hospitalier (CH)
- Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD)
- Centre de protection de l'enfance et de la jeunesse (centre jeunesse)
- Centre de réadaptation (CR)
- Centre local de services communautaires (CLSC)

Pour plus de renseignements, communiquez avec le président d'élection de l'établissement concerné dans votre région.



N601550

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614

À L'AFFICHE
BARBRA STREISAND JEFF BRIDGES
LE MIROIR À DEUX VISAGES
Sem. à 7 h et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30



À L'AFFICHE
TOUTE RÉSISTANCE SERAIT VAIN
STAR TREK PREMIER CONTACT
Sem. à 7 h et 9 h 15
Sam. et dim. à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15



À L'AFFICHE
SCHWARZENEGGER
La course au jouet
Sem. à 7 h 30 et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30



Une entreprise d'envergure internationale située à Cowansville est présentement à la recherche d'un(e)

GÉRANT (E) DE PRODUIT

PRINCIPALES TÂCHES:

- **Gestion de lignes de produits**
Développer, implanter un plan marketing; développer et coordonner les promotions de vente; coordonner et implanter les plans de publicité.
- **Introduction de nouveaux produits**
Coordonner les plans de lancement; coordonner la logistique des lancements de nouveaux produits; recommander les politiques de prix.
- **Planification stratégique**
Développer les statistiques historiques - parts de marché
- **Recherche de marché**
Coordonner les tests de marché, compiler les résultats
- **Publicité**
Participer au développement du plan médias

EXIGENCES DU POSTE:

Vous êtes une personne responsable, autonome, positive et énergique. Vos qualités analytiques sont remarquables et vous êtes une personne qui communiquer très facilement. Vous possédez un certificat en marketing et/ou 2 à 3 années d'expérience en ventes ou marketing. Vous connaissez les logiciels suivants: Word, Excel, PowerPoint, MS Project. Le bilinguisme parlé et écrit est essentiel.

Ce poste est permanent et à temps complet.

Si vos qualifications rencontrent les exigences du poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 29 novembre 1996 à l'adresse ci-dessous:

Casier 1136
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

N.B. Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

TECHNICIEN (NE) GÉNIE MÉCANIQUE

Nous sommes une entreprise certifiée ISO 9002, oeuvrant dans le domaine de l'usinage de précision. Nous sommes situés dans la région de Granby.

TÂCHES

- Programmer les machines CNC (tour et fraiseuse) avec SMARTCAM et UNIGRAPHICS.

EXIGENCES REQUISES

- Bonnes connaissances du logiciel SMARTCAM;
- Avoir un minimum de 2 ans d'expérience en programmation de machines CNC;
- Avoir des connaissances de CATIA ou d'UNIGRAPHICS serait un atout.

Poste permanent de soir
42 1/2 h par semaine

Salaire offert: 12 - 20 \$ / heure

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

Casier 1034
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4

425-C406958

Notre client, une entreprise fabriquant des produits industriels en caoutchouc ayant une clientèle nord-américaine, est à la recherche d'un

TECHNICIEN DE LABORATOIRE

pour son usine située dans la région de Granby.

Vous devrez faire les tests pour le contrôle de la qualité ainsi que les activités de recherche et de développement.

Vous devrez être titulaire d'un D.E.C. en technologie du plastique (caoutchouc) et posséder au moins deux (2) ans d'expérience. Le bilinguisme est requis.

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae:

RessourcExcel inc.
Dossier: CAT 232
536, rue Guy
Granby (Québec)
J2G 7J8

425-C406957

pop

Madonna ne veut pas élever sa fille à New York

NEW YORK
Associated Press

Madonna aurait décidé que New York n'était pas une ville convenable pour élever un enfant. La diva de la chanson pop a mis en vente son appartement de Manhattan au prix de 10 millions \$, s'il faut en croire le Daily News dans son édition de jeudi.

Citant une source anonyme, le quotidien affirme que la chanteuse de 38 ans a choisi de quitter la métropole qui lui a permis d'atteindre la célébrité au début des années 1980.

Il semble qu'elle préfère Los Angeles, où des journaux à potins l'ont déjà photographiée dans sa demeure en compagnie de sa fille Lourdes Maria et du père de l'enfant, Carlos Leon.

CONTREMAÎTRE DE MAINTENANCE

Important manufacturier textile situé dans la région recherche un contremaître de maintenance.

Relevant du Directeur de la Maintenance, vous serez responsable des services de la mécanique, de l'électricité et de l'instrumentation.

Vous assurerez la gestion du personnel et la coordination des travaux d'entretien de toute l'usine.

Exigences :

- Diplôme de formation professionnelle en mécanique
- Cinq (5) années d'expérience pertinente
- Le bilinguisme serait un atout

Salaire selon compétence, nous offrons d'excellents avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 2 décembre 1996 au :

Casier 1135
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi.

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

425-C406955

DUTAILIER



INC.

Technicien(ne) comptable

Ce poste est d'une durée de 6 mois pour un remplacement d'un congé de maternité.

PRINCIPALES TÂCHES:

- Conciliation bancaire
- Suivi de la trésorerie et contrat de change
- Collaborer à la préparation des états financiers mensuels ainsi qu'au dossier de vérification et budget annuel.
- Effectue des analyses et divers rapports.

EXIGENCES:

- DEC en technique administrative
 - Expérience minimum de 2 ans en milieu manufacturier et informatique
 - Doit maîtriser Excel dans un environnement Windows
- Le traitement est établi en fonction de l'échelle prévue pour ce poste.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 29 novembre 1996 à:

GROUPE DUTAILIER INC.
Service des Ressources Humaines
Concours 961103
299 Chaput, St-Pie, QC J0H 1W0

425-C406976



REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES INTERNES

Une importante entreprise spécialisée dans le domaine de la plomberie est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES INTERNES.

Qualifications requises :

- Dynamisme;
- Belle personnalité;
- Sens de la communication;
- Bilinguisme (serait un atout);
- Sens des responsabilités;
- 2 à 3 ans d'expérience dans le domaine de la vente au détail.

Description des tâches :

- Promouvoir la vente des pièces relatives au domaine de la plomberie;
- Conseiller judicieusement la clientèle;
- Préparer des soumissions.

Rémunération :

- Salaire selon compétence et qualifications;
- Avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. PIERRE MCLAUGHLIN
PLOMBERIE GOYER INC.
150, rue Sherbrooke
Cowansville (Québec) J2K 3Y9

425-C406956



MUNICIPALITÉ DE ST-SIMON

45, rue du Couvent, St-Simon (Québec) J0H 1Y0
Tél.: 798-2276 Téléc.: 798-2498

Secrétaire-trésorier

Relevant du conseil municipal, vous assumerez les fonctions reliées à la gestion administrative, financière et comptable, de même que toutes les responsabilités relatives aux tâches de secrétaire-trésorier d'une municipalité. Vous serez aussi amené à proposer des choix en fonction des priorités. Par ailleurs, vous devrez rapidement vous intégrer tout en exerçant votre leadership et en conservant la cohésion au sein de l'équipe et l'ensemble du personnel.

Diplômé en administration, vous possédez un minimum de trois années d'expérience acquise de préférence dans un réseau municipal ou dans un secteur public et/ou parapublic dans un environnement informatisé. Vous êtes un gestionnaire moderne et polyvalent, prêt à relever des défis et capable de comprendre les divers enjeux. Vos talents de communicateur et de conciliateur ainsi que votre rigueur administrative sont des atouts de taille pour offrir à la Municipalité de Saint-Simon des services dans de nombreux domaines.

Ce poste s'adresse autant aux femmes qu'aux hommes et aucune demande d'emploi faite par téléphone ne sera acceptée. Seuls les candidats retenus seront contactés.

La Municipalité offre une rémunération compétitive tenant compte de votre expérience. Si vous répondez à ces critères, vous êtes invités à faire parvenir votre curriculum vitae à M. Michel Plante, maire, avant le 3 décembre 1996, bureau de la municipalité, 45 rue du Couvent, Saint-Simon, J0H 1Y0.

425-C406975

Mine de rien, les Fêtes sont à nos portes et le Père Noël est en ville.

Si les «jingles» de Noël ont déjà commencé à envahir les allées des magasins et les centres commerciaux — parfois un peu tôt, diront certains —, il ne faudrait pas pour autant bouder le plaisir nostalgique de retrouver les beaux chants de Noël d'antan.

Les maisons de disques québécoises ne sont pas en reste lorsqu'il s'agit d'offrir du Noël. Cette année encore, près d'une dizaine de nouveaux albums — et même un cédérom — ont été lancés pour l'occasion, et sont allés rejoindre la centaine d'autres qui ressortent chaque année sur les rayons des disquaires.

Ainsi, les disques Gypsy présentent un excellent disque réalisé par Georges Fiori (le père de Serge, du groupe Harmonium) enregistré à l'église Saint-Jean-de-Lacroix, à Montréal, avec le ténor Pierre Canestrari.

De son côté, le compositeur et pianiste André Gagnon, qui avait déjà enregistré un disque de Noël avec l'orchestre symphonique tchèque, revient cette année mais à la réalisation, cette fois, en compagnie de Marie-Michèle Desrosiers et du chef Jacques Lacombe, chez Audiogram.

Dans un tout autre registre, mais alors là tout autre, la chanteuse Mitsou a décidé elle aussi de chanter Noël. Les grands canons du genre sont interprétés avec une voix angélique mais courte, accompagnée par une musique électronique qui nous offre «Nuit de paix» presque sur un air de disco. Sur étiquette TOX.

Du côté des enfants, TOX offre aussi «Le Tendre Noël des tout-petits», une quinzaine de chants traditionnels joués en berceuses. Sur son clavier électronique, Pierre Bélisle, seul, pianote ses mélodies avec des sons de clochettes.

Sinon, il y a toujours la valeur sûre appelée Garmen Campagne, ou ce joli cédérom, de la maison Analekta et de Micro-Intel, où les enfants doivent retrouver dans la maison, la veille du réveillon, 10 cadeaux en répondant à des questions. Le tout enrobé de onze chants de Noël (moins de 30 \$).

Et il reste toujours, bien sûr, les «Grands Classiques», les incontournables, les géants du chant de Noël: le Bing Crosby de «White Christmas», les Richard Verreau et Raoul Jobin, ou plus récemment les «Trois Ténors» — Pavarotti, Domingo et Carreras, seuls, ensemble ou avec d'autres. La grande soprano américaine Jessye Norman chante aussi brillamment Noël à l'église Notre-Dame-de-Paris, avec l'Orchestre symphonique de Lyon. Sans compter tous les Noël's médiévaux, baroques ou Renaissance.

Et il y a aussi le Noël de Renée Martel, celui de Johanne Blouin (et son Boléro-Enfant au tambour), de Patrick Norman (en anglais ou en français), de Nana Mouskouri ou de Zamfir, de Roger Whittaker ou d'Elvis (si, si: «Blue Christmas»), et même jazzé, avec Oscar Peterson ou Dave Brubeck. Joyeux Noël's à la carte.

Noël arrive sur les tablettes

UN PRIX SANS PRÉCÉDENT



**WINDSTAR
«GL» 96**

289\$ PAR MOIS
Location de 24 mois
TRANSPORT INCLUS

Offerte avec le groupe d'équipements préférés 357A.
Véhicule tel qu'illustré.

- 4 FAUTEUILS CAPITAINE
- Moteur V6 de 3,8 litres, 200 chevaux
- Freins assistés avec ABS aux 4 roues
- Climatiseur
- Vitres et verrouillage des portes électriques
- Porte-bagages
- Radio AM/FM stéréo cassette
- 7 passagers
- Volant inclinable
- Régulateur de vitesse
- Glaces teintées
- Jantes en aluminium
- Glaces unidirectionnelles

Suite à des tests menés par le US Highway Traffic Safety Administration, la Windstar s'est mérité la cote CINQ ÉTOILES en matière de protection des passagers lors de collisions frontales.

Première mensualité et dépôt de sécurité de (*) 350 \$, (**) 400 \$, (***) 500 \$ exigés, selon la mise de fonds choisie. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Remises incluses. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.

MISE DE FONDS OU ÉCHANGE ÉQUIVALENT	MENSUALITÉ
2 995\$	289\$*
1 995\$	339\$**
0\$	429\$***

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS: Obtenez un rabais supplémentaire de 750 \$. Voyez votre concessionnaire pour les détails.

OFFRES SE TERMINANT LE 30 NOVEMBRE 1996



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury



N-601551

Ces rhumes qui durent trop

PARIS
Associated Press

Votre nez coule, vous éternuez, votre gorge est irritée et vous fait mal: c'est un rhume. Quoi de plus banal! Ce n'est toutefois pas une raison pour le prendre à la légère. Un rhume traité dure moitié moins de temps. C'est autant de fatigue en moins.

Sans compter que chez les sujets prédisposés, le rhume peut entraîner une sinusite ou un rhume de cerveau. A un stade plus avancé, il peut même aboutir à un «état grippal», un état qui ressemble à la grippe sans en avoir toutefois sa gravité. Dans ce cas, en plus des signes déjà évoqués, le malade souffre de maux de tête, de douleurs articulaires et musculaires, et présente souvent une fièvre modérée.

Le rhume et l'«état grippal» sont des infections virales dues à de nombreux virus. Autant dire qu'il est inutile de mettre au point un vaccin. Quant aux antibiotiques qui tuent ou inhibent les bactéries, ils ne servent à rien dans le cas des virus car ils n'agissent pas dessus. Par conséquent, seuls des médica-


ments qui agissent directement sur les symptômes (inflammation, fièvre, etc.) trouvent leur place.

Comment attrape-t-on un rhume? Les particules virales du rhume sont essentiellement véhiculées par les gouttelettes de liquide diffusées au cours des éternuements ou des «postillons». Le danger vient donc du contact rapproché avec «l'enrhumé». D'autant que ces affections sont très contagieuses, la plupart de ces virus ayant une durée de survie de plusieurs heures, même sur des surfaces sèches.

On a recours à un médicament capable d'agir sur la douleur et de faire baisser la fièvre (aspirine ou paracétamol) pour combattre les maux de tête, les douleurs articulaires et musculaires et la fièvre.

Les antihistaminiques combattent l'écoulement nasal mais aussi les éternuements et les larmolements, ainsi que la congestion nasale. Enfin, la vitamine C est indiquée pour renforcer le tonus général.

HOROSCOPE

BÉLIER
 du 21 mars au 20 avril

Vous serez en mesure de nouer des liens affectifs durables. Grâce aux astres dans votre signe, vous ferez très bonne impression. Attachez-vous à consolider votre position. Soyez plus charitable.

TAUREAU
 du 21 avril au 20 mai


Consacrez plus de temps à la réflexion. Il y aura des changements progressifs dans votre vie sentimentale, qui s'améliorera nettement. Les petits différends et les mauvaises impressions seront vite oubliés.

GÉMEAUX
 du 21 mai au 21 juin

Ne laissez pas un être sincère rêver si votre cœur est occupé par quelqu'un d'autre. Votre sensibilité et votre émotivité seront moins vives et vous serez plus lucide, ce qui vous assurera des rapports sentimentaux harmonieux.

CANCER
 du 22 juin au 22 juillet

Le devoir est parfois pénible. Un regard vous contrarie. L'autre sexe change d'attitude envers vous. Des souvenirs sont évoqués. Des faits sont grandement exagérés. Il faut savoir contrôler vos positions.

LION
 du 23 juillet au 23 août

Querelles, chicanes, gros mots voilà ce qu'on lit pour vous dans les astres. Le mieux serait de ne pas rester à la maison aujourd'hui. Vous semblez considérer vos parents comme des meubles. Songez que vous leur devez tout.

VIERGE
 du 24 août au 22 sept.

Vous manquerez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément. Vous aurez tendance à vous isoler pour mieux réfléchir.

BALANCE
 du 23 sept. au 23 oct.


Vous passerez d'excellents moments avec un être chaleureux et vous en garderez un bon souvenir. Vous serez toutefois un peu enclin à la jalousie ou à des réactions violentes, et ceci sans raison.

SCORPION
 du 24 oct. au 22 nov.


Votre caractère sera un peu changeant et, contrairement à vos habitudes, vos paroles seront acerbes. La personne qui vous aime en sera décontenancée et ne saura sur quel pied danser. Sentimentalité avec des hauts et des bas.

SAGITTAIRE
 du 23 nov. au 21 déc.

Un rêve vous excite. Votre flair s'aiguise. Une chose n'est pas ce que vous aviez imaginé. Discussion formidable. Des renseignements sont profitables. Une influence s'avère très importante. Vous avez un avantage marqué.

CAPRICORNE
 du 22 déc. au 20 janv.

Votre vie sentimentale sera perturbée par la maladie d'un proche. Soyez prêt à rendre les services qu'or vous demandera, en plus de vous abstenir de quelques sorties ou distractions. Au travail, vous verrez les choses avec justesse.

VERSEAU
 du 21 janv. au 19 fév.

La froideur de la personne aimée vous peinera et vous ressentirez du vide. Ne vous affolez pas. Tous les deux, vous auriez besoin d'échanger des idées, de communiquer avec des amis et de vous distraire.

POISSONS
 du 20 fév. au 20 mars

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES - LE MOT CLÉ: ÉCLAIRAGE

allume	carcel	halo	pâle	tamiser
ampère	chandelle		panne	torche
artificiel	chatoyé	jour	phare	
aube	cierge	lampe	photon	vif
aura	connecter	luciole	rayon	vitre
auréole		lueur	réfléchir	vive
	éclairage	lustre	reluit	vue
baladeuse	écran	luxmètre	rideau	watt
balai	élément			
beau		menora		
bleu	falot		soleil	
bougie	fanal	néon	spot	
	feu	nicol		
	fiche	noir		

Solution du problème précédent: décibel

T	N	E	M	E	L	E	I	C	I	F	I	T	R	A
R	A	E	P	U	R	U	E	B	H	A	T	F	E	O
E	E	M	S	T	L	O	C	I	N	A	L	R	I	A
F	A	T	I	U	L	E	R	I	W	L	T	A	R	V
L	R	V	C	S	E	H	A	L	O	E	U	O	B	C
E	L	A	P	E	E	D	N	U	M	L	N	E	Y	I
C	G	O	B	N	N	R	A	X	E	E	C	U	E	
H	T	U	N	E	O	N	U	L	M	R	H	V	H	R
I	A	A	L	I	E	L	O	S	A	A	E	C	U	G
R	P	H	A	R	E	E	U	C	N	B	R	P	I	E
A	H	N	O	I	R	U	A	D	U	O	B	V	M	F
Y	O	E	G	U	J	R	E	O	T	E	I	U	A	A
O	T	U	A	O	C	L	D	F	A	V	L	N	U	L
N	O	I	U	E	L	R	I	U	E	L	A	B	R	O
B	N	R	L	E	G	A	R	I	A	L	C	E	A	T

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Troquera - Chlore.
- 2 - Monastère - Aussi.
- 3 - Puits vertical reliant deux ou plusieurs galeries - Fromage fabriqué en Corse.
- 4 - Compagnons, complices (péj.) - Masse de pierre très dure.
- 5 - Machine servant à reproduire des textes au stencil - Lutte libre.
- 6 - Ruisseau - Séduit.
- 7 - Résine malodorante - Tangible - Chef éthiopien.
- 8 - Artimon - Celui qui se fait le défenseur d'une opinion.
- 9 - Pousse à la révolte - Paresseux.
- 10 - Comm. du Morbihan - Concert.
- 11 - Voyelles jumelles - Vague - Germanium.
- 12 - Pressai - Crochets doubles.

VERTICALEMENT

- 1 - Penaudes.
- 2 - Oiseaux des bois - Retirée.
- 3 - Lac de l'Amérique du Nord - Attendrie.
- 4 - Singes - Passer.
- 5 - Nickel - Tente en feutre, chez les Mongols - Convient.
- 6 - Race - Béryllium - Sincère.
- 7 - Lac américain - Mises aux ordures.

NO 3374

SOLUTION DU PROBLEME D-3373

1	T	H	E	R	M	O	S	T	A	T	E
2	R	A	L	E	U	R	A	L	A	I	N
3	E	B	E	N	E	A	U	D	I	T	E
4	M	I	M	E	S	R	R	E	E	R	
5	B	L	E	D	E	C	R	I	S	G	
6	L	E	N	D	E	M	A	I	N	A	I
7	O	T	T	O	M	A	N	E	I	L	E
8	T	E	S	A	S	U	E	D	E		
9	E	R	E	N	F	O	R	C	E	R	A
10	R	E	E	D	O	N	H	A	T	E	
11	A	G	I	T	A	I	V	O	L	E	R
12	I	O	N	I	S	E	R	A	E	R	E

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														



Stallone timbré...

Sylvester Stallone, l'interprète et auteur de la célèbre série des Rocky, a reçu un hommage spécial cette semaine, au Planet Hollywood de New York. On a dévoilé les cinq timbres, un pour chaque film, qui seront mis en vente dans cinq pays différents. Les oeuvres miniatures ont été conçues par l'artiste Shannon à l'occasion du 20e anniversaire du lancement du premier Rocky. photo Associated Press

PROMOTION

CKSH-TV

CE SOIR

DANS VOTRE

SALON

ESTRIE CE SOIR A DE BONNES NOUVELLES POUR VOUS !

Vous pourriez en effet gagner un mobilier de salon et un ensemble cinéma maison d'une valeur de 8000 \$.

COMMENT ? Facile. Du 28 octobre au 29 novembre, l'équipe du bulletin de nouvelles *Estrie ce soir* parcourra le grand Sherbrooke pour s'arrêter dans vos salons. Vous n'avez qu'à remplir le coupon, en notant le nom d'une personne visitée pendant le bulletin ainsi que la date de la visite, et le faire parvenir par télécopieur au 565-5616. Ou encore, postez-le à :

CONCOURS « CE SOIR DANS VOTRE SALON » **BONNE CHANCE**
ET DONNEZ-NOUS DE VOS NOUVELLES :

3720, boul. Industriel
 Sherbrooke (Québec)
 J1L 1Z9

Nom d'une personne visitée : _____ date : _____

Votre nom : _____ Votre adresse et numéro de téléphone : _____

CKSH-TV

Estrie
ce soir

Son X plus
Sherbrooke - Granby

dixVersions
MEUBLES ET ACCESSOIRES
L-130297

Pour une bonne affaire!

ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

loto-québec résultats

La Mini		Panco				
Tirage du 96-11-22		Tirage du 96-11-22				
NUMÉROS	LOTS	8	9	10	15	16
151287	50 000 \$	18	19	27	29	33
51287	5 000 \$	39	43	54	55	56
1287	250 \$	57	58	66	68	69
287	25 \$					
87	5 \$					
15128	1 000 \$	Extra Tirage du 96-11-22				
1512	100 \$	NUMÉRO 998177				
151	10 \$					

Le Quotidien		SUPER 7							
Tirage du 96-11-22		Tirage du 96-11-22							
3	4	12	18	20	22	28	35	47	
655	5360	Numéro complémentaire 33							

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

loto-québec résultats

La Mini		NUMÉROS		LOTS	
151287	50 000 \$	15128	1 000 \$		
51287	5 000 \$	1512	100 \$		
1287	250 \$	151	10 \$		
287	25 \$				
87	5 \$				

133 lots bonis de 500 \$ chacun (numéros non décomposables)

100A637	240A506	393A538	573A578	136B242	346B411	535B162
101A647	252A634	411A683	578A765	141B379	370B058	547B786
107A400	260A261	417A966	592A536	148B515	376B102	554B227
114A427	267A244	418A607	599A403	152B430	377B916	561B515
128A220	268A898	432A102	615A803	152B599	391B873	572B315
133A514	286A056	438A525	629A333	153B210	416B285	576B033
156A272	289A800	459A043	631A394	156B032	420B795	584B343
156A280	299A826	469A401	658A363	163B215	427B993	585B955
161A391	299A875	484A569	660A816	190B964	447B173	586B239
163A552	302A292	502A741	667A590	202B595	450B426	598B085
175A467	310A218	504A360	668A854	208B727	454B698	610B031
175A819	339A360	508A526	673A907	234B994	456B288	623B603
190A531	341A122	517A659	688A892	277B069	470B182	630B721
192A541	341A450	520A893	689A195	291B876	474B056	638B125
201A935	355A047	525A173	689A822	302B148	474B220	647B386
204A873	356A797	528A801	691A561	311B840	478B864	662B203
220A629	373A282	539A950	695A872	323B959	478B955	667B604
221A127	375A389	558A520	110B630	329B154	484B954	678B315
234A119	386A728	572A195	133B088	329B183	524B683	681B132

100 lots bonis de 200 \$ chacun (numéros non décomposables)

101A048	289A193	454A552	620A575	268B768	454B479	570B584
105A828	299A922	464A483	628A016	281B521	461B097	578B499
123A847	312A615	477A938	638A356	311B396	472B569	587B300
140A086	318A521	503A331	649A968	318B568	473B425	620B521
145A905	327A828	512A975	658A376	319B661	487B295	625B322
155A880	328A095	519A797	680A025	375B851	495B895	627B757
158A903	332A900	535A464	688A156	378B967	502B947	637B655
165A511	333A139	537A873	133B237	384B196	520B888	639B396
170A266	335A832	540A368	134B812	387B648	521B825	646B966
189A313	359A572	567A040	146B025	397B620	530B432	661B148
218A340	367A447	585A767	152B411	400B672	536B103	664B078
234A220	376A507	593A165	158B556	427B790	541B947	674B913
249A949	404A710	593A669	225B898	441B998	547B419	677B980
263A280	412A650	602A244	268B528	449B204	568B124	687B954
270A366	428A881					

100 lots bonis de 100 \$ chacun (numéros non décomposables)

105A114	371A593	500A510	606A626	202B798	405B508	505B482
121A473	378A070	508A364	629A519	225B309	409B001	520B701
122A158	379A773	509A908	645A523	266B346	415B526	532B401
153A143	387A340	511A203	646A315	271B320	418B643	557B553
158A265	391A649	514A103	656A217	287B173	420B861	564B782
161A304	412A903	526A706	659A506	296B749	430B955	583B725
222A024	425A391	542A429	662A049	301B747	431B234	588B752
252A653	426A996	551A696	681A902	346B013	442B859	608B089
260A120	437A151	555A541	682A725	350B007	472B602	659B998
261A553	466A326	561A643	686A955	356B445	485B521	663B025
301A863	471A678	585A732	691A949	357B381	490B404	665B098
311A164	473A048	597A058	111B970	388B176	492B252	671B456
323A539	476A688	598A394	146B937	388B707	494B349	672B018
348A361	485A120	600A484	177B468	392B735	504B153	690B952
365A723	497A993					

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

334 autres lots bonis le vendredi 29 novembre 1996

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIETES A VENDRE

A QUI LA CHANCE 1 Canton : Grand bungalow 4%, s-sol, foyer, bois franc, garage, remise, piscine, grand terrain aménagé, 20,000 pi.ca., prix seulement 69,000\$. Info : 375-1657

A ROXTON POND: Maison 2 c.c. salon, cuisine. En bas de 40,000\$. Par le propriétaire. Inf. André 372-2096



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé C-405268

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
VENDU 378-8461 378-0469

Pour un service PROFESSIONNEL

- Achat
- Vente
- Échange

Évaluation gratuite

201C404157



Tony Van Doorn

201 PROPRIETES A VENDRE

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000\$. Info : 514-641-3202

BROMONT: BUNGALOW 1988, brique et aluminium, 5 pces, s-sol semi fini, terrain 18,750 pi.ca. Inf: 372-8571.

CANTON DE GRANBY: 43 Gérard, par le propriétaire, bungalow brique et vinyle, 4 c.c., 1 s.b., cuisine entièrement renouée, s-sol fini, garage, piscine, cabanon, terrain 150x134, 107,000\$. Agents s'abstenir! 776-1938

201 PROPRIETES A VENDRE



Réal Labrie
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



Duplex 2x5%, bois franc, toit recouvert en 94, fenêtres neuves 96 à 80%, terrain commercial. Évaluation 90,500\$. Prix demandé 89,500\$. Tout brique.



24x50, style unique, très chaleureuse, 4 c.c. à l'étage, lucarnes, 2 s. bains, foyer, thermopompe, endroit merveilleux, maison 1982 pièces sur pièces, avec beaucoup d'inclus, petites taxes.



Garage pneus, mécanique, 2 lave-autos dans Granby, bâtiment 50x60 plus local loué à 1000\$/mois, beau terrain 24,900 p.c. 201-C406914

Pour vendre ou acheter une propriété...



RENAUD BÉLIVEAU
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé
Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995)
Il doit y avoir une raison !

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
378-8461



MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale 378-8461



Rue Laurent, pour un style de vie différent. Condo de 1024 pi.ca. offrant beaucoup d'avantages.



Terrasse Bellevue, immense et chaleureux, très très difficile d'en trouver plus pour le prix. 201-C405950



La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Confiez-moi votre propriété pour le MAXIMUM D'EFFICACITÉ

La Capitale 378-8461



201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

TODD MASSÉ RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



378-4120



53 Grove, Granby : Beau cottage dans un secteur tranquille, 3 c.c., thermopompe, garage, salle de bain neuve, faites vite!



Très beau bungalow à 5 minutes de Cowansville, avec grand terrain bien aménagé, piscine. Construction de qualité. Faut visiter!

201-C406912



DOUBLEMENT EFFICACE!

Judith Lacroix



Gaston Lacroix

Pour toutes transactions immobilières
372-8571 • 776-5266
Pagette: 1-800-363-3781

RE/MAX GRANBY

201-C402627



A partir de **75 900 \$** "Clé en main" (Revêtement vinyle)
Prix garanti sur contrat signé avant le 1er décembre '96

Modèle "AZURITE II"

Plusieurs modèles disponibles

TOUT - TOUT - TOUT EST INCLUS
Nos prix défiant toute compétition
Constructeur reconnu
Service après vente
Profitez des prix '96 pour construction en '97.

DÉJÀ PLUS DE 100
Clients propriétaires satisfaits.

INFORMATIONS :
777-8888 ou 372-1499

201-C402791

DES REVENUS...

DES REVENUS...

UNIFAMILIAL



BÂTISSSE COMMERCIALE, comprenant 10 locaux et 8 bachelors loués. Très bien située pour commerces. Prix en bas de l'évaluation. Pour plus d'informations contactez Pierre Bellefleur.



PRÈS DE L'HÔPITAL, 6 LOGIS 5x2 1/2 pces toujours loués, et 1x7.5 pces, libre à l'acheteur. Un immeuble impeccable et un investissement rentable. Informez-vous!



GRANBY, BEAU DUPLEX, 2x4 1/2 LOUÉS 510\$ et 525\$. De grandes pièces fonctionnelles et bien éclairées. Un investissement de choix.



BEAU SECTEUR, un 12 logements, bien loué, excellent prix.



A VENDRE POUR 59.900\$ SEULEMENT. DUPLEX (1x5 1/2 et 1x4 1/2 + un garage.) C'EST PAS CHER.



UNE MAISON ENDIMANCHÉE, voici l'occasion rêvée de demeurer dans une très belle maison et de payer moins cher car vous percevrez le loyer d'un 3 1/2 pces. **VOTRE COÛT SERA DE 347\$ PAR MOIS TOUT INCLUS. PRIX RÉDUIT!**



RESPIREZ L'AIR PUR DE LA CAMPAGNE, et profitez d'un revenu de 300\$ par mois, ce duplex tout brique. Vous habitez un **GRAND 4 1/2 PCES + sous-sol**. **Votre coût sera de seulement 243\$mois pour l'habiter.**



SUPERBE COTTAGE NORMAND, de quatre chambres situé dans un secteur tranquille du Canton de Shefford, sur un magnifique terrain de 1.2 acre avec un ruisseau. Il vous offre de grandes pièces fonctionnelles. **A DÉCOUVRIR**



77.500\$ POUR DU NEUF... VOUS AIMEREZ LE CANTON. C'EST CERTAIN, par cette résidence située près d'une école avec service d'aqueduc, un terrain d'environ 16.000 pi.ca., vous n'avez qu'à choisir votre décoration. **ENFIN DU NEUF À PETIT PRIX.**



GRANBY, UNE BRASSE D'AVANTAGES, grande maison de 9 pièces, mezzanine, 4 chambres, séjour très pratique et bien équipée. **VISITEZ ET ACHÉTEZ!**



Canton de Shefford, un charmant cottage sur 3.8 acres de terrain avec vue sur Dip. mont. étang, sauna, spa. Il est agréablement aménagé pour une retraite paisible, tout près de l'autoroute 10.



Dans le Canton de Granby, cette résidence de construction 1995 est garantie 5 ans A.P.C.H.Q. Son terrain de 16.000 pi.ca. est dimension idéale. **Informez-vous!**



37.500\$ POUR ÊTRE PROPRIÉTAIRE! Cette maison modulaire de construction 1993 est très confortable par ses 2 grandes chambres et très bien entretenue. Son terrain de 80 x 110 est loué pour 965 par mois. **ELLE EST IDÉALE POUR UN PREMIER ACHAT OU GENS À LA RETRAITE. PAYEZ SEULEMENT 3925 MOIS.**



GRANBY, ce charmant cottage pourrai recevoir toute votre famille et planer beaucoup à votre budget! On demande 76.500\$ seulement.



EN BAS DE L'ÉVALUATION, maison de 4 chambres à coucher + grand garage de 30'x30', remise, 32.285 pi.ca. Parfait pour menuisier, ébéniste artisan.



Pierre Bellefleur Vend...

POUR ACHETER OU POUR VENDRE 14 ANS D'EXPÉRIENCE

BÂTISSSES COMMERCIALES

LOCATION INDUSTRIEL TERRAINS



GRANDE BÂTISSSE COMMERCIALE DE 9 LOCAUX, POUR INVESTISSEURS SÉRIEUX. PRIX RÉDUIT!



GRANBY POUR 34.900\$. BÂTISSSE COMMERCIALE, ZONAGE INDUSTRIEL B. Terrain 15.384 pi.ca. BâtiSSse 22x33, idéal pour commerce de gros ou entrepreneurs divers.

BÂTISSSE INSTALLÉE POUR RÉPARATION DE CAMIONS, services remis au pétrole etc. **A VENDRE POUR MOINS QUE L'ÉVALUATION MUNICIPALE.** Bâtisse commerciale très bien située et bien louée 7.582 p.c. de surface. **UN TRÈS BON INVESTISSEMENT.** **UNE GRANDE RÉSIDENCE** 3.389 pi.ca. de surface habitable sur 12.500 pi.ca. de terrain. **IDÉALE pour résidence de personnes âgées ou famille d'accueil.**



LOCAUX À LOUER DE 1.800 PI.CA. ET PLUS, bien situés, avec beaucoup de stationnement dans un secteur très achalandé. Excellent pour votre commerce.

GRANBY, BÂTISSSE INDUSTRIELLE DE 7.000 PI.CA. AU SOL + bureaux en mezzanine. Hauteur libre 18', située dans un secteur stratégique pour l'industrie. **POUR L'INDUSTRIE À GRANDE SURFACE, PLUS DE 70.000 PI.CA. DE BÂTISSSE SUR UN TERRAIN DE 3 HECTARES, TRÈS BIEN SITUÉE.**

GRANBY, DANS UN SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ, RUE GROVE, MESURANT 50'x100', BON PRIX. **RUE DU NÉPHAR**, Lac, Boule, 9.500 pi.ca. Taxes annuel. locales payées. **13.900\$ SEULEMENT pour 40.000 pi.ca.** avec arbres matures, dans le canton de Shefford, sur rue tranquille. **C'EST PAS CHER.** Terrains résidentiels à 45 le pi.ca. infrastructures payées, prêt à construire. **RUE ST-FRANÇOIS, BRIGNON ET RUE GEMME**, 6.400 pi.ca. à 8.200 pi.ca. disponible.

RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé
378-4120

PIERRE BELLEFLEUR ... 82 propriétés vendues en 1996

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A ST-PAUL ABBOTSFORD : Maison 4 c.c., 2 s.bain, cuisinette, s. à dîner, salon, planchers bois franc, garage, terrain commercial 60x100, Rte 112, prix 82.000\$. Info : 379-5202

BEAU COTTAGE 1986
Brique, belles grandes pces ensoleillées, arm. chêne, garage double, piscine, beau secteur du Canton, près tous les services. 625 St-Hubert, coin Ontario. 375-3034

CANTON GRANBY - 563 MONTY, 3 grandes c.c., 2 s.b., salle fam. avec foyer, garage isolé 20'x30', salle de spa, galerie d'été, four encastré, poêle Jenn-Air + autres extra. 378-3739

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CANTON DE GRANBY, Joli bungalow 85, style moderne, façade brique, pla. bois franc, 3 c.c., toit cathédrale, puits lumière, combustion lente et échangeur d'air, très bien situé, magnifique terrain boisé. 378-5106 après 16 h sur semaine ou fin de semaine en tout temps.

CHEMIN DES LAURIERS, Canton de Granby, bungalow pierre d'Hemmingford et vinyle, 2 c.c., salon avec foyer, plafond cathédrale, puits de lumière, garage double chauffé, remise 12x16, patio, piscine 24 pi, terrain 20.000 pi.ca. paysager, prix en bas de l'évaluation municipale. Info : 372-9436 (répondeur)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CENTRE-VILLE DE GRANBY: site résidentiel et commercial, 100% rénové, très propre, thermopompe, idéal pour bureau, atelier, salon de coiffure ou autre et vente au détail. Info : 379-9130

COTTAGE brique, centre-ville, 6 c.c., 2 s. de bain, boiseries et escalier d'origine, belles divisions, 225 York, Granby, 375-4320

DANS CHARMANT PETIT VILLAGE à 12 minutes de Granby, cottage d'époque, 2 c.c., pl. bois franc et pin, garage-remise d'époque, environnement de belle nature, ruisseau et montagne, prix raisonnable 79.500\$. Pierre Brissette et Lorraine Francoeur, La Capitale, 378-8461

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ENDROIT TRÈS TRANQUILLE, très près de Waterloo, unifamiliale, grand terrain avec haie de cèdres et beaux arbres, grand patio, piscine, garage. Dans les 60.000\$. Info: 539-0858 ou 378-0609

GRAND JUMELÉ à aire ouverte, planchers bois franc, entrée asphaltée, hangar, piscine, s-sol fini, au 140 Laurent, S.V.P. pour visiter prendre rendez-vous au 777-0350

MAISON 26x72, 5 1/2 pces, avec garage double chauffé "26x26", s-sol. Terrain 20.000 p.c. Constr. 1984, grand patio en béton, piscine 24 pi neuve h-t. Située Développement Val-Maher Côté Shefford. Vendue par le propriétaire. Info: 378-3065 ou 378-1569

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON EN PIERRE, 4 c.c. s-sol semi-fini + grand terrain prêt à construire. Info: 378-7450

MAISON UNIFAMILIALE, rénovée, avec beaucoup de style, en brique, secteur résidentiel et commercial, 7 pces dont 3 c.c. à l'étage, boiseries et escaliers d'origine, planchers bois franc, céramique, remise 2 étages 16x24, terrain de 21.000 pi.ca., prix : 109.500\$. Info : 375-4215

PAR LE PROPRIÉTAIRE bungalow secteur haute-ville, 3 c.c., planchers bois franc, sous-sol fini, cuisine refaite à neuf, situé près des écoles primaire et secondaire. 372-1429

Le Permanent Estrie
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

NOUS VOUS PARIONS 1 000\$ que nous vendrons votre maison en moins de 93 jours.*
(Informez-vous des conditions)



Michel Turgeon



Marco Fontaine



Tony Spinozzi



Carmen Duhamel



Bung. Canton de Granby, 2+1 c.c., bois franc, près de tous les services, propriété impeccable, pièces à aires ouvertes, moderne. **Michel Turgeon, 378-6066**



Triplex, refait à neuf, 2x3 1/2, 1x4 1/2, libre à l'acheteur, prendrait terrains comme comptant. **Marco Fontaine, 378-8085**



Warden, propriété résidentielle et commerciale avec 2x5 1/2 et 1x4 1/2 logis, local disponible 1580 pc pour commerce + 2500 pc au sous-sol, fenestration et couverture en 95, aussi possibilité d'atelier de couture y compris machineries, prix à discuter. **Tony Spinozzi, 378-8085**



NOUVEAU ST-ALPHONSE: Joli cottage '83, 3 c.c., + 2 s.d.b. + garage de 32x38 avec porte de 12 pi. + piscine + beaucoup d'inclus. Informez-vous rapidement. **Carmen Duhamel, 375-7652**



Cottage, 3 c.c., armoires menuisier, plancher chêne, rénové, impeccable, garage et piscine. **Michel Turgeon, 378-6066**



Centre-ville, 4x4 1/2, rapporte environ 500\$ / mois tout payé, on peut prendre votre maison en échange. **Marco Fontaine, 378-8085**



Waterloo: cottage 4 c.c., garage de 40x24, situé dans un coin tranquille, vue sur le lac, et à côté de la piste cyclable, possibilité d'acheter un terrain adjacent avec 100 pi. de façade sur le lac. Il faut voir pour y croire! **Tony Spinozzi, 378-8085**



GRANBY: REPRISE DE FINANCE: Cottage 3 c.c., grande salle de bain. A voir absolument. Prix demandé: 47.500\$. **Carmen Duhamel, 375-7652**

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996



**ANNE
OUELLET**
378-4120
263-6359

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



76 900\$
ST-ALPHONSE: constr. '93, moderne, armoires en mélamine bl. + îlot, terrain aménagé + ruisseau. **UNE RARETÉ!**



79 900\$
ST-ALPHONSE: québécoise avec façade en brique, 5/2 pces + s-sol semi-fini, armoires en chêne. **TRES TRES BON ACHAT!**



3 acres
LA CAMPAGNE EN VILLE: vastes pièces, foyer + 1 logement au s-sol.



CANTON: constr. moderne, éclairée, s-sol presque fini, secteur très paisible.



72 000\$
CUL-DE-SAC: 5/2 pces, constr. '93, moderne, A SEULEMENT 406\$/MOIS C.I.

201-406490

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

HARVEY 343, const. 90, bois franc.
BABIN 42, jum. 3 c.c. bois franc, moderne.
TETRO 17, Ct.Gr. endroit paisible.
Modulaire 90, 1307 Den.-331, 45,900\$
Modulaire 90, Desmarais 426, 46,900\$
Des Plaines 725, moderne, garage.
CONDO, 5/2, belle vue, 52,900\$.
possibilité échange maison + petite, autres

LOGIS 4%, à sous-louer,
pour 1er avril, près des Galeries.
PLUSIEURS DUPLEX, à vous de proposer!
1018 GUERTIN, 38 Clark, 407 St-Jean.
49 DUTILLY, duplex, garage commercial.
TERRAIN prêt à construire, Caron.
DELORME, La Volière, Lindor, Bonaventure.
C'VILLE, zon. CBBI 270 Hanson, comm.
RTE 112 E. 90.8 acres, 54,000\$.
STUKELY SUD: 32350 pl.ca. 6,900\$.

Murielle Poulin, agent, 378-1254
Re/Max Professionnel ctr. agréé, 378-4120

AAA- Vous cherchez un bon quartier? Près de lac Boivin, 3 c.c. s-sol fini, garage, belle fenestration, beaucoup de lumière, cuisine et s.d.b. à faire rêver! LA VOIR DE L'EXTÉRIEUR NE SUFFIT PAS.

AAA- BIEN, BIEN, BIEN! Construction récente, intérieur gai, à aires ouvertes, espace agrandi, plusieurs ajouts. Idéal pour jeune famille!...

AAA- Duplex, près hôpital, 1x5/2 et 1x7/2 loués 1,090\$ par mois, garage double. Le tout en bon état. ILS SONT RARES!

AAA- Érablière, 500 entailles, avec chalet 4 saisons meublé, sur 3/4 acres, à 2 pas de Granby. Une sucree de belle place pour seulement 79,000\$.

AAA- GRANBY: Près de l'autoroute, terrain boisé de 31,434 p.c. Seulement 18,000\$.

NICOLE GAMACHE
RE/MAX Professionnel N.G. inc.
777-4550

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

MAISON À VENDRE OU À LOUER avec option d'achat, située sur terrain commercial, rue très achalandée. 378-9876

MONT-PLAISANT, MAISON 3 cc. + 1, 2 s. bain, s-sol fini avec bar, plancher b.franc et céramique, garage, piscine. A visiter! 114,000\$. Inf: 378-6735

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison tout brique, constr. 1983, près écoles primaires, 3 c.c., grande remise, au 8 Argenteuil. Pour rendez-vous 372-2253. Agents s'abstenir.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, canton de Granby, secteur école, québécoise tout brique, 3 c.c., s-sol fini, armoires et boiseries en érable, terrain bien paysager, poêle, remise, etc. Près d'un parc. Au 44 Daniel.
Info : 375-2827

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

PAR PROPRIÉTAIRE: maison au 51, rue Des Lilas à Bromont. Toute offre raisonnable acceptée. 514-534-4833 après 19h

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊTS BAS
CANTON: secteur recherché, maison tout brique, 8 pces, 4 c.c., cuisine et salon aire ouverte, garage, terrain aménagé avec piscine. 109,000\$ nég.

COTTAGE vinyle, 8 pces, 4 c.c., 1 s. d'eau, 1 s. bain, cuisine et salon aire ouverte, pl. bois franc, puits de lumière, secteur recherché.

VILLE: terrain 100x170, prêt à bâtir, rue Winchester, 33,400\$, peut faire 2 terrains, bon placement.

JACQUES BÉLIVEAU 776-5266
Les Immeubles Granby ctr imm agréé

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

UNE PERSONNE SIMPLE ET QUALIFIÉE!

Qui de mieux pour vous représenter!

Avec un taux d'intérêt aussi bas, permettez-vous le luxe de devenir propriétaire de cette superbe propriété. Laissez-moi vous montrer comment!

CANTON SHEFFORD: bois franc partout, superbe décoration, secteur jeune. Profitez du R.A.P. et visez plus haut!

Pour moins de 315\$/mois, soyez enfin chez vous. Taxes mun. et scol. sont de 474\$/année, terrain 60,000 p.c.

Sonia Bouthiette 378-4120 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé



**GAÉTAN
LAMBERT**

Agent immobilier agréé

777-3418
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

**Disponible
7 JOURS/7**

Je suis à la recherche de propriétés de campagne en bas de 100 000 \$ pour acheteurs sérieux.

**VILLE ET CAMPAGNE
PETITS PRIX**

NOUVEAU, VILLE, 5/2 rénové 96, sous-sol pleine hauteur demi fini, plus garage et abri d'auto, 79 500 \$.

NOUVEAU, VILLE, COTTAGE 6 PCES, FENÊTRES À MANIVELLE, très propre, plus garage, 69 900 \$, très bon achat, cause transfert.

BUNG. 3/4, grand terrain, arbres matures, garage 14x20, 29 500 \$.

MAISON MODULAIRE 16x57, ext. vinyle, constr. 90, très propre, 44 500 \$.

COTTAGE 5/2, très propre, armoires neuves et salle de bain refaite + 2 garages, 49 900 \$.

BUNG. 4/4, GRAND TERRAIN, arbres matures, armoires neuve et salle de bain et toiture refaites, rénové en 94, 59 900 \$.

MAISON MOBILE SUR SOLAGE, 5/2, sous-sol avec sortie ext., planchers bois franc, 55 000 \$.

COTTAGE 5/2 RÉNOVÉ 1996, fenêtres manivelle, partie sous-sol pleine hauteur, électr. et plomberie refaites, vue panoramique, 69 900 \$.

BUNG. 5/2 REFAIT EN NEUF INTÉRIEUR, armoires salle de bain et toiture refaites, grand terrain boisé avec ruisseau plus garage et petit poulailler, 69 900 \$.

COTTAGE 6/2, PARTIE REFAITE, sous-sol pleine hauteur, sortie ext., plus garage et bâtiment de ferme, sur quelques acres, 74 500 \$.

BUNG. 4/4, armoires bois franc, fenêtres manivelle, sur 4/4 acres avec arbres matures, 77 900 \$.

BUNG. 4/4, GRANDES PIÈCES, armoires salle de bain refaites et électr., sous-sol pleine hauteur, 79 900 \$.

BUNG. 2+2 c.c., TOUT BRIQUE, SECTEUR PRIVE, cul-de-sac, fenêtres manivelle, près des services, 79 900 \$.

BUNG. STYLE RANCH, 5/2 grandes pièces, plus garage isolé porte double, toiture neuve, près de Granby, 84 500 \$.

COTTAGE TOUT BRIQUE, 7 pces, salle de bain, salle de toilette et salle de lavage, avec garage et sous-sol pleine hauteur, sortie ext. du garage, 84 900 \$.

BUNG. 8 PCES, TOUT BRIQUE, ENTRÉE SPLIT LEVEL, plus abri d'auto, très bonnes pièces, près des services, 86 500 \$.

BUNG. 88, 5/2 GRANDES PIÈCES, armoires chêne, plafond cathédrale, sous-sol isolé, avec sortie ext., plus abri et grand cabanon, 89 500 \$.

BUNG. 9 PIÈCES, TOUT BRIQUE, très grandes pièces, planchers bois franc, sous-sol fini, abri d'auto et 2 garages et écurie, 99 500 \$.

BUNG. 5/2 GRANDES PIÈCES, chauffage thermopompe, avec garage double, très grand terrain, arbres matures, près de la ville, 99 500 \$.

**FERME, FERMETTES
ET TERRAINS**

GRANDS TERRAINS TOUS BOISÉS de toutes grandeurs avec arbres matures, dans différents secteurs, 6 500 \$, 12 500 \$, 14 000 \$, 49 500 \$ domaine.

FERMETTE sur 49 acres plus cottage 5/2, fenêtres manivelle, et tous les bâtiments de ferme, 89 500 \$.

PETIT DOMAINE, bung. 86, 5/2 tout brique, garage, très privé avec bois avant, et écurie, faut voir, super achat, 129 000 \$.

FERMETTE SUR 97.5 ACRES, cottage pierre des champs, 4/4 grandes pièces, plus foyer, sous-sol sortie ext., bon achat.

FERMETTE 8 PCES, très grande, bonne vue, fenêtres manivelle, garage, retirée de la route, avec tous les bâtiments de ferme, plus ruisseau et rivière.

FERME, COTTAGE REFAIT À NEUF, armoires, salle de bain, planchers bois franc, îlot central, garage isolé, sous-sol pleine hauteur, érabièrre sur tubulure et tout l'équipement.

FERME, COTTAGE 5/2, plus 3 garages pour animaux, remise, très bons bâtiments, sur 175 acres, prix en bas de l'évaluation, à voir.

FERMETTE SECTEUR DE BROMONT, cottage neuf, fenêtres manivelle partout, armoires et planchers en frêne, garage, endroit impeccable, retiré de la route, plus bâtiment de campagne, vue des montagnes.

FERME, COTTAGE 4/4, avec tous les bâtiments de ferme, plus érabièrre de 2 000 entailles et équipement, terrain vallonneux, idéal pour chevaux ou veaux de grain, à voir, très bon achat.

REPRISE



ROUGEMONT : Rue Principale.
Cottage 3 c.c., terrain 81x288. Faites vite!

Guyline Choinière
378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé
201-C-406919



**Jeannine
Désormeaux**
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



TRIPLEX: près de tous les services, secteur idéal pour location, 1x3/2 et 1x2/2 au premier étage, un grand 4/4 au 2e étage, rénové.



Amant de la nature, Parc Terry Fox à l'arrière, secteur très recherché, 3 c.c. + foyer en pierre au salon, grand véranda 14x14. Faut voir!



Très coquette, bois franc, arm., menisier, foyer pierre au salon, 3 c.c. et plus, zone commerciale. Rien de mieux qu'une visite.

201-C406913

IMPORTANT!
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES
POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT
777-3418 OU 378-8461

201-C406923

Comparez
avant d'acheter!

0%
COMPTANT
(R.A.P.)

450 \$
/mois

Tout inclus:

- Terrain
- T.P.S., T.U.Q.
- Infrastructures



LE CHIC D'UN COTTAGE JUMELÉ VICTORIEN
construit par un constructeur renommé de la région
CONSTRUCTION HORIZON INC.

2 SECTEURS TRÈS RECHERCHÉS

Près de l'école
Canton rue Fréchette

Granby Haute-Ville
rue Providence

André Bélanger
Agent immobilier affilié



378-4120

Pierre Bellefleur
Agent immobilier agréé



378-4120

RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé 201-C406946

les immeubles
**CLAUDE
BEAULAC**

Mon but:
Votre satisfaction!



**CLAUDE
BEAULAC?**
Avec lui, les choses
bougent vraiment!

« Nous avons réalisé
quelque chose d'important: nous
avons acheté notre lère maison.
Nous sommes très contents et très
comblés. Nous avons été servis et
conseillés par M. Beaulac. Avec
lui les choses bougent vraiment.
On te remercie de nous avoir si
bien conseillé. » Marie-Josée &
Sylvain Duranseau

Concours

**Meilleur
PROPRIÉTAIRE**

Renseignez-vous!

TRIPLEX



GRANBY 3X51/2 tous loués, revenus 15 240\$
Vendeur très motivé. **134 500\$**

12 LOGEMENTS



GRANBY Revenus 49 200\$/an. Près des Galeries
Location locale, stable et de qualité. **375 000\$**

15 LOGEMENTS



GRANBY Revenus 80 028\$/an. Secteur recherché.
Échange avec propriété de 150/200 000\$

BELLE ET PAS CHERE!



GRANBY 1991 Secteur homogène et tranquille
2+2 CAC. Ruisseau en bordure. **89 900\$**

courtier
immobilier agréé **375-4676**

RWANDA

Un espoir:
votre solidarité!

**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**
1-800-RWANDA 1
3633, rue Deschênes 101
Montréal (Québec) H1M 1A3

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

ROXTON POND: Propriété de 3 c.c., armoires en chêne, plancher bois franc, garage, maison tout brique, 109,000\$.

WATERLOO: 104 Place Bélair, bung. split tout rénové, pl. bois franc, céramique, bachelors fini au sous-sol, garage, piscine, 83,000\$. Prendrait échange pour fermette ou ferme.

GRANBY: triplex tout brique, bien loué, éval. munc. 109,000\$, prix 109,000\$.

ST-PAUL: 505 chemin de la Montagne, maison Viceroy, vue sur la montagne de St-Paul, grand terrain avec pommiers, dans les 100,000\$. Libre immédiatement.

CANTON DE GRANBY: 178 chemin Roy, vue sur la montagne de St-Paul, maison split, 3 c.c., 75,000\$ nég., faut vendre.

ROXTON POND: 31 Bellevue, semi-détaché, grand terrain, garage isolé, toit cathédrale, 79,000\$.

GRANBY: 415 Savage, maison split de 3 c.c., 2 s. de bain, cuisine rénovée moderne, beaucoup d'inclus, plaque Jenn-Air, four encastré, micro-ondes, lave-vaisselle, etc. 87,000\$.

ROXTON POND: 1004 Principale, maison 3 c.c., armoires chêne, garage à même la maison, beaucoup d'inclus, 90,000\$.

ROXTON POND: 935 St-Joseph, maison centenaire, rénovée, 69,000\$. Prendrait échange pour maison à la campagne.

ROXTON POND: semi-détaché 1994, les 3 étages finis, bon pour 1er propriétaire, 69,000\$ nég. Prendrais échange pour maison mobile.

ROXTON POND: Domaine de 6 chalets, avec revenus, au bord de l'eau + maison pour propriétaire occupant à même.

FARNHAM: 773 Kirk, cottage 3 c.c., foyer, piscine, 69,900\$.

ROXTON POND: 779 2e Rue, maison bord de l'eau, 3 c.c., tout brique, 89,000\$.

GRANBY: 6 logis, tous loués, rénové au complet: toit, fenêtres, armoires, grand s.-sol de 8 pi. Prendrais échange pour maison.

GRANBY: 751 Maisonneuve, semi-détaché, 3 c.c., grand patio, 79,000\$.

ROXTON POND: 5e Rue, maison 4 c.c., cottage, grand terrain privé, 99,000\$.

GRANBY: salon de coiffure et esthétique, 3 chaises, bon équipement, fonds de commerce. Devenez propriétaire à peu de frais, 39,900\$.

TERRAIN, CANTON DE GRANBY: rue La-belle, secteur recherché, prêt à construire, 23,000\$ négociable.

GRANBY: BOUCHERIE à vendre, fonds de commerce, bon chiffre d'affaires. Demandez une visite.

TERRAIN, CHEMIN CHOINIERE, près Parc Yamaska, boisé, prêt à construire, 8,900\$.

TERRAIN, ROXTON POND: rue Bigras, prêt à construire, 10,000\$.

ROXTON POND: 749 des Peupliers maison 1994, super moderne, garage isolé, foyer au salon + poêle à combustion lente au sous-sol, 109,000\$ nég.

ROXTON POND: 37 Bellevue, semi-détaché, style exceptionnel, grand terrain, piscine, pl. bois franc, 73,900\$ nég.

CANTON GRANBY: 1018 St-Hubert, 4 c.c., sous-sol fini, garage 21x15, beaucoup d'inclus, 109,000\$ négociable.

RENAUD BÉLIVEAU

Re/max Professionnel, 378-4120

3 LOGIS RUE ST-JACQUES, tous loués avec clientèle stable et grand terrain, garage. Prix en bas de l'évaluation municipale.
MAISON IMPECCABLE, secteur lac Boivin, planchers bois franc, garage, pièce en serre et terrain paysager. Vraiment impeccable.
BROMONT bâtisse commerciale, grand local pouvant servir de restaurant ou magasin et 2 logis au-dessus, plusieurs stationnements.

TERRAIN RUE MAISONNEUVE ET IRWIN Mes clients prendraient petit immeuble à revenu en échange.

COMMERCIAL! Vous voulez partir à votre compte et être votre propre patron. J'ai un nettoyeur à vendre avec bâtisse et un 5^{1/2} loué.

Micheline Brouillette, agent affilié,
pagette: 514-551-8436,
Imm. Impérial, courtier imm. agréé.

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

REPRISE DE FINANCES maison avec piscine int., sauna, tourbillon, terrain 13,500 pi.ca., avec accès au lac Brome, évaluation mun., 236,900\$, demande 135,000\$.
R. Leblanc, 243-0596 ou 242-2957

ROXTON FALLS maison de campagne, terrain 27,787 pi.ca., 3 c.c., parqueterie, s.-sol semi-fini, chauff. huile, combustion lente, garage 31x20%, 15 min. Valcourt, 5 milles Roxton Falls. Pas d'agent. 548-2396

**201 PROPRIETES
A VENDRE**

ST-ALPHONSE, PAR LE PROPRIÉTAIRE. bung. avec garage adjacent, constr. 91, piscine, combustion lente, terrain très boisé, etc. **Toute offre raisonnable acceptée!**
Rés. 375-1436, bur: 534-0917 poste 6397 demandez François Baril

TRANSFERT! SEMI-DÉTACHÉ rue Laurent, de 3 c.c., armoires en merisier, prix sous l'évaluation agréée.
Libre rapidement. 372-3502

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour publication le lendemain

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé
Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995)

CLAUDE FOURNIER

La Capitale Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461



VISITE LIBRE LE DIMANCHE 24 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H



581 FORAND, CANTON GRANBY

Bungalow tout brique, 2 + 1 c.c., bois franc, cheminée, garage double, terrain avec arbres fruitiers.
EXCELLENTE CONSTRUCTION.

RÉSIDENCES



#239- GRANBY: haut de ville, sur Louis-Hébert, bungalow pierre et brique, cuisine et salle de bain neuves, 2 + 1 c.c., garage double, air climatisé, piscine creusée. **VASTE ET TRES PRIVÉ. IMPECCABLE & PRESTIGIEUSE.** Prix réduit à l'évaluation municipale.



#223- GRANBY: rue Providence, semi-détaché, 2 + 1 c.c., 1 + 2 salles d'eau, bois franc et tapis, grande chambre "walk-in", sous-sol fini. **SUPER.**



#234- GRANBY: haut de ville, vaste bungalow de prestige, 3 c.c., 2 foyers, superbe salle de séjour, serre, sauna, garage double, beaucoup de raffinement. Terrain privé.



#208- CANTON: Terrasse Bellevue, bungalow en pierre de construction supérieure, bois franc, foyer, garage, super terrain.



#232- CANTON: maison mobile rénovée en entier avec isolation, 3 c.c., située au Camping Bonjour, combustion lente. **PRENDRAIT ÉCHANGE BUNGALOW.**



#206- CANTON: Terrasse Bellevue, cottage brique, 4 c.c. à l'étage + 1 salle à diner privée, bois franc, cheminée, sous-sol fini, garage double, terrain exceptionnel avec arbres matures. **IMPECCABLE.** Excellent prix.



#172- GRANBY: en face du lac Boivin, bungalow 2 + 1 c.c., bois franc, éclairé, moderne, garage, avec vue. **Faut vendre. TRANSFERT.**



#144- GRANBY: propriété de prestige en pierre, 4 c.c., 4 salles de bain, au-delà de 4,000 p.c. habitable, garage, super terrain. Propriété avec historique. **EXCLUSIF!**



#949- GRANBY: cette grande propriété est située sur un terrain campagnard au centre-ville, arbres matures, piscine creusée, maisonnette d'été, garage. Tout y est pour le confort. **Idéal pour personnes d'affaires.**

TERRAINS

#204- BROMONT: 63 acres zonés commercial, partie blanc & vert, directement sur l'autoroute 10 à la sortie pour le Parc Industriel à Bromont. Terrain offrant beaucoup de possibilités. **EXCELLENT PRIX.**

#970- GRANBY: près du centre-ville. 80 acres en partie avec services. Peut être vendu séparément ou en projet de développement domiciliaire. **Endroit stratégique.**

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

201-C406908

65



POUR PREMIÈRE MAISON, 3 c.c., planchers bois franc, fenêtres neuves, électricité, toiture et plomberie changées.



SECTEUR DES GALERIES, maison tout brique, abri d'auto, sous-sol semi fini + toilette, idéal pour bureau ou salon de coiffure.



DUPLEX 2x4%, intérieur rénové + garage, idéal pour petit investissement.



4x3% AVEC LOCATION très stable, 99 000 \$.



Lucie
Bellefleur

GRANBY
courtier immobilier agréé
776-5266

Irène
Courtemanche



201-C406907

INCROYABLE... MAIS VRAI !

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

AUCUNE AUGMENTATION DE LOYER DURANT

7 ANS

AU-DELÀ DU RÉEL

vous pouvez vous loger pour aussi peu que :

13\$

par jour

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

13
7

DANS VOTRE PROPRE MAISON TOUT-TOUT-TOUT EST INCLUS :

- Maison prête à habiter • Grand terrain avec gazon
- Égout • Aqueduc
- Rues pavées • Frais de notaire et d'arpenteur
- Même la T.P.S. et la T.V.Q.

RAP - AUCUN COMPTANT REQUIS - FAP

Offrez à votre famille

LE PLUS BEAU CADEAU DE NOËL

et emménagez en juin ou juillet 97

- À 3 min. du centre-ville
- Près de l'autoroute
- Près de l'Estriade



- Vue sur le lac
- Plage et piscine privées
- Financement sur place

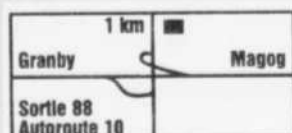
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA !

LES ENTREPRISES LACHANCE INC.

LES TERRASSES CHAMBOURG SUR LE LAC

Conseillers à votre service 7 jours / semaine de 9 h à 19 h

539-4215



Conseillère
en immobilier
depuis 15 ans

Estimation
gratuite

CLAIRE BEAULAC
378-4120 378-4325



RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

201C406941

16 ANS
D'EXPE-
RIENCE
À VOTRE
SERVICE



VOILÀ LA
DIFFÉRENCE!

HÉLÈNE DESROCHERS



PRIX RÉDUIT = 29,500 \$: incroyable mais vrai! 1 x 4 1/2 pces, avec remise, sur son propre terrain de 9,045 p.c., sise au 1062 Denison Est.



CONDO = PRIX 49,500 \$: magnifique condo 5 1/2 pces, rue St-Michel, s. de bain attenante à la C.C.M. + salle de bain complète. 500 \$/mois incluant tous les frais, l'hypothèque et les taxes. Aucuns autres frais en surplus. Soyez chez vous pour le prix d'un loyer et même moins, sans entretien.



2 X 4 1/2 = 67,500 \$: Avec seulement 3,500 \$ de comptant, vous serez propriétaire d'un duplex et si vous l'habitez, il ne vous en coûtera seulement que 150\$/mois et les taxes sont payées dans ce montant. Appelez Hélène.



MINI-FERME = 89,500 \$: Avec 4,300 \$ de comptant et 550 \$/mois, vous aurez enfin une mini-ferme avec maison, petite écurie, garage, sur 113,890 p.c. Le tout à 10 min. de Granby.

N'OUBLIEZ PAS, QUELS QUE SOIENT VOS BESOINS,
HÉLÈNE A SÛREMENT CE QU'IL VOUS FAUT!

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C406941

4 500 000 \$ DE VENTE EN 1996...
FAITES COMME TOUS MES CLIENTS SATISFAITS
APPELEZ-MOI!

TONY VAN DOORN

L'UN DES MEILLEURS AGENTS AU QUÉBEC
POUR LE RESEAU DE LA CAPITALE COURTIER
IMMOBILIER AGRÉÉ

378-0469

La Capitale courtier immobilier agréé



CANTON : 2 000 pi.ca. de plancher + garage et s-sol aménagé. 40 000 \$ en bas du coûtant.



RUE DENISON, GRANBY : 3 c.c., bois franc et foyer. Grand terrain. Vue sur toute la ville.



GRANBY : Bois franc, s bain et cuisine neuves. Très belle. 2+1 c.c.



GRANBY : Superbe, toute rénovée, la haute-ville à ce prix. C'est rare! 3 c.c. et garage.



456 BOURDEAU : 2+2 c.c., tout briqué et garages. Achat de choix.



CANTON : De la Maine : Très grand cottage moderne avec salon de coiffure. C'est à voir!



HAUTE-VILLE : Victoriennne à bon prix. 5 c.c.



4 LOGIS, SECTEUR DE L'HÔPITAL : Très bon locataires. Achat intelligent.



GRAND BUNGALOW 3 + 1 c.c. Propre. Bon achat.



GRANBY, RUE STE-CATHERINE : Toute rénovée, garage double.



4 X 4 1/2, tout rénové. Très bons locataires.



GRANBY : Robinson Sud. Duplex commercial, bas libre à l'acheteur. Bon prix pour vendre.

URGENT
BESOIN DE NOUVELLES MAISONS
Si vous voulez vendre, j'ai plusieurs bons acheteurs qualifiés.
J'AI TROP VENDU !.

201-C406932

SEIGNEURIE DE SHEFFORD



CONSTR. 1996, foyer, plafond cathédrale, bois franc, céramique, terrain boisé en montagne de plus de 88 000 pi.ca.

Prix détail 120 000 \$
Laisserait à seulement

105 000 \$ (taxes en sus),
POUR VENTE IMMÉDIATE.

777-8888

Visite libre : samedi et dimanche de 13 h à 16 h

201-C402065

201 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Roxton Falls: Cottage 6 pces, 3 chambres, renové, thermo-pompe, chauff. huile et bois, garage, piscine. Beaucoup d'inclus. Prix équivalent à un logement.

Ste-Cécile de Milton: 5 petites fermettes, de 16 à 42 acres, 2 érablières de 1000 à 1200 entailles. Avec droit de construire. Belle vue, lac. Financement possible à 5% d'intérêt.

Ste-Anne de la Rochelle: Terrain 5 acres, boisé, avec chalet, lac, zoné blanc. Prix 25,000\$.

Aussi 13 acres, boisé, zoné blanc, 23,000\$.

St-Paul: Commerce fruits et légumes, coin 112 et 235, kiosque 35x85, 4 portes. Très achalandé. Résidence 5 pces, sous-sol fini. Beaucoup d'inclus. Prix raisonnable.

Roxton Pond: Maison à revenus 6 logements, refaite à neuf. Bons revenus. Echange considéré (fermette).

St-André d'Acton: Terre de 195 arp. grange, stabilisation libre, 2 remises. Erablière 7000 entailles environ, sans équipement. Cottage renové 8 pces.

Durham-Sud: Cottage renové, 6 pces, grange, terrain 20,000 p.c. Prix seulement 48,000\$.

St-Valérien: Ferme 120 arp., boisé et prairie, grange 26x137, nettoyeur, remise avec animaux, machinerie ou nue. Cottage 6 pces.

Roxton Falls: Fermette 15 acres, boisé et prairie, lac, paysager. Résidence 9 pces. Beaucoup d'inclus. Belle vue. C'est à voir.

Roxton Falls: Fermette 70 acres, prairie, étable avec nettoyeur. Bâtisse 40x100, stabilisation libre. Cottage 5 1/2.

Dans la région: Dépanneur avec logement 7 pces, piscine creusée. Garage 2 portes, poste d'essence env. 750,000 mille litres. Très bon chiffre d'affaires 680,000\$. Echange considéré.

Bury près de Sherbrooke: 31 acres, boisé et prairie, grange, cottage 7 pces. Belle vue.

Trans-Action Multi-Services inc.
Courtier imm. agréé
André Depôt, agent imm. affilié.
1-514-372-9830



CH
O
I
N
I
È
R
E
G
u
y
l
a
i
n
è
r
e

378-8461

Service
informatisé



La Capitale

201C406169 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Rose Bogo

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé

378-4120

Je vous offre le plus beau

- Service informatisé en couleur
- Formation de courtier agréé
- Disponibilité totale
- Heureuse de vous servir avec le sourire
- Français - anglais - italien



NOUVEAU: un vrai bijou, 3 c.c. sur même palier, pl. chêne blanchi à la grandeur, cuisine moderne, arm. thermoplastique, fenêtres PVC int./ext., s-sol 1/2 fini. Superbe terrain de 17,500 pi.ca. et ++ +, 89,900 \$. FAITES VITE!



NOUVEAU: canton, pl. bois franc, foyer, garage, remise. Absolument impeccable. Très grandes pièces. Aucune rénovation requise. 74,500 \$.



3 LOGIS récent, tout briqué, 1x5 1/2 et 2x3 1/2. Le bas + s-sol, libre à l'acheteur. NOUVEAU PRIX.



PRIX RÉDUIT: zonage comm. et ind., tout briqué, toiture refaite, 13,500 pi.ca. gicleurs et plus plus. C'est le temps de DEMARRER VOTRE ENTREPRISE. Conditions de financement intéressantes.



2 LOGIS: zonage commercial, artère très passante. Excellent pour commerce. Grand terrain avec stationnement. VENEZ VOIR!



NOUVEAU PRIX: en ville sur 1 acre boisé. La victoriennne pl. bois franc, superbes fenêtres, 8 1/2 pces, garage UN RÊVE À VOTRE PORTEE!



CACHET CHAMPÊTRE: boisé Miner, 4 c.c., grandes pièces, s-sol fini, sur terrain double. SECTEUR DE CHOIX!

201-C406922

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

67

201 PROPRIETES A VENDRE



Votre maison c'est ma vie!

Vous voulez VENDRE?

- Évaluation gratuite
- Disponibilité en tout temps
- 15 ans d'expérience

Gabrielle Trudeau 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C406184

201 PROPRIETES A VENDRE

Huguette Brosseau
Agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



COTTAGE: de 3 chambres à coucher, bois franc, foyer au salon, garage, fenêtres et portes neuves, sur grand terrain de 9000 pi.ca., aménagement, piscine creusée. Secteur du lac Boivin.

2 TERRAINS DE: 75x146' boisés, prêts à construire, rue Bois de Boulogne. **TRÈS BON PRIX.**

201-C406851

● RETROUVAILLES ●

Depuis 30 ans, si je t'ai enseigné ou entraîné au hockey ou au soccer...

J'AI UNE SURPRISE pour toi ou tes parents

Vendre ou acheter une propriété comptant, ou pas (RAP); C'est mon affaire!



RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

378-4120



Jacques Giard
16 ans à votre service

201-C406183

PIERRE Brissette 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



POUR 400 \$ PAR MOIS, rue Simonds, près des Galeries.
Duplex 2x5½ pces

201-C406925

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 8 logis, prix 145,000\$, revenus de 29,220\$, tous loués.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE 12 logis, constr. 82, pl. béton, aspirateur central, revenu 59,160\$ / an, obtenez 17% de retour sur votre investissement. 372-2474

- **COWANSVILLE:** 12 logements, prix en bas de l'éval. mun.
- **FARNHAM:** 12 logements, très propre, sous l'éval.
- **2 CAMPINGS** St-Jean, St-Luc.
SIMONE MAROIS, Imm. Richelieu
514-348-2762

DUPLEX A VENDRE, comprend 2 grands 4½ pces + solarium, au centre-ville, près de tous les services. Prix de l'évaluation 92,000\$. Inf. 375-9619

FAUT VENDRE! BIEN SITUÉE au village de l'Ange-Gardien, maison 2 logis, 6½ et 3½. Revenu annuel: 8,100\$. Prix demandé 68,000\$. 514-347-0908

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, DUPLEX
2 x 5½ pces, style jumelé,
au 531-533 Bullock, Roxton Pond.
Prix 67,900\$. Inf. 378-5117

PLACEMENT D'AVENIR: 6 LOGIS 4½ ré-cent, haut de gamme, situé dans un secteur neuf et recherché. Prix en bas de l'évaluation. Inf: 378-0609

TRIPLEX, POUR UN TRÈS BON INVESTISSEMENT ou désirez en être occupant. 5½-6½-3½ pces, rue Albert, tout près des accommodations. Inf. 469-2374

TRIPLEX BRIQUE, grand 5½, bois franc, air, bain tourbillon; 2 beaux 3½, demi-sol, inst. lav-sech. 372-4742 ou 776-4415 laissez message.

15 LOGIS, construction 1992, situé au 90 Decelles à Granby. Info: 375-3450

203 PROPRIETES DESIREES

AVONS BESOIN PROPRIÉTÉS pour militaires et clients asiatiques devant s'établir dans la région, recherchons aussi fermes. Imm. Express inc. 293-8253 - 776-9757

PARTICULIER RECHERCHE 4 logis ou 6 logis à vendre dans Granby. Inf. 375-4096

205 OUVERT AUX VISITEURS

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



136 ELGIN, GRANBY
Superbe propriété, secteur haute-ville, 8 pces, 2 s.bain, 1 s.toilette, piscine creusée. **FAUT ABSOLUMENT VOIR!**

Votre hôte: Claude Brodeur
378-4120 RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

205-C406927

MAISON OUVERTE MAISONS MODULAIRES

CORONA SUPER SPÉCIAL

Propriété 3 c.c. en démonstration au 1633-202 Principale, Granby samedi 23 et dimanche 24 novembre de 13 h à 17 h

Profitez de la promotion d'automne pour choisir votre modèle '97 dès maintenant. Programme RAP et financement hypothécaire applicables.

Renseignements: 378-0213

205-C406899

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



596 Conrad, Ct Granby
Premiers acheteurs: coquette résidence sur beau grand terrain, 3 c.c., près de tous les services.

UN SUPER ACHAT...

NICOLE GAMACHE vous accueillera.
RE/MAX professionnel N.G. Inc.
777-4550

205-C406921

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

Maisons de Prestige
MONT-SHEFFORD

DES TERRAINS DE 65 000 P.C.
PRÊTS À CONSTRUIRE, BOISÉS AVEC VUE
À PARTIR DE 19 500 \$

Contactez
Luc Nichols 378-8085

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé

201-C406911



205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale

OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE DE 14 H À 16 H



210 des Patriotes, Bromont
Neuf, superbe T.P.S. et T.V.P. incluses, faites vos offres. Venez voir, on demande 89 500 \$.
Votre hôte : La Capitale Francine Légaré



117 de la Couronne, coin Compton à Bromont
Bromont en bordure du golf à Bromont "Royal Bromont" : 3 maisons modèles à visiter, à partir de 85 000 \$, infra, T.P.S. et T.V.Q. incluses.
François Robert



584 des Érables, Waterloo
Maison 6 c.c., foyer, remise, endroit tranquille, terrain 23 300 pi.ca.
Lorraine Francoeur



293 Fréchette, Granby
Secteur hôpital, 3 c.c., bois franc, rénovation, claire et fonctionnelle, prix demandé 79 500 \$.
Pierre Brissette 205-C406926

La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

ST-PAUL: 14x68, avec rallonge 8x16, grand terrain loué avec arbres matures, four encastré, plaque chauffante, remise, faut que ça parte, 24,500\$.

JEAN BRUNELLE
Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé, 378-4120

TERRAINS A VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

5% COMPTANT, DEVENEZ PROPRIÉTAIRE POUR 112\$ PAR SEMAINE, capital, intérêt, taxes mun. et scolaires, maison modulaire Nabco. Démonstration 16x68, 3 c.c., modèle 1369, avec terrain 8,000 pi.ca. Clé en main. Amortissement 25 ans, terme 1 an 6% sujet à changement. A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

207 CHALETS A VENDRE

CHALET 4 SAISONS, Bromont, 24x28, de 1 c.c., poêle à bois, toit cathédrale, armoires en pin, terrain boisé 1 acre, possibilité d'un ruisseau. 534-3301

CHALET 4 SAISONS bord de l'eau, près de pentes de ski, route ouverte à l'année, considérerait échange. 375-2422

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON DE GRANBY : Secteur école, rue Reynolds, vue sur montagnes, égouts municipaux, 20,100 pi.ca., prêt à construire. Info : 375-2827

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25' le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

LA ROUE DU ROI à 5 minutes de Granby et Bromont, rue Bergeron Est. 10 superbes terrains à liquider. Prix très bas. Profitez des taux d'intérêts. Marcellin, 375-3208

PLUS BEAU SECTEUR de la VILLE de GRANBY boisé, au 402 Choquette; au 97 Windsor, env. 10,500 pi.ca. chacun et au 286 Mailloux env. 7,500 pi.ca. 378-3173

SPECIAL! TERRAINS de 16,000 pi.ca. et +, à partir de 7,000\$. 10% de paiement sur le capital chaque mois sans intérêt. Vous êtes propriétaire avec contrat notarié au 10e paiement. 514-549-2589

TERRAIN BOISÉ (100x180), secteur Mont Plaisant, rue David, vue sur la ville, prêt à construire. Faut vendre. 372-4631

209 TERRES-FERMES A VENDRE

A ST-ALPHONSE: au 144 Choinière, jolie ferme de 8 acres, cottage 4 c.c., ext. réfait en '96, garage, étable, entrepôt. Inf: 776-6064, 1-800-665-8389.

FACE AU PARC YAMASKA, 147 acres, 2/3 boisé, 1/3 pâturage, érabièrerie, cabane à sucre récente, bâtiments de ferme, 150,000\$, possibilité d'acheter en plus duplex style victorien sur terrain adjacent. Info: 777-0682

FERMETTE sur 3 acres, cottage, grand garage, grange-étable aménagée pour veaux grains, poulailler 125x32 sur 2 étages, sans quota, petite fraisière, pourrait ajouter framboisière et serres, bien située. Prendrais échange. Info: 293-8423 après 18h ou répondeur.

FERME A VENDRE: 109 Route 112, Canton de Shefford, 310 acres, zoné vert, 1/2 bois, 1/2 prairie, maison et bâtiments à rénover, 225,000\$. Inf: 539-4092

69 ACRES, 1/2 pâturage clôturé, 1/2 bois mature, situé à 2 min. de la piste cyclable et de motoneige de Warden, maison brique, 2 c.c., 80% rénover, garage 3 portes partie isolée, grande grange en tôle, bonne condition, site vallonné pittoresque, pas d'agent. 135,000\$. Info: 539-3643

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCES DE MOTO et tout terrain à vendre, 20,000\$ et inventaire de pièces neuves, environ 40,000\$. Inf: 375-3887

205 OUVERT AUX VISITEURS

210 COMMERCES A VENDRE

GRANBY ET EN REGION: Super restaurant 72 places, entièrement rénové 1995-96, décor accueillant, emplacement de choix. Faites une offre raisonnable, on va s'entendre!!!

Boucherie réputée pour sa qualité avec bûche. Bon chiffre d'affaires. Cause: maladie. Informez-vous.

Excelents dépanneurs avec gaz, chiffre d'affaires intéressant. Très bien situés. Profitez des bas taux d'intérêts. Pour en savoir plus: 378-8461

YVES DESAUTELS, 378-8461, La Capitale, courtier immobilier agréé.

MAGASIN 15 A VENDRE
Magasin 15 et plus, bon centre d'achats très achalandé, excellente possibilité. Prix pour vente rapide. 776-7546

ÉPICERIE avec lot 6/49, bâtisse, équipement, 2 terrains, logement neuf pour propriétaire. Seul dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES
Rive Sud, 16 chambres bien entretenues, logement disponible pour acquéreur. Échange possible. (514) 768-3276

212 MAISONS DE CAMPAGNE

AU CANTON SHEFFORD: 5 km de Granby, maison pré-fab sur solage, sous-sol mi-fini 7 1/2 pi. incluant foyer, tour TV, airs climatisés, terrain 22,500 p.c. paysager. Prix 57,500\$, louerai 575\$/mois (avec option d'achat). Inf: 378-4121

STE-CHRISTINE, endroit tranquille, intime, maison Viceroy '90, ensoleillée, 6 pces, 13 acres boisés, 120,000\$. (514) 729-5390

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 4 1/2, béton, rénové, lave-vaisselle + câble + frais de condo inclus, 420\$/ms. 372-9022 Mme Roger; Mt: 514-353-9107

CONDO 5 pces, 2 c.c., 2 portes patio, aires ouvertes, grandes pièces, bon secteur, 55,500\$. Agents s'abstenir. 777-2647

GRAND CONDO au 369 Dozois (unité #5), 2 c.c. dont une avec mezzanine, grand salon avec foyer, s.diner, cuisine, 2 s.bain, grand patio + patio 16x16, stationnements int./ext. PRIX RÉDUIT! Inf: 375-5430

216 PROPRIÉTÉS A VENDRE OU A LOUER

A LOUER OU A VENDRE: lac Brome, condo, meublé, équipé, grand 4 1/2, foyer, lac, golf, tennis. Louis, 514-242-2848 ou 467-7227

223 ARGENT DEMANDE

CHERCHE PRÉTEUR en 1re hypothèque; 20,000\$ sur maison mobile. 375-3296

225 OCCASION D'AFFAIRES

RECHERCHONS massothérapeute ou infirmière ou autre, intéressé à louer local dans centre sportif Interplus et à acheter commerce de bronzage très rentable. 378-2905

Soyez votre propre patron

Associés recherchés avec capital pour 50 % d'un restaurant style cuisine rapide avec livraison déjà établie. Bâtisse neuve 1 1/2 an Revenus assurés Les revenus couvrent les dépenses (514) 549-2947

205 OUVERT AUX VISITEURS

226 COMPTABILITÉ

COMPTABLE PROFESSIONNEL offre ses services de comptabilité, impôts, états financiers, gestion d'immeuble, démarrage d'entreprise. Inf: 776-1318

237 MAISON MOBILE A LOUER

STE-CÉCILE MILTON, urgent! maison mobile, 4 pces, libre imméd. 290\$/mois. Après 16h si absent laissez message: 776-6841 ou 378-8771

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

ENTRE GRANBY ET BROMONT, endroit idéal pour étudiant ou jeune travailleur à petit budget, avec auto, tranquille, propre, non fumeur, 175\$/mois. Inf: 777-2167

RECHERCHE UN OU UNE COLOCATAIRE pour partager un grand 5 1/2, avec piscine et sauna, près des Galeries, doit être sérieux(se) et responsable. 776-1657

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - APP. meublé, chauffé, éclairé, câble, 1 1/2, 315\$; 3 1/2, 410\$; aussi 2 1/2 neuf, (meublé seulement), 290\$. 378-4121

APP. 1 1/2, meublé, tranquille, bien situé, centre-ville, entrée + stationnement privés. 210\$/mois. Inf: 776-6574

APP. 2 1/2, libre imm. ou 1er déc., meublé, chauffé, eau chaude fournie, salle de lavage centrale, voisin de Rita Fleuriste, 325\$/mois. 378-3810

AU 330 SIMONDS SUD, 3 1/2 meublé ou non, ménage retait à neuf, aspirateur central, libre 1er sept. 378-2257, 242-2174

AU 502 MAISONNEUVE
2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 325\$; 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 375\$. 378-3031

A LOUER, 4 1/2 pces, situé près école, parc, logement propre, libre immédiatement. Inf: 776-3280

A SOUS-LOUER 3 1/2 au Capitolet, tout meublé, au 6e étage, à prix réduit. 375-4646

BEAU 3 1/2, meublé, chauffé, dans un bungalow, 295\$/mois. Inf: 378-6225

CENTRE-VILLE, 1 1/2-2 1/2 modernes, meubles, aspirateur central, intercom, s. lavage, remise. 375-6495

HAUTE-VILLE: 3 1/2, semi-meublé ou meublé, ménage fait à neuf, frais peint, câble, buanderie, service de conciergerie. 777-0100

IMMÉD. OU DÉC. grand 2 1/2, meublé moderne, chauffé ou non, eau ch. buand. locker, gr. stat. près centre-ville. 375-7735

LIBRE IMMÉD. 2 1/2, chauffé, éclairé, câble fourni, triplex rue Bourgeois, sans bail. 325\$/mois. Inf: 375-3824

LIBRE IMM., studio meublé, chauffé, éclairé, insonorisé, épreuve du feu, secteur lac Boivin, 335\$/mois. Info: 777-1474

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville. Inf: 378-9466

2 1/2 chauffé, meublé, chambre fermé, lit non fourni, très éclairé, stores inclus, très propre, tranquille, grand balcon, centre-ville, 2e étage, 295\$/mois, idéal pour retraité. 375-3718

242 MAISON A LOUER REGION

A ROXTON POND, au bord de l'eau, maison 4 1/2 pces, avec foyer, piscine, garage, grand terrain, 550\$/mois. 776-1795

BORD DE L'EAU, 829 de Gaspé, à Bromont, 2 c.c., garage, 485\$ par mois. 514-291-3398

BROMONT, VILLA en montagne, 5 pces, meublée, avec spa, toit cathédrale, libre imméd. Pour client qualifié, 625\$/mois. Inf: 819-563-5366

ROUGEMONT: semi-détaché 5 1/2 pces, au 52 de la Normandie, 575\$/mois, libre 1er janvier 97. 469-5283

ROXTON POND: maison 5 1/2, rénoverée à neuf, libre 1er déc., 378-2132

STE-CÉCILE DE MILTON: maison de campagne, grand 5 1/2, rénové, pl. bois franc, four encastré, plaque chauffante, grand patio, grand terrain, endroit calme, à 5 min. de Granby, 575\$/ms. 378-0465 après 17h

ST-ALPHONSE, semi-détaché, bois franc, bain tourbillon, puits lumière, 2+1 c.c. Aucun voisin arrière, 550\$/mois. 372-0427

243 MAISON A LOUER GRANBY

GRANDE MAISON moderne, 4 c.c., à louer avec ou sans promesse d'achat. Constr. 95, garage détaché. 776-2676

MAISON A LOUER, avec grand terrain, située au 90, rue Alexandra, Granby, quartier sécuritaire à proximité du centre-ville, chauffage à l'huile, 3 chambres à coucher au 2e étage, 2 salles de bain, un grenier rénové avec puits de lumière, remise extérieure, galerie vitrée avant et arrière, entretien extérieur (hiver et été) effectué par le propriétaire, loyer mensuel de 680\$ incluant les taxes foncières. Disponible à compter du 1er décembre 1996. Demandez Josée Chagnon 514-372-7764

LA VOIX DE L'EST - samedi 23 novembre 1996 69

OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE 24 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H

121, BOUL. BROMONT, BROMONT C'EST UN RENDEZ-VOUS!



BROMONT: zoné commercial, face au "outlet". Propriété de 40'x42' sur grand terrain. Votre bureau à même votre maison vous intéresse? Venez visiter cette propriété pour en savoir plus. Intéressé à échanger. Je vous attends. 205C406939

CARMEN DUHAMEL 375-7652

Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé 378-8085

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



114 GERMAIN (St-Alphonse)
Très joli bung. 3+1 c.c., bois franc par-tout. S.bain céramique, bain tourbillon, s-sol fini, avec s.bain douche en coin, garage isolé, porte électr., piscine, patio. Cause de vente: Transfert.

Pour vous accueillir:
Jean-Rock Michaud 378-8461
La Capitale courtier immobilier agréé 205-C406948

656 PRINCIPALE OUEST STE-ANNE DE LA ROCHELLE (PRES DE WARDEN) DE 14H À 16H

Bungalow 7 pces, abri d'auto.
VOTRE HÔTE: PIERRE BOUTHETTE
Re/Max Professionnel inc. crt. 378-4120

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE A VENDRE OU A LOUER, située au Parc Carrousel à Bromont. Inf: 534-1288

MAISON MODULAIRE 1987, 16x59, grandes pièces, située à St-Césaire. Prix négociable. 379-5883

205 OUVERT AUX VISITEURS

205 OUVERT AUX VISITEURS

OUVERT AUX VISITEURS DIMANCHE 24 NOVEMBRE DE 14 H À 16 H
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 378-4120



600 Desjardins, Canton de Granby
Constr. 87, 27x47 + abri d'auto, garage, arm. chêne, planchers bois franc, 3 c.c. même palier, thermopompe, patio.
Votre hôte: Réal Labrie 378-4120



946 De La Roche, Granby (Près ch. Guertin, Des Galets)
Bung tout bois franc, 3 c.c. même plancher, 2 s.bain, en bas du prix coûtant 89 500 \$. TRANSFERT
Votre hôte: Pauline Giguère 378-4120



591 Duvernay, Granby 54 900 \$
Cottage avec garage, très propre, fenêtres changeées.
Votre hôtesse: Jacqueline Trudeau 378-4120



525 Bégin, Granby
Bung. brique, 3 c.c. sur même palier, bois franc, garage, abri d'auto.
Votre hôte: Denis Guillette 378-4120 205-C406920

243 MAISON À LOUER GRANBY

RECHERCHE CO-LOCATAIRE pour partager maison à la Villa Fortier qui est située entre St-Paul et Granby. Contactez le 379-2140 ou 534-6258

SEMI-DÉTACHÉ luxueux, impeccable, climatisé, chauffage thermopompe, verrière, 3 c.c., 3 salles de bain, bain thérapeutique garde-robe cadre, terrain paysager, etc. Libre imm. Au 275 Allan, 850\$. Jour: 378-4674 - Soir: 776-4070

244 LOGIS À LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3 1/2, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-7204

AAAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

Conciergerie 777-7204

LOGEMENTS 4 1/2 récents

libres imméd. semi-meublés ou non

style condo à aires ouvertes.

armoires mél. blanche, comptoir-lunch,

aspirateur central, salle de lavage

secteur résidentiel près des Galeries

stationnement pour 2 voitures

124 Laurent, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA

BLOC RÉCENT

Choix de très beaux

3 1/2-4 1/2,

bien éclairés, libres immédiatement,

repeints, armoires mélamine blanches.

À voir absolument! À partir de 325\$/mois.

Prop. 378-5510 (bur.), 243-6200 (rés.)

Conciergerie 375-4517

AAAAAAAAAAAAA

GRANDS LUXUEUX 5 1/2, 1er plancher,

dans triplex récent, secteur tranquille, re-

cherché, 5 min. des Galeries, armoires mé-

lamine, douche séparée, stationnement,

hangar, libre immédiatement. 378-5413

AAAAA RUE LEROUX, gr. 4 1/2, près des

Galeries, imm. récent, remise int./ext. fa-

çade, très propre. 372-0659 ou 777-0730

AAAA A LOUER BEAU 4 1/2, 1 MOIS GRA-

TUIT, beaucoup de rangement, près Gale-

ries, rue Bourget. 777-1368, 375-9674

5 1/2
Design jeune
Dans un 6 logis
tout récent
Repeint, éclairé,
super entretenu
Gestion rigoureuse
378-9556
244C405894

BROMONT
Très grands 3 1/2 - 4 1/2
Piscine
Immeuble récent
Meublés si désiré
11, rue Champlain
références demandées
244-C404597
534-1167

4 1/2 - 5 1/2
RÉCENTS
Incluant stores horizontaux et
micro-ondes, très beaux loge-
ments repeints à neuf de style
condo. Plancher de béton, ran-
gement int. système intercom,
stationnement.
776-0309
244C405220

244 LOGIS À LOUER GRANBY

aaaaaaaa

LOCATION LOGEMENT

1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2-5 1/2, meublés ou non

Granby dans plusieurs secteurs.

Libres immédiatement, décembre, janvier

Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516

AAAA - LOGIS 3 1/2, près du lac Boivin, de

la piste cyclable et du centre-ville, 295\$/mois. 776-0344 ou 375-9415

AAAA - 4 1/2 très grand, moderne, endroit

tranquille, rue Laurent, 4 1/2 rue Leroux; 3 1/2

meublés ou non, libre imm. Inf. 777-9608 ou 777-3516

AAA-GILLES VIGNEAULT, 4 1/2

3 1/2-4 1/2, BOURGET

★ PRÈS DES GALERIES ★

Inf. 378-1709

AAA-LOGIS 5 1/2, au 2e étage d'un duplex,

près hôpital, écoles Ste-Famille et Sacré-

Coeur, très propre, libre imméd. 372-9757

AA - 4 1/2 NON MEUBLÉ ou semi-meublé,

secteur Lac Boivin, sauna, marqueterie,

stores fournis, libre. Faut voir! 375-0661

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE

Parc industriel, 1180 Simonds Sud, grand

5 1/2 au 3e étage, inson., potager, remise

vélos, stationn., s.lavage, repeint à neuf,

environnement paisible, 410\$/mois.

Info : 378-9737 ou 777-7204

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE

Parc industriel, 22 Fernand, grand 4 1/2 au

rez-de-chaussée, insonorisé, intercom, re-

mise vélos, stationn., s.lavage, repeint à

neuf, bel environnement, 385\$/mois. Inf.

378-9737 ou 777-7204

AUBAINE, LIBRE 1er Déc. Grand 3 1/2, mo-

derne, inst. lav-séch. Endroit très tranquille,

semi-meublé, 315\$. Inf. 372-2441

AU CENTRE-VILLE, rue Johnson, 4 1/2 au

1er étage, dans duplex, bien éclairé, ran-

gement, 290\$/mois. 375-6495

AU 151 LEROUX, 2 MOIS GRATUITS

Grand 4 1/2, libre immédiatement.

Inf. 378-2777

AU 32 LAVAL NORD (DOLLARD):

4 1/2, système d'intercom, aspirateur central,

libre imm., 390\$/mois. S'adresser à

Ameublement D.L. 776-5211 de 8 h à 18 h

AU 805 ST-ÉTIENNE beau 4 1/2, inson. 3e

étage, un 6 logis, repeint, aspirateur, re-

mise int./ext. Libre imm. 378-1596

A GRANBY, 3 1/2 pces, semi-meublé, situé

arrière de l'hôpital, libre imméd. 290\$/mois.

Inf. 379-5139

A LOUER GRAND 5 1/2, plancher marqueterie,

libre imm., 375-9751

A LOUER GRAND 5 1/2, libre 1er février, sec-

teur St-Luc, près des Galeries, endroit très

tranquille, situé dans un haut au 446 Paul

Comtois, 580\$ par mois. 776-6938

A LOUER 3 1/2, frais peint, inst. lav-séch.

bien éclairé, stationn. déneigé, très tran-

quille, dans un haut, 295\$/mois. 372-1886

A LOUER 4 1/2

ET BUREAU D'AFFAIRES

Secteur JEAN TALON PRÈS DES GALERIES

Inf. 375-4995

A LOUER 4 1/2, pour le 1er déc. près des Ga-

leries, rue Gilles Vigneault. Inf. 375-6574

ou paget: 379-1942

IMMEUBLE RÉCENT
De qualité supérieure
Secteur tranquille
À 2 minutes de l'aréna
À 5 minutes des Galeries
Conciergerie sur place
3 1/2 / 370\$ - 4 1/2 / 405\$
763 Bussières, app. 102
Granby ou 378-6203
244C405250

244 LOGIS À LOUER GRANBY

A SOUS-LOUER pour février 97, luxueux

4 1/2, 2e étage, comptoir-lunch, balance de

baï de 5 mois à 400\$

Info : 776-7572 ou 378-6203

A SOUS-LOUER 4 1/2, habituellement 370\$,

laisse à 300\$ pour le reste du bail, libre 1er

décembre. Inf. 375-8729

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands

4 1/2 (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Li-

bres imméd.; 3 1/2 meublé. 378-4486

A 2 PAS PARC IND., beau 4 1/2, rez-chaus-

sée, 6 logis récent, frais peints, 823 St-

Étienne. Intercom, remise ext. 776-3781

BAS DE DUPLEX 5 1/2, rue Laval, rénové,

commodités, lave-vaisselle, terrain privé.

378-8456

BEAU ET GRAND 5 1/2, qualité/prix imbatta-

ble. 776-4434

BEAU GRAND 5 1/2 à louer dans duplex, sec-

teur tranquille, plancher b.franc à la gran-

deur. Inf. 375-8931

BEAU GRAND 4 1/2, face au Galeries, très

propre, tranquillité garantie, 350\$/mois, li-

bre imm. 378-8976

BEAU GRAND LOGIS, 4 1/2 rénové, situé

près de tout, 360\$ par mois. Inf:

378-0694

BEAU & grand 4 1/2, moderne, rez-de-chaus-

sée, arm. mélamine, tranquille, 2 stationne-

ments, rue Demers, 415\$. 776-2207

BEAU 4 1/2, peinture refaite à neuf, à sous-

loquer, secteur lac Boivin, poêle et frigo

fournis. Libre 1er déc. 315\$. 372-6525

BEAU 4 1/2, très bien éclairé, situé près ac-

commodations, libre imméd. Inf. 378-5167

ou 372-6370

BEAU 4 1/2 très propre, libre imm., arm. mé-

lamine, intercom, inst. lav-séch., repeint à

neuf, au 90 Décelles, 435\$/mois.

Info : 375-3450

CENTRE-VILLE, RUE ST-JOSEPH grand

3 1/2, style loft, sur 2 étages, walk-in, foyer,

bain tourbillon, 525\$/mois. 372-6106

CENTRE-VILLE, BOUL. BOIVIN

Beau 3 1/2 non meublé, neuf, end. tranquille,

libre imméd. 330\$/mois.

Ce logement offre: 2e étage, stationne-

ment pour auto, déneigement inclus, belle

grande cour, remise et près d'une garderie.

Inf. 372-4568 ou 378-5821

CENTRE-VILLE, rue Gill, dans un 4 loge-

ments, grand 4 1/2 sur 2 étages, rénové, en-

droit tranquille. 539-0870

CENTRE-VILLE 60 Paré, 4 1/2, intercom, aspi-

rateur central, balcon, porte-patio, 372-4198

DENISON O - Au 243: 4 1/2-5 1/2.

- Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch.

- Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2

- Au 39 MOUNTAIN: 3 1/2, meublé, chauffé,

éclairé, câble, piscine ext.

- 157 DRUMMOND: 3 1/2 meublé et câble.

- Au 100 B. BOIVIN 5 1/2, béton.

Inf: 372-6150

GRANDS 3 1/2-4 1/2

IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR

REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS

PRIX TRÈS INTÉRESSANTS

INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRANDS 4 1/2-3 1/2

Secteur Robinson et Notre-Dame.

Inf: 372-3450

GRANDS 4 1/2 à Granby. Plancher bois

franc, ménage refait, remise, 320\$ à

380\$. Info: 378-5838

GRAND 3 1/2, repeint à neuf, libre imméd. si-

tué 49 Centre, Granby. Inf. 263-4004 ou

244 LOGIS À LOUER GRANBY

LOGIS 3 1/2, sect. recherché, end. tranquille,

libre 1er Déc. (2 mois gratuit). 777-3269

paget sans frais 1-514-553-5051

LOGIS 3 1/2, boul. Leclerc près hôpital et

commodités, libre 1er déc., 300\$ par mois,

776-3872 ou 776-6846 (répondeur)

LOGIS 3 1/2-4 1/2

situés rues Pinard et La Volière, conditions

avantageuses pour location en juillet et

août. 378-5722 ou 378-8535

LOGIS 3 1/2-4 1/2, 1 mois gratuit sur bail d'un

an, avec bonnes références, libres immé-

diatement. 372-8152

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, près parc in-

dustriel et piste cyclable. Inf. 375-6117

LOGIS 4 1/2, 1 c.c., près de hôpital, dans un

triplex, planchers de bois franc, cabanon,

entrée privée, 330\$/mois.

Après 18h au 777-3011

LOGIS 5 1/2, prix réduit 395\$, rég. 455\$,

sur bail signé jusqu'au 30-06-97, inclus:

locker int., bal. cent., intercom. Info: Lise

375-2807, Carmen 1-514-795-6801

MIGNON PETIT 3 1/2, semi-meublé, centre-

ville, moderne, stores inclus, lav-séch. gra-

tuites, 350\$/mois. Inf. 776-1777

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT.

Très GRAND 4 1/2 au 28 Fernand, porte-

patio, remises int. et ext., service de con-

ciergerie, 325\$/mois, libre imm. 375-6046

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ! BEAU et

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL 1.000 P.I.C.A. avec air climatisé, centre-ville, 500\$ par mois, partenariat possible. 534-6767 ou 514-348-0539

PLAZA GRANBY: local à louer 500 pi.ca. 777-3993 ou 375-6835

251 CHAMBRES A LOUER

AU 110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale, stat. C'est à voir! Info: 372-3133

A GRANBY, 347 ST-ANDRÉ O. chambre meublée, chauffée, poêle-frigo, lavabo, lav. séch. End. tranqu. 40\$/sem. 514-375-2421

BELLES GRANDES CHAMBRES pour personnes tranquilles, avec pension, libres imm., tout inclus, près hôpital. 776-1351

BROMONT chambre dans beau cottage, face pentes ski, meublée, chauffée, salon, TV, lav.-séch., accès cuisine. 534-0379

CHAMBRE MEUBLÉE chauffée, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, 329 boul. Boivin, coin Deragon, à partir de 160\$ par mois. Inf. 378-4803

CHAMBRE A LOUER dans maison privée, pour non fumeur seulement. 777-3230

CHAMBRE A LOUER meublée, poêle, réfrigérateur, inst. lav. séch., micro-ondes, chauffée, éclairée, rue Deragon, 185\$/mois, libre imm. 777-4744

COWANSVILLE, accès à toutes les commodités de la maison, secteur tranquille. Recherche personne propre, non fumeur, responsable. Inf. 266-3497

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, pour personnes retraitées, très belle chambre avec pension, câble et frigo inclus, sonnette d'urgence, service 24 hrs. Nourriture à volonté. Inf. 777-1631

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

FOYER YAMASKA, FARNHAM

Résidence pour personnes âgées, autonomes et semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds. Personnes diplômées. Service 24h. Câble vision, lit d'hôpital, dépannage, non-fumeur, oxygénéateur. Diane et Jean-Paul, 293-2976

PENSION FAMILIALE POUR RETRAITÉS

tranquillité, sécurité, près hôpital. Bienvenue aussi aux convalescents. Prop. Mme H. Guay, 776-1351

POUR JEUNE TRAVAILLEUR. Tu ne veux penser qu'à tes activités? Chambre, nourriture, lavage inclus. Inf. 777-7915

RÉSIDENTE PRIVÉE à pension pour 2 personnes retraitées autonomes, sobres, possibilité de jardinage. Info : 777-3397

RÉSIDENTE STE-SABINE - Résidence pour personnes âgées, chambre privée, excellente nourriture, soins dispensés par préposée aux bénéficiaires diplômée, tranquille, sécuritaire. 293-5094 Lisette

RÉSIDENTE TÊTREAU pour personnes retraitées. Très grande chambre avec vitrine et salle de bain privée, située près de l'église St-Benoit, caisse, médecin, hôpital. Assistance au bain si nécessaire, contrôle des médicaments. Service 24 h. Endroit tranquille. Prix raisonnable. 375-3195

TU T'ENNUIES, tu es tanné de rester seul. Tu as besoin d'aide pour ta médication, tu veux parler à quelqu'un qui veut t'écouter. Tu as trouvé! Infirmière sur place 3 jours/semaine. Proposés de surveillance jour et nuit. 3 succulents repas par jour + collations. Entretien de ta chambre. Ton lavage fait à toutes les semaines. A partir de 525\$. Viens nous rencontrer, Guy ou Rosanne Duquette, 372-7677 ou 777-3950

VOUS AIMERIEZ DEMEURER sur une petite ferme à Roxton Pond? Ceci s'adresse à vous si vous êtes retraité et aimez la tranquillité et les animaux. Pour inf. 776-7447

253 CHALET A LOUER

LOCATION MAISON, tout équipée, au pied du Mont Ste-Anne, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer, très belle vue. 372-6148 ou 777-4146

MAISON à louer, 5% pces, située au lac Bromé, libre imm., 539-3418

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT-GARAGE 4.000 p.c., chauffé, remise saisonnier ou à l'année, d'auto, moto, camion, ménage, etc. 378-1596

GARAGE très propre à louer, idéal pour entreposer, 75\$/mois, déneigement inclus. Aussi porte de garage complète, en bois, à vendre, 16' de large x 7'2" de haut, 180\$ seulement. Au 128 Assomption, près de Cowie. Info: 378-9365 ou 378-6508

MINI-ENTREPOT, CENTRE-VILLE, près Principale, environ 20x32. Inf. après 18h au 777-3011

1 PORTE DE GARAGE 16pi, gr. 34x36, Rte 112 Granby/St-Paul, libre imm. Pour tout genre de commerce, 293-7095, 375-4742

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU PROFESSIONNEL à prix avantageux, au centre-ville. 372-3169

ESPACE A BUREAU rue Principale, très bien insonorisé, fraîchement décoré, 3 bureaux fermés + salle de conférence. 337\$/mois, libre 1er décembre. Inf. 777-1620

700 P.I.C.A., propre, disponible immédiatement, 1er mois payé, coin Dufferin et Co-mau, à prix modique. 539-2347

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

HOLLYWOOD FLORIDA: appartement à partager à partir du 10 déc. 96. Personnes sobres et non-fumeuses. 954-925-9783

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, 15x38, avec abri d'auto, tout équipé, Day Mobile Home Park à St-Peterburg, Floride, 3.500\$ américain. 1-813-894-2793

MAISON A LOUER EN FLORIDE à Fort Lauderdale. Hé ou en Floride "à la chaleur". Maison toute meublée, abri d'auto, florida-room, 3 c.c., 2 toilettes, bord de l'eau, avec terrain, bon pour la pêche. Endroit très sécuritaire et près de gros centre-d'achats. Idéal pour 2 couples. Au mois. Tout est compris, il ne manque que vous! 469-3807 Rougemont ou 1-954-474-8831 Fl.

RECHERCHE TRANSPORT pour le C.H.U. à Sherbrooke, à l'occasion. Inf: 372-8994

261 VOYAGES/ TRANSPORT

VOYAGE EN AUTOMOBILE POUR LA FLORIDE!

1 à 2 places disponibles, dont une personne pouvant conduire en alternance. Départ vers le 28 nov. et retour vers le 15 déc. Info: Jean-Claude Deslandes, jour: 514-776-6564; soir: 375-2354

262 MEUBLES A VENDRE

LIT SIMPLE avec base en mélamine beige comprenant le matelas, très très propre. 378-1922

MOBILIER DE CHAMBRE 6 mcx, lit 54 ou 60 po, mélamine grise, Talisser, très bon état. Info: 378-6480

POÊLE et réfrigérateur, blanc, 'Admiral', 600\$. Mob. chambre en chêne, lit double, 200\$. Four encastré avec plaque, 4 ronds, en stainless, 400\$. Mob. cuisine en chêne, 100\$. Inf. 777-0992 ou 776-8190

264 TROUVÉ

TROUVÉ dans le 1er Rang à Roxton Pond: CHIEN mélange colley et berger allemand, âge 1 ou 2 ans environ, visage doré et dos foncé, sans collier. 372-2037

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHÉTERAIS Braque Allemand, femelle, pour bonne famille. 514-297-3972

ADORABLES CHIOTS A VENDRE. Colley-Berger Allemand, propres, de 2 mois. Sylvain au 263-5482

BEAGLE mâle, âge de 4 ans. Inf. 514-549-5188

BEAUX CHIOTS Caniche Toy, âgés de 2 mois, vermifugés. 378-1962

CHATTE persane, blanche, 3 ans, opérée, dégriffée, + accessoires, prix 125\$. 379-5973

CHAT MÂLE Persan, bleu Tabby, 2 ans, très affectueux, 75\$, idéal pour personne seule. 378-9328

CHIENNE Golden Retriever 3 ans, douce et bonne avec les enfants, recherche famille pour adoption. 266-1747

CHIOTS BOXER pure race, vaccinés, vermifugés, mâles et femelles, fauve, 175\$ chac. Inf. 375-7431

CHIOTS Golden Retriever, Berger Allemand, Epagneul Américain. SPECIAL sur Labrador blond ou noir. 379-9710

CHIOTS LABRADORS BLONDS, pur-sang, enregistrés, âgés de 3 mois. Parents sur place. Prix: 275\$. Info: Jean-Louis, 819-843-1867

CHIOTS ÉPAGNEULS blonds, pur-sang, vermifugés, 125\$. Inf. 375-2648

CHIOTS pour adoption. Pour personne aimant les animaux seulement. 514-797-3637

CHIOTS ROTWEILLER femelles, 5, mère de race et père berger allemand, vermifugés, nés le 24 septembre, prêts à partir, 50\$ disc. 1-514-532-4410, 532-4112

CHIOTS ROTTWEILLER pur sang, prix à discuter. Inf: 539-4384

DALMATIEN 5 mois, mâle, vacciné, prix à discuter. Affectueux, idéal pour enfants. Inf. 372-2440

DANOIS ARLEQUIN mâle, oreilles taillées, 2 ans et femelle noire, 1/2 an, oreilles taillées, 350\$ chaque. 469-2131

FEMELLE MINI-COLLEY pure race, enr., 125\$, 2 jacquets cuir, hommes-L, femmes-S, très propres, 20\$ ch. 375-8818

JEUNES CHIOTS ORPHELINS de 6 semaines, Golden Labrador, 75\$ ch. Inf: 375-6144

265 ANIMAUX A VENDRE

LAPIN NAIN, mâle, himalayen, avec cage, à vendre. 514-469-4472

PETIT CHATON de 9 semaines, à donner, blanc et roux, très joli, propre. Inf. 372-7038

PONEYS DOMPTÉS: Petits lapins bélier, noirs; 1 bouc-chèvre castré, nain; Petite sleigh pour petit poney; boeuf pour congélateur, 1.50\$ la livre. 776-7447

RECHERCHE mâle et femelle persans, non opérés, âgés entre 12 et 24 mois, enregistrés. Aussi accouplement avec himalayen. Demandez Katy au 263-5285

SCHNAUZER GÉANT femelle, pure race, enregistrée, de 7 mois. Inf. 293-2833

SPECIAL NOËL chiots Sharpei, entraînés à la propreté, nés le 21 août, vaccinés, 375\$, également une femelle opérée. Inf. 514-293-2951 ou 266-0778

15 RACES DE CHIENS, Chow-Chow, Colley miniature, Husky, Poméranien, Epagneul Cocker; aussi croisés, de 50\$ à 300\$. Chiens dressés pour la maison; mâle cr. Golden, femelle et mâle Rottweiler, femelle Basset de 100 à 265\$. Chatons persans et semi-persans 35\$ à 150\$. Drummondville: 1-819-394-2983

266 ARTICLES DE SPORT

APPAREIL de conditionnement physique pour la maison: 2 bicyclettes stationnaires 'Weider', 1 simulateur d'escalier 'Weider'. Prix à discuter. 378-6741

EQUIPEMENT de gardien de but: sac, hockey, jack, culotte, jambières, plastron, mitaines, bloqueur, casque, patins, en très bon état. Prix à discuter. 263-1944

EQUIPEMENT COMPLET d'entraînement olympique avec 750 lb de poids en fonte + bench press + bench incliné + appareils Squat + appareil pour les jambes + appareil pour mollets + plusieurs petites barres, etc. Valeur 2.000\$, laisse à 600\$. 777-1552

267 ORDINATEURS

CSEI 378-6672
NOUVEAU Pentium, garanti 5 ans; main-d'oeuvre; 3 ans; pièces et 1 an; domicile.

DATA-COM, Spécial de Noël à partir de 1.300\$.
ORDINATEURS NEUFS et composants.
Dominic: 776-3306, François: 378-6764

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022
503 St-Hubert, Granby
CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS
Financement disponible sur place.

JOYSTICK pour PC DOS. Gravis Phoenix, 90\$, presque neuf. Inf. 379-9893

LAPTOP à vendre, beaucoup de logiciels inclus, presque neuf, garantie de compagnie, 263-5632

ELECTRONIQUE SBC
Pièces et accessoires électroniques.
187 BL. MONTCALM, GRANBY
Inf. 375-9165

MODEM HAYES Accura 14.4 + 14.4 Fax, MS Flight Simulator 5.1 avec module New York. 375-5476

PENTIUM 120 INTEL
Super équipe, seulement 62.565\$/mois
ANDRÉ CLOUATRE INFORMATIQUE
114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

PORTATIF AST, 486-33, 4 Megs, 130 Megs, modem, parfaite condition, balance garantie 1 an, avec étui et manuels, 650\$. Inf. 777-0682
ou CMER@ENDIRECT.QC.CA

VOUS AVEZ BESOIN DE SERVICES techniques à la maison, soit pour votre équipement ou pour vos programmes. Prix compétitif. Régions Granby et Cowansville. 263-7232

586-133 HD 1,2, GIG, 16 megs, Ram, CD, 4X, fax modem, 14.4 SVGA 14 po, imprimante. Eric, 375-6319

270 VENTE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE
Les 22 et 23 nov., de 9 h à 17 h
Nous vendons de tout ou presque: meubles et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc.
FONDATION GÉRARD BOSSE, 166 Cowie à Granby, (stat. Pointe St-Jacques)

271 DIVERS A VENDRE

AAAAA AAAAAA AAAAAA AAAAAA

AMEUBLEMENT D.L. et FILS
496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Achetons et vendons meubles et électros usagés, recherchons beaux électros, payons bon prix. AVONS électros pas cher, laveuse à 99\$, sècheuse à 89\$, poêle à 75\$. Avec garantie. Info: 776-5211

A VENDRE CANAPÉ (3 places en cuir d'agneau (sable) 72x32x36; Table de salon, contemporain, à plateau en verre 8mm d'épais, monture en laiton 55x24x18; Tapis décoratif (vieux rose/bleu) 88x67; Verrière Longchamps cristal de plomb, jeu de 8 modèles de 6 verres chacun; Magnifique horloge grand-père Hummel d'Europe 84x24x12; Figurines Cristal Swarovski, Ladro, Hummel. Info: 534-4271

271 DIVERS A VENDRE

AAA-ACHETONS, Appareils brisés ou non récents ou âgés, meubles, de tout ou presque. Payons comptant 372-2313 L'Entraide ONG

AAA-NOUVEAU A GRANBY, Mr. Frigo Electrolab Service, connu à St-Pie et environs. Vendons électroménagers recyclés, garantis. Exemples: poêle, 85\$; frigo, 115\$; lav., 95\$; séch., 75\$; congélateur, 110\$, etc. Réparation à domicile, call service, 15\$; 12\$ / h. Exemple: changer mpteur compresseur sur frigo, tout inclus, 185\$. Achetons électro brisé ou non aussi ménage complet et divers

372-2313 - Maintenant 784 rue Dufferin, face à la Rôtisserie de Granby.
Visa et Master Card.

AAA-PAYONS COMPTANT!

Achetons meubles et divers articles, à l'unité ou en lot. 378-0907 ou pagette: 776-8621

ABRIS D'AUTOS neufs et usagés. Vente et location. 777-7995, 777-0233, 266-5828

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.
LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS et VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

ARMOIRES DE CUISINE en chêne avec évier, module pour four et micro-ondes; 2 fenêtres thermos 5x5 et 6x5 pi. et 2 autres fenêtres coulissantes 42"x60" avec stores verticaux blancs. Inf. 293-6264

ARTICLES DIVERS: chaise haute bébé; maison de Barbie; table de salon noir et «brass», avec vitre; poupée Suzie Frisette; pyjamas bébé garçon 0-9 mois. 372-0657

Articles pour enfant: siège d'auto, parc, chaise haute, lit d'enfant, bassinette et autres. Inf. 266-6666

POINTE ST-JACQUES A VENDRE BUFFET DU SAMEDI SOIR

Comprenant: soupe, salade, fesse de boeuf, fesse de porc, rôti de dinde, gigot d'agneau, pommes de terre, légumes, choix de desserts, thé ou café.

995\$ p.p.
Réservations: 372-2511

l'Atelier du billard
Centre de loisir et de détente

TABLE DE BILLARD ACHAT/VENTE

- Installation
- Réparation

Financement bancaire disponible

Tout pour le billard!
(Tous les jours de 11 h à 3 h a.m.)
375-0766
*Sujet à approbation de crédit

Brunch
TOUS LES DIMANCHES
de 10 h 30 à 14 h
7.95 \$ adulte
enfant selon l'âge

PARTY DE NOËL
jusqu'à 100 personnes

LE CERF VOLANT RESTO-BAR

RÉSERVATION : 534-3325
Aéroport de Bromont
101 du Ciel, Bromont

271 DIVERS A VENDRE

ATTENTION! ACHÈTE TOUT de la cave au grenier. Meubles, vaisselle, outils, etc. Payons bon prix. Argent comptant. 514-297-4041, Raymond.

ATTENTION! ATTENTION!
Nous faisons encore **ENCAN**
tous les SAMEDIS 19h.
50a ARISTIDE, GRANBY.
Bienvenue à tous!

ATTENTION Vente fin de saison, remises haute gamme démo. Prix spécial selon modèle et accessoires, de 200\$ à 500\$ de rabais. Pour rendez-vous, 777-1988

ATTENTION! MINI-PUCES

Vous offre des outils à des prix mini.
PLAZA GRANBY
370 rue ST-JACQUES à GRANBY

A BAS PRIX! 2x3 7": 59, 8": 65, 2x4 7": 115, 8": 145, aspenite 7/16: 3.19 - 5.19, 1/2": 6.49, mélamine: 15.99, préfini: 6.05, plancher bois franc: 99 pi. pré-vernii: 1.49 pi., parqueterie pré-vernii: 1.15 pi., plywood 1/2": 14.99, 3/4": 16.99, bois pressé 3/4x3x6: 3.99, marches: 1.99. Matériaux A Bas Prix St-Hyacinthe 514-799-1970

BAR (comptoir) pour salle de séjour, très propre, ou pouvant servir pour salon d'esthétique. Inf. 777-4740

BASSINETTE ET MATELAS: lit d'enfant (Little Tikes) en forme d'auto; siège d'auto 20-40 lb, Evenflo; casque de vélo d'enfant Louis Garneau. Le tout en bon état. Lapin Bélier avec cage. 372-8978

BOÎTES EN FIBRE DE VERRE pour camion 1/2 tonne ou plus, 72x79, 125\$; aussi lot de clôture à neige; laveuse à tordeur. Inf. 293-3587

BUFFETS TOUTES OCCASIONS

Réservez maintenant vos tourtières et pâtés maisons pour Noël 96, ainsi que vos buffets froids. Inf. 375-2876

BUREAU d'ordinateur 30x48, 40\$; Portemanteau chromé, H. 70", P. 16", L. 60"; (1) chaise secrétaire à piston; Mélangeur à peinture 1 gal.; Petite imprimante Epson, 60\$. Photocopieur. Livrés. Inf. 539-2254

Les Surplus G.R.L.
BUREAU PAPETERIE

SPÉCIAL
étiquette jaune
Classeur latéral 5 tiroirs
à partir de **250 \$**

169B, route 112 Saint-Césaire
469-4185
(Face à la halte routière)
Heures d'ouverture
Lun. au vend. 8 h 30 à 11 h 30 - 13 h à 17 h
Samedi 9 h à 12 h 271-C406920

ATTENTION!

MINI-PUCES
vous offre des outils à des prix **MINI**

Plaza Granby
rue St-Jacques

Au Jardin Noir

Pour vos besoins en légumes, nous avons pour vous :

- Chou-fleur
- Betteraves
- Carottes
- Chou
- Pommes de terre blanches ou rouges

Nous vous attendons, venez :

AU JARDIN NOIR
523, rang Séraphine
Ange-Gardien
293-7224

LA VOIX DE L'EST - samedi 23 novembre 1996

71

271 DIVERS A VENDRE

CABANE 8'x16', pour pêche sur la glace, 600\$. Compacteur sur pied (jumping jack), 800\$. Déchiqueteuse à branches 8 hp, 850\$. Echaufaud, 100\$/set. Fusil à peinture Airless, 400\$. Laveuse à tapis commerciale Karcher, 350\$. Marteau concasseur à béton, pneumatique, 12 hp, 1,500\$. Mini-meuleuse 5" Makita, 75\$. Téléphone cellulaire, 200\$. Variopoelectr., 3", 70\$.
Pour information: 263-2181

CADEAUX POUR NOËL ?

Table de billard 4x8', ardoise + équipement complet pour 4 joueurs, 1,500\$. Raquette de tennis, aluminium, prise 4 5/8" + étui, 35\$. Lit d'eau double, idéal pour petite pièce, recouvrement cuir soft touch, blanc cassé, 145\$. nég. Sac-housse à vêtements de voyage "Cabrelli", 65\$. 375-9796

CARABINE 7 mm, Browning Bar, grade 2, avec lunette, valeur 2,400\$ pour 1,300\$. Inf: 776-7828

COMMODOE 7 tiroirs, Mob. de chambre; Va-lise de cèdre. Inf: 375-3826

DACTYLO ELECTRONIQUE usagé, fonctionnel et en bon état, du Gouvernement fédéral; plusieurs marques. 378-2751

ENSEMBLE D'ARMOIRES DE CUISINE, en chêne massif, à vendre. Inf: 378-9644

ENS. DE HOCKEY COMPLET 11-13 ans; Orgue Thomas meuble et livres musique; Téléphone afficheur Bell Vista 100 noir; Patins Micron Laser, gr 7 et 5, jamais portés. Info: 266-0692

FENÊTRE NEUVE jamais posée, vinyle extérieur, en bois à l'intérieur, gr. 52" de large X 70" de haut, et fenêtre coulissante au bas. 250\$. 293-4261

FRIPERIE EL SALOON

beaux vêtements d'hiver et d'été à petit prix. Au 151 PATRICK, St-Alphonse.

FUSIL calibre 12, à pompe, 8 coups, avec étui et munition, 400\$. Inf: 777-3061

GÉNÉRATRICE 10,000 watts, 115-230V, 43.5 amp. moteur Wisconsin, 2 cyl. à gaz, valeur neuf 7,000\$ prix 3,000\$. 534-2453

GÉNÉRATRICE Winpower 900 watts; 2 bureaux, 25\$ pour les 2. Info: 375-9481

JEU SUPER NINTENDO avec cassettes, 2 manettes, prix à discuter. Inf: 263-6451

LAVEUSE, sècheuse "Frigidaire"; Divan et chaise; Bibliothèque noire; Bahut; Tables salon; Vidéo; Téléphone, répondeur; Four micro-ondes, etc. etc. 375-3416

LAVEUSE ET SÈCHEUSE Kelvinator, couleur amande, en bonne condition, 160\$ pour les deux. 375-3296

LAVEUSE & SÈCHEUSE Whirlpool, amande, 275\$ pour les deux. 1-514-372-4435

LAVEUSE À TAPIS de marque Kenmore; Arbre de Noël Barcana, 6 pi.; Appareil focal 3 dans 1 (reproducteur sur bande vidéo); Ecran manuel, blanc perlé, 80 po. Inf: 378-8883

LE PLUS PETIT WALKMAN au monde, 1 pouce x 1 1/2 po. fonctionne aussi bien et moins encombrant qu'un gros. 1-514-293-8237

LINGE DE BOUTIQUE 12 à 24 mois pour fille; 4 rims de roue pour Mazda ou autres; Bench press 155; Chaise haute Little Tikes. Inf: 375-3225

LIT DE BRONZAGE "Intégral", 32 tubes, très propre. 372-8356

LIT D'EAU Queen, en bonne condition, 200\$; MATELAS et base Queen, 450\$. Inf: 372-1277 après 17h.

LIT D'EAU en merisier Queen; causeuse et La-Z-Boy à vendre. 266-6016

LIT D'EAU anti-vague, 60x80 po, noir, très propre, 150\$ nég. inf: 378-8041

MOBILIER DE SALON en chêne, 2 tables presque neuves, payé 2,795\$, laisserais à 795\$. Meuble audio 48" long, style chêne, 60\$. Micro-ondes Rona Classic, 1.1 pi.cu., 135\$. 263-5461

MOBILIER DE BUREAU: (bureau, crédence, bibliothèque, table d'ordinateur) en chêne, 500\$. Inf: 777-5969

MOBILIER salle à manger antique, pin massif, comprend: 6 chaises, table 72x30, couleur colonial, buffet-huche; Banc scie radial "Black'n Decker", lame 10" ajustable angle, sur base de métal; Chauffe-gaz naturel, 60,000 BTU, comme neuve "Black'n Decker". Inf: 378-0019

MOB. CUISINE Vilas; mob. chambre noir, avec matelas neuf, lampes. Aussi à LOUER 4%, 357\$/mois, situé au 360 Dorchester. 378-0274

ORGUE YAMAHA 2 claviers, pédale, condition A1. Scooter Elite 125, 1984, 5,500 km. 777-0452

OUVERTURE OFFICIELLE**Marché aux Puces 4 saisons****le SAMEDI 23 NOV. À 10 H****PLUSIEURS EXPOSANTS**

Ouvert tous les samedis et dimanches, au centre-ville, 25 St-Joseph, Granby. Entrées avant/arrière avec stationnement. 375-2197

PALETTES de bois franc, 42x48, en très bon état, 10\$ ch. Après 18h au 379-5394

PAROLE DE VIE, D'AMOUR ET D'ESPOIR 2 messages différents chaque semaine. 372-3488

271 DIVERS A VENDRE

PETIT TOUR À METAL 10" de "swing", 36" entre les pointes. 1-514-372-6820

PNEUS D'HIVER presque neuf, Good Year F32, 195-70-14 avec rims pour Ford Taurus ou autre. Cause nouvelle voiture. 372-4635

PNEUS USAGÉS**ACHAT - VENTE**

12-13-14-15-16 pouces.

Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO

1308 Principale, Granby. 375-2424

POÈLE Kelvinator, 350\$ nég. (5 ans d'usage). Inf: 776-1503

POÈLE À BOIS style "bucks stove". Info: 777-0152

POÈLE À COMBUSTION LENTE Campagnard, 300\$. Parfait pour chalet. 372-3403

POÈLE à grain de maïs et de blé; sofa-lit, en très bon état. 514-538-2791

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5114

Quelle bonne idée!

Un VIDÉO pour NOËL!**À partir de 89.95 \$**

Comme 2e appareil ou à offrir en cadeau. Aussi téléviseur couleur à partir de 89.95 \$.

Radio portative, CD, système de son, et accessoires audio-vidéo.

Tous nos appareils sont garantis à 100%

La CLINIQUE du SON

78, rue Assomption, Granby

A l'arrière du Wal-Mart

375-2323

ÉQUIPEMENT DE SUCRERIE Mini-évaporateur, poêle 67"x24", 2 pannes en acier inoxydable, 2 pannes en fer blanc 15"x26", 395\$. Inf: 375-3176

ÉQUIPEMENT D'ENTRAÎNEMENT pour karaté à vendre. Ferais aussi peinture de tout genre. Inf: 372-9539

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS, en longueurs 6' et 7', en quantité de 25 et plus. Prix à discuter. 514-532-2910

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS Peut être choisis et coupés ou réservés. Directement de la plantation. A partir 10\$. Au 478 MOUNTAIN, GRANBY. 375-4951

SAPINS A VENDRE VENEZ CHOISIR et COUPER votre SAPIN en famille, avec voiture tirée par des chevaux. Pierre 534-3070

SCIE À FER, meule 14", Jepson, 1996, montée sur table 108" de long, avec accessoires. Press drill de plancher, Amrox, 16 vit.; table de travail en acier, 96" long X 48" large, montée en "chain L" 4 po. Banc de scie Général industriel, sans moteur. Meule Amrox 8 po, double, 3/4 hp. Roële à bois 30" long x 45" haut, incluant récupérateur de chaleur, 4 pneus Michelin d'été 190-70-R14, M+S; 2 têtes en aluminium pour moteur 2.6 L, refaites à neuf. 263-7232

SENTINELLE avec oeil magique, 400 watts, 100\$; aussi broyeur à déchets, 60\$. 378-8257

SERVICE DE L'ESTRIE**Les Spécialistes de****l'électroménager,****385 Dufferin, 777-5544**

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SIROP D'ÉRABLE

Classe A, 28\$ le gallon, approximatif 250 gallons à vendre; classe B, 25\$ le gallon, approximatif 25 gallons. 777-4399

SKIS Rossignol 190BH, fixations Salomon 447, bottes Nordica N781, grandeur 26.0, servi une seule fois, 350\$. 776-1885

SOUFFLEUSE 824 Toro 325\$; souffleur 722, 225\$; remorque 4x7, neuve, 300\$; lave-vaisselle Moffat 125\$. 263-2523

SOUFFLEUSE À NEIGE 8 pi. 950\$; Tracteur Case VAO, 1,500\$; Niveleuse 6", 250\$; Pièces pour tracteur et machinerie, Outils et beaucoup d'autres articles.

RECHERCHE TRACTEUR de ferme pour pièces ou en marche. 293-5086

SOUFFLEUSE À NEIGE Toro, 8 HP, 26" large, grandes roues, démarreur électr. et cabine. Cause: maladie. 378-4556

SOUFFLEUSE À NEIGE 4 HP, 20", prix 150\$. Inf: 375-2378

SOUFFLEUSE à neige, 8 hp, Craftman, en très bonne condition. Inf: 372-8263 après 18 h

SOUFFLEUSE À NEIGE Ariennes, 2 phases. Maison à Adamsville, grand terrain, avec tous les services, nécessitant un peu de réparations. Prix dérisoire: 15,000\$ ou prendrait échange. Inf: 777-0486

SOUFFLEUSE CANADIANA 12 hp, bonne condition, 350\$. Inf: 378-0505

271 DIVERS A VENDRE

SYSTEME DE SON COMPLET Fisher, incluant: table laser et meuble. 600\$ valeur 1,500\$. 372-6948

TABLES DE MASSAGE pliantes style vaisselle, pour (massage suédois, Reiki, etc.). Inf: 375-9980

TABLE DE TRAVAIL en PVC blanc; Causeuse, 2 fauteuils tubulaires, blancs; Mini laveuse, mini-sècheuse; 1 base de lit matelot, blanche; 2 rampes d'auto. Inf: 372-5999

ÉTAT DE NEUF matelas 54" jamais servi, 510 ressorts, qualité supérieure; Air climatisé pour cadeau de Noël; Mob. cuisine bois Vilas, 4 chaises + berceuse; Grosse chaise velours rouge piv.berc.; Manteau fourr. 7-9 Acheterais déshumidificateur. 777-8086

TELEVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf: 378-7273 ou 378-3604

TOIT DUR ET PORTES pour Jeep CJ 7, 900\$. Aussi fusil, calibre 12, juxtaposé, 175\$ nég. Tour à fer South Bend, remorque 4x8. Inf: 539-3330

TOUR À METAL 12"x36", comme neuf, valeur 3,750\$ laissé à 2,750\$; Tour 9"x18", neuf, valeur 2,300\$, laissé à 1,700\$; Banc scie général 10", 1,050\$; Sableuse à disque et ballon; Shapper neuf, spécial 1,300\$; Grosse press-drill neuve, spécial 675\$; Compresseurs 5 HP à 950\$, 10 HP à 1,750\$, 15 HP à 2,000\$; Planeur 24", 2,200\$; Scie radiale électronique Sears, 750\$; Perceuse multiple Delta; Machine à tenon Delta; Sableuse à panneau 24" large. Inf. MACHINERIE ROXTON, 372-7409

TRES BEAU FOIN première coupe. 514-548-2384

VENTE DE LIQUIDATION Tout doit être vendu: patins, skis, vaisselle, lampes, radios, etc. Aucune offre raisonnable refusée. Debutant LUNDI 25 NOV. Ouvert 7 jours/semaine. Au 51, rue PHOENIX, Granby.

VENTE ET ACHAT Meubles, appareils ménagers. Info: J. Pontbriand, 2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE ET ÉCHANGE de patins usagés. Ouvert spécialement le samedi de 9 h à 14 h, pour aiguillage 3\$. Cordonnerie A & S Fontaine, 82 rue Gill, 378-4006

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou page: 776-8192

VIANDE POUR CONGÉLATEUR Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égale. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VITRINE avec fenêtres coulissantes, très propre, 84" x 72", seulement 55\$. 375-9955

VOYAGE À DAYTONA pour 1 semaine, transport, déjeuners et couchers compris. Départ 5 janvier '97. Inf: 539-4384

★ FRIPERIE MEX ★ Vêtements sélectionnés déjà portés. Artisanat sud-américain.

Nouveau OUVERT LE DIMANCHE 12h à 16h. Défilé de mode au Castel de l'Estrie Mercredi 27 Nov. à 19h30

Location de vêtements. Vêtements demandés 70 ST-ANTOINE SUD, GRANBY, 777-2664

*** NETTOYAGE M.G. *** LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

*** CADEAUX DE NOËL *** SPECIAL FIN D'INVENTAIRE

Gerbes de fleurs (séchées ou drylook); couronne, chandelier et canard de bois, boucles et poupées de rafia, et + encore.

Des prix plus qu'abordables. Rendez-vous Johanne Bilodeau: 372-8102

175 PALETTES DE BOIS en bois franc, 42x48, 4-way. Inf: 263-4612

2 CAUSEUSES en soft touch, blanches, 225\$. Aussi chienna oerger allemand, pur sang, à donner. 263-7908

2 ÉCHAFAUDS EN FER, 50\$ ch., très bonne condition. Inf: 248-4484

4 CASSETTES Super Nintendo, NHL 96, Mega Man X2, Doom, Turrican, Breath of Fire II, Mortal Combat III, etc. Prix de 20\$ à 60\$. Inf: 378-8075

4 PETITS BUREAUX antiques (chiffonnier), décapés; aussi vieilles mallets à vendre. 460-7509

271 DIVERS A VENDRE

4 PNEUS D'HIVER Radial, 175/70/13, montés sur roues, étaient sur Jetta, une saison d'usage, prix 250\$. Inf: 375-9746

4 PNEUS À CLOUS modèle 205-75-15, avec rims, 5 trous, pour GM, 100\$. 379-5152

273 MARCHÉ AUX PUCES**ATTENTION! SUPER VENTE DE FERMETURE**

Nous avons de tout. Meubles, skis, patins, etc. Marché aux Puces de l'Estrie, au 469 Dufferin, Granby. Ouvert tous les jours de 10h à 17h. 378-4773

MARCHÉ AUX PUCES, vente de pâtisseries et artisanat, samedi 23 novembre, de 10 h à 15 h, à l'école élémentaire de Farnham, 425 rue St-Joseph, Farnham. Aussi articles de vente de garage: bijoux indiens, décorations de Noël, etc.

REFILL de chandelles, diff. couleurs; Bottes d'hiver 5\$; Manches de hache 3\$; Gallon à mesurer 16", 4\$ et 25" à 7\$; Petit tapis bordé, diff. grandeurs; Différent bois pour panneaux, structure d'armoires et autres en chêne et érable; Tubes de fluorescent, seconds, 4" à 6\$ la douz.; Mono 2\$; Compresseur à air 150\$.

Aussi ACHETONS et VENDONS DE TOUT. Bienvenue au Surplus Maxi-Choix

1649 Principale à Granby (face au camping Tropicana). Du merc. au dim. 372-1219

VENTE D'ARTISANAT ET ANTIQUITÉS

Samedi et dimanche de 9h à 17h. Aussi pâtisseries, confitures maison, etc. et casse-croûte. Espaces encore disponibles. 10\$ une journée, 15\$ fin de semaine. 1057 chemin Vallée, Sutton Jonction. 514-538-0336

274 BOIS DE CHAUFFAGE

aaa A GRANBY, PETIT BOIS D'ALLUMAGE De très bonne qualité et de quantité, depuis 4 ans, pour 2\$ le sac livré.

Inf: 777-0481

AUBAINE! BLOCS DE BOIS FRANC livrés. Inf: 776-7828

BOIS DE CHAUFFAGE bouleau, 35\$/la corde, pris sur place. Inf: 372-6905

BOIS D'ALLUMAGE SEC: Sac 2 pi.cu. allumettes ou planchettes à 2.50\$ le sac pris à l'usine et 3\$ livré; Bois sec 16 po long, cèdre, pin, pruche, peut mélanger avec crotte de tremble, à 25\$ pris sur place, 35\$ la corde livrée; Cubes bois franc sec, 1 1/4" x 3 1/4" x 5" à 10" long, séché au four, 20\$ la boîte, 42 pi.cu. app. pris sur place et 30\$ la boîte livrée; Bois franc 8 pi. long, 180\$ la corde livrée (livraison par 8 cordes seulement).

Pierre Laplante 153 Ch. Béthanie, Ste-Christine, jour: (819) 858-2282 ou soir: 514-546-4739

BOIS FRANC mélangé, 39\$/corde livrée. 777-7565

BOIS FRANC sec mélangé, 5% de tremble, blocs et rondsins, 41\$/la corde livré (Beau bois franc mélangé sec d'un an, 48\$). Rondsins de bois franc mélangés secs, 38\$/la corde. Info: 372-0610

SPÉCIAL DE BOIS MÉLANGÉ 35\$ la corde; Bois franc fendu, 49\$/la corde, 5 cordes et plus, livraison gratuite. Roger ou Linda: 372-8084

282 VETEMENTS A VENDRE

A VOIR! MANTEAU LONG en castor blond, à poils longs, gr. 10 ans, nettoyé et très peu d'usage, 1,800\$. 375-4384

DEMANDE LINGE de fille 14-16 ans et de garçon à donner 6X à 12 ans. Inf: 777-7402

MANTEAU DE VISON très propre, pour dame, gr. 18, avec chapeau. Info: 777-7782

MANTEAU EN CUIR 1/2 pour femme, neuf, grandeur large, 175\$. Inf: 372-6506

MANTEAU vison pastel, gr. 8-10, 42 po long, entreposé; MANTEAU de laine rouge gr. 9-10, presque neuf. Info: 378-3308

ROBE DE MARIÉE en soie, avec traîne, gr. 9-10 ans, valeur 1,000\$, prix 425\$. Inf: Annie 534-0471

SUPERBE ROBE DE MARIÉE 1996, payé 1,200\$, laisserais à 750\$ nég. Aussi robe de bouquetière. 375-7435

TRÈS BEAU MANTEAU FOURRURE impeccable, en renard Shadow, blanc, long, gr. 9-10, entreposé chaque année, valeur 1,200\$, prix 875\$. 776-1251, 379-5409

VISION NOIR peaux allongées, 3 ans d'usage, peu porté, très propre, grandeur 10 ans, 1,500\$. 772-2806

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITÉS Bibelots, lampes, vaisselle, broderie, dentelle, meubles, etc.

LA BROCANTE DU VILLAGE St-Pie de Bagot (près de l'église) Mme Josée Malo, 772-2050, 772-6189

ARMOIRE EN PIN MASSIF (reproduction) pouvant contenir télévision et vidéo. 514-772-5112

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

ARMOIRES, bonnetières, armoires, meubles pour TV et vidéo, banc-coffre, antiquités, mob. de cuisine antique, en chêne. Au 41 Grégoire, Adamsville, 263-8949, 375-4541.

LAMPE torchère; Bibliothèque. Inf: 375-3826

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÉTERAIS: Réfrigérateur 24 po, 5 pi de haut, blanc; Petite table ronde ou ovale avec 2 chaises; Base pour lit simple. 777-7565

301 PERSONNEL DEMANDE

CHERCHEURS D'EMPLOI
Recevant ou ayant reçu des prestations d'assurance emploi au cours des 3/5 dernières années (grossesse/parental) et être sans revenus.

Fini l'isolement et la solitude
Taux de réussite de 70 %
SERVICE GRATUIT
Prochaine session: 2 au 20 décembre 96
Places limitées
Frais d'interurbains acceptés
Renseignements (514) 378-4211
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Projet financé par le Développement des Ressources Humaines Canada

ELECTROLUX CANADA GRANBY

Cherchons deux représentant(s) de vente.

CONDITIONS:

- Belle personnalité
- Contact facile avec le public
- Auto nécessaire

Contactez Jean: (514) 372-5427

ENTREPRISE en pleine expansion dans le domaine de la distribution, recherche personnes ambitieuses qui désirent revenu supplémentaire. Inf: 776-2241

LES SERVICES KELLY

Chef de file en placement de personnel permanent et temporaire est à la recherche d'un(e) GÉRANT(E) DE MAGASIN

Poste permanent, Drummondville
A ce poste, vous aurez la responsabilité de voir au bon fonctionnement de la boutique, des ressources humaines, des ventes ainsi que des tâches administratives reliées à la gestion.

Exigences:

- Expérience au moins 2 ans dans la vente au détail.
- Connaître les techniques de mise en marché de vente.
- Sens de la communication.
- Leadership.

Si vous êtes une personne d'action, capable de travailler en équipe et stimulée par les défis, ce poste s'adresse à vous.
Contactez le: 378-6371

LE CLUB DES 500 Si tu as 12 ans et +, nous t'offrons l'opportunité de faire quelques \$\$ en vendant des articles promotionnels au profit des Folies d'Hiver de Granby. Inf: 372-7164 demande Robert.

RECHERCHE FEMME d'un certain âge, responsable, pour demeurer chez-moi, en échange de travaux ménagers. 776-1351

SERVEUSE et CUISINIÈRE demandée temps plein et partiel. A Bromont au Resto Bar le Galop, 534-4121

Étudiants! Travailleurs!

Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATE
776-7316



Nathalie Vachon, co-conseillère d'orientation
L130137

VILLE DE WATERLOO
Service du greffe

OPÉRATEUR DE RÉTRO-CAVEUSE POSTE PERMANENT

L'employé devra être autonome et débrouillard et savoir travailler en équipe.

L'employé recherché devra posséder au minimum trois années d'expérience en tant qu'opérateur de rétro-caveuse pour des projets semblables à ceux rencontrés en voirie urbaine.

De plus, l'employé devra pouvoir effectuer lui-même l'entretien mécanique journalier de la rétro-caveuse et du chargeur sur roues.

Ledit employé devra détenir un permis de conduire de classe 3 et détenir un cours de sécurité générale sur les chantiers de construction et en posséder la carte.

De plus, l'employé devra pouvoir exécuter d'autres tâches reliées au service des Travaux Publics d'une municipalité.

Département concerné: Service des Travaux Publics

Heure: de 7 h 00 à 16 h 00

Le taux de salaire: La semaine de travail est de 40 heures Selon le taux établi, tel que défini par la convention collective en vigueur.

Veuillez faire parvenir votre c.v. avant 16 h 00 le 6 décembre 1996.

VILLE DE WATERLOO
POSTE: OPÉRATEUR DE RÉTRO-CAVEUSE
417 RUE DE LA COUR C.P. 50
WATERLOO QC JOE 2N0

Denyse Bélanger
greffière

301C10974

301 PERSONNEL DEMANDE

OCCASION EXCEPTIONNELLE
Compagnie internationale avec clientèle et territoire établis, de plus de 77 ans.

AVONS 3 POSTES DISPONIBLES
Vous obtiendrez votre formation en classe, revenu de départ garantie (à discuter à l'entrevue), possibilité d'avancer rapidement dans la gestion.
Exigences: âge légal ou plus, ambition, secondaire V ou équivalent, automobile utilisable à plein temps.
Pour personne qualifiée sur une occasion durable avec une compagnie internationale.
Secteur Granby et environs:
777-0894 M. Raymond

PERDEZ DU POIDS et gagnez de l'argent. Soirée d'information au Granby, le 28 novembre, 19 h 30.

PERSONNEL FÉMININ responsable et de belle apparence, demandé pour ouverture d'un nouveau bar-spectacle à Cowansville. 1-514-455-5885

POMPISTE DEMANDÉ (homme ou femme) avec expérience seulement. Demandez Nathalie, 772-5518

PORTIER, BARMAID DEMANDÉ(E)
Inf. 777-1292 ou 551-9507

RECHERCHE PIZZAMAN avec 2 ans d'expérience minimum. Salaire selon qualifications. Se présenter chez Rapid Pizzeria, 478, boul. Borvin, Granby.

SOUDEUR-MONTEUR
expérience machinerie lourde, salaire intéressant selon expérience.
LES ÉQUIPEMENTS PINSO, 514-266-5000

302 TRAVAIL DEMANDE

FEMME cinquantaine ferait entretien ménage dans maison privée et commerciale. Expérience et références. 372-2468

308 NOUS RECHERCHONS

CHIEN MÂLE DALMATIEN, enregistré, recherché pour accouplement. Inf. 298-5083

ÉQUIPE POUR TOURNOI de hockey-balle, les 14-15 déc. Info: J.P., 777-3245

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gais/les de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

FEMMES et jeunes femmes de classe, désirant travailler comme escorte. Pour renseignement, Jacinthe 776-5940

LES FOLIES D'HIVER DE GRANBY ont un urgent besoin de bénévoles pour participer à l'organisation des activités prévues à leur programmation 96-97. Pour faire partie d'un Comité dynamique et rencontrer des gens fous fous fous... 372-7164

323 COURS

COURS INFORMATIQUE débutant à expert. Windows, Word, WordPerfect, Excel, Power Point, Access, Lotus, Internet. Inf. (819) 829-9119

SERVICES LINGUISTIQUES RUSSES
Professeur diplômé offre instruction et traduction en privé et commercial. Interprète spécialisé dans les domaines techniques et professionnels.

Contactez EBG Inc.
Tél: 514-242-1356, soir 514-243-5488
Fax: 514-242-2636
E-Mail: ebginc@citenet.net

323 COURS



Atelier de rel. humaines

Par André Daigle, lic. l'U. de M.
(30 ans d'expérience)

Version corrigée

COMMENT SE LIBÉRER DE SES TENDANCES NÉGATIVES: solitude, routine, état dépressif, anxiété, peur de faire rire de soi, d'être incompris, mal aimé, etc.? ...
COMMENT AUGMENTER: l'estime de soi, l'esprit de décision, la confiance, la capacité de communiquer, etc.? ... **EN TRAVAILLANT L'ATTITUDE MENTALE!**
GRÂCE à des conférences, des ateliers sur la visualisation, la relaxation, l'affirmation, les forces mentales et spirituelles...

COURTE SOIRÉE GRATUITE: le lundi 25 nov. dès 19 h 15 au s.-sol St-Joseph, boul. Leclerc, GRANBY (10 renc. de 19 h 15 à 21 h 45 • Étudiants: 10 \$ • Couple: 12,50 \$ p.p. • Adultes: 15 \$ - Pas obliger d'aller parler en avant) P206927

CONFÉRENCE

"Les 5 clefs oubliées pour vivre le bonheur"

Organisé par **ECKANKAR** de Granby
Le 26 novembre à 19 h 30
Hôtel Le Granby
Don suggéré: 5 \$
Bienvenue à tous!

BESOIN TUTEUR-PROFESSEUR d'anglais pour vous et/ou vos enfants, le jour et/ou le soir. Sharon au 266-1953

COURS DE PIANO classique et populaire. Disponible entre 8h30 et 15h, du lundi au vendredi. Inf. 777-7532

COURS DE VITRAIL et de lampe Tiffany.
Demandez Jean au 539-2372

OBTENEZ
23 1/3
CRÉDITS



ET UNE
ATTESTATION

Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul notre
Système d'apprentissage intégré vous permet de:
• débuter vos cours en tout temps
• choisir l'horaire qui vous convient
• progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT
PERMIS M.E.Q. 749927

ACADÉMIE DU SAVOIR
FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L136553

324 SANTÉ



EXCLUSIVITÉ:
MASSAGE-GUYAU

Durée 1 h 30 - Coût invitant

(514) 375-7727

50 Dufferin Granby, J2G 4W7

324C405147

323 COURS

324 SANTÉ

AUTO GUÉRISON ÉQUILIBRE LES ÉNERGIES FAVORISE LA RELAXATION PROFONDE

REIKI REIKI REIKI
ENSEIGNEMENT 1er NIVEAU À MAÎTRE EN PRIVÉ OU EN GROUPE
GISELE 375-7832
PRATICIENNE MAÎTRE REIKI

MASSOTHÉRAPIE
France Chabot 378-6622
Massages thérapeutiques, soins énergétiques, détente, relaxation. Recu d'ass.
Nouvelle adresse 34 MOUNTAIN à Granby

REIKI
Selon l'ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL avec le REIKI on découvre cette capacité de canaliser pour soi et les autres. Cette énergie universelle et l'équilibre qu'elle peut nous apporter.

Ateliers 30 nov.-1er déc.
MAÎTRE DE REIKI
Kivil Woodward "Jalad"
1-514-337-6460 ou 539-2303
Denise Beaudry

RELATION D'AIDE
Aide psychologique
Pour mieux te connaître, l'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:
PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

342 GARDERIES

DÙ À LA PERTE D'EMPLOI d'une maman, j'aurais deux places disponibles dans garderie éducative en milieu familial, secteur école Joseph Poltevin. Cours d'anglais disponible sur place. Bricolage, sorties à l'extérieur à tous les jours, repas équilibrés, jeux éducatifs, contes, chansons et bien d'autres et surtout beaucoup d'amour. Pour plus amples inf. 777-3085

FEMME 55 ANS, avec expérience, disponible pour garde d'enfants à votre domicile, du lundi au vendredi. Inf. 375-4115

GARDERAI ENFANTS 18 mois et +, aire de jeu int./ext. Cours de secourisme. 3 ans d'expérience. Ambiance familiale. 3 places disponibles. Secteur école St-Benoît. Chantal au 776-1006

GARDERAI ENFANTS de jour de soir et de nuit, places limitées. Demeure près parc industriel. Inf. 372-6096

JEUNE GRAND-MAMAN offre service de garderie à la semaine, pour bouts de chou de tous âges, atmosphère familiale et chaleureuse, sect. école St-André. 372-1058

JE SUIS UNE MAMAN disposée à prendre soin de vos bouts de chou, avec mon expérience dans le domaine. Je saurai répondre aux besoins physiques et affectifs de vos enfants. Demeure près de l'hôpital. A bientôt! 776-1118, Marlyse

J'OFFRE MES SERVICES pour garder vos petits bout-choux, dès la naissance. 10 ans d'expérience, développement près de l'autodrome. Merci. 378-8064

MAMAN DISPONIBLE pour garder vos petits le jour, rue Lansdowne. Guylaine au 372-7522

MAMAN À LA MAISON qui garde des enfants. Jeux int. et ext. bricolage, bonne nourriture, bons soins, sorties. Vous partez en vacances ou voyage d'affaires? Je peux garder. Non fumeuse. Beaucoup d'amour. Temps plein ou partiel. Inf. 372-7062

343 SERVICES DIVERS

AAAA DÉNEIGEMENT
à contrat ou sur appel
7 jours 24 h / 24 h, 777-5523

CLAIRVOYANCE avec Jeannine Vanden. Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soins en énergie. Ex-animatrice de CHEF Radio, 6 ans. Consultation: 372-3048

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.
POUR TRAVAUX EN HAUTEUR
Déboisement de terrain, taille de haies, défrichage de souches, travaux de paysagement de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.
ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX
Ass. responsabilité complète.

Tél. 777-7565

ABSOLUMENT MAGIQUE!
Spectacles professionnels de magie, en toutes occasions, à domicile, sur scène, enfant, adulte. Réservation 372-5431 (Benoît), laissez coordonnés.

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

L118538

NOUVEAU EN ESTRIE



Jeter, c'est polluer!
Vous dormez mal?
AUGMENTEZ VOTRE CONFORT DE 100%
TOUT EN ÉCONOMISANT ENORMEMENT

Faites reconditionner vos matelas et sommiers pour une FRACTION DU PRIX!

Comme nous, pensez ÉCOLOGIE!

Appelez maintenant pour une estimation GRATUITE
HUTO INTERNATIONAL
190-A St-Antoine Nord
(514) 776-1048
RÉSIDENTIEL — INSTITUTIONNEL

L196275

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPECIALITÉS:

Fiissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connections de drains de «foot-ing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplaçons pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE

Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

73

343 SERVICES DIVERS

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
 finition de sous-sol, plafonds suspendus
 faits au laser, joints et peinture et réparation
 de tout genre. Inf. 378-8677

Naty-Vidéo

pour
 Mariages, baptêmes, partys et
 inventaire de vos biens
 pour vos assurances.

En toute
 confidentialité

Information
 Nathalie ou Jules
 (514) 375-4518

**343 SERVICES DIVERS**

ANTIROUILLE AUTOS ET CAMIONS
 À l'huile, à la graisse ou à la cire d'abeille
 Depuis 22 ans
 1308 Principale à Granby - 375-2424

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience.
 Prédications pour l'avenir, pour personnes
 sérieuses seulement. Inf: 372-3953

COMPTABILITÉ informatisée pour entre-
 preneur, paye de construction, rapports
 TPS-TVQ. **SECRETARIAT:** composition, ré-
 daction de correspondance, curriculum vi-
 tae, impression laser.

CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE
LOUISE LEMAY, 777-7158

CONSTRUCTION MARIO TREMBLAY
 Agrandissement, rénovation intérieure et
 extérieure. Construction neuve, portes, fe-
 nêtres et toiture. 16 ans d'expérience.
 Mario Tremblay, 372-9413

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot.
 Massothérapie et réflexologie.
 Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377
 A St-Alphonse de Granby

COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE ferait altera-
 tion et réparation de vêtements de tout
 genre. Inf. 372-8348

343 SERVICES DIVERS**COUVREUR MICHEL BOLDUC**

SERVICE DE TOITURE DE TOUT GENRE
 Inf. 372-0439

DISCO-MOBILE KEVY

Vous avez besoin de musique pour organi-
 ser une soirée, nous sommes disponibles,
 prix très compétitif.
 Inf. 372-7263

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome,
 membre de Corporation des Maîtres électri-
 ciens, pour travaux rénovation, chauffage
 électrique, vérification de votre entrée élec-
 trique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
 B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints,
 peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait.
 Travail soigné. Inf. 469-0304, 469-5707

G.M. RADIATEUR 378-1275
VOUS MANQUES-IL DE CHALEUR
DANS VOTRE VOITURE

Un nettoyage retirera les sédiments nocifs
 du système de refroidissement de votre
 voiture. Recommandez tous les 2 ans /
 40,000 km ou selon le manuel du proprié-
 taire. Rabais de 5\$ sur prononciation de
 cette annonce.

HOMME À TOUT FAIRE: gyproc, joints,
 peinture et autres travaux de rénovation.
 BENOIT 372-9568

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux rési-
 dentiels, peinture, menuiserie, etc. Hon-
 nête, consciencieux. Claude, 378-8031

HOMME À TOUT FAIRE: Menuiserie, ré-
 novation, démolition, peinture. Demandez
 Yves au 379-9561

LES TOITURES GRANBY ENR.
 COUVREURE D'ASPHALTE AVEC
 GRAVIER ET BARDEAUX. 378-4515

L'AVENIR DANS LES FEUILLES DE THE
 plus juste et plus précis. 372-6716

MASSAGE

FORFAIT A 100\$
 Certificat-cadeau pour Noël.
 Cours intensif de massage, 125\$.
 MME LABBE: 777-4370 ou 776-4488

MINI-EXCAVATION BISAILLON
 Mini-excavatrice, chargeur, creusage de
 tout genre, haie de cèdre, drainage, corde à
 linge. Transport terre et gravier. 372-4738

PLANS DE MAISONS
 Nouvelle construction & rénovation
 Dessins sur ordinateur
 http://www3.sympatico.ca/designtech
 Design & Technologie Alie inc., 378-4560

PLAN DE MAISON
 Pour construction neuve ou rénovation.
 GARY CHARLAND 378-4599

POSE D'ONGLE PAR TECHNICIENNE DI-
PLOMÉE, 25% de rabais sur prix régulier
 jusqu'au 15 décembre 96. Esthétique
 Joane, 534-3897

RAMASSONS DE TOUT pour les défavori-
 sés, tels que meubles, app. ménagers en
 marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieil-
 le ferraille et vieille machinerie. Allons cher-
 cher gratuitement. 7 jrs/sem. 375-7483

RECYCNET

NOUVEAU A GRANBY
SERVICE DE RECYCLAGE DE
CARTOUCHE, D'IMPRESSION
(LASER, JET D'ENCRE N/B ET COULEUR,
RUBAN NYLON) SOIT POUR VOTRE
IMPRIMANTE, CAISSE ENREGISTREUSE,
GUICHET AUTOMATIQUE, TÉLÉCOPIEUR,
PHOTOCOPIEUR. ÉCONOMISEZ DE
40% A 60%

DE VOS COÛTS D'IMPRESSION ACTUELS.
"ÉCONOMISEZ AUJOURD'HUI
RECYCLEZ POUR DEMAIN"

777-0912

RÉCUPÉRATION
 Métal, cuivre, fil, aluminium, appareils mé-
 nagères. **ANDRÉ HAINEAULT,**
 514-777-5762, pagette 1-514-553-0108

SALON DE L'ARTISAN
 Expo-vente, Les Terrasses Rock-Forest
 30 NOVEMBRE, 1er DÉCEMBRE 10h à 17h

SALON MONIK
 Spécial permanentes: 25\$, 35\$ et 45\$
 Prix réguliers: 40\$, 50\$ et 60\$.
375-9366

TIREUSE DE CARTES les lignes de la main,
 tarot. Inf. Béragère, 372-6948

TRANSFERT DE FILMS sur cassette VHS,
 8mm, Super 8, belle qualité d'image, avec
 fond musical. 539-0774

VIDÉO MARIAGE

MONTAGE PROFESSIONNEL
 Vidéo corporatif, transfert Super8, 8mm
 Transcodage PAL-SECAM-NTSC
 Service Vidéo Image PVI
777-3799

VIVE LA QUALITÉ! LA SAGOINE ENR.
 Peinture, ménage, tapisserie,
 CLAIRE DORAN & LUC VIENS: 293-5945

343 SERVICES DIVERS**PRODUITS ROBY ENRG.**

PRODUITS D'ENTRETIEN POUR
 RESTAURANT, INDUSTRIE, COMMERCE.
 SATISFACTION GARANTIE. 375-6340

RAMASSE-TOUT-TOUT

Tél. 375-7967

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS**ACTION ÉLECTRONIQUE**

Réparation de toutes marques

- Téléviseur
- Vidéo
- Système audio
- Caméra
- Moniteur d'ordinateur
- Téléphone sans fil

457 Winchester
 Granby
777-0833



Gilles Pelletier
 24 ans d'expérience
 345-C406158

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
 AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre dis-
 position de 18 à 35 ans. Discrétion assurée.
 Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses...
 Très - très - très payant \$\$\$.
 Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7.
 Nous avons aussi hommes et femmes gais
 à votre disposition. Spécial pour le temps
 des Fêtes, 100\$ service 1 heure.

375-8915

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des mo-
 ments inoubliables, offrons services pro-
 fessionnels. De jolies hôtesse sérieuses,
 discrétion assurée, ouvert 7 jours/7. Gran-
 by et environs. Spécial pour le temps des
 fêtes 100\$ service 1 heure. Aussi 15 minu-
 tes disponible.

(Inf: 514) 372-3769).

Recherche jolies hôtesse sérieuses
 de 19 à 40 ans.

***** AGENCE LA COLLÉGIENNE *****
 Jolies & jeunes hôtesse pour vous servir
 Granby et environs. 7 jrs/7. 1 h/100\$
 Recherchons aussi demoiselles sérieuses.
 Discrétion assurée. 531-0888

AGENCE SEXCELLENCE
 Jolis hôtesse d'expérience disponibles,
 seules ou en duo, de 20 à 50 ans. Pour
 vous qui recherchez un service courtois et
 de qualité, en tout sécurité et confidentiali-
 té, vous serez comblés... Egalement jeunes
 hommes disponibles. Bienvenue à toutes
 tendances... **Attention prix compétitif...**

372-3576

ESCORTES DE CLASSE pour vos sorties
 sociales, récréatives, sportives ou autres.
 Discrétion assurée. Rendez-vous 776-5940

JEUNE HOMME disponible, 24/24, 7 jrs/7,
 pour homme seulement. 1-514-523-0982,
 1-514-233-0919 Steeve.

*** SUPER SPÉCIAL DES FÊTES ***
 Je reçois en privé!
 372-0673

TOP FANT: escortes 22 à 45 ans, rousse,
 blondes, brunettes, 7jrs/7. Discrétion assu-
 rée. Granby, C'ville & environs. 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
(Ouvert 7j/7, 9h à 21h)

Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience
 "clientèle établie", vous offre pour novem-
 bre: un spécial 2 pour 1. (Confidentialité
 assurée). Pour plus de renseignements con-
 tactez Lise 819-847-4556

FEMME dans la cinquantaine, 100 lb, 5'3",
 qui désire refaire sa vie avec homme de 55
 à 60 ans, libre, honnête. But sérieux. Ecrire
 à CASIER 5125,
 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

HOMME CHERCHE FEMME J'ai 43 ans,
 honnête, sincère, aime la nature, belle per-
 sonnalité. 776-1622, soit à l'aise, appelle,
 c'est toi que j'attends.

HOMME DE 42 ANS, belle apparence, bon
 emploi, 5'11", 185 lb, en bonne santé,
 cheveux noirs, yeux bruns. Je suis fidèle,
 sincère, sensible, affectueux, doux, travail-
 lant, fumeur et mono-parental depuis 11
 ans. Désire rencontrer une femme ayant
 une certaine maturité, de belle apparence,
 de 40 ans et moins, mince et le coeur ou-
 vert à la possibilité d'entrer en communi-
 cation avec un homme sincère qui est prêt à
 construire une relation à long terme basée
 sur le respect et l'amour. (L'envoi de ta
 photo serait apprécié). S'abstenir plus de
 41 ans, alcoolique, droguée, aventurière et
 non sérieuse, merci! Ecrire à:
CASIER #5126, La Voix de l'Est,
 76 Dufferin, Granby, J2G 9L4.

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE LE CUPIDON
 Bienvenue aux femmes et aux hommes.
 Pour personnes sérieuses seulement de 18
 ans et plus. A l'écoute de vos besoins.
 Contactez-nous: appel frais virés:
 514-771-4675

LIGNE DE RENCONTRES
 Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
 2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

L'ÉQUILIBRE
 agence sérieuse, résultat garanti.
 Info: 777-0706

SOUPER-RENCONTRE, célibataires, le 30
 novembre à 19 h 30 au Restaurant La Man-
 sarde à St-Césaire, 15\$ tout inclus.
 Réservation: 469-3928

Agence de rencontre
NOUVELLE UNION
SPÉCIAL DE NOËL
 Quel beau cadeau que l'amour!

Dames de 25 à 35 ans accompagnées
 d'une amie.
 Réduc. de 75% à la 1re - 50% la 2e

Messieurs 45 à 60 ans, 5' 8" et plus,
 cultivés, 50% de réduction.

Granby 777-3330

350 PERSONNEL**COUPLES EN DIRECT!**

OSEZ LES ÉCOUTER
 79\$ / min., 18 min. min. 18 ans +, 24 h
 1-514-976-3344

FAITES L'EXPÉRIENCE DE L'EXTASE Filles
 sensuelles avec voix de velours. 52\$/min.
 1-900-451-0117

LES AFFAMÉES, ELLES FONT TOUT !!
 Et encore plus, 2,69\$ / min., 9 min. min.
 18 et +. 1-900-870-5686

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
 2,99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
 1-900-870-1212

TA VOISINE SE DÉCHAÎNE
AVEC DES INCONNUS
 Écoute-la! 1-514-976-7600.
 1,49\$ / min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

362 TRACTEURS

ACHÈTERAIS TRACTEURS jusqu'à 100 hp,
 peu importe l'état. Inf. 293-2392

ANDRÉ CHAMPIGNY
 ACHAT de tracteurs de ferme de toutes
 marques. Inf. 514-548-5549

TRACTEUR Ford 1992, modèle 1320, 4x4,
 730 h/ approx. avec "backo" et roto tiller
 et remorque 14 pl. 263-5273

TRACTEUR M.F. 175: Tracteur Inter. 300,
 au gaz avec gratte; Souffleuse à neige, 7'
 large; Chaîne à neige. 293-1806

TRACTEUR À GAZON Ariens 16 HP,
 transm. hydrostatique, tondeuse, chargeur
 frontal de 39" large, 3 points, power take-
 off. Inf. 263-7678

UNIVERSEL 640 DT, 4 roues motrices,
 avec cabine chauffée, parfaite condition,
 8,500\$ non négociable ou prendrais échan-
 ge d'un tracteur d'environ 40 hp.
 514-535-6820

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT/COUGAR 1991, moteur 440 li-
 quide, siège double, poignées chauffantes,
 3,100 milles, excellente condition, 2,750\$.
 Inf: Louis, 777-0755

ATTENTION SPORTIFS! Formula SLS LC
 1996, 3,000 km, 4,900\$. 2 mois d'usure
 seulement. 372-2341 ou 539-1216

BLIZZARD 1983, modèle 9007, moteur
 521, prix 1,500\$ avec la carte de membre.
 Inf. 378-8460

FORMULA PLUS 1993, 5,500 km, siège
 double, en très bonne condition, 3,800\$.
 372-6814 ou 539-1095

GRAND TOURING 580 1995, tout équipée,
 5,000 km, condition A1 avec extra,
 6,000\$. 378-9110

MOTONEIGE Bombardier Olympic 1973,
 440cc; Olympic 1976, 340cc; Pièces de
 motoneige; Remorque 7x10, sur roues de
 13". Inf. 263-3358

OLYMPIC 1971 440cc, en bon état, prix
 350\$. Info: 777-5797

POLARIS INDY Trail de luxe, 1992, bas mil-
 lage, 2,000 milles, moteur 500 Fan, siège
 double, poignées et pouces chauffants,
 2,700\$. Inf. 539-4356

POLARIS RXL 650, 1991, mécanique neu-
 ve, poignées et pieds chauffants, 4,200\$
 nég. avec casque. 469-1093

YAMAHA PHASER 1984, moteur 1990,
 pont flambant neuf, poignées chauffantes,
 mécanique très fiable, prêt pour l'hiver,
 1,600\$. 266-1950

NETTOYAGE DE TAPIS PAR CAMION USINE

Depuis
 1947



Bryan Horner
 35 ans d'expérience

Pour une qualité de nettoyage
 INCOMPARABLE, DEMANDEZ Bryan!

32 Lansdowne, Granby 375-0990

Le seul vrai expert certifié en Estrie
 Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs
 de tapis professionnels du Québec)

Nos services:

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (bissus, cuir, soft touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement anti-bactérien
- Protecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de sinistre
- Traitement d'odeur

KENCO TEL INC.

Entrepreneur en télécommunications

- Résidentiel • Commercial • Industriel
- Câblage • Téléphone • Service

Membre APCHQ

13 Anjou, Granby 378-2751

INJECTION GRANBY**Spécialités :**

- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

Pierre Huard, prop.

Adresse Internet : WWW.VIRTUEL.QC.CA/HUARD/HTM



740-A, rue Dufferin
 Granby
 (514) 375-9612

Une maison plus propre avec
Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel
aucune comparaison possible



Michel Propriétaire



Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS :

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos
SPÉCIAUX
 sur tous nos
 services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER 1990, Safari 377, 2.000\$. 514-548-2800
ESCAPADE 1989, poignées et pouces chauffants, démarreur, marche arrière, dossier et porte-bagages. 2.500\$. 777-7080

365 MOTOCYCLETES

MOTOSKI GPS 500, 1982. Et ESCAPADE 1988, 500cc, avec démarreur. Aussi 4 roues 1995, Polaris, 4x4, 400cc Scrambler. Presse hydraulique 55 tonnes. Chèvre à moteur. 293-0508

MOTO 4 ROUES Suzuki 185cc, 1984, semi-autom., très propre, très bonne condition, 900\$. 379-9927 ou 770-0555, Mario

SUPER AUBAINE! Deux 4 roues presque neufs, Polaris 1996, 400 sport, acheté le 4 oct., balance de garantie, pas de taxe, 5.000\$ ch. 372-3526 ou 378-0740

VTT Warrior Yamaha 350, 1987, moteur refait à neuf (1.000\$); demande 2.000\$. 375-9913; paget: 1-514-551-8591

YAMAHA BIG BEAR 4X4, 350cc, 1991, avec pelle à neige, "winch" 4 pneus neufs, 4.000\$ nég. 263-7291

366 REMORQUES

ACHAT-VENTE-LOC.-CONSIGNATION de remorques de tous genres.
Remorque La Chevauchée 375-2203

368 CAMIONS

ACHÈTERAIS VANS OU CAMIONNETTES 1990 et moins. Aussi achèterais moteurs 2,6, 2,5 ou 3 L. Achèterais pneus 14,5 ou pneus de maison mobile. Aussi achèterais jeeps 4x4, 1990 et moins. Inf. 378-0099

BLAZER S-10, 4X4, 1990, 4,3 L, aut., tout équipé, vert et or, 126.000 km, mécanique A1, 9.500\$ nég. 514-546-0143 après 18h

BLAZER 1989, Tahoe, V6, 4,3, aut., 104.000 km, tout équipé, 7.750\$. 378-9639

BRONCO II, 1984, 4x4
Inf. 378-3389

CAMION CHEVROLET 1985, S10, V6, 5 vit. autom. boîte longue en fibre verre, peinture neuve, freins neufs, amortisseurs neufs, 122.000km, en très bonne condition, 3.200\$. Inf. 372-3767

CAMION DODGE RAM 1986, 6 cyl., manuelle, très bonne mécanique, seulement 108.000 km, 2.800\$. Inf. 375-2648

CAMION FORD 1960, prix 1.800\$, acheteurs sérieux seulement.
Info: 777-4403

CHEROKEE CHIEF 4x4 1978, V8 360, prix demandé 8500\$, aussi 4 pneus d'hiver, 205-75R14, avec jantes de Trans-Am, 180\$. Inf. 379-1918

CHEV. CHEVY VAN 1979 1/2 tonne, en bonne condition, 1.200\$ nég. Inf. 375-5006

CHEV. 1979 350, aut., 4x4, «step-side», boîte courte, 65.000 milles, avec ou sans pelle à neige Fisher 7/8 pi, 3.500\$. Inf. 777-1910

DODGE CARAVAN 1996, 27.000km, vert forêt, équipement complet, finition de luxe. Le grand confort! 25.900\$. 534-3798

DODGE GRAND CARAVAN SE 1991, blanc, 4x4, rég. de vit., air, vitres électr., 141.000 km, prix de liste 11.900\$, demande 8.950\$ ferme.

JEEP LAREDO 1990, blanc, 4x4, 6 cyl., aut., 130.000 km, 2 toits, 9.400\$ ferme, garantie 1 an disponible.

CHEVROLET S10 1986, 128.000 km, pick-up très propre, bonne mécanique, 1.650\$ tx incluses.
LAPIERRE AUTO MAX 777-0290

DODGE VAN 1987, 146.000km, blanc, pneus et batterie neufs. Inf. 375-7232

GMC SUBURBAN 1986, diesel, à vendre pour la mécanique, en parfaite condition. 1.400\$. 514-535-6820

JEEP CHEROKEE 1987, 4x4, moteur 6 cyl. 4 L, peinture neuve et beaucoup de pièces neuves, 2 portes, man., 5.000\$. 375-6970 ou 375-3900

PARTICULIER: Dodge Van Voyageur 1986, bourgogne, 7 passagers en bonne condition, 2.750\$. Aussi Chevrolet Caravan 1980 avec boîte de 14 pi. isolée, roues doubles, 3.650\$. Tout terrain Kawasaki 1987, 300 c.c., porte-bagage arrière, 2.300\$. Si intéressé, 378-1145

PELLE À NEIGE 7 1/2", 3 directions, avec brancard, pompe, mallette, valve "Fisher", 1.000\$ nég. 777-1475

PICK-UP CHEVROLET Silverado 1989, moteur 6,2 diesel, 4x4, condition impeccable, 10.000\$. Inf. 539-4356

PICK-UP CHEVROLET S-10 1987, moteur 2,5 L, 5 vit. en bonne condition, 134.000km. Inf. 266-0589

PICK-UP CHEVROLET 1979, 305, 1/2 tonne, très propre. Inf. 777-3280

PICK-UP DODGE RAM 50, 1987.
Inf. 293-7687

PICK-UP GMC Sierra K2500 1982, 4x4, 6,2 diesel, man. Info: 375-4153

368 CAMIONS

PICK-UP GMC 6.2, DIESEL, 1/2 tonne, 1986. 776-8163 ou 378-9876

PICK-UP RANGER 1986, injection, 4 cyl., 5 vit., très propre. 375-1592

PICK-UP S-15, 1990, 130.000 km, V6, 4,3, boîte en fibre de verre, mécanique A1. 7.000\$. 293-7818

PICK UP CHEVROLET 1983, moteur 305, 1/2 tonne, automatique, en bonne condition. Inf. 372-7466

PICK UP ISUZU 1990, 4x4, king cab, boîte fibre de verre et toile neuve, 94.000 km, plusieurs options, 8.600\$ nég. 372-6948

PICK UP 1/2 tonne GMC 1989, bas millage, très bonne condition.
Info: 293-4481

VANDURA 1995, 1/2 tonne, blanche, moteur 305, vitres et serrures électriques, 34.000 km. Yves: 469-0332

1992 DODGE RAM 250, 4x4, super cab, LE, 5,9 turbo diesel, 104.000 km, tout équipé. 19.500\$. 378-9639

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

ACURA INTEGRA 1989, 5 vit., rouge, vitres teintées jaune, beaucoup de pièces neuves, faut vendre 5.000\$ nég. 263-9017

AUCUNE offre RAISONNABLE

NE SERA REFUSÉE!

JEAN VERRIER 1992 INC.
1592 Principale à Granby

Tel. 375-3633
VANS

92 Dodge Caravan SE, 7 pass. air, 73km.
90 Plymouth Gr. Voyageur SE, 7 pass. air.
90 Plymouth Voyager SE, 7 pass. blanc.
89 Eagle Vista Wagon 7 pass. aut. air.

CAMIONS
89 MAZDA B2600, man., 4x4, simple cab
89 Ford F150 Lariat 4x4, ent. équipé.

AUTOS
94 Ford Aspire 5 ptes, 5 vit., 33km.
91 Pontiac Sunbird LE, 2 p. aut. air.
91 Topaz GS 4 ptes, aut., 93km.
90 Dodge Spirit LE, 4 p. V6, air.

90 Tempo 4 ptes, 5 vit., noires, 3.900\$
89 Pontiac Grand-Am LE, 2 p. aut. 97km.
89 Toyota Corolla LE, 4 p. 5 vit. 122km.

AUTOS SPORTS
92 Geo Storm 2 ptes, 5 vit. 35km, verte
91 Sidekick JA, aut., 82km
90 MAZDA Miata, blanc, 5 vit. auto dame.
89 Nissan 240 SX, aut., ent. équipée
88 Pontiac Trans Am, T-top, aut., rouge

PETITS BUDGETS
91 Sprint 5 ptes, aut., 98km, 4.300\$
90 Dodge Shadow, 2 ptes, 5 vit., 4.350\$
89 Toyota Tercel, 3 p. 5 vit. 100km, 4.900\$.

89 Jetta, Turbo diesel, 5 vit., 3.900\$
88 CORSICA CL, aut. air, 122km.
87 Celebrity, 4 ptes, propre, 2.900\$

Plus de 50 véhicules en inventaire
Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

AUDI 1986, 5000 turbo, très propre, 190.000km, prix 2.500\$;
FORD TEMPO 1986, diesel, bonne mécanique, besoin de peinture, 600\$.
Inf. 378-1044

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipée
1992 CHEV. CORSICA 4 ptes, aut., V6, 3.1

1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 FORD Escort GT, autom.

1991 FORD Tempo, 4 ptes, autom.
1991 CHRYSLER Dynasty LE, t. équipée
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 DODGE CARAVANE, 7 pass., avec air

1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1991 ACURA Integra LS, 4 p. 5 vit. Bijou.

1990 PICK UP FORD F250, 4x4, diesel, autom., air.
1990 VOLKS Jetta GTX, 2 L, 16v, 5 vit.
1990 Volks Jetta GTX 2.0, 16v, 4 p. 5 vit.
1990 PONTIAC Firefly 4 ptes, aut.

1990 VAN Aerostar, 7 pass. V6, 5 vit.
1990 OLDS INTERNAT. 2 p, V6, t. équipée
1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou

1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t. équip.
1989 CHEV. Cavalier Z-24, 3.1, 5 vit.

1988 PONTIAC GRAND AM, 4 ptes, 4 cyl.
1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur

1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1987 HONDA Civic, 4 ptes, autom.
1987 FORD Taurus, fam. V6, autom.

1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.

1986 PICK-UP GMC 1/2 ton., aut.
1985 JIMMY GMC 4X4, aut.
1985 OLDS. Delta, 4 ptes, V8.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.

1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.
OUVERT LE SAMEDI

BUICK REGAL GS 1990, 2 p., t. équipée, 140.000km, 7.900\$. Inf: 539-4358

370 AUTOS

A- TRANSFERT D'AUTO
Transférons auto de particulier. Transit 10 jours disponible. Ouvert 6 jours, samedi jusqu'à midi, 25\$. Inf: 776-3839

AUBAINE
1995 MAZDA Protégé, 5 vit.
1994 GOLF, 2 ptes, noir, 5 vit.
1993 GOLF, 4 ptes, 5 vit.

1993 SIMMIT, fam. aut. AWD.
1993 PICK-UP Cheyenne WT 1500.
1990 MAZDA 929, t-équipé.

1990 HYUNDAI XL, aut.
1987 SAMOURAI 4x4, décap.
1987 SHADOW, 4 ptes, aut.
1984 PICK-UP S-10, 4x4, 5 vit.

FAITES UNE OFFRE!
Samedi ouvert de 10h à 16h.
695 DUFFERIN, GRANBY, 776-4309

Les Entreprises Denis Paré Auto Inc.

- Vente et achat de voitures usagées
- Achat de voitures pour les pièces
- Récupération de tout genre de métal allons chercher

1225 Principale, Granby
378-0660 L135089

AUTOS D'EXPÉRIENCE REMISES À NEUF

- Garanties additionnelles disponibles
- Garanties d'échange de 30 jours
- Location disponible
- Financement sur place

1996 Tercel, 4 p., aut. 6 en inventaire
1996 Ford Ranger Xtracab, 18 000 km
1995 Tercel, 2 p., 35 000 km

1995 Camry LE
1995 Géo Métro, 2 p.
1994 Altima GXE

1994 Voyager, 7 pass., 48 000 km
1994 Corolla LE, 5 vitesses
1994 Cavalier, 29 000 km

1994 Toyota 4 Runner SR 5
1994 Géo Métro, 2 p.
1994 Sentra XE, aut.

1993 Escort, 2 p., 20 000 km
1993 Cutlass Supreme, 2 p.
1993 Pontiac Trans Sport SE

1993 Lumina Z-34
1992 Camry LE, 127 000 km
1992 Camry LE, 101 000 km

1992 Toyota Paseo, «toit»
1992 Toyota Corolla LSX
1992 Civic 4 p., aut.

1991 Intégra 3 p., 5 vit.
1991 Toyota Camry 4 WD
1991 Pontiac Grand Prix SE

1990 4 Runner, 5 vit.
1990 Plymouth Gr. Voyageur
1990 Toyota Camry, 4 p.

1990 Toyota Corolla SE
1989 Trooper, clim., 106 000 km

ESTRIE TOYOTA
VÉHICULES D'EXPÉRIENCES

1060 Principale, Granby
378-8404

370 AUTOS

CAVALIER RS 91, familiale, V6, 3.1, aut. air, 5.900\$ tx incl. Échange accepté. 378-3065; cell: 777-9583

CAVALIER Z-22, 1995, 2 portes, blanche, int. bleu, autom. radio am-fm cassette, 33.000km, balance garantie GM + garantie anti-rouille. Prix 12.500\$. Inf. 549-2768

CAVALIER 1987, autom. air clim. très bonne condition, peinture neuve, 154.000km, prix 2.100\$. Inf. 793-2642

CAVALIER 1985, man., "clutch" neuve, 600\$. 375-3296

CHEVETTE 1984, 2 portes, aut., 550\$. 375-7445

COWANSVILLE TOYOTA 397 Rivière 263-8888



96 CAMRY LE,
V-6, démo, 11 000 km,
verte, t. équipée, 26 000 \$
L135559

Lise Francoeur AUTO

VENTE - ACHAT - ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

LA PLUPART DE NOS VÉHICULES SONT GARANTIS 1 AN

95 ESCORT LX, 5 vit.
94 EAGLE TALON ES, 5 vit.
93 MAZDA PRECIDA MX3, clim.

93 MERCURY TOPAZ GS, rouge
92 MAZDA VAN MPV, 6 cyl., t. équipée

92 VOLKS JETTA, rouge, aut. clim., toit ouvrant
91 HONDA CIVIC SI, 5 vit., toit ouvrant

91 DODGE SHADOW, 4 portes, aut. clim.
91 PLYM. SUNDANCE, 4 portes, aut. clim.

91 CHEV. SPRINT, 5 vit.
91 CIVIC, blanche, man.
91 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit.

91 FIREFLY CABRIOLET, aut.
90 PICK-UP ISUZU, 5 vit., cabine allongée

90 LUMINA EURO SPORT, noir
90 OLDS 98 BROUGHAM, t. équipée

90 LUMINA, t. équipée, 4 portes
89 MAZDA 626 LX, aut., clim.
89 HONDA ACCORD, 5 vit.

Et plusieurs autres...



Lise Francoeur

**OUVERT LE SAMEDI
de 10 h à 14 h**

Une paire d'as...



94 CARAVAN SE,
V-6, 3,3 L, tout équipé. Bi-
jou!

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby
378-4666 L135726

370 AUTOS

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY

777-6665

★ LIQUIDATION ★

89 ESCORT LX, 4 p. 5 vit. bijou, 2.300\$.
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 1.500\$
87 CIVIC GL, 4 p. 5 vit. Bijou, 1.900\$.
86 CIVIC Wagon, 5 vit. mec. A-1, 1.300\$.
84 CAMARO Z28, t-top, aut., noir, 1.500\$

FAMILIALES -

92 ACCORD EX, aut., air, "full", 60 km
91 SHADOW, 4 p. aut. 4 cyl. comme neuf.
91 MAXIMA GXE, toit, ABS, air, "full" noir
91 TEMPO 4 ptes, 4 cyl. aut. air, 81km.
90 CIVIC LX, 4 p. 5 vit. "full", 105km.
90 TOPAZ, 4 ptes, 4 cyl. aut. air, aubaine.
90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, bijou
89 TEMPEST 4 p. aut. air, V6, 2,8 L. 99km.

SPORTIVES -

92 SWIFT GT, 5 vit. 4 cyl. noir, mags.
91 MX6 LX, 2 ptes, 5 vit., air, rouge
89 SWIFT GTI 3 ptes, aut. 85km, noire.
88 BERETTA GT V6, aut., mags, 127 km
87 BMW 325 IS, 2 ptes, 5 vit, cuir, "full"

CAMIONS -

93 PATHFINDER 4 ptes, 6 cyl. 5 vit. "full"
88 CHEVY C1500 V6, 5 vit., impeccable
84 VOYAGER Campwagon aut. 113km
83 SUBURBAN 4 p. aut., V8, 4x4, 4,500\$

ÉCONO -

92 MAZDA 323 SE 3 ptes, aut. 4 cyl. 90km
92 CAVALIER, 2 p. aut. 4 cyl. bleu, 85km.
92 GEO METRO, 3 ptes, 5 vit., 70 km
92 SWIFT GS, 2 p. 5 vit. 4 cyl. A-1, 83km.
90 TERCEL Coupé DLX 5 v. 101km, original
89 SENTRA, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., rouge.
88 CIVIC DX, 3 p. 5 vit. gris, aubaine.

OUVERT LE SAMEDI

CHRYSLER DYNASTY 1989, 4 p., originale, 116.000km, V6, aut., air, rég. vitesse, excellente condition.

TOYOTA COROLLA 1991, 4 p., 4 cyl., aut., propre, bonne condition, 121.000km
OLDS CUTLASS 1987, 2 p., 8 cyl., aut., très propre, excellente condition, 3.400\$.

CHEV. CORSICA 92.4 ptes, 4 cyl. aut. air clim. rég.vitesse, radio-cass., 109.000km, exc. cond. 6.900\$.

FORD TEMPO 1986, 4 ptes, 5 vit., 124.000 km, 1.200\$.

NISSAN SENTRA 1987, 4 ptes, autom. très propre, bonne condition, 3.200\$.

DODGE GRAND CARAVAN 1988, équipé au complet, propre, moteur V6, 3 L, 4.600\$.

PICK-UP JEEP 1986, 4x4, 4 cyl. 5 vit. très propre, 3.600\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409

CHRYSLER INTREPID 1994, 58.000 km, garantie Chrysler 7 ans/115.000 km, accueil sans clef, rétroviseurs extérieurs chauffants, glaces et verrouillage électriques, siège électrique du conducteur, air climatisé, régulateur de vitesse, volant inclinable, moteur V6, 3.3 L, téléphone cellulaire. Raison de la vente: automobile fournie, 15.300\$. 378-4912

CHRYSLER LE BARON 1988, tout équipé, 4.500\$; **GMC Suburban R15 1988**, 7.500\$ négociable. 378-5812, 372-2845

CHRYSLER NEWYORKER 1987, 4 ptes, t. équipé avec air, très propre, noir, 2.150\$ tx incl. 372-1572

COWANSVILLE TOYOTA 397 Rivière 263-8888



96 DAKOTA 4 x 4,
démo, 10 000 km, 5 vit., «bed liner»
radiocassette AM/FM, 23 500 \$
L135558

**OUVERT LE SAMEDI
de 10 h à 14 h**

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996

</

370 AUTOS

CHRYSLER NEWYORKER FIFTH AVENUE 1990, blanche, tout équipée, très très propre. 372-8571 après 18 h

COPIE SERVICE
Nouvelle technologie
COULEUR LASER
A SUPER PRIX
\$
AUTRES SERVICES
CARTES D'AFFAIRES
N/B

25\$ / 1000
COULEUR
130\$ / 1000
\$

LAMINAGE, PLASTIFICATION, ESTAMPE, COMPOSITION, GRAPHIQUE N/B OU COULEUR, RELIURE, ACÉTATE, FAIRE-PART, CARTE DE NOËL, ETC.

777-4480

CROWN VICTORIA 1989, 105,000 km, 1,700\$ nég. Claude, 1-819-858-2096 après 16h

CUTLASS Salon 1978 (Oldsmobile), très beau, très propre, moteur 260, 2 portes, 1 propriétaire, bas millage. A voir (arrière) 554 COWIE. Prix fixe \$1,000.00. Tél. 375-7967 ou pagette 1-514-553-4267

CUTLASS 1989 SUPRÊME SL, équipée au complet, roues mags, peinture originale, très bonne condition, 3,900\$ tx comprise. NISSAN 1985, 4 ptes, autom. 650\$. Inf. 375-7240

DODGE ASPEN 1980, 4 portes, autom. bonne mécanique, propre, 600\$. Inf. 777-2388 ou 777-8059

DODGE COLT 200 GT 1992, 118,000 km, 6,000\$. Inf. 379-9764

DODGE OMNI 85, en très bonne condition, avec pneus et freins neufs. 375-4607

DODGE SHADOW 1989, 4 ptes, autom. 2.5 L, 197,000km, en bonne condition, 2,000\$ tel quel. (514) 539-1069. Peut être vue au 1390 Shefford, Bromont.

FORD ESCORT FAMILIALE 1987, peinture neuve, 4 pneus neufs, freins neufs au 4 roues, 5 vit., 97,000 km, auto parfaite. 1,450\$. 372-7781

FORD MUSTANG 1990, 2.3, Kit JT fuel injection, 4 mags, 3,200\$. Du lundi au vend. après 18h au 375-0898, sam. et dim. en tout temps, demandez Denis.

GARAGE FAUSSE INC.
1146 Dufferin, Granby
372-3663

OUVERT du lun. au vend. de 9 h à 21 h
Samedi de midi à 16 h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE
PLUS DE 40 VEHICULES EN INVENTAIRE

CAMIONS

1991 GMC SONOMA SL, king cab, 4.3 L, aut. 138,000 km
1988 FORD Ranger K-Cab, 5 vit. 2.9L
1988 CHEROKEE 4x4, 5 vit., 2 ptes.
1986 GMC Van Cargo, 305 pc.
1983 DODGE RAM 50, 4x4, 5 vit., 2.6L

AUTOS

1993 PLYMOUTH ACCLAIM, 4 cyl., aut. 66,000km, air.
1991 CORSICA V6, 3.1 L, avec air.
1991 SPRINT décapotable, 5 vit.
1991 PLYMOUTH LASER RS 2000, 16 valves, 5 vit., 64,000km
1991 PLYM. SUNDANCE, aut., 4 ptes., hatchback
1990 DYNASTY 3.3 L, tout équipée, 1 seul proprio, 118,000 km.
1990 SUBARU Justy 5 vit. 2 p. 74km.
1990 CHEV. LUMINA, 4 ptes., 3.1L
1988 HONDA ACCORD 5 vit., 4 portes.

LIQUIDATION

1990 EAGLE VISTA GL, aut., h.back
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves, 5 vit.
1988 CARAVAN, 5 passagers, très propre
1988 FORD TEMPO, t. équipée, air, 4 ptes
1988 MAZDA 323, 4 ptes, aut.
1987 PONTIAC Firefly 5 vit. 2 ptes.
1987 FORD ESCORT, aut.
1987 NISSAN Micra, 4 p. aut. très propre
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1987 FORD ESCORT, aut.
Tous nos véhicules sont inspectés

GEO MÉTRO 1996, cessation de bail, transfert de garantie, 15,700 km, prix 11,500\$ nég. Inf. Annie: 375-1687

GEO STORM GSI 1992, avec air clim., man., très bonne condition, prix à discuter. Info: 293-2849

HONDA CIVIC 1985, très propre, prix 1,400\$. Inf. 293-7991

HONDA CIVIC 1984, 2 portes, man. 5 vit., pour la route ou pour les pièces. Meilleure offre! 776-6505

76 HONDA CIVIC 84, manuelle, 5 vitesses, très propre, 850\$. 514-372-8287

370 AUTOS

HONDA CIVIC 1982, 500\$. Après 17 h au 378-9326

HONDA PRELUDE 85, pour pièces seulement. Beaucoup de pièces neuves: pneus d'hiver, freins avant, timing belt, pompe à gaz, échappement. 400\$ ferme. 372-2154

HYUNDAI ELANTRA GLS 1992, noir, 2.6L, autom., 50,000 km, excellente condition, 7,500\$ nég. 293-5437

HYUNDAI EXCEL 1988, 800\$. Inf: 375-5563

HYUNDAI EXCEL 1988, aut. 4 portes, 138,000km, 1,350\$ nég.
PLYMOUTH RELIANT 1985, aut. 4 ptes, 850\$ nég.

CAMARO 1985, mécanique et carr. A1, 305 aut., 1,850\$. 776-1369 ou page: 379-7877

HYUNDAI STELLAR 1986, prix 250\$. Inf. 777-2423

JEEP SUZUKI SIDEKICK JX 1990 gris char- coal, toit rigide, aut., condition A1. Info: 375-3450

JEEP YJ 1992, vert forêt, 100,000 km, autom., air climatisé, prendrais échange pour Jetta diesel, 10,500\$. 375-0207

JETTA GL 1989 turbo diesel (moteur sorti), toit ouvrant, A.C., P.B., P.S., pour pièces, meilleure offre. (514) 297-3954

JETTA SLALOM 1988, blanche, 129,000km, prix 3,800\$ nég. Inf. 777-3446

JETTA 1994, turbo diesel GL, air clim. door-lock, cruise control, 11,900\$ nég.
JETTA 1990 1/2, turbo, diesel, 220,000km, blanche, toit ouvrant, cruise control, prix spécial 3,950\$. Inf. 378-5013

J.P. AUTOS ENR.

1640 Jacques-Cartier, Farnham

(514) 293-4904

92 CARAVANE, 7 pass., air
92 AEROSTAR 4x4, 72,000 km
92 PICK-UP F-150, 4x4,
92 SUNBIRD SE, aut.,
91 ASTRO autom. 8 pass.
91 LUMINA, 4 ptes, aut., air
90 JEEP CHEROKEE
87 VOLKS FOX, 5 vit.

MAZDA PRECIDIA GS 1992, V6, autom. 101,000km, tout équipée + démarreur à distance, parfaite condition, faut voir, 10,000\$ nég. 514-778-7700

MAZDA 323 LX 1990, 16 v, rég. de vit., 145,000 km, 4,600\$. Isuzu Stylus 1991 XS, 16 v, air, 99,000 km, 5,900\$. Particulier! 514-375-0777 ou 379-7860

MERCURY COUGAR 87, très propre, 105,000 km. Inf: 514-372-5729

MERCURY SABLE LS 88, 3.8 L, 138,000 km, tout équipée, 4 pneus d'hiver neufs, extra propre, n'a jamais connu le calcium, 4,200\$ nég. Pagette 1-514-551-5737

MERCURY SABLE 1991, blanche, 4 portes, tout équipée, en bonne condition et propre. Après 18h, 375-7230

MERCURY SABLE 1986, rouge, 4 ptes, 107,000 km, comme neuve, tout équipée. 534-0379

OLDSMOBILE 86 Delta 88, très bonne condition, 62,000 milles, 4,800\$ négociable. 263-1381

OLDS CALAIS 1986, 2.5 L, 2 ptes, aut. au plancher, blanche, très propre, 118,000 km; Fontaine d'eau Celsius; 4 pneus d'hiver 155-80-R13. 539-1199

PLYMOUTH RELIANT 1984, 102,000 km, 4 ptes, bien chaussée, prix 850\$. 375-4045

PLYMOUTH SUNDANCE 90, 4 ptes, aucune rouille, pneus neufs, démarreur à distance, automatique, 3,800\$ nég. 776-2647

PNEUS "Nokia" gr. 12 po. presque neufs. Inf. Dany au 372-7468

PONTIAC FIREBIRD 1986, aut., V6, inj., vitres électr., volant ajustable, très propre. 2,650\$ tx incl. Echange accepté. 378-3065; cell: 777-9583

PONTIAC GRAND AM 1994, 4 ptes, SE, aut., 173,000 km, spécial 7,450\$. Excellente condition. 378-9639

PONTIAC SUNBIRD 1984, 4 portes, 130,000 km, prix 500\$. Info: 532-3518 la fin de semaine.

PONTIAC SUNBIRD 1984, 5 vit., 4 bons pneus d'hiver, 400\$ nég. DAYTONA 1988 blanche, T-top, 5 vit., très propre, 2,350\$. Réal 378-8677, pagette: 379-7581

PONTIAC SUNBIRD LE 1994, 4 portes, aut., air cond., rouge, 60,000 km seulement. Un seul proprio. 9,200\$. 378-5865

PONTIAC 6000, 1983, 140,000km, prix 1,400\$. Inf. 372-9049

PONY 1987, aut., 550\$. HYUNDAI EXCEL 1988, 650\$. Le tout négociable. 293-1415

SHADOW 1989 aut., 155,000km, très très propre, 2,900\$ nég. Divan El Ran noir, propre. 375-9232

SUBARU 82, automatique, gris, prix 800\$ négociable. Inf. après 17 h, 375-4991

SUNFIRE GT 1995, 2 portes, aut., rouge, tout équipé, toit ouvrant élect., etc., seulement 4,000 km. 372-8356

370 AUTOS

PRIX REDUIT

93 PLYM. Acclaim, V6, 4 ptes, aut. air
91 HONDA Civic DX, 2 ptes, h.b., man.
91 GMC Jimmy 4.3, V6 aut. équip. sauf air
90 PONTIAC FIREFLY, 4 ptes, man.
90 CHRYSLER DYNASTY, 4 ptes, aut.
90 MERCURY SABLE, 6 aut., t. equip.
89 FORD Tempo L, 4 ptes, aut.
89 CHEV. S10 BLAZER, 4x4, aut., 4.3
89 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, aut.
89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.
88 FORD Pick-up King Cab, 6 auto.
88 FORD ESCORT LX 4 ptes, man.
87 NISSAN pick-up, boîte fermée, 6 man.
87 MERCURY Cougar, V6, aut., 2 ptes.
87 DODGE Caravan, V6, 7 pass. autom.
87 OLDS CUTLASS, 6 aut., bien équipé
87 TOYOTA TERCEL 2 ptes, man.
87 LINCOLN Town Car Signat., 8 aut.
87 PICK-UP GMC S-15, 6 aut.,
86 FORD TEMPO, 4 ptes, auto.
86 PLYMOUTH Voyager, 5 pass, autom.
86 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, autom.
80 FORD Pinto, 2 ptes, moteur 5L, V8 aut., très puissant, avec mags.
78 TOYOTA Cressida, 6 autom.
77 DODGE Motorisé American Clipper, 21 pi, 6 places, auvent, air, 8 auto.

BEL AUTOMOBILE
890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

SUZUKI FORSA 1988, man., propre, mécanique A1, 1,400\$. Eric: 469-1616

TOPAZ 1984, aut., à très bon prix. 776-8163 ou 378-9876

TRACKER 1989, 105,000 km, propre, avec 4 pneus neufs. Prix à discuter. 539-5040

VAN AEROSTAR 1987, 120km, 6 cyl. 4,300\$. Inf. 777-5598 après 2h p.m.

VAN LUMINA 1995, bien équipée. 375-7873 ou 378-2598

VOLKS JETTA TURBO DIESEL 1990, 120,000 km authentique, très propre, en excellente condition. 263-3063

VOLKS SCIROCCO 1986, 104,000 km, un seul propriétaire, très bonne condition, plusieurs pièces neuves, 2,150\$ nég. 534-4085

VOYAGEUR 1987, 2.6 L, 7 passagers, aut., 220,000 km, prix 1,850\$. Info: (514) 297-3954

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une garantie de 1 an 20,000 km ou 2 ans 40,000 km NOS 4X4

JEEP YJ 4X4 91, 69,000 km, garantie jus- qu'en 1998
ISUZU Trooper 90.

PICK-UP

MAZDA B-3000 1994, king cab, 5 vit.
PICK UP GMC, GM4 88, 5 vit.

VAN

VAN FORD XLT 95, 15 passagers, t. équipé AUTOMOBILES

SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé.
CAVALIER 94, 2 ptes, 75,000 km, 5 vit.
FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie INTREPID 93, vert forêt, t-équipé

HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip.
PONTIAC LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km, garantie.

OLDS SIERRA SL 91, 4 ptes, tout équipé.
SUZUKI SWIFT 91 4 ptes, 5 vit.
CHEVROLET SPRINT 91, blanc, man.
FIREFLY 91, décapotable, bleu moyen.

HYUNDAI SONATA 90, 4 ptes, aut.
CHEV. LUMINA 90, 4 ptes, aut.
SUZUKI SWIFT 90, manuelle, 4 cyl. 2 ptes.
FORD PROBE 89, aut. air.

CHEV. CORSICA 89, 4 ptes, aut.
CADILLAC FLEETWOOD 89, blanc, toit ouvr., tout équipé
SUZUKI SWIFT 89, man. 4 cyl.
OLDS CUTLASS SUPRÊME 88, 2 portes, tout équipé

MONTE CARLO 88, comme neuve.
NISSAN PULSAR 88, 5 vit.
OLDS. DELTA 88, Royal Brougham, équipé
BUICK CENTURY 87, comme neuf, t-équipé
CHRYSLER LASER 87, aut.

PONTIAC 6000 LE 37, t. équipée
OLDS CUTLASS Sierra 86, 4 p. tout équipé
OLDS Cutlass Suprême 85, 2 ptes, auto.
OLDS Cutlass Ciera 85, 4 ptes, auto.
CADILLAC SEVILLE 83, 4 p. aut. t.équipé
BUICK LESABRE 76, 4 ptes, t. équipée

ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES

EN BONNE CONDITION

A MOINS DE 1,400\$

BIENVENUE A TOUS,

NOUS SERONS OUVERT SAMEDI.

POUR VOUS SERVIR,

CHRISTINE ET GÉRARD.

371 MACHINERIES

371 MACHINERIES

À VENDRE

- # 1 Pelle CAT215 série 96L 647 - 1977 37 000 \$
- # 2 Pelle TY45 Poclair 1960 sur roue 7 500 \$
- # 3 Camion 10 roues GM hors-route, moteur / 2 différentiels MACK - 4000 milles 7 000 \$
- # 4 Buldozer TD8 Inter 1978 - Moteur / Traction 95% 19 500 \$
- # 5 Buldozer Inter TD 7 500 \$
- # 6 Loader Nelson 2 1/2 verges / Fourche pour palette 7 000 \$
- # 7 Charrue 4 oreilles (hydraulique) 3 200 \$
- # 8 Bush-hog 6' large 2 500 \$
- # 9 Fourche commerciale John Deere (A1) 1 500 \$
- # 10 Pompe Hardi #460, attache 3 points, 150' hose (A1) 2 000 \$
- # 11 Remorque 4 roues avec dompeur hydraulique 3 000 \$
- # 12 Kawasaki Mulle 500 avec dompe - 199 3 000 \$
- # 13 H-Farmall Super A, épandeur fumier, charrue 2 oreilles, roulette 6' large, faucheuse 5 pcs, idéal 10 à 20 acres 3 500 \$
- # 14 Scie à chaîne Still 064AV (A1) 500 \$
- # 15 Batteuse 525 Oliver 1200 1 200 \$

TÉL: (514) 562-1424 (matin / soir entre 7 h et 9 h)

ACHÉTERAIS TRACTEURS DE FERME

Massey Ferguson, John Deere, Kubota, In- ter, Bull, Pépene et toutes autres marques. Payons comptant. 1-819-364-2666 Yvan ou 1-891-364-2021 Gervais

TIMBERJACK modèle 230D, reconditionné, condition A1, prêt à travailler, factures à l'appui, prix négociable. Inf: 538-1787

RWANDA

Un espoir: votre solidarité!



RÉGIE INTERMUNICIPALE ROUGEMONT / ST-CÉSAIRE
MRC DE ROUVILLE
PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite Régie
QUE lors de la séance ordinaire du 16 décembre 1996 le Conseil d'administration de la Régie d'Assainissement Rougemont / St-Césaire adoptera le règlement numéro 5 intitulé:

"Règlement fixant la rémunération des membres du Conseil d'administration de la Régie intermunicipale des Eaux Usées de Rougemont et St-Césaire"

Que selon ce règlement:
Les délégués des deux membres de la Régie ou leurs substituts, ont droit à une rémunération pour leur participation à chacune des assemblées régulières ou spéciales de la Régie.

	DÉLÉGUÉS	SUBSTITUTS
Rémunération	50,00	\$50,00 \$
Allocation de dépenses	25,00	\$25,00 \$

QUE la rémunération est fixée sur une base mensuelle,
Que le présent règlement rétroagit au 18 novembre 1996, conformément à l'article 595 du Code municipale du Québec.

QUE la rémunération sera indexée à la hausse, le cas échéant, pour chaque exercice financier à compter de celui qui suit l'entrée en vigueur du présent règlement, suivant les modalités fixées par la Loi.

QUE toute personne intéressée par ledit règlement pourra en prendre connaissance au Bureau du Secrétaire-trésorier de la Régie d'Assainissement Rougemont / Saint-Césaire, 1111-4, avenue St-Paul, Saint-Césaire (Québec).

DONNÉ À SAINT-CÉSAIRE, ce vingt-et-un du mois de novembre 1996.
Guy Donahue, ing.

Secrétaire-trésorier

410C406977

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSIONS

Dans l'affaire de la faillite de:

2633-7980 QUÉBEC INC.
ayant fait affaire sous les nom et raison sociale
KIT A TOUT

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION - KIT A TOUT" et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque qui sera fait à l'ordre du syndic et représentant 15% de l'offre pour l'achat de l'actif suivant:

LOT NO. 1 - MEUBLES ET ACCESSOIRES DE DÉCORATION VALEUR 20 000

Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

INSPECTION D'ACTIFS
L'inspection des actifs aura lieu chez PATENAUE ET FRÈRES, 62 rue Irwin à Granby, QC, le mardi 26 novembre 1996 de 9 heures à midi.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS
Les soumissions seront ouvertes, le vendredi 29 novembre 1996 au bureau du SYNDIC, 317 rue Racine à Granby, à 14 h 30 et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités, à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 14 h 30, le vendredi 29 novembre 1996, date et heure de l'assemblée.
Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné

NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic

BUREAU DE: Jolin, Turcotte & associés Inc.
Syndic licencié
317, rue Racine
Granby, QC J2G 3B6
375-3702 FAX 375-4407

410 C406968

LA VOIX DE L'EST - samedi 23 novembre 1996

ENCAN

POUR ANTIQUITES JACK ENR.
Le dimanche 24 novembre 1996 à 11 heures précises au 95 Route 235, Ange-Gardien (Sortie 55 de l'Autoroute 10)

SERA VENDU :
ANTIQUITES DE MAGASIN, tels que : Mobilier de salon Victorien; Mobilier de cuisine; Mobilier de cuisine avec tête sculptée; Side-boat; Vaisseau bombe; Armoires; Plusieurs chaises Pressback et Windsor; Bahuts; Chiffonniers; Coffres bombés; Plusieurs coffres en bois; Table avec marbre; Différents bureaux avec miroir; Rouets; Cadres; Décorations; Vaisselle; Jouets; Harmonium; Annonces; Brouettes; Bancs d'église; Raquettes; Lampes et plusieurs autres antiquités.

SERA AUSSI VENDU :
Camaro Z28 1970 (remontée, projet 80%); Moto-voiture Grand Touring Formula 1993 tout équipée, comme neuve; Remorque 4x6 avec couvert; Différents outils manuels et électriques.

ENCAN A L'INTERIEUR
Condition : Argent comptant
Cause : Fermeture
Informations : Jacques (514) 293-1420 ou : Encan Maurice Rainville Inc. (514) 771-2240
ENCAN MAURICE RAINVILLE INC.
ENCANTEUR
1375 des Seigneurs E.,
St-Hyacinthe, Québec J2S 7A9
N.B. Toujours à votre disposition pour tous genres d'encans!

GRANBY
AVIS PUBLIC
AUX CONTRIBUABLES DE LA VILLE DE GRANBY CONCERNANT L'ADOPTION DU BUDGET 1997 ET DU PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS 1997-1998-1999

PRENEZ AVIS que le conseil municipal de la Ville de Granby tiendra une séance extraordinaire, lundi, le 16 décembre 1996, à 19 h 30, à l'Hôtel de Ville en la salle des délibérations du conseil, 87, rue Principale à Granby, au cours de laquelle il procédera à l'adoption du budget pour l'exercice financier 1997 et à l'adoption du programme triennal d'immobilisations 1997-1998-1999.

Prenez également avis que les délibérations du conseil et la période de questions lors de cette séance porteront exclusivement sur le budget et le programme triennal.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 20 novembre 1996.
Le greffier,
Me Michel Pinault 410-C406963

AVIS DE CONVOCATION À L'ASSEMBLÉE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES LE 12 DÉCEMBRE 1996

Prenez avis que l'assemblée annuelle des actionnaires (l'assemblée) de L'INTERNATIONALE, Compagnie d'Assurance-Vie (la société) se tiendra:

Lieu: 1010, rue Sherbrooke Ouest, Centre de conférence, Galerie des boutiques Montréal (Québec)
Date: 12 décembre 1996
Heure: 17 h 15

L'assemblée aura lieu aux fins de:

- recevoir les états financiers de la société et le rapport des vérificateurs y afférent pour l'exercice terminé le 31 décembre 1995;
- élire les administrateurs;
- nommer les vérificateurs et l'actuaire à l'évaluation;
- considérer toutes autres questions qui pourraient être dûment soumises à l'assemblée.

Si vous ne pouvez assister à l'assemblée en personne, veuillez dater, signer et retourner le formulaire de procuration ci-joint à l'aide de l'enveloppe de retour. Les procurations doivent être reçues au Siège Social, avant le 2 décembre 1996.

Montréal (Québec) le 12 novembre 1996
PAR ORDRE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
La présidente,
Yolande Blouin 410-C406962

Météo

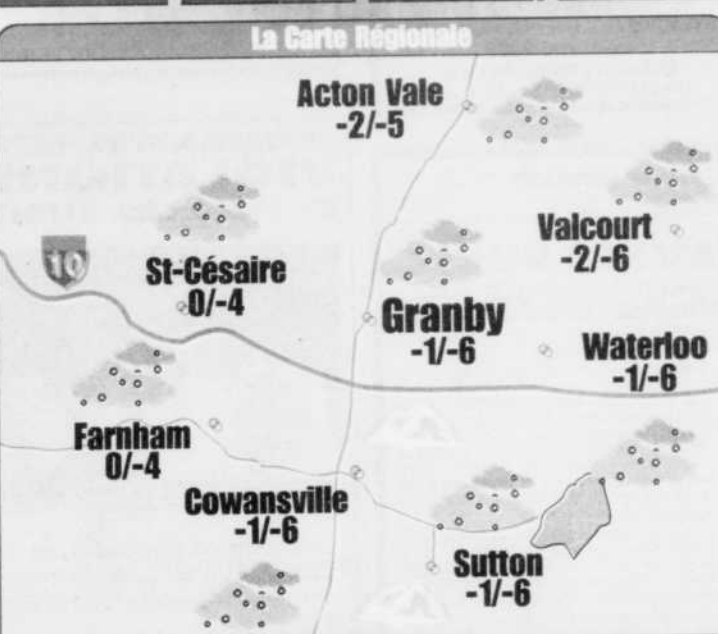
La Voix de l'Est

MétéoMédia

Aujourd'hui

-1/-6

Ennuagement graduel en matinée, averses de neige en après-midi. Probabilité de précipitations: 60%.

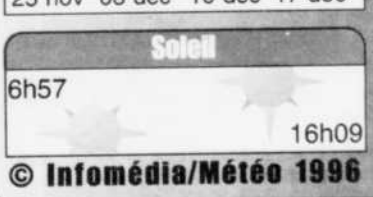


Le tour du Québec

Localité	Température
Abitibi	Deg -11/-8
Bas St-Laurent	Var -2/-4
Bois-Franc	Nei -2/-5
Côte Nord	Var -2/-3
Gaspésie	Var 0/-4
Lac St-Jean	Nei -11/-6
Mauricie	Nei -1/-4
Montréal	Nei 1/-4
Outaouais	Nei 0/-5
Québec	Var -2/-5
Saguenay	Nei -10/-6
Sherbrooke	Nei -2/-6

Au soleil

Localité	Température
Acapulco	Sol 32/23
Bermudes	Sol 20/18
Cancun	Sol 31/19
Fort Lauderdale	Var 26/17
Mexico	Ave 23/8
Montego Bay	Plu 31/23
Orlando	Sol 23/11
Varadero	Sol 27/21



Almanach local

Température Max Normale	2.4°
Température Min Normale	-7.7°
Max Record	1963 16.1°
Min Record	1972 -21.1°
Précipitations hier:	3.5 mm

NOUS, on l'annonce votre maison!

GUERTIN MORIN

Guy-Paul Guertin Daniel Morin

378-4120

RE/MAX

GRANBY AVIS PUBLIC

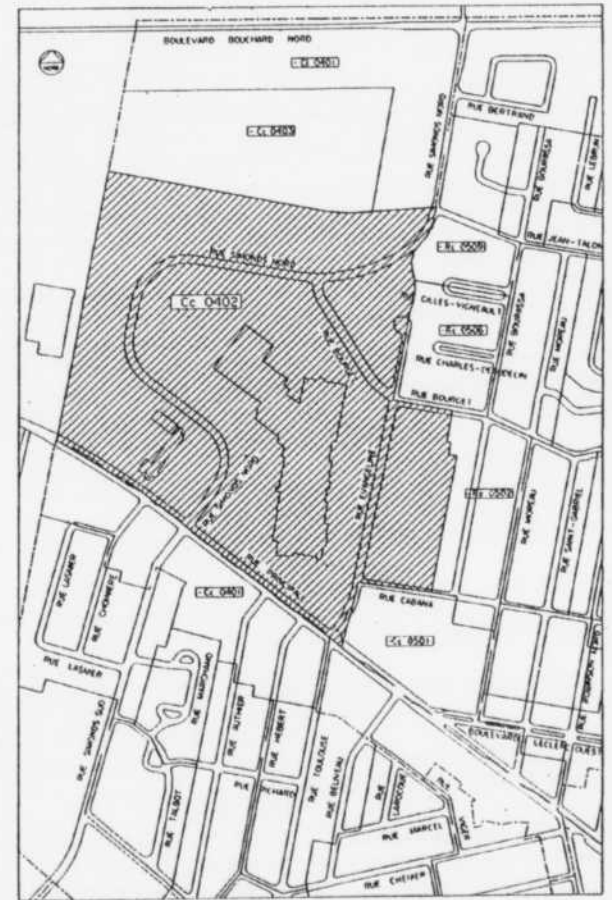
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

A toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement numéro PP02-1996, intitulé: Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage afin de permettre la construction de bâtiments de 6 étages dans la zone Commerciale Cc 0402.

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné:

- Que le conseil municipal, lors de sa séance ordinaire du 18 novembre 1996, a adopté un projet de règlement portant le numéro PP02-1996 et intitulé: Règlement modifiant le règlement numéro 1960-1991 de zonage afin de permettre la construction de bâtiments de 6 étages dans la zone Commerciale Cc 0402.
- Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le lundi 9 décembre 1996, à compter de 19 h 15, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1);
- Que l'objet de ce règlement est de modifier l'article 81 du règlement numéro 1960-1991 de zonage afin d'augmenter la hauteur maximale permise de 4 à 6 étages pour le bâtiment principal dans la zone Commerciale Cc 0402.
- Que ce projet de règlement vise la zone Commerciale Cc 0402.
- Que la zone concernée est délimitée de la manière suivante: au nord: par une ligne imaginaire parallèle au boul. David-Bouchard Nord, débutant à l'intersection des rues Jean-Talon et Simonds Nord pour se terminer à la limite ouest de la municipalité; au Sud: par une partie de la rue Principale, de la limite Ouest de la municipalité jusqu'à la rue Evangéline; à l'ouest: par la limite Ouest de la municipalité; à l'est: par une partie de la rue Evangéline, de la rue Principale à la rue Cabana, de là vers l'Est sur une partie de la rue Cabana entre les rues Evangéline et Bourassa, de là vers le Nord sur la ligne latérale Est de la propriétaire située au 721, rue Cabana, la ligne arrière des propriétés situées aux 59 et 65, rue Evangéline, de là, vers l'Ouest, entre les rues Bourassa et Evangéline, de là vers le Nord sur une partie de la rue Evangéline, la ligne arrière des lots 2156 et 2157 CG et une partie de la rue Simonds Nord jusqu'à l'intersection de la rue Jean-Talon;

le tout tel que démontré au plan ci-après.



Zone concernée Cc 0402 - partie hachurée

- Qu'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Que ce projet contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du greffier, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 20 novembre 1996.
Le greffier,
Me Michel Pinault 410-C406967

GRANBY
AVIS PUBLIC
AVIS DE PROMULGATION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 2172-1996

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, greffier de la Ville de Granby:

- Que lors d'une séance ordinaire tenue le 18 novembre 1996, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé: "Règlement numéro 2172-1996 concernant le régime de retraite des employés de la Ville de Granby";
- Que ledit règlement vise à refondre le règlement concernant le régime de retraite des employés municipaux en y incluant une révision de la structure du règlement afin de prévoir un chapitre distinct pour chacun des groupes d'employés (policiers-pompiers, cols bleus, cols blancs, cadres et O.M.H.) et une mise à jour du règlement relativement aux nouvelles lois fiscales;
- Que ledit règlement est déposé à mon bureau, à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance;
- Que ledit règlement entrera en vigueur selon la loi.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 20 novembre 1996.
Le greffier,
Me Michel Pinault. 410-C406964

CANADACOUR DU QUÉBEC
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE MONTRÉAL
NO : 500-02-045143-968
Banque Canadienne Impériale de Commerce

Partie demanderesse
- VS -
Jean Rocheleau et Pierre Rocheleau
Partie défenderesse

AVIS LÉGAL

AVIS PUBLIC est par la présente donné que les biens meubles et effets mobiliers de Jean Rocheleau et Pierre Rocheleau, la partie défenderesse, saisis en cette cause seront vendus par autorité de Justice, le 3 décembre 1996 à 10 heures de l'avant-midi au no 33, rue Dupont, Bedford, premièrement et par la suite au 54, rue Rivière, Bedford, deuxièmement.

Lesdits biens consistent en : 1 pan de mur de 28 boîtes en sections comprenant : tuyaux métalliques, boîtes électriques, jonctions, joints céramiques, valves, résistances, 20 luminaires extérieurs de rue, 1 lot de électrique divers, 3 coffres d'outils vides, 1 rack en métal comprenant 17 boîtes de pipes, trappes et divers items; 1 rack en bois de 24 x 54 x 60, 2 côtés tablettes comprenant : tuyaux en plastique, jonctions, joints, attaches, boîtes, néons; 1 échelle 16 pi deux sections, 1 pan de mur comprenant : divers longueurs de tuyaux en plastique et métallique; 1 lot de boîtes électriques main, 1 lot de fixures, plinthes chauffantes, 1 lot d'outils disparates, 1 dye, 1 pileur de tuyaux; 1 mini-kit torche bonbonne, 1 spot d'éclairage 30x30, aluminium, 10 racks métalliques, 4 racks en bois, 1 échelle de 16 pi rouge extensible, 1 moteur HP 220 volts Brook, 1 chauffe-plastique 849 vert, 1 ens. d'échafaudage 6 carrés et 10 travers, 2 rouleux fil Tryplex #2, 3 coffres rouges avec outils 24x12x12, 2 perceuses, 1 scie sauteuse, 1 gage pour mesurer longueur avec roulette, 1 lampe extérieure portable, 14 rouleaux de fils, 1 niveau dans "cassing" rouge, 8 boîtes de carton avec son contenu, 1 pileur manuel de tuyaux, 1 cutter à gros fil, 1 boîte métallique orange Bosh comprenant : 1 lot d'outils et mèches, 1 lot d'outils divers, 1 lot d'environ une centaine de contenants en plastique avec différents items électriques, 22 boîtes de fluorescents divers, 1 lot d'environ 60 boîtes de carton comprenant : vis, fils, boîtes, attaches et divers items électriques, 1 switch waterproof, 2 disjoncteur 400 amp., 1 coffre d'outils rouge, 1 lot de boîtes électriques, différents amp., 1 ens. de chauffage radiant, 2 chaises.

Le tout sera vendu suivant la loi
Conditions : Argent comptant et / ou cheque certifié
Donné à Cowansville, 23e jour de novembre 1996
Gaugmond & Associés, HUISSIERS,
Marc-André Comtois huissier
104, rue Sud, suite 340, C.P. 1
Cowansville (Québec) J2K 3H1
263-0516 410-C406971

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE QUÉBEC
COUR DU QUÉBEC
NO. 200-02-01380-963 BREF D'EXÉCUTION AVIS ART. 580-1
C.P.C.
Techno Sport Québec inc.

Partie demanderesse
Claude Duguay (Séraphine C.D.)

Partie défenderesse
AVIS PUBLIC

Le 1er jour de décembre 1996 à 10 heures, au 160, rue des Audettes, app. 35, L'Annam, QC (Rivière), district de Bedford, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Claude Duguay (Séraphine C.D.) saisis en cette cause, consistant en: 1 camion GMC Safari 1987, no. série: 1G11JMS122900291.
Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VIF.
Information: MARC-ANDRÉ COMTOIS, #196 huissier du district de Bedford
Gaumond & Associés, HUISSERS, (514) 263-2515 - téléc. 263-9516
134, rue Sud, suite 340, C.P. 1
Cowansville (Québec) J2K 3H1 410-C406888

ENCAN SPÉCIAL D'ANTIQUITÉS à la Grosse Grange Bleue
LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 à 11 h a.m. au 390 Principale à St-Thomas-d'Aquin (Sortie 130-N, aut. 20).
SERA VENDU: grand choix de meubles de tous styles tels que: "Chippendale", "Américain", "Queen Ann", "Victorien", "Canadien" et autres; gravure "Louis Icart", "Coursing III"; tableaux anciens; beaux meubles reproduction, etc.
Visite: le samedi de 13 h à 17 h.
SYLVAIN GELINEAU, encanteur (514) 796-2886
Encan d'antiquités tous les MERCREDIS à 15 h 30.

GRANBY

AVIS PUBLIC
AVIS DE PROMULGATION DU RÉGLEMENT NUMÉRO 2173-1996

AVIS PUBLIC est donné, par le soussigné, greffier de la Ville de Granby.

- Que lors d'une séance ordinaire tenue le 18 novembre 1996, le conseil municipal de la Ville a adopté le règlement intitulé: "Règlement numéro 2173-1996 modifiant à nouveau le règlement numéro 1885-1990 sur la circulation, le stationnement et la sécurité publique afin de permettre l'utilisation de patins à roues alignées sur les allées des parcs et les trottoirs de la Ville, à l'exception des trottoirs de la rue Principale".
- Que ledit règlement vise à permettre aux utilisateurs de patins à roues alignées de circuler sur les allées de parcs ainsi que sur les trottoirs de la municipalité, à l'exception cependant des trottoirs de la rue Principale.
- Que ledit règlement est déposé à mon bureau à l'hôtel de ville, 87, rue Principale, Granby, Québec, ou toute personne intéressée peut en prendre connaissance.
- Que ledit règlement entrera en vigueur selon la loi.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, en ce 20 novembre 1996.

Le greffier,
Me Michel Pinault

410C406965

GRANBY

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

À toutes les personnes habiles à voter et susceptibles d'être intéressées par le projet de règlement numéro PP01-1996, intitulé: Règlement modifiant les règlements numéros 1957-1991 concernant le plan d'urbanisme, 1960-1991 sur le lotissement par un règlement de concordance au règlement numéro 94-65 de la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska.

AVIS est, par les présentes, donné par le soussigné:

- Que le conseil municipal, lors de sa séance ordinaire du 18 novembre 1996 a adopté un projet de règlement portant le numéro PP01-1996 et intitulé: Règlement modifiant les règlements numéros 1957-1991 concernant le plan d'urbanisme, 1960-1991 de zonage et 1962-1991 sur le lotissement par un règlement de concordance au règlement numéro 94-65 de la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska.
- Qu'une assemblée publique de consultation sera tenue le lundi, 9 décembre 1996, à compter de 19 heures, dans la salle des délibérations du conseil, située au 87, rue Principale à Granby, en conformité des dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1).
- Que l'objet de ce règlement est de modifier les règlements d'urbanisme de la Ville pour les rendre conformes au schéma d'aménagement de la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska, à la suite de l'adoption de son règlement numéro 94-65 amendant le schéma d'aménagement de la Municipalité régionale de Comté de la Haute-Yamaska pour la création d'une affectation récréative extensive, l'identification d'une voie de circulation de type "récréative extensive" et l'identification d'un autre type de territoire d'intérêt particulier.
- Que ce projet de règlement vise tout le territoire de la municipalité et vise aussi particulièrement les zones la 0401, Rc 0203, Agr 0234, Va 0201, Is 0305, Va 0301, Is 0306, Va 0302.
- Qu'au cours de cette assemblée publique, le maire expliquera le projet de règlement ainsi que les conséquences de son adoption et entendra les personnes qui désirent s'exprimer à ce sujet.
- Que ce projet ne contient pas de disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
- Que ce projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la municipalité, située au 87, rue Principale, à Granby, aux heures ordinaires de bureau.

DONNÉ À GRANBY, QUÉBEC, le 20 novembre 1996.

Le greffier,
Me Michel Pinault

410-C406966

REMERCIEMENT

Mme Cécile Cyr Deslandes et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de

M. Hervé Deslandes

survenu le 30 septembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C406886

COMBATTRE LES VIOLATIONS ET NON LES SUBIR

COLOMBIE

Comité civique pour les droits de la personne: quatre membres assassinés et deux disparitions après deux ans d'opération.

AMNISTIE INTERNATIONALE
(514) 766-9766

L'affaire Bourque paralyse les activités de son parti

Le congrès de la fin de semaine annulé

MONTREAL
Presse canadienne

La crise qui secoue l'hôtel de ville de Montréal depuis trois jours paralyse les activités de l'administration et du parti Vision Montréal. Le maire Pierre Bourque a annulé toutes ses activités officielles jusqu'à lundi et le congrès de Vision Montréal a été reporté à une date ultérieure.

Cette bousculade d'événements survient alors que le maire de Montréal a été mis sous enquête jeudi par le directeur général des élections du Québec (DGE). Ce dernier a pris connaissance d'une présumée opération illégale de financement du parti Vision Montréal impliquant personnellement M. Bourque.

C'est le chauffeur de M. Bourque durant la campagne électorale de 1994, Maurice Brault, qui a fait le témoignage incriminant. Selon lui, M. Bourque lui aurait remis 2000 \$ le 15 septembre 1994 pour que trois dames fassent une contribution officielle par chèque à Vision Montréal. Hier matin, M. Brault a

rencontré les enquêteurs du DGE.

La gravité de cette enquête a mené le comité exécutif de Vision Montréal à décider d'annuler le congrès qui devait débuter hier soir, évitant ainsi que les discussions ne soient déviées.

«On n'aurait pas eu la sérénité requise pour se concentrer pleinement sur les objectifs du congrès, soit faire le bilan des deux ans de l'administration municipale», a déclaré hier le président de Vision Montréal, Robert Archambault.

Au cours de la journée, le maire a reçu le soutien du ministre d'État à la métropole, Serge Ménard. «L'intégrité du maire ne doit pas être mise en doute, car il est clair que cet homme ne s'est pas présenté en politique pour s'enrichir. A preuve, il continue de ne pas toucher le salaire auquel il a droit», a affirmé M. Ménard, qui a souligné que l'embarras du maire est imputable aux déclarations d'un seul homme qui voulait se venger.

FAITS D'HIER

EPHEMERIDES
Le samedi 16 novembre

1988 — Les Pakistanais élisent le Parti du Peuple de Benazir Bhutto pour diriger le pays.

1987 — Le président du comité exécutif de la ville de Montréal, Michael Fainstat, annonce que le boulevard Dorchester deviendra le boulevard René-Lévesque.

1985 — Larry Grossman est élu leader du parti conservateur ontarien.

1982 — Fin d'une grève de 57 jours de la Ligue nationale de football.

1980 — L'explosion d'un dépôt de munitions fait plusieurs dizaines de morts et des centaines de blessés à Bangkok.

1972 — Les Etats-Unis et leurs alliés occidentaux proposent à l'URSS d'engager des pourparlers

exploratoires sur une réduction des forces militaires en Europe centrale.

1970 — Un typhon suivi d'un raz-de-marée balaie le Golfe du Bengale: on parle d'un demi-million de morts.

1966 — Inauguration de la première centrale nucléaire canadienne à Douglas Point, en Ontario.

1965 — Atterrissage de la première sonde terrestre sur Vénus (Venera-3).

1933 — Les Etats-Unis et l'Union Soviétique établissent des relations diplomatiques.

1901 — A Brooklyn, trois automobilistes deviennent les premiers humains à se déplacer à un mille à la minute.

1606 — La première pièce de théâtre en Acadie est jouée au théâtre de Neptune à Port Royal.

1532 — Le conquistador espagnol François Pizarre fait prisonnier l'Inca Atahualpa du Pérou.

dents et internes du Québec déclenchent une grève générale illimitée.

1985 — Les autorités colombiennes estiment que plus de 21 500 personnes sont mortes ou ont disparu à la suite de la coulée de boue, déclenchée par l'éruption du volcan Nevado del Ruiz, qui a enseveli la ville d'Armero.

1973 — En plein scandale du Watergate, le président Richard Nixon déclare à la télévision qu'il n'est pas un bandit.

1972 — Le général Juan Peron rentre en Argentine après 17 ans d'exil.

1970 — Les Soviétiques font atterrir la première sonde spatiale mobile sur la Lune, Lunokhod-1.

1969 — Début des conversations américano-soviétiques sur la limitation des armements stratégiques (SALT).

1963 — L'armée se soulève en Irak et met en place un gouvernement révolutionnaire dirigé par Abdel Salam Arif.

1954 — Le colonel Gamal Abdel Nasser accède à la présidence de la République égyptienne.

1927 — Plusieurs secteurs de l'ouest de l'île de Montréal sont inondés.

1875 — Premier service ferroviaire Montréal-New York.

1869 — Le canal de Suez est inauguré en présence de l'impératrice Eugénie.

1866 — L'île de Vancouver est unie à la colonie de Colombie-Britannique.

1623 — Une première route est complétée dans la haute ville à Québec.

Ils sont nés un 17 novembre:
Le poète hollandais Joost Van den Vondel (1587-1679)

L'acteur américain Rock Hudson (1925-1985)

Le chanteur canadien Gordon Lightfoot (1938)

L'actrice française Sophie Marceau (1966)

Le réalisateur de film Martin Scorsese (1942)

L'acteur américain Danny DeVito (1944)

REMERCIEMENTS

Mme Darcina Blouin Beaugard ainsi que ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Roland Beaugard
survenu le 26 septembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.



1 AN DÉJÀ



Déjà un an que tu nous as quittés. Nous t'avons vu épuisée. Avec les larmes aux yeux, nous t'avons supportée, surveillée et aimée. Nous t'avons vu mourir jour après jour, même si tu ne voulais pas nous quitter. Ton cœur d'or a cessé de battre le 21 novembre 1995. Ce fut pour toi la fin de ta souffrance et pour nous le début d'une grande solitude.

Il ne faut pas regretter celle qui nous a quittés, il faut plutôt éprouver de la gratitude envers la vie qui l'a mise sur notre chemin.

GISÈLE ST-ONGE
(décédée le 21 novembre 1995)

412-405055



REMERCIEMENTS

Mme Gertrude Courtemanche ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



M. Armand Courtemanche
survenu le 4 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406877

REMERCIEMENTS

Les neveux et nièces de Madame Léa Dion Lussier désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



Madame Léa Dion Lussier
survenu le 4 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406875

DÉCÈS



HÉBERT
Ann Lyons

A Cowansville le mercredi 20 novembre 1996 à l'âge de 74 ans est décédée Madame Ann Lyons, une Dame charmante et élégante, épouse bien-aimée de Monsieur André Hébert. Outre son époux elle laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Suzanne), Patricia (Brian) et Terry (Rosemary). Ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants. Ses frères John et Tony (Mary) ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s dont elle a été de bonne influence dans leur vie. Madame Lyons repose à la maison funéraire

Désourdy Wilson

104 rue Buzzell, Cowansville
(514) 263-1212

Les heures de visite ont eu lieu le vendredi 22 novembre 1996 de 19 h à 22 h. Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre 1996 à 11 h en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose. Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire à la Fondation de l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, QC, J2K 1K3, seraient grandement appréciés par la famille. N.B. Le salon sera ouvert samedi, journée des funérailles, à compter de 10 h.



POTVIN
M. Romuald

Au C.U.S.E. de Sherbrooke, le 21 novembre 1996 à l'âge de 63 ans est décédé M. Romuald Potvin époux de Mme Marie-Thérèse Benoit demeurant à Rainville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ruth (Serge Rosselet) de Rainville, Benoit de Rainville, Martine (Georges Ruchti) de Suisse, Robert (Isabelle Vincent) de Rainville, Marie-Josée (Pierre Cormier) de Dunham; ses petits-enfants: Edith et Francis Potvin-Rosselet, Amélia, Myriam et Noémie-Sarah Potvin-Ruchti, Alexis et Delphine Potvin-Cormier. Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. M. Potvin sera exposé lundi à 14 h au salon funéraire:

F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale est, Farnham
Tél: 293-4474 - téléc: 293-8525

Les funérailles auront lieu le mardi 26 novembre à 14 h en l'église St-Romuald suivies de l'inhumation au cimetière de Farnham. Heures de visites: Lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; mardi, ouverture du salon à midi. Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Formulaire disponibles au salon.

23

LA VOIX DE L'EST — samedi 23 novembre 1996 79

MESSE 1er ANNIVERSAIRE du décès de



M. Rosaire Scott
survenu le 24 novembre 1995

Papa, cher époux, Aujourd'hui nous ramène à un moment difficile, celui de ton départ, il y a un an déjà. Un an déjà que tu es parti pour un monde meilleur. Dieu te voyant épuisé, c'est la porte du ciel qu'il t'ouvrit. Avec les larmes aux yeux nous t'avons surveillé et t'avons vu mourir même si tu ne voulais pas nous quitter. Même si nous t'aimons beaucoup nous ne pouvions te retenir davantage. Un

cœur d'or avait cessé de battre. Ce fut pour toi la fin de ta souffrance et pour nous le début d'une grande solitude. Nous n'oublierons jamais ton courage devant cette maladie, tu es parti sans jamais te plaindre. Nous t'aimerons toujours, veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Ton épouse Denise, tes enfants, Andrée et Martin (Diane), tes petits-enfants.

Deux messes seront célébrées dont l'une le 24 novembre à 8 h 30 en l'église Ste-Trinité (Montplaisant) et l'autre le 25 novembre à 19 heures en l'église St-Joseph.

412-C406884

REMERCIEMENTS



Les enfants de Mme Antoinette Lemire Bourgeois désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de

leur mère
survenu le 5 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406876



REMERCIEMENTS

suite au décès de



M. Émile Landry
survenu le 8 octobre 1996

Mourir est bien peu de chose quand on continue à vivre dans le cœur des autres.

Jacques Landry (France), Maria Landry-Pelletier, Magella Landry-Chevalier, Rita Landry-Guillotte, Fernande Landry-Brais (Fabien), Roger Landry (Thérèse).

412-C406889

MESSE 9e ANNIVERSAIRE



du décès de
M. André Delorme
survenu le
24 novembre 1987

Tant et aussi longtemps que le cœur se souvient, les êtres que nous aimons y demeurent et y vivent. Le souvenir d'un être aimé ne peut s'éteindre, car la lueur de son passé nous suit toujours à jamais. Ton souvenir est comme un livre préféré, un livre qu'on lit et relit et qui n'est jamais refermé.

Tes parents, tes frères et soeurs ainsi que leurs enfants.

Une messe sera célébrée le 24 novembre 1996 à 15 h 30 en l'église Assomption de Granby.

412-C405145

REMERCIEMENTS

Les enfants de Mme Aglaée Favreau Auclair désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de



leur mère
survenu le 10 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406878

REMERCIEMENTS



Mme Thérèse Morin

Bien chers parents, Bien chers amis, Si cela nous était possible, notre désir serait de vous rencontrer tous et chacun pour vous exprimer de vive voix notre reconnaissance. La sympathie manifestée à notre égard lors du décès de notre bonne maman, survenu le 16 octobre 1996, à l'âge de 58 ans et 11 mois, nous a profondément touchés. Peu d'êtres humains, éprouvés par la perte d'une personne chère, peuvent se passer du réconfort, de l'amitié, de la fraternité et de la sympathie. Cordial merci pour toutes les marques si touchantes que vous nous avez témoignées. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Ses enfants, Roger, Line, Suzie, ses petits-enfants, Karina, Maxime et Roxanne.

412C406887

DÉCÈS



**Beauregard
Boyer
Ovina**

A sa résidence de Cowansville le vendredi 22 novembre 1996 à l'âge de 88 ans est décédée Madame Ovina Boyer épouse de feu Lionel T. Beauregard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Reine-Aimée (Hervé Cadieux), Fernand (Suzanne Vallières), Marie-Claire (Jean-Guy Genest), Claudette (Lionel Demers), Jean-Guy, Réjean (Monique Larivière), Lise (Raymond Lequin), Bertrand (Eva Blais), Marc-Aimé (Marcelle Boucher), Huguette, Daniel (Denise Beaulme), Michel (Diane Vachon) et Gaétan. Ses petits-enfants, son arrière-petite-fille. Son frère René (Laura Lapointe). Ses soeurs Simone (Joseph Lussier), Lucille (Lionel Cordeau) et Jeannine. Ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, cousins, cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Madame Boyer repose à la

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 William, Cowansville
(514) 263-1212**

Les heures de visite seront le lundi 25 novembre 1996 de 10 h à 13 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 25 novembre 1996 à 14 h, en l'église St-Vincent Ferrier d'Adamsville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière d'Adamsville. Au lieu de fleurs des dons, en sa mémoire, à la Société canadienne du cancer, C.P. 131, Cowansville, Québec, J2K 3H1 seraient grandement appréciés par la famille. N.B. Le salon sera ouvert lundi, journée des funérailles, à compter de 10 h.
23-25



**LAPOINTE
M. Roland**

À l'Hôpital Notre-Dame de Montréal le 15 novembre 1996 à l'âge de 75 ans est décédé M. Roland Lapointe époux de Georgette Bibaud demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le samedi, 23 novembre 1996. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils Inc.
31 rue Drummond à Granby
tél: 375-3131, fax: 375-3912**

pour se rendre à l'Église St-Joseph de Granby où le service sera célébré à 14 heures, suivi de la crémation au Jardin Commémoratif de l'Est. Heures d'accueil: Jour des funérailles, samedi, à compter de 11 h jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Outre son épouse, Georgette, il laisse dans le deuil ses enfants: Yvon (Huguette Choinière) de Granby; Michel de Granby; Carole (Yvan Tétrault) de Le Gardeur. Sa bru, Claude Landry de Longueuil. Ses six petits-enfants. Ses soeurs et frères: Jeannette (Roger Deroo) de Georgetown, Ontario; Cécile (Yvan Bérard) de Longueuil; Léo (Thérèse Lapointe) de Montréal; Robert de Longueuil. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Maurice Bibaud (Jeannette Langevin) de Montréal; Alain Bibaud (Jeannette) de Ville LaSalle. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(18,22,23)



**GAMACHE
M. Jean-Guy**

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 21 novembre 1996, à l'âge de 53 ans, est décédé M. Jean-Guy Gamache, époux de Mme Marjolaine Lavoie, demeurant à Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Guylaine (Richard Champagne), d'Acton Vale; Chantal (Michel Courtemanche), de Farnham; Marie-Josée (Dany Rodrigues), de Cowansville; Sylvain (Caroline Lapointe), de Farnham.

Ses 4 petits-enfants: Cédric, Alexandra, Sabrina et Catherine. Sa mère Mme Rose-Aimée Lepage Gamache, de Drummondville. Ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille Gamache recevra les condoléances des parents et amis, samedi le 30 novembre à 9h30, au:

**Salon funéraire
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est, Farnham
Tél. 293-4474, Fax: 293-8525**

suivies des funérailles à 11h30, en l'église St-Romuald, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Angèle de Monnoir.

Compenser l'envoi de fleurs par des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Formulaires disponibles au salon.
(23)



**JODOÏN
Mlle Simone**

Paisiblement au foyer Farnham, le 17 novembre 1996 à l'âge de 77 ans est décédée Mlle Simone Jodoïn de Granby. Elle laisse dans le deuil ses soeurs feu Gabrielle Jodoïn-Richard de Granby, Germaine Jodoïn-Bonnette de St-Hyacinthe, Mlles Yselle, Lilianne et Denyse Jodoïn de Farnham, son frère M. Maurice Jodoïn de Granby; ses belles-soeurs Mme Annette Gagné (feu Lucien Jodoïn) de Granby, Mme Gervaise Martel (feu Gérard Jodoïn) de Montréal, Mme Mariette Desnoyers (feu Jean-Paul Jodoïn) de Granby ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines et autres parents et amis. Mlle Jodoïn sera exposée dimanche à 14 h au salon funéraire:

**F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale est, Farnham
Tél: 293-4474 - téléc: 293-8525**

Les funérailles auront lieu le lundi 25 novembre à 14 h en l'église St-Romuald de Farnham suivies de l'inhumation mardi au cimetière Mgr Pelletier à Granby. Heures de visites: dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; lundi, jour des funérailles, ouverture du salon à 10 h. Des dons à la Société Alzheimer et/ou à la fondation Pierre Jules Crevier seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au salon.
23-25

**BERNARD
née Tessier
Mme Fleurette**

Le 20 novembre 1996 à l'Hôpital du Haut-Richelieu, à l'âge de 85 ans est décédée Mme Fleurette Bernard née Tessier, de Bedford.

Outre son époux Louis-Marie Bernard elle laisse dans le deuil ses enfants, Guy; André (Lorraine); Normand (Carmine); Micheline (Maurice); Yvan (Mireille). Ses dix petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Sa soeur, Marie-Joséphite, ses belles-soeurs et ses beaux-frères. Mme Bernard sera exposée au

**Salon Funéraire
Joseph Dion & Fils Ltée
215 rue Rivière à Bedford
248-2911**

à compter de 11 h le samedi 23 novembre jusqu'au départ du cortège à 13 h 30.

Les funérailles auront lieu à 14 h en l'église St-Damien de Bedford. Vous êtes prié de ne pas envoyer de fleurs, des dons à l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient grandement appréciés.

Les formulaires seront disponibles au salon funéraire.
(22-23)

**BESSETTE
Mlle Ruth-Gemma**

À St-Lambert, le 20 novembre 1996, à l'âge de 75 ans, est décédée Mlle Ruth Gemma Bessette.

Elle laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: Françoise, Cécile et Jules (Madeleine Lapière), ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. La famille sera présente à l'église, 1 heure avant la cérémonie, afin de recevoir les témoignages de sympathie.

Les funérailles auront lieu le samedi 23 novembre 1996 à 15 heures en l'église de St-Michel de Rougemont, suivies de l'inhumation au même endroit. Prière de ne pas envoyer de fleurs, des dons à Centraide seraient appréciés.
Direction:

**Salons Funéraires
Yvon Desnoyers & Fils
1521 St-Paul, St-Césaire
469-3106**

(23)
**VASTE CHOIX - QUALITÉ - PRIX
MODELES RECENTS**



372C406905



**ROBITAILLE
M. Nelson**

A Granby, le 12 novembre 1996, à l'âge de 66 ans, est décédé M. Nelson Robitaille, époux de feu Mariette Delorme, demeurant à Granby. Les funérailles sous la direction de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin, Granby
Tél. 372-4498, Téléc: 372-2738**

auront lieu samedi le 23 novembre en l'église St-Benoît à 10h30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby. La famille sera présente à l'arrière de l'église une heure avant la cérémonie.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de l'église ou au bureau du salon funéraire.

Le défunt laisse dans le deuil, son fils Michel.

Ses frères et soeurs: Feu Raynald Robitaille (Lise Bédard); Yolande Robitaille Senay (Paul); Jacqueline Robitaille Gaudreau (feu Réal Gaudreau); Lorraine Robitaille Gariépy; Yvan Robitaille, tous de Granby.

Murielle Robitaille Jussaume (Claude Jussaume), Iberville; Léona Robitaille Perras (Robert Perras), St-Alphonse de Granby; Denise Robitaille Thibodeau, Ste-Thérèse; Charles Robitaille (Linda Pelletier), St-Étienne.

Sa belle-soeur Jacqueline Delorme Tétrault (Gérald Tétrault), Granby.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du 5ième étage du Centre Hospitalier de Granby pour les bons soins prodigués à M. Robitaille lors de son séjour parmi eux.
(15-16-22-23)

DON IN MEMORIAM



Fondation
du Centre hospitalier
de Granby inc.

C'est un message
d'AMOUR et d'ESPOIR

Cartes disponibles aux résidences
funéraires et au bureau de la
Fondation

375-8030

L-136115

2e ANNIVERSAIRE



**M. Paul Brunelle
survenu le 24 novembre 1994**

Papa, cher époux
Aujourd'hui nous ramène à un moment difficile, celui de ton départ il y a 2 ans. Deux ans déjà que tu es parti pour un monde meilleur. Dieu te voyant épuisé, c'est la porte du ciel qu'il t'ouvrit.

Avec les larmes aux yeux, nous t'avons surveillé et t'avons vu mourir même si tu ne voulais pas nous quitter. Même si nous t'aimions beaucoup nous ne pouvions te retenir davantage. Un cœur d'or avait cessé de battre. Ce fut pour toi la fin de la souffrance et pour nous le début d'une grande solitude. Nous n'oublierons jamais ton courage devant cette maladie, tu es parti sans jamais te plaindre.

Nous t'aimerons toujours, veille sur nous comme tu l'as toujours si bien fait.

Ton épouse Suzanne, tes enfant, Jean, Francine et Sylvie.



HOCKEY

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Drummondville	29	18	10	1	152	109	37
Granby	26	17	7	2	104	73	36
Hull	27	16	11	0	110	83	32
Sherbrooke	26	15	11	0	96	88	30
Val-d'Or	26	11	14	1	76	85	23
Laval	27	8	18	1	92	127	17
Rouyn-Noranda	26	6	19	1	88	119	13

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	28	17	9	2	115	91	36
Beauport	26	16	9	1	103	83	33
Victoriaville	26	13	11	2	95	91	28
Rimouski	26	11	12	3	97	94	25
Chicoutimi	24	11	12	1	81	70	23
Halifax	26	10	15	1	76	100	21
Moncton	27	8	19	0	94	136	16

Jeudi, 21 novembre
Halifax 3 Shawinigan 1
Vendredi, 22 novembre
Sherbrooke à Hull, 19h30
Chicoutimi à Rimouski, 19h30
Halifax à Drummondville, 20h
Moncton à Granby, 20h
Beauport à Rouyn-Noranda, 20h
Laval à Val-d'Or, 20h
Shawinigan à Victoriaville, 20h

Samedi, 23 novembre
Beauport à Val-d'Or, 19h30
Dimanche, 24 novembre
Laval à Sherbrooke, 16h
Halifax à Victoriaville, 16h
Moncton à Hull, 19h
Chicoutimi à Shawinigan, 19h
Drummondville à Granby, 19h30
Lundi, 25 novembre
Moncton à Laval, 19h30

LES MENEURS LHMQ

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Briere, Daniel Dru	26	29	40	69
Bertekos, Lubos Dru	22	18	34	52
Belanger, Eric Bea	26	12	35	47
Bortanos, Karol Dru	26	24	20	44
Loranger, Guy Sha	28	20	24	44
Chouinard, Martin Gra	26	14	30	44
Rosa, Pavel Hul	25	20	23	43
Normandin, Eric Rim	25	17	26	43
Daigle, Christian Mon	27	17	26	43
Therault, Yannick She	26	16	24	40
Caro, Daniel Vic	24	14	26	40
Dwyer, Gordie Dru	29	12	27	39
Suchy, Radoslaw She	26	6	33	39
Brunelle, Jean-François Gra	25	9	28	37
Robidas, Stéphane Sha	28	15	21	36

MARQUEURS DES PRÉDATEURS

LES MARQUEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	A	Pts	Pun
Martin Chouinard	14	30	44	24
J.-François Brunelle	9	28	37	23
Kawier Delisle	14	19	33	8
Philippe Audet	14	16	30	64
Ryan Walsh	4	12	16	19
Jonathan Desroches	5	6	11	19
Samy Nasreddine	4	6	10	51
Randy Copley	4	6	10	35
Daniel Payette	3	6	9	6
Philippe Grandin	3	4	7	21
Kevin Bourque	2	4	6	25
Jason Daig	1	5	6	30
Patrick Lefleur	0	6	6	39
Steve Mongrain	1	4	5	29
Travis Zachary	3	1	4	17
Frédéric Bourgoin	3	1	4	51
Tommy Gagnon	2	1	3	31
Bard Sorlie	0	3	3	24
Alexandre Papi	0	2	2	13
Benoit Vézina	1	0	1	15
Nicolas Campbell	0	1	1	7
Sébastien Gagnon	0	0	0	6

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	Bc	Bla Moy.
Frédéric Henry	14	5	2	1267	53	0.251
Danny Lavoie	3	2	0	309	18	0.349

LIGUE JUNIOR A

Parties d'hier non comprises
SECTION YVON-LAFORTUNE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Longueuil	23	18	4	1	106	77	37
Contrecoeur	23	13	9	1	107	106	27
Charlesbourg	22	10	9	3	99	108	23
St-Hyacinthe	21	8	11	2	81	87	18
Cowansville	21	6	10	5	84	103	17
Warwick	22	8	13	1	84	104	17
Coaticook	24	7	15	2	85	106	16

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	25	21	4	0	146	89	42
Valleyfield	20	17	3	0	106	59	34
Joliette	21	12	8	1	85	74	25
Montréal Junior A	23	12	11	0	84	87	24
Lachine	22	6	13	3	84	115	15
La Plaine	22	7	14	1	89	124	15

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.
Vendredi, 22 novembre
St-Jérôme à Charlesbourg, 19h20
Valleyfield à Coaticook, 20h
Longueuil à Montréal, 20h
Warwick à St-Hyacinthe, 20h
La Plaine à Cowansville, 20h
Contrecoeur à Joliette, 20h

Dimanche, 24 novembre

Montréal à La Plaine, 14h
Cowansville à Charlesbourg, 14h45
Coaticook à Warwick, 16h30
St-Hyacinthe à Contrecoeur, 19h30
Lachine à Joliette, 19h30
Longueuil à Valleyfield, 19h30
Mardi, 26 novembre
Valleyfield à St-Jérôme, 20h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises
SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	15	9	4	2	83	59	20
Theftford Mines	15	8	6	1	62	72	17
Rive-Sud	16	6	10	0	69	79	12
Vanier	15	4	10	1	58	96	9

SECTION CENTRALE

Acton Vale	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Waterloo	16	8	8	0	96	89	16
Louiseville	13	5	5	3	70	82	13
Windsor	13	3	10	0	48	94	6

SECTION OUEST

Haut-Richelieu	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Gabriel	16	9	4	3	76	57	21
Sorel	15	8	6	1	64	69	17
Lachute	15	7	6	2	69	67	15
St-Lin-Laurentides	16	7	8	1	79	69	15

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.
Vendredi, 22 novembre
Waterloo à Sorel
Acton Vale à Haut-Richelieu
Windsor à Louiseville
Pont-Rouge à Theftford Mines
Samedi, 23 novembre
Sorel à Rive-Sud, 20h30
Waterloo à Louiseville, 21h
Dimanche, 24 novembre
Louiseville à Pont-Rouge, 13h30
Haut-Richelieu à Vanier, 14h
St-Lin-Laurentides à Lachute, 19h
St-Gabriel à Acton Vale, 19h30
Theftford Mines à Windsor, 19h40

CLASSEMENT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hartford	18	10	5	3	56	50	23
Buffalo	20	9	10	1	56	61	19
Montréal	22	8	11	3	81	84	19

Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Florida	19	7	8	4	55	65	18
New Jersey	18	6	8	5	52	57	17
Philadelphia	20	6	13	1	58	80	13

SECTION ATLANTIQUE

Florida	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
New Jersey	18	11	6	1	46	43	23
Philadelphia	22	11	10	1	63	61	23
Washington	20	10	9	1	57	56	21
NY Rangers	23	7	12	4	73	70	18
Tampa Bay	18	7	9	2	59	60	16
NY Islanders	19	4	8	7	47	57	15

CONFÉRENCE DE L'OUEST
SECTION CENTRALE

Dallas	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	22	12	7	3	63	42	28
St-Louis	22	12	10	0	71	66	24
Chicago	23	10	10	3	59	57	23
Toronto	21	9	12	0	64	73	18
Phoenix	20	6	11	3	46	60	15

SECTION PACIFIQUE

Colorado	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	19	11	8	0	56	56	22
Los Angeles	21	9	9	3	59	66	21
Edmonton	22	10	11	1	74	72	21
Calgary	21	9	10	2	55	51	20
San Jose	22	7	11	4	58	74	18

Jeudi, 21 novembre
Montréal 6 Boston 2
Buffalo 6 Toronto 3
Philadelphia 7 Pittsburgh 3
St-Louis 4 Phoenix 3 (P)
Edmonton 3 NY Rangers 2
Vancouver 2 Chicago 1 (P)
Detroit 6 San Jose 1
Vendredi, 22 novembre
Pittsburgh à Hartford, 19h
Washington à New Jersey, 19h30
Florida à Dallas, 21h30
NY Islanders au Colorado, 21h
Chicago à Calgary, 21h30
Samedi, 23 novembre
Buffalo à Boston, 19h
Hartford à Ottawa, 19h30
New Jersey à Washington, 19h30
Philadelphia à Tampa Bay, 19h30
Montréal à Toronto, 19h30
Louiseville à Edmonton, 20h
Florida à St-Louis, 20h30
NY Islanders à Phoenix, 21h
NY Rangers à Vancouver, 22h30
Anaheim à San Jose, 22h30
Detroit à Los Angeles, 22h30
Dimanche, 24 novembre
Detroit à Anaheim, 20h
Lundi, 25 novembre
Tampa Bay à Montréal, 19h30.

LIGUE NATIONALE
CLASSEMENT GÉNÉRAL

Équipe	Mj	Pts
Florida	20	29

Parties d'hier non comprises
LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts
Forsberg, Col	11	23	34
Sakic, Col	10	24	34
Sundin, Tor	13	17	30
Koivu, Min	10	19	29
Gretzky, NYR	9	19	28
Yzerman, Det	7	20	27
Selanne, Ana	12	14	26
Reschi, Min	11	15	26
Lemieux, Pgh	9	17	26
Ozalimsh, Cal	8	18	26
Arnett, Edm	9	15	24
Leetch, NYR	7	17	24
Jagr, Pgh	16	7	23
Nolan, SJ	9	14	23
LeClair, Phi	13	9	22
Palfy, NYI	12	10	22
Hull, StL	10	12	22
Damphousse, Min	8	14	22
Modano, Dal	7	15	22
Francis, Pgh	5	17	22

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	Pts
Forsberg, Col	11	23	34
Sakic, Col	10	24	34
Sundin, Tor	13	17	30
Koivu, Min	10	19	29
Gretzky, NYR	9	19	28
Yzerman, Det	7	20	27
Selanne, Ana	12	14	26
Reschi, Min	11	15	26
Lemieux, Pgh	9	17	26
Ozalimsh, Cal	8	18	26
Arnett, Edm	9	15	24
Leetch, NYR	7	17	24
Jagr, Pgh	16	7	23
Nolan, SJ	9	14	23
LeClair, Phi	13	9	22
Palfy, NYI	12	10	22
Hull, StL	10	12	22
Damphousse, Min	8	14	22
Modano, Dal	7	15	22
Francis, Pgh	5	17	22

LES MENEURS LNH

Joueur	B	P	Pts
Forsberg, Col	11	23	34
Sakic, Col	10	24	34
Sundin, Tor	13	17	30
Koivu, Min	10	19	29
Gretzky, NYR	9	19	28
Yzerman, Det	7	20	27
Selanne, Ana	12	14	26
Reschi, Min	11	15	26
Lemieux, Pgh	9	17	26
Ozalimsh, Cal	8	18	26
Arnett, Edm	9	15	24



Lou Holtz dans la LNF?

Le départ de l'entraîneur-chef des Fighting Irish de Notre Dame, Lou Holtz, a défrayé les manchettes durant toute la semaine aux États-Unis et pour cause.

Le poste de pilote à cette université rendue célèbre par le légendaire Knute Rockne est en effet aussi convoité que celui des Canadiens de Montréal au hockey...avec ce que cela comporte d'avantages et d'inconvénients!

Et si Holtz quittera South Bend à la fin de la saison sans avoir battu le record de 105 victoires de Rockne, son avenir sera scruté à la loupe puisque certains lui prêtent l'intention d'effectuer un retour dans la LNF, possiblement avec les Vikings du Minnesota ou les Falcons d'Atlanta. Holtz n'a été en poste que durant 13 matchs avec les Jets de New York en 1976, compilant une piètre fiche de seulement trois gains.

Et puisque l'avenir de plusieurs entraîneurs de la LNF est précaire, le statut de Lou Holtz n'a pas fini de faire jaser tant et aussi longtemps que les postes disponibles en 1997 n'auront pas été tous comblés.

Les matchs cruciaux ne manqueront d'ailleurs pas dans le circuit Tagliabue en fin de semaine. Le duel entre Washington (8-3) et San Francisco (8-3) marquera le retour de Steve Young au poste de quart avec les 49ers, même s'il se rétablit à peine d'une deuxième commotion cérébrale en trois semaines (dimanche, 13h, CBS).

Du côté de l'Association américaine, le match entre Indianapolis (6-5) et la Nouvelle-Angleterre (7-4) aura un impact déterminant sur le sort de ces deux formations. Les Colts sont en chute libre après avoir entamé la campagne en signant quatre gains de suite (dimanche, 13h, NBC).

Le match entre Miami (6-5) et Pittsburgh (8-3) pourrait être un prélude des séries. Le quart Dan Marino n'aura pas la tâche facile contre une unité défensive coriace (lundi, 21h, ABC).

Au football universitaire, Ohio State (10-0, 2e) complètera sa saison régulière aujourd'hui face à Michigan (7-3, 21e) et Arizona State (10-0, 4e) fera de même contre Arizona. Les deux adversaires du prochain Rose Bowl doivent l'emporter pour être encore dans la lutte pour le championnat national lorsqu'ils s'affrontent le 1er janvier à Pasadena.

Gaétan Roy

GRANBY

Philippe Choinière a accueilli la nouvelle de sa sélection sur l'équipe du Québec des moins de 17 ans (midget) avec beaucoup de satisfaction. Le capitaine des Cantonniers de Magog, de la Ligue midget AAA du Québec, un patineur originaire de Dunham, est seulement l'un des trois joueurs de ce circuit à avoir mérité un poste avec EQM, les autres provenant de la LHJMO.

Choinière fera donc partie de la vingtaine de hockeyeurs de 16 ans (un joueur n'est âgé que de 15 ans) qui participeront au Défi mondial de hockey, du 30 décembre au 5 janvier, à Red Deer en Alberta. EQM tiendra un court camp préparatoire, du 27 au 29 décembre.

La formation québécoise, dirigée par Eric Lavigne (UQTR) et ses adjoints Gaétan Pélissier (Magog) et Jacques Laporte (Joliette junior A), affrontera dans le tournoi préliminaire les clubs de la Finlande, l'Ouest canadien (Manitoba-Saskatchewan), la Russie et les États-Unis. L'autre section est formée de la République tchèque, la Suède, l'Ontario, l'Atlantique et le Pacifique.

«Je n'étais pas vraiment anxieux, raconte Choinière, un ailier gauche de 6' et 180 livres, mais c'est avec beaucoup de joie que j'ai appris la nouvelle de ma sélection. C'est une pression qui est enlevée. J'envisageais les deux possibilités: être choisi ou non. J'étais conscient que les joueurs du junior majeur étaient avantagés en évoluant dans un calibre supérieur».

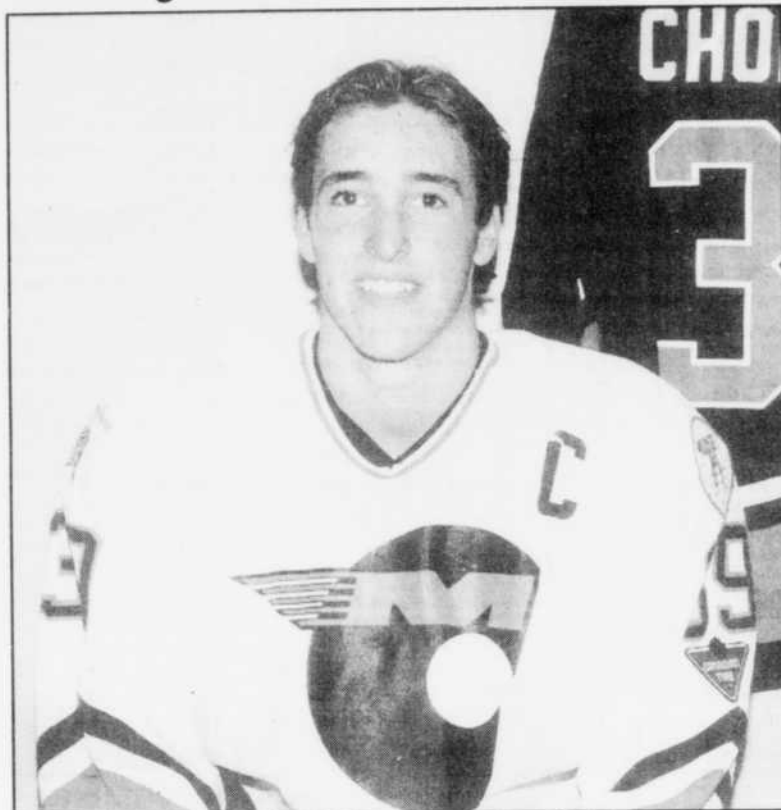
Bon début de saison

Le hockeyeur de Dunham attribue à un excellent camp d'été et à un bon début de saison sa nomination avec EQM.

«J'aime la pression positive, dit-

Philippe Choinière au Défi mondial de hockey

L'athlète de Dunham est un des trois joueurs du midget AAA à avoir été sélectionnés



Philippe Choinière croit que les autres équipes participant au Défi mondial ont intérêt à être prêtes.

il. Le fait d'être capitaine à Magog m'aide parce que j'ai plus de responsabilités, même si j'essaie par-

fois d'en faire trop. J'occupe aussi le huitième rang des marqueurs de la Ligue midget AAA avec 33

points (10-23)». Pour Philippe Choinière, les autres formations participant au Défi mondial sont mieux d'être prêtes.

«Si je me fie à la liste de joueurs du club du Québec, nous formerons une équipe très complète. J'ai hâte au tournoi. Ce sera un défi important et une très bonne expérience», note celui qui avait participé à un petit tournoi international en France, l'an passé, contre la Hongrie, la Suisse et la France.

A l'université

D'autre part, les Olympiques de Hull viennent de perdre un bon espoir. L'équipe de l'Outaouais avait sélectionné Philippe Choinière en troisième ronde lors du dernier repêchage, mais celui-ci a pris la décision de se diriger vers une université américaine l'an prochain.

«Cette année, je voulais terminer mon secondaire V et garder la porte ouverte vers une université américaine. Ma décision est prise: j'irai aux États-Unis, même si je n'ai pas encore reçu d'offre concrète. Je ne sais donc pas encore où j'irai. Pour moi, les études sont importantes. J'étudierai probablement en droit ou en business».

Philippe Choinière croit que, s'il a à jouer dans la LNH un jour, sa chance d'être remarqué sera aussi bonne dans une université américaine que dans la LHJMO.

Bonilla retrouve Leyland en Floride

MIAMI
Associated Press

Le joueur autonome Bobby Bonilla a accepté, hier, un contrat de 23,3 millions \$ US pour une période de quatre ans avec les Marlins de la Floride, où il retrouvera son ancien gérant, Jim Leyland.

Bonilla et Leyland ont été associés avec les Pirates de Pittsburgh de 1986 à 1991.

«C'est un homme formidable, a raconté Bonilla en conférence de presse. J'ai hâte de jouer de nouveau pour lui. C'est comme un père pour moi. J'ai beaucoup appris avec lui.»

Les Marlins ont courtoisé Bonilla lorsqu'ils ont échoué dans leur tentative visant à attirer Albert Belle, qui a préféré l'entente de 55 millions \$ US pour cinq ans des White Sox de Chicago.

«Je l'ai assuré qu'il se veut un atout précieux pour notre organisation, a expliqué Leyland. Nous venons d'ajouter un frappeur redoutable à notre formation.»

Leyland s'est joint aux Marlins le mois dernier après avoir passé les 11 dernières années avec les Pirates.

Bonilla, âgé de 33 ans, touchera 5,6 millions \$ en 1997 et 5,9 millions \$ les trois années suivantes. Il est devenu admissible à l'autonomie vendredi dernier lorsque les Orioles de Baltimore ont refusé de lui offrir l'arbitrage salarial. La saison dernière, il a maintenu une moyenne de .287 avec 28 circuits et 116 points produits avec les Orioles.

Depuis la fin de la saison, les Marlins sont à la recherche d'un frappeur de puissance gaucher, un troisième-but, un voltigeur de gauche ou un premier-but. Bonilla est un frappeur ambidextre qui peut évoluer à ces trois positions et il sera probablement utilisé au troisième but, a indiqué le directeur général David Dombrowski.

«En autant que je ne suis pas frappeur désigné», a précisé Bonilla, «je n'entrevois aucun problème.»

Le gérant des Orioles Davey Johnson l'avait transformé en frappeur désigné au camp d'entraînement et Bonilla, qui avait maintenu une moyenne en carrière de .284, a sombré dans une léthargie avant d'être utilisé comme voltigeur de droite en permanence.



Une partie parfaite

Sylvain Fortier a réalisé le rêve de tout quilleur en signant une partie parfaite. Il a accompli son exploit dimanche dernier, dans la Ligue des Copains du dimanche, au salon de quilles Quillorama de Granby.

photo Alain Dion

Fernand Bélanger

GRANBY

Le Bedfordois Jean-François Dufour pourrait se retrouver avec une équipe du hockey universitaire s'il maintient son allure actuelle au sein du club de Weyburn, en Saskatchewan.

L'attaquant âgé de 20 ans a fait flèche de tout bois au cours de ses deux premiers mois avec les Red Wings qui évoluent dans la Ligue junior A de la Saskatchewan.

«Ça va très bien jusqu'ici. Nous sommes en tête de notre division et de la ligue. De mon côté, je suis le troisième marqueur de l'équipe et du circuit tandis que les deux premiers sont mes compagnons de ligne», a révélé Dufour lors d'une entrevue téléphonique au milieu de la semaine.

L'ex-porte-couleurs des Cougars de Lennoxville en est à sa troisième saison au hockey junior A après avoir complété la saison 1994-1995 avec les Patriotes de

Jean-François Dufour fait sa marque en Saskatchewan

L'athlète bedfordois vise une place au hockey universitaire américain

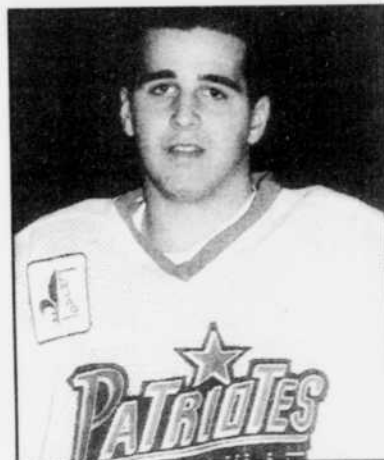
Cowansville pour ensuite s'aligner avec les Hawks de Hawkesbury la saison dernière. Il avait alors terminé au premier rang des marqueurs de son équipe de la Ligue centrale de l'Ontario en vertu d'une fiche de 87 points en 54 parties, dont 31 buts.

Il a repris où il avait laissé en récoltant 18 filets et 29 aides en 26 rencontres pour aider Weyburn à se bâtir une fiche de 18 gains, six revers et deux nulles.

Ce rendement lui a valu d'être approché par quelques universités américaines, dont Merrimack, une

équipe du Massachusetts, et Lake Superior State, une formation du Michigan qui a remporté le championnat national universitaire en 1994-1995.

Il précise aussi que son déménagement à Weyburn augmentera ses chances de se tailler une place au hockey universitaire. Plusieurs anciens joueurs des Red Wings ont actuellement partie d'équipes de la NCAA, notamment à Ohio State, où Pierre Dufour (le frère de Jean-François) complète actuellement sa quatrième et dernière saison.



Jean-François Dufour se débrouille fort bien avec les Red Wings de Weyburn, en Saskatchewan. photo d'archives

Sur la glace à tous les jours

Jean-François Dufour, qui a commencé sa carrière au hockey avec les Jets CC de Farnham, est donc bien placé pour analyser les différences entre le circuit ontarien et la Ligue de la Saskatchewan.

«Ici, le jeu est plus serré, plus rapide. On va jouer 64 parties, dont 39 avant Noël et on se retrouve sur la glace à tous les jours», fait observer Jean-François Dufour.

Il note en outre que le circuit de la Saskatchewan regroupe 12 équipes réparties dans deux sections de six formations chacune, les Red Wings faisant partie de la division sud.

Les Harfangs à Lewiston: c'est presque fait

QUEBEC
Presse canadienne

Amoins que les gouverneurs de la LHJMQ en décident autrement, les Harfangs de Beauport déménageront à Lewiston à la fin de la présente campagne. Le conseil d'administration de J.S. Finance a finalement accepté l'entente intervenue entre l'Américain Jim Erskine et Jean-D. Legault, président et directeur-général de la formation beauportoise. La vente est conditionnelle à l'acceptation par la LHJMQ du transfert de l'équipe dans le Maine.

«La transaction la plus importante de toute l'histoire du hockey junior québécois en terme de chiffres», a souligné Legault, qui n'a toutefois pas voulu dévoiler le montant de l'entente afin de respecter l'une des conditions fixées par les deux parties au moment d'apposer leur nom au bas du contrat de vente.

Le Soleil de Québec a cependant appris que le groupe Sporting Management Consulting inc. aurait payé 950 000 \$ canadiens.

«Pourquoi à Lewiston? Personnellement, je ne crois pas que

nous créerons un précédent. Les ligues juniors de l'Ontario et de l'Ouest ont déjà des formations aux Etats-Unis. Pourquoi pas la LHJMQ? Dans un second temps, il ne faut pas oublier que le hockey midget AAA et Tier-2 québécois perd à chaque année plusieurs joueurs qui décident de poursuivre leurs études aux Etats-Unis. M. Erskine nous a assurés que les jeunes seront très bien encadrés à Lewiston. Le conseiller pédagogique sera même un francophone.»

D'ici la fin de la saison, Legault continuera à gérer les affaires de l'équipe.

Les Harfangs compléteront toutefois la saison à Beauport.

Bien que le bail d'exclusivité du Colisée signé entre les Rafales et la ville de Québec ait été un élément ayant nui aux Harfangs, ce sont les faibles assistances depuis le début de la saison au Centre sportif Marcel-Bédard qui ont constitué le dernier clou dans le cercueil du club.

«Il n'y avait pas de monde à l'aréna, a concédé Legault. C'est un phénomène difficile à expliquer. Nous avons pourtant une équipe compétitive, un club qui se

bat pour la première place. Au rythme où allaient les choses, nous aurions fini l'année avec un déficit de 200 000 \$. Cette somme se serait ajoutée à un déficit accumulé de 325 000 \$.»

Selon lui, trois groupes s'étaient montrés très intéressés à acheter les Harfangs et avaient déposé leur offre. Le président a d'ailleurs avoué qu'il aurait pu vendre sa formation bien avant hier, mais qu'en bon joueur, il avait donné la chance aux investisseurs régionaux. L'absence d'un aréna intermédiaire dans la région a cependant mis fin à bien des discussions.

«Je n'ai pas vu de volonté politique et économique à construire un aréna de 3 000 à 5 000 sièges dont le coût est estimé à 20 millions \$. C'est la réalité. Ni Jean-D. Legault, ni le groupe Cadrin-Roy n'ont été capables de faire bouger les choses. Je souhaite juste que quelqu'un y arrive un jour.»

«Je ne peux cependant pas blâmer les politiciens. Il faut admettre que lorsque l'on doit fermer des lits dans les hôpitaux, ce n'est pas le temps de donner de l'argent pour la construction d'un aréna. On ne peut pas les blâmer de faire de la santé des gens leur priorité.»

Lindros obtient le feu vert

PHILADELPHIE
Associated Press

Le joueur de centre étoile Eric Lindros des Flyers de Philadelphie a obtenu le feu vert des médecins et il pourra effectuer un retour au jeu dès ce soir.

Lindros a raté les 22 premières rencontres de la saison à la suite d'une blessure à l'aine tenace qu'il s'est infligée à la Coupe du monde de hockey au mois de septembre. Le Dr. Arthur Bartolozzi l'a de nouveau examiné, mercre-

di, et il l'a déclaré apte à revenir au jeu.

«La décision appartient à Eric, a indiqué le porte-parole des Flyers, Joe Klueg. Quand il se sentira prêt, il jouera.»

Le capitaine a patiné avec l'équipe avant le match de jeudi et il s'entraînera en Floride aujourd'hui avant le match contre le Lightning de Tampa Bay. Le président des Flyers Bobby Clarke a précisé qu'il s'attend au retour de Lindros ce soir, mais si ce n'est pas le cas, il effectuera définitive-

ment un retour mardi soir contre les Bruins de Boston.

Lindros a suivi un programme qui prévoyait deux jours d'entraînement intensif suivi d'un jour de réadaptation. Il est également retourné chez lui en Ontario afin de recevoir des traitements d'acupuncture et des massages.

Il s'est révélé le meilleur marqueur des Flyers la saison dernière avec 115 points, mais l'équipe a choisi de ne pas hâter son retour afin d'éviter tout risque qu'il aggrave son malaise.

HORS-JEU

Busards

GRANBY — Les Busards benjamins féminin ont remporté leur première victoire de la saison quand ils ont vaincu le Pensionnat Drummondville 46-16, jeudi.

«C'est déjà une victoire de plus que toute la saison dernière», a

mentionné le co-entraîneur, Luc Laboissonnière, qui dirige cette formation avec Sylvain Jeanson.

Trois filles ont connu un fort match offensif. Yorlady Murella a inscrit 13 points; ses coéquipières Juanie Roy et Emmanuelle Arès en ont marqué dix chacune.

Viens t'amuser dans la nature, au chaud, même en novembre!



GRATUIT !

Un *billet gratuit pour enfant à l'achat d'un billet pour adulte.

* Enfant de 12 ans et moins, ne s'applique à aucune autre promotion. En vigueur jusqu'au 1 décembre 1996.

**EXCEPTIONNELLEMENT
OUVERT
POUR LE CONGÉ
SCOLAIRE
LUNDI ET MARDI
25 et 26 nov.**

**MINIGOLF INTÉRIEUR
UNIQUE AU QUÉBEC**

260 DENISON EST, GRANBY, TÉL.: 514.375.5230

HORAIRE FLEXIBLE POUR GROUPE. LÉGERS GOÛTERS

HEURES D'OUVERTURE

lundi et mardi: Fermé / mercredi: 11h à 21h / jeudi 11h à 22h
vendredi: 11h à 23h / samedi / dimanche: 10h à 21h

Les bons gars ne finissent pas toujours derniers

Dan Ralph

HAMILTON
Presse canadienne

Robert Drummond est la preuve vivante que les bons gars ne finissent pas toujours derniers.

Pendant sept ans, le volubile joueur de football natif d'Apopka, en Floride, a patienté afin d'obtenir la chance qu'il pouvait être un excellent demi offensif dans les rangs professionnels. Quand les Argonauts de Toronto lui ont finalement fourni l'occasion de faire ses preuves cette saison, il était plus que prêt.

Le solide gaillard de six pieds trois pouces et 215 livres a été le cinquième meilleur porteur de ballon avec des gains de 935 verges, en plus de capter 72 passes pour une récolte de 798 verges. Les 17 touchés qu'il a inscrits représentent un sommet dans la ligue.

Drummond, âgé de 29 ans, sera un des rouages importants de l'attaque des Argonauts quand ceux-ci se mesureront aux Eskimos d'Edmonton pour le match de la Coupe Grey dimanche (18h30).

«Je sais depuis la première fois que j'ai foulé un terrain de football que je pouvais être aussi bon si on me faisait confiance», a dit Drummond.

Drummond n'a jamais eu la chance qu'il souhaitait au cours des trois saisons passées dans la NFL. Choix de troisième ronde des Eagles de Philadelphie en 1989, il a amassé plus de 150 verges à son premier, et seul, départ dans la NFL.

Trois ans plus tard, il a tenté en vain de décrocher un poste avec les Steelers de Pittsburgh et les Broncos de Denver.

Même quand il a joint les rangs de la LCF en 1994, on l'a utilisé comme centre-arrière, receveur et retourneur de bottés au sein des Stallions de Baltimore, avec lesquels il a remporté la Coupe Grey l'an dernier.

Quand l'ancien entraîneur des Stallions Don Matthews s'est retrouvé à la barre des Argonauts, la première décision qu'il a prise a été d'engager Drummond.

«Pas besoin d'être un génie pour constater qu'il pouvait courir avec le ballon. Il était mon premier choix quand on a formé l'équipe.»

Drummond, qui a surmonté des problèmes de dyslexie à l'université, s'est amené en courant.

«Je rêve de faire carrière au football professionnel depuis mon enfance. Je suis très reconnaissant de pouvoir encore jouer et d'éprouver du plaisir à mon âge.»

«Ma troisième participation au match de la Coupe Grey, dimanche, sera plus spéciale que les autres parce que, pour la première fois, j'ai le sentiment d'avoir grandement contribué aux succès de l'équipe.»

Le quart des Argonauts de Toronto, Doug Flutie, jubile après avoir capté une passe d'un de ses coéquipiers, lors de l'entraînement de l'équipe, hier. Reste à savoir si Flutie aura l'occasion de festoyer, demain, face aux Eskimos d'Edmonton.
photo Presse canadienne



Une attaque à cinq qui bat de l'aile

Guy Robillard

TORONTO
Presse canadienne

Avec Pierre Turgeon dans sa formation, le Canadien a marqué 13 buts en 44 avantages numériques et dominait la Ligue nationale avec une moyenne d'efficacité de 29,5 pour cent.

Depuis l'échange avec les Blues de St-Louis, il n'a réussi que six buts encore une fois en 44 occasions, pour une moyenne de 13,6 pour cent.

Interrogé sur le sujet, Mario Tremblay a réfléchi très longuement avant de finir par répondre: «Il ne faut pas enlever ses qualités offensives à Pierre Turgeon mais Mark Recchi fait aussi très bien à la pointe.»

«Disons pour le moment que c'est une coïncidence», a ajouté l'entraîneur en souriant.

Même s'il aurait préféré se retrouver au centre à l'avant, Turgeon jouait drôlement bien à la pointe, où sa vision du jeu l'avantage. Sans rien enlever à Recchi, celui-ci ne contrôle pas aussi bien le jeu. Quoi qu'en dise son entraîneur, on peut questionner l'utilisation à la pointe de ce joueur si habile près du filet et aucunement reconnu pour son lancer frappé.

«Pierre est un grand joueur offensif et c'est normal qu'il crée de bonnes chances», convient par ailleurs Vincent Damphousse.

Ce qui ne veut pas nécessairement dire que Réjean Houle a conclu une mauvaise transaction,

car il peut très bien arriver qu'une équipe s'affaiblisse quelque part, tout à fait consciemment, pour se renforcer où elle juge que c'est plus important.

«C'est bien possible que le départ de Turgeon soit une partie de l'explication, reconnaît Houle. Mais il faut aussi considérer qu'on a surtout joué sur la route depuis, où c'est plus difficile de marquer. Et est-ce que Turgeon a plus aidé le jeu de puissance des Blues?»

Turgeon n'a amassé que cinq points (1-4) en tout en 10 matchs depuis son arrivée à St-Louis.

Autre son de cloche

Brian Savage apporte pour sa part un son de cloche différent: «Je pense que le jeu de puissance fonctionne mieux avec un trio complet à l'avant et deux défenseurs à la pointe. Je me sens plus à l'aise. A Boston, c'est la première fois en six ou sept matchs que notre trio (avec Saku Koivu et Mark Recchi) a été utilisé et nous avons marqué un but quelques secondes après la fin d'un avantage numérique.»

Quant à Recchi, il assure que la baisse de rendement depuis le départ de Turgeon est une pure coïncidence et qu'il est normal qu'une attaque massive connaisse des hauts et des bas dans le cours d'une saison.

La moyenne d'efficacité du Canadien se situe présentement à 21,5 pour cent, et c'est encore parmi les plus élevées de la LNH.

HORS-JEU

Gregg Cuthill gagne en Floride

COWANSVILLE— Le Cowansvillois Gregg Cuthill a très bien entamé sa participation au mini-tour du Sud de la Floride en l'emportant hier en prolongation, à Fort Lauderdale.



Gregg Cuthill

Le jeune golfeur a ramené une carte de 70, deux sous la normale, pour terminer ex-aequo en tête de la compétition avec deux autres concurrents, ce qui a nécessité la tenue de deux trous de prolongation.

Gregg Cuthill a réussi un birdie sur chaque trou en surtemps pour toucher la somme de 800 US\$ lors de ce tournoi tenu sur le parcours Jackaranda, à Fort Lauderdale. Il a réussi cinq oiselets et trois bogeys, en route vers sa victoire.

Il prendra part à un tournoi de deux jours la semaine prochaine et son calendrier comprend quelques autres compétitions d'ici la mi-décembre. Il reviendra en sol cowansvillois pour mettre le cap sur la Floride de nouveau en janvier.

Jocelyn Roy honoré en sport universitaire

GRANBY— Le Granbyen Jocelyn Roy, des Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières, a été choisi à titre d'athlète par excellence en sport d'équipe pour la saison 1995-1996 lors du Gala du sport universitaire tenu mercredi à Montréal.

Ce titre lui a valu de décrocher une bourse totale de 2,500 \$, un montant de 1,750 \$ étant déjà remis aux trois finalistes de chacune des huit catégories.

Jocelyn Roy s'était illustré l'an dernier en aidant les Patriotes à décrocher le championnat de la saison régulière et des séries au soccer universitaire québécois pour ensuite accéder au championnat canadien.

Jocelyn Roy a été préféré à Francis Bellefroid, des Gaiters de l'Université Bishop de Lennoxville, un secondaire originaire de St-Pierre-de-Vérone membre de l'équipe d'étoiles au Canada en 1995 et à Marc Beaucauge, un porte-couleurs de l'équipe de hockey de l'UQTR.

Danny McManus n'est pas le messie

HAMILTON
Presse canadienne

Il ne faut surtout pas confondre Danny McManus et Doug Flutie.

Le quart-arrière des Eskimos d'Edmonton ne commande pas un salaire de millionnaire et il n'est surtout pas perçu comme un messie dans l'Ouest canadien.

Mais il porte quand même eux bagues de la Coupe Grey, une de plus que Flutie, le général à l'attaque des Argonauts de Toronto.

«Je ne sais pas pourquoi je me distingue en fin de saison», a dit McManus en parlant de sa réputation de 'Monsieur novembre'. C'est peut-être la pression qui me fait réagir. C'est peut-être aussi parce que tous les joueurs autour de moi sont motivés à cette période-ci de l'année.»

Quoi qu'il en soit, McManus, qui touche environ 20 pourcent de ce que Flutie peut commander comme salaire (environ 1 million \$), a la singulière particularité de bien jouer quand l'enjeu

est important.

Il y a deux ans, il avait permis aux Lions de la Colombie-Britannique de remporter la finale grâce à une poussée de dernière instance face aux Stallions de Baltimore.

Cette année, il a permis aux Eskimos d'écraser Winnipeg en demi-finale avant de conduire les siens à un gain aisé sur Calgary en finale de section.

«Sa grande qualité, c'est qu'il inspire par son calme», a dit l'entraîneur des Eskimos Ron Lancaster.

«C'est un leader silencieux. Il est toujours prêt à prendre le blâme, mais il ne cherche jamais de récompenses.»

«Comme joueur de quart, a expliqué McManus, je me dois de donner l'exemple. Si je commets une erreur, c'est ma responsabilité, pas celle de mes coéquipiers.»

«Mon travail consiste à générer de l'offensive avec les éléments qui sont à ma disposition. Je n'ai pas à me plaindre si j'accomplis mal mon boulot.»

«Ça prendrait un miracle pour que je revienne à Granby cette année. De toutes façons, les Prédateurs sont bien capables de gagner la Coupe Memorial pour une deuxième année de suite, mais sans moi».

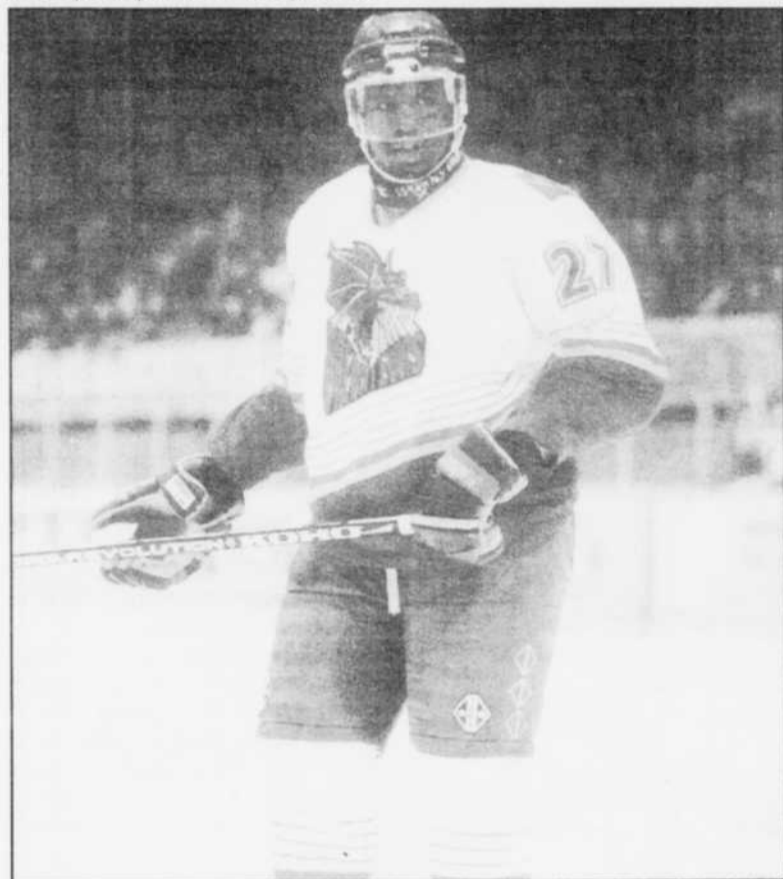
Le sympathique géant Georges Laraque, visiblement, ne s'inquiète pas pour les Prédateurs, lui qui continue à se tenir très au courant de ce qui se passe à Granby, même

«Ça prendrait un miracle pour que je revienne à Granby»

— Georges Laraque

si je ne suis pas là».
Problème d'asthme

des meilleurs à Hamilton. Mais Côte Est, à cause du surplus de lui mais je suis certain qu'il aura sa chance», mentionne «Big Georges».



Georges Laraque se dit nullement inquiet pour les Prédateurs, qui selon lui, ont encore les outils pour jouer très longtemps au printemps. photo d'archives

nom prédestiné!) de Hamilton, le club-école des Oilers d'Edmonton dans la Ligue américaine de hockey.

Il ne s'est pas passé une semaine, depuis le début de la saison des Prédateurs, sans qu'une rumeur annonce le retour de «Big Georges» à Granby. C'est probablement dû au fait que Laraque a connu un camp d'entraînement ordinaire à Edmonton et qu'il n'a pas joué lors du match d'ouverture de la saison des Bulldogs.

«Maintenant, ça va super bien, lance Laraque. A Edmonton, les choses n'ont pas été aussi bien qu'à ma première saison. Il n'y avait pas de place pour moi. Je pense que j'aurai une vraie chance l'an prochain. A Hamilton, j'ai commencé lentement, mais tout est rentré dans l'ordre».

Celui qui a été le choix de deuxième ronde des Oilers au repêchage de 1995 a pu laisser certains espoirs aux dirigeants granbyens, en début de saison. Si les Oilers lui avaient demandé d'aller faire ses classes dans la Ligue de la Côte Est (il n'en a jamais été question), Laraque aurait préféré revenir à Granby.

«J'ai obtenu une dizaine de points, dont quatre buts, en 16 parties avec les Bulldogs, laisse entendre l'imposant ailier droit. Je ne crois vraiment pas que je retournerai à Granby, à moins d'un miracle. Avec le retour de Jason Doig, avec les Delisle, Audet, Chouinard et les autres, les Prédateurs sont capables de remporter une autre Coupe Memorial, même

Celui qui s'imposait avec des K.O. à la «Baron» l'an dernier indique qu'il n'a pas à jeter les gants souvent dans la Ligue américaine.

«C'est très différent du junior, dit-il. Ça ne se bat pas tant que ça. Je me suis battu six fois cette saison et j'ai bien fait. Dans un match contre Kentucky la semaine dernière, j'ai eu deux bagarres contre Ken Belanger et Jason Strudwick; je les ai gagnés toutes les deux. Ici, on joue à trois trios. Depuis un bout de temps, je patrouille l'aile droite sur le premier ou le deuxième trio. Je joue souvent avec Ralph Intranuovo et Steve Kelly», poursuit Laraque, actuellement sous le coup d'une suspension de deux matchs pour des incidents survenus mardi soir contre St. John's.

Laraque, qui a gonflé jusqu'à 260 livres à certains moments l'an dernier (lorsqu'il était blessé - à la Coupe Memorial, il était à 245 livres), est maintenant à 233 livres, réparties sur ses 6'3".

«Je me sens beaucoup mieux, avoue-t-il. L'équipe a également découvert que j'avais un petit problème d'asthme. Depuis que je prends des médicaments, tout va encore mieux. Je me fatigue moins vite et je suis plus puissant».

Laraque a également dit quelques mots sur le défenseur Francis Bouillon, le capitaine des Prédateurs l'an dernier, qui a débuté la saison à Hamilton avec lui.

«Francis a connu un très bon camp à Edmonton et il était un

VISEZ TOUJOURS PLUS HAUT!

ROSSIGNOL

Gamme complète de skis, bottes, fixations, planches à neige Rossignol en magasin

SKIS DE COMPÉTITION



SKIS ROSSIGNOL 7SK **399⁹⁹\$**



ENSEMBLE EXPERT

SKIS ROSSIGNOL 4S
Fixations Rossignol FD8 **499⁹⁹\$**



ENSEMBLE SKI PARABOLIC SKIS ROSSIGNOL CUT 10.4
Fixations Rossignol FD8 **449⁹⁹\$**



PLANCHE ROSSIGNOL ZEBRA
Fixations ROSSI SOFT ECO **399⁹⁹\$**



BOTTES DE SKI ROSSIGNOL EN SPÉCIAL

ENSEMBLE DE SKI DE FOND

- Skis Rossignol Touring
- Bottes Rossignol Touring
- Fixations Rossignol NNNII
- Bâtons Rossignol Advantage

219⁹⁹\$

ENSEMBLE DE SKI JUNIOR

- Skis Rossignol 4SJ
- Fixations Look XJ03 ou XJ05
- Bottes Rossignol R-17 ou R-27

199⁹⁹\$

SKIS, BOTTES ET FIXATIONS DE COMPÉTITION POUR JUNIORS À DES PRIX INCROYABLES
PROGRAMME D'ÉCHANGE POUR ÉQUIPEMENTS JUNIORS NEUFS ET USAGÉS

ENSEMBLES DE SKI POUR ADULTES

(marques réputées)
Skis, bottes et fixations
À partir de **299⁹⁹\$**

Vêtements de ski, ski de fond et planche à neige. Toutes les collections 96-97 en magasin.



NOUS PAYONS LES TAXES SUR LES VÊTEMENTS ET ACCESSOIRES (cols roulés, mitaines, gants, tuques, bandeaux, foulards, etc.)

SPORTS BROMONT
SKI-VÉLO
Vente-Location-Réparation

LOCATION DE SKIS ET DE PLANCHES À NEIGE. ATELIER DE RÉPARATION. SERVICE PROFESSIONNEL

58, boul. Bromont,
Bromont 534-5858

Quantités limitées ou jusqu'à épuisement des stocks.
LA VENTE SE TERMINE LE 1^{er} DÉCEMBRE 96 À 17 H



Club de golf

LES CÈDRES

Suggestions-cadeaux (taxes en sus)



Douzaine de balles «seconde chance»

10⁹⁵\$

Gant Weather Sof de Foot Joy

12⁹⁵\$

Parapluie de golf

19⁹⁵\$

Embauchoirs de cèdre pour souliers

19⁹⁵\$



Passe pour 5 parties «Mélèzes en tout temps»

42⁴⁰\$

Souliers de golf Fairway

49⁹⁵\$

Sac MacGregor 7 1/2 pouces (bourgogne, vert, noir ou marine)

54⁹⁵\$

Bois no 7, Titleist Pro Traj. (hommes, dr., 23")

59⁹⁵\$



Boîte de 15 balles neuves Pinnacle (dames)

24⁹⁵\$

Chapeau de paille Titleist

29⁹⁵\$

Polo Taylor Made (Stone)

39⁹⁵\$



Voiturette Bennington (roulements à billes)

64⁹⁵\$

Fer droit Taylor Made ROHO (dr. et gau.)

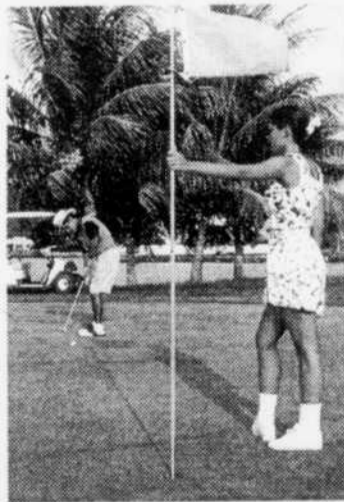
99⁹⁵\$

Souliers Dry Joy (hommes 53615 et 53658)

134⁹⁵\$

Demi-ensemble Fairway, 7 bâtons avec sac MacGregor

159⁹⁵\$



Le DIMANCHE 8 DÉCEMBRE à 14 h

TIRAGE DU GRAND CONCOURS «METRES-GOLF»

1er PRIX Voyage pour 2 personnes dans le Sud (valeur: 1 200 \$)

3e PRIX Bois V.I.P. N°1 en titanium MacGregor (valeur: 400 \$)

2e PRIX Ensemble de bâtons V.I.P. avec sac MacGregor (valeur: 1 200 \$)

En collaboration avec



Heures d'ouverture jusqu'au 22 décembre inclus

Lundi et mardi
Merc., jeu., vend.
Samedi et dimanche

Fermé
de 9 h à midi
13 h à 16 h 30
de 9 h à 16 h



Si vous partez en voyage...

Pensez à vous procurer aux Cèdres:

Balles «seconde chance» Titleist Ultra ou Pinnacle

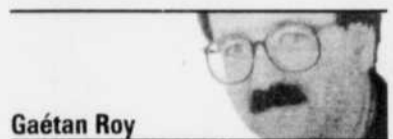
12⁹⁵\$

Gants, souliers ou autres ...en argent canadien!

Les Wildcats, une proie facile

GRANBY

Les Wildcats de Moncton ont été une proie facile pour les Prédateurs, hier soir, dans une victoire de 5-0 qui a permis aux hommes de Michel Therrien de grimper seuls en tête du classement général de la LHJMQ. Une foule de 1765 amateurs a assisté à la victoire écrasante, beaucoup plus que le pointage ne l'indique.



Gaétan Roy

Les Granbyens ont maintenant 38 points au classement, un de plus que les Voltigeurs de Drummondville, qui seront les visiteurs dimanche à Granby, et deux devant les Cataractes de Shawinigan, qui ont tous deux perdu hier soir. Les Preds ont mis en banque une 18e victoire, une cinquième de suite. Ils ont aussi deux nulles et seulement sept revers en 27 matchs. Ils possèdent aussi trois matchs en main sur les Voltigeurs et deux sur les Cataractes.

«Ce n'est pas le scénario idéal pour nous, mais nous allons l'accepter, a dit l'entraîneur Michel Therrien, après la victoire. J'aurais préféré passer devant les Voltigeurs en les battant dimanche, mais ce sera tout de même un gros match. Je suis tout de même très heureux; maintenant, nous allons regarder devant, pas derrière».

Le gardien recrue Danny Lavoie a récolté son premier blanchissage

en carrière, le premier aussi des Preds cette saison. Il n'aurait sans doute pas rêvé d'avoir la vie plus facile puisqu'il n'a reçu que 12 tirs. Les deux fois où il aurait pu perdre son blanchissage, c'est lui qui a failli échapper la rondelle derrière lui!

De l'autre côté, les Prédateurs n'ont pu atteindre 60 lancers... se contentant de 59! Ils en ont eu 16 en première période, 22 en deuxième et 21 en troisième.

Le gardien Jean-Sébastien Aubin, qui présente la meilleure moyenne du circuit, a fait des miracles jusqu'à ce qu'il soit blessé dans la 36e minute; il avait bloqué 31 des 32 rondelles reçues.

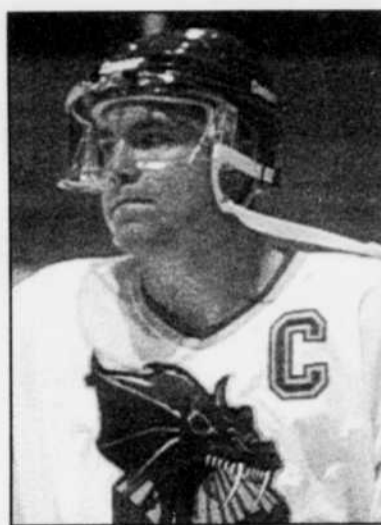
«Notre échec-avant et notre jeu défensif ont été excellents, a noté Therrien. L'exécution a fait défaut un peu, mais Jean-Sébastien Aubin a été extraordinaire. Il a faussé les données».

Le nouveau-venu Daniel Payette a continué de briller, y allant de deux buts et une passe à son premier match devant ses partisans. Il a donc six points en deux joutes avec les Preds.

Martin Chouinard a aussi obtenu trois points (1-2). Steve Mongrain et Frédéric Bourgouin ont marqué les autres buts. Jean-François Brunelle a fourni deux passes.

Preds 1, Aubin 0

Les amateurs ont senti très vite que l'opposition ne serait pas de taille, sauf que l'entêtement du gardien Jean-Sébastien Aubin a gardé les Wildcats dans le match.



Martin Chouinard marqué le premier but des siens et du même coup le filet vainqueur.

photo d'archives

Les Prédateurs ont inscrit le premier but dans la neuvième minute. Après quelques chances ratées, surtout Philippe Audet (po-teau) et Xavier Delisle, Martin Chouinard a changé de tactique. Son tir précis a déjoué Aubin à sa droite.

Sur ce 15e but de la saison pour

Chouinard, les deux nouveaux Preds, Daniel Payette et Patrick Lafleur, ont obtenu des passes.

Les Granbyens ont ensuite bénéficié d'une double supériorité numérique de 84 secondes, mais ils n'ont pas attaqué avec force.

Le chiffre des lancers, 16 contre trois, indique bien l'allure de la période initiale.

C'est en deuxième période que Aubin a été le plus miraculeux, frustrant Martin Chouinard trois fois, Xavier Delisle à deux reprises, Randy Copley, Ryan Walsh, etc.

La dernière fois que Chouinard l'a menacé, Aubin s'est blessé, probablement à la jambe droite. Il avait alors fait face à 32 tirs, cédant une seule fois en 35:42 minutes. Les Granbyens lui ont réservé une ovation pour le travail accompli.

Le jeune Jean-François Damphousse a remplacé Aubin devant le filet Wildcats et tout le monde attendait l'explosion.

Damphousse a tenu le coup en fin de deuxième, mais pas en troisième, lorsque les Preds ont poursuivi au même rythme.

Daniel Payette, deux fois, Steve Mongrain et Frédéric Bourgouin l'ont déjoué.

ENTRE LES DENTS



Les Prédateurs pourraient disputer un match pour le premier rang de la LHJMQ, dimanche soir, lors de la quatrième et dernière visite de la saison des Voltigeurs de Drummondville à l'aréna Léonard-Grondin. Les Voltigeurs ont gagné à leurs deux premières visites à Granby, 3-2 et 9-3, et les Preds ont obtenu vengeance, 7-1, lors du derniers affrontement. C'est le 29 décembre seulement que les Granbyens visiteront les Voltigeurs pour la première fois. Ils y retourneront le 10 janvier, puis le 14 mars pour le dernier match de la saison régulière.

Il sera intéressant de voir quel accueil sera réservé au défenseur Frédéric «Odelein» Jobin. On se souviendra que lors de la dernière visite des Voltigeurs, Jobin avait intentionnellement dirigé un tir frappé vers le banc des Prédateurs, plus particulièrement en direction de son ancien entraîneur, Michel Therrien, qui l'avait fait sortir de ses gonds. Jobin n'avait été suspendu que pour trois matchs.

Pour la visite des Voltigeurs, il y aura une soirée promotion avec une compagnie de livraison de colis. Des prix de présences seront tirés au hasard, comme un chandail des Preds. Les gens pourront aussi participer à un grand tirage (plus tard) où les prix seront trois voyages gratuits à la Coupe Memorial, à Hull, au mois de mai.

Les absents du côté des Preds, hier, étaient Jonathan Desroches (épaule), Kevin Bourque (épaule), Tommy Gagnon et, naturellement, Christian Lefebvre (dos). Chez les Wildcats de Moncton, Jeff Leblanc, Jarrod Thomas (leur joueur le plus puni), Chris O'Donnell, Alexandre Vigneault, David Walker et Guy Richard n'étaient pas en uniforme.

La partisane et bénévole numéro un des Preds, Francine Laroche, a franchi une étape importante, hier: le demi-siècle.

Les Prédateurs présenteront une parade de mode le mercredi 4 décembre, à la Cage aux sports.

Christian Lamontagne et Tim Galer, des Productions CHOK, qui s'occupent des effets auditifs aux matchs des Preds, ont fait un aller-retour de quatre heures en Floride. Comment ont-ils réussi cela et pourquoi?

Une autre défaite de l'Eskimod

COWANSVILLE

Les Cobras de La Plaine ont marqué trois buts sans riposte au deuxième vingt pour arracher une victoire de 6-3 aux dépens de l'Eskimod de Cowansville, hier soir, au Pavillon des sports.



Fernand Bélanger

Etienne Bouchard a mené l'attaque des vainqueurs avec un deux buts et une passe tandis que Sébastien Barrette y est allé d'un filet et deux aides. Olivier Lefebvre, Marc Rivest et André Lamarche ont complété le pointage pour les Cobras.

La réplique de l'Eskimod a été l'oeuvre de Mathieu Fleury, Eric Gauthier et Yannick Labrie.

Le gardien Stéphane Comtois a été mitraillé de 21 lancers au cours de la période médiane alors que l'Eskimod a écopé de quatre pénalités consécutives pendant la première moitié de l'engagement. Il a fait face à un total de 45 tirs.

Les Cowansvillois ont obtenu 35 tirs vers Benoit Lavigne, y compris 14 en troisième période.

L'Eskimod disputera deux parties de suite sur la route, soit à Charlesbourg demain et à St-Hyacinthe vendredi. Le prochain match local aura lieu le vendredi 6 décembre alors que les Eperviers de Contrecoeur seront les visiteurs.

L'Eskimod en avance

L'Eskimod a marqué deux buts en 142 secondes pour prendre les devants 2-1 à l'issue du premier tiers-temps.

Eric Gauthier a réussi une belle manœuvre pour ouvrir le score à 5:08. Le no 9 a soutiré le disque à un défenseur des Cobras à la ligne bleue adverse pour se présenter seul devant Benoit Lavigne qu'il a déjoué en prenant son propre retour.

L'arrière-garde Yannick Labrie a fait une incursion payante devant le but de visiteurs deux minutes plus tard pour doubler la priorité des Cowansvillois.

Marc Filteau et Karl Lagacé ont obtenu une aide sur cette séquence.

Olivier Lefebvre a toutefois réduit l'écart de moitié à 7:54 sur un tir à courte distance.

Simon Carignan a failli toucher la cible dans la 17e minute de jeu mais son tir a frappé le poteau à la gauche de Lavigne. L'Eskimod a profité d'un avantage numérique en fin de période et le gardien des Cobras s'est alors illustré devant Yannick Hubert et Mathieu Fleury.

Les locaux ont dirigé 12 lancers vers Benoit Lavigne tandis que Stéphane Comtois a été mis à l'épreuve 14 fois par La Plaine.

Les visiteurs ont renversé la vapeur avec trois filets sans riposte au deuxième engagement pour se retirer à leur vestiaire avec une avance de 4-2 à l'issue de 40 minutes de jeu.

SPORTS

Les résultats



0

5

HOCKEY
LHJMQ
Sherbrooke 1 Hull 6
Chicoutimi 4 Rimouski 4 (p)
Laval 4 Val d'Or 6
Halifax 5 Drummondville 4
Beauport 3 Rouyn-Noranda 6
Shawinigan 2 Victoriaville 5
LHJAJ
La Plaine 6 Cowansville 3
LNH
Pittsburgh 7 Hartford 1
Washington 5 New Jersey 1
Floride 1 Dallas 1 (3e)
NY Islanders 2 Colorado 3 (2e)
Chicago 1 Calgary 2 (2e)

Au petit écran

Samedi, 23 novembre
FOOTBALL
NCAA
Boston College vs Miami, 12h, CBS
Michigan vs Ohio State, 12h, ABC
Rutgers vs Notre-Dame, 12h30, NBC
Kentucky vs Tennessee, 15h30, CBS
Équipes à confirmer, 15h30, ABC
PATINAGE ARTISTIQUE
Trophée de France, 15h, CTV
Gold championship, 21h, NBC
TENNIS
Championnat du monde ATP, demi-finales, 16h30, RDS
GOLF
Championnat du circuit de la LPGA, Ronde finale, 20h30, RDS
HOCKEY
LNH
Montréal à Toronto, 19h30
NY Rangers à Vancouver, 22h30, CBC
Québec à Cleveland, 19h30, RDS
Dimanche, 24 novembre
FOOTBALL
LNH
NY Jets vs Buffalo, 13h, NBC
San Francisco vs Washington, 13h, CBS
Dallas vs NY Giants, 16h, CBS
LCF
Coupe Grey
Toronto vs Hamilton, 17h, CBC
18h, RDS
TENNIS
WTA Tour, 15h, ABC
Finale ATP, 15h, RDS

À surveiller

Dimanche, 24 novembre
HOCKEY
LHJMQ
Drummondville à Granby, 19h30
LHSPQ
St-Gabriel à Acton Vale, 19h30

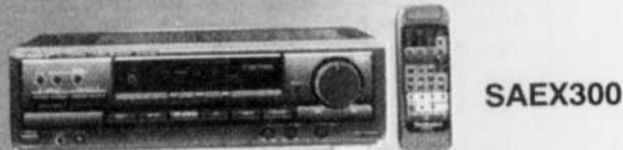
GÉMO PREND L'AFFICHE

CINÉMA MAISON

NOTRE

AVEC SON CINÉMA MAISON

Technics



MAGNÉTOSCOPE
Mode stéréo 60 W par canal
Mode Prologic 40 W x 4
Sortie d'extrêmes-graves
2 entrées vidéo
Télécommande AV à 38 touches

16 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES



MAGNÉTOSCOPE
SAEX700

Mode stéréo 120 W par canal
Mode Prologic 100 W x4
Ampli extrêmes-graves 100 W avec volume
5 modes de contrôle de champ sonore
3 entrées vidéo
Télécommande AV à 38 touches

32 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES

Panasonic



CT32G11
32 pouces
TÉLÉVISEUR

Tube-image ultranoir PanaBlack
Filtre-peigne
Sonorité 1A
Télécommande multimarque Easicon

65 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES

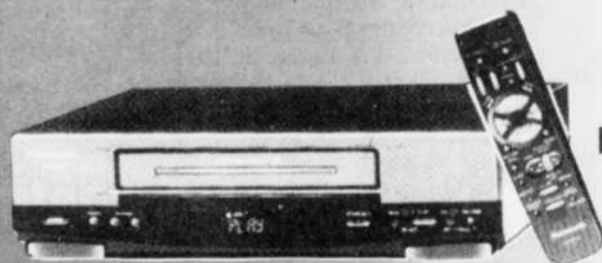
Panasonic



CT2757
TÉLÉVISEUR
COULEUR

Tube-image ultranoir PanaBlack
Menu trilingue à icônes
Restriction de jeux vidéo
Prise d'entrée AV
Réception stéréo/seconde voie
son avec dbx

37 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES



PV2601K
MAGNÉTOSCOPE

Télécommande simple pour téléviseur/magnétoscope
multimarque avec programmeur
Verrouillage du magnétoscope
Fabriqué au Japon

15 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES



PV4662K
MAGNÉTOSCOPE

4 têtes en métal Dynamorphe
Télécommande pour téléviseur/
câblodélecteur/magnétoscope multi-
marque
Programmeur VCR Plus+
Réglage automatique de tous les canaux, réglage
automatique à l'heure avancée

23 \$/mois*
AUCUN DÉPÔT, TAXES
INCLUSES

MAINTENANT DÉPOSITAIRE POUR LA RÉGION
DES FAMEUX PRODUITS



* Sujet à l'approbation du crédit. Programme offert
moyennant un léger supplément. 24 versements
égaux. Voir détails en magasin.

LIVRAISON GRATUITE

633 Dufferin
Granby 372-5896

MEUBLES **GEMO**
électronique

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche : de midi à 17 h